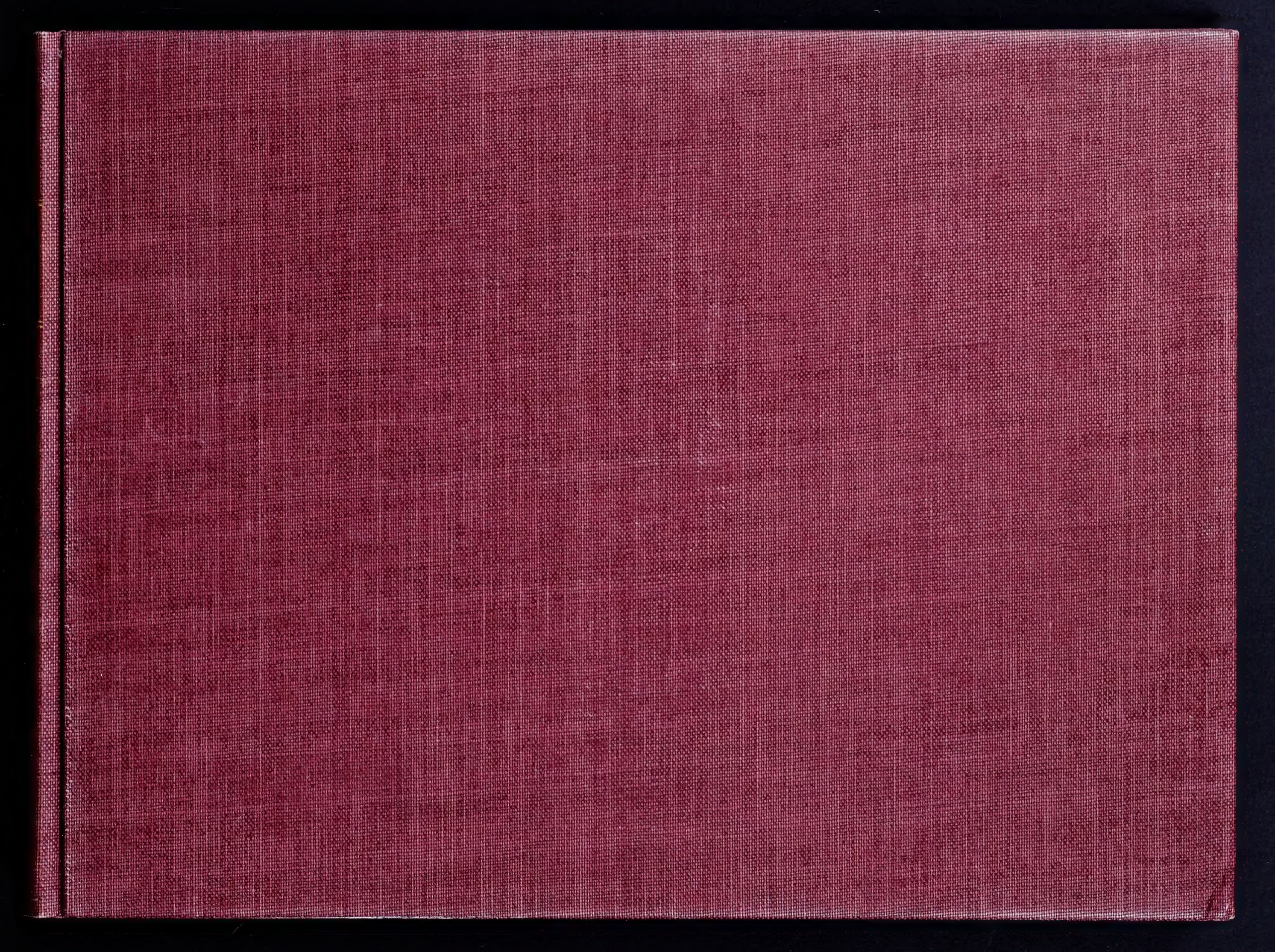
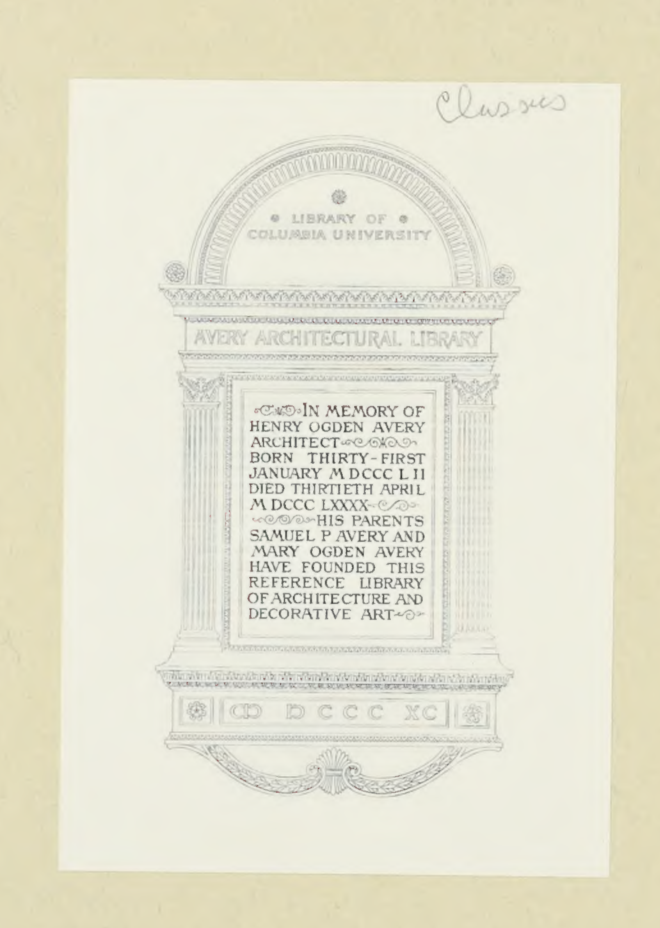
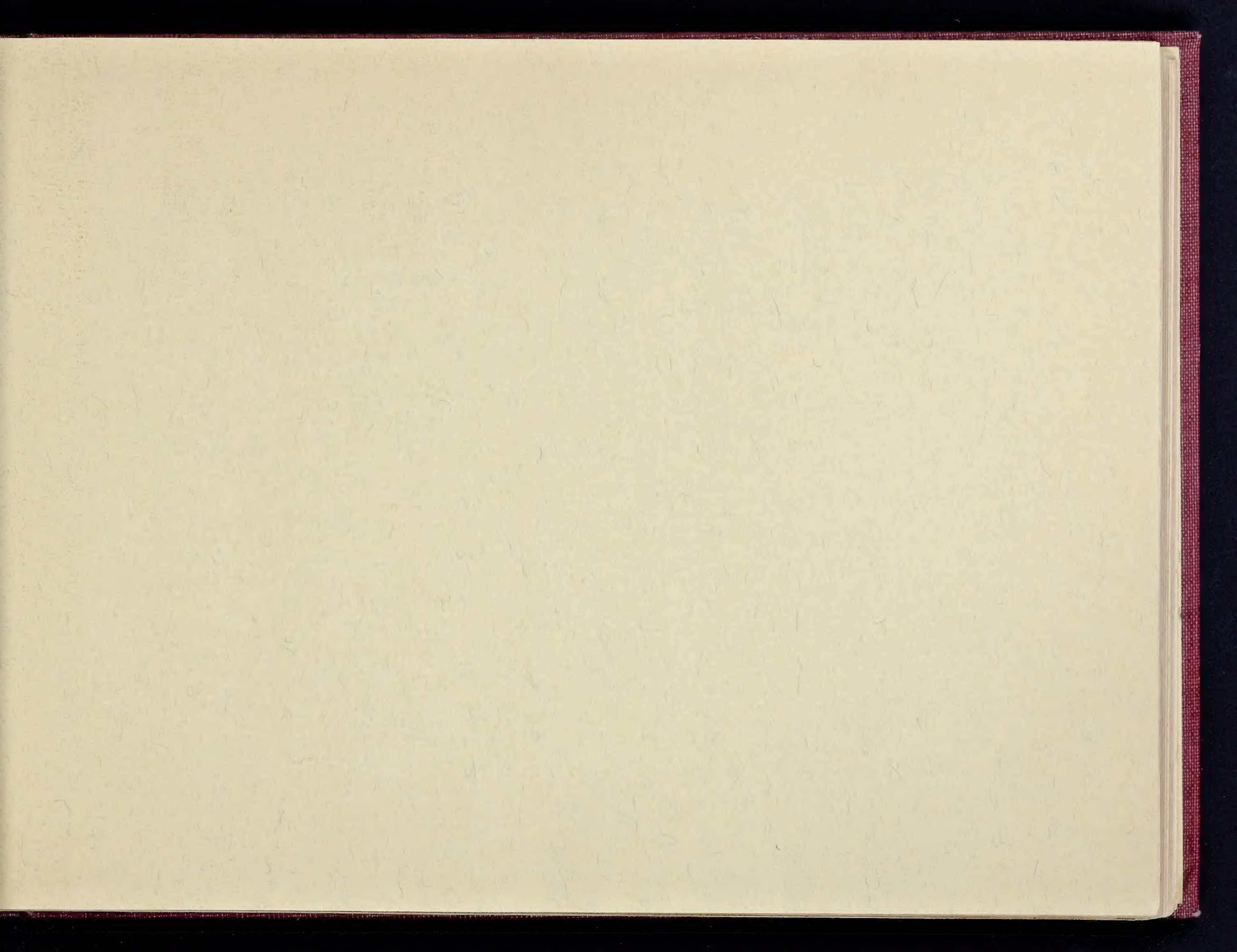



Classics
LIBRARY OF
COLUMBIA UNIVERSITY
AVERY ARCHITECTURAL LIBRARY
IN MEMORY OF
HENRY OGDEN AVERY
ARCHITECT
BORN THIRTY-FIRST
JANUARY MDCCC LII
DIED THIRTIETH APRIL
MDCCC LXXXX
HIS PARENTS
SAMUEL P AVERY AND
MARY OGDEN AVERY
HAVE FOUNDED THIS
REFERENCE LIBRARY
OF ARCHITECTURE AND
DECORATIVE ART
MDCCCXC

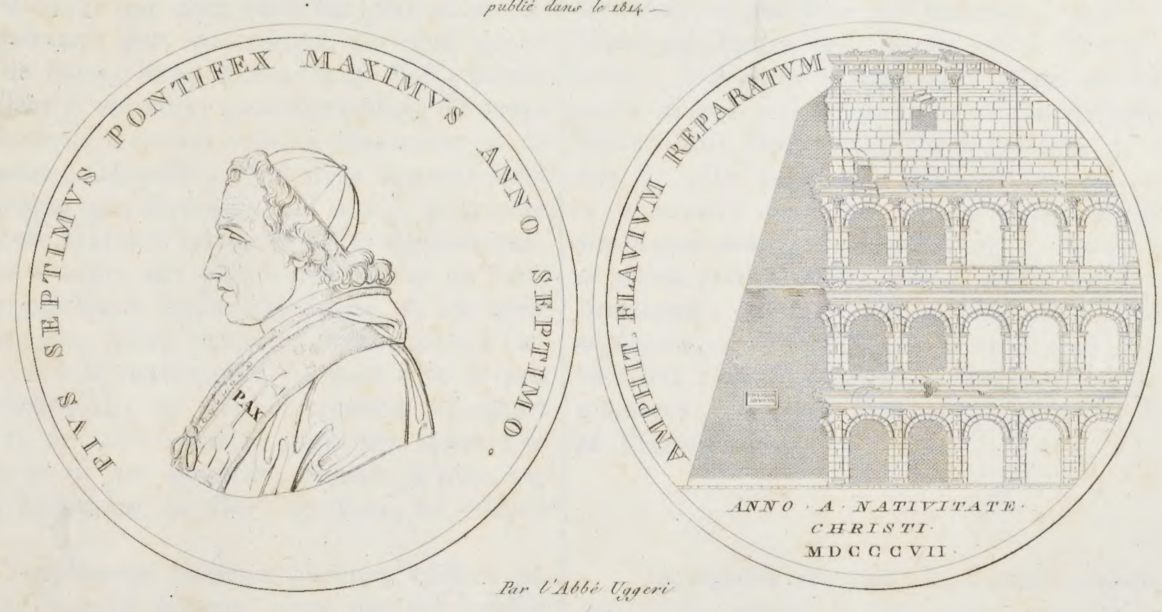




Supplement aux Journées Pittoresques des Edifices de Rome Antique

PARTIE I.

Volume achevé dans l'année 1808.
publié dans le 1814.



Par l'Abbé Uggeri

AVIS A MES SOUSCRIPTEURS

Sur les motifs, qui m'ont engagé d'ajouter un Supplement aux Journées pittoresques des édifices anciens de la Ville de Rome.

L'accueil qu'a obtenu cet ouvrage, a donné lieu à quelques observations judicieuses, tant sur le choix, que sur le nombre des *Monumens*, qui existent dans l'enceinte de Rome, que j'ai publiés. Les uns desirant que cette série fût plus nombreuses et renfermât par consequant un plus grand nombre de *Plans*, d'*Explications* et de *Vues*; les autres veuillent y rencontrer plusieurs édifices du temps de la décadence, connus sous la dénomination de *Constantiniens*, lesquels, quoiqu'ils appartiennent à une époque peu favorable aux arts, présentent malgré cela toujours quelques belles dispositions, conformes à celles des plus beaux Siecles de l'art, ainsi que plusieurs regles excellentes et les meilleurs principes, qu'on peut appliquer encore à l'architecture et à la décoration. J'ai senti tout le prix de ces remarques, et dans l'intention de rendre meilleur et de perfectioner le choix des sujets d'*instruction*, et de *pur agrément*, j'ajoute à mon ouvrage un *Supplément* de *Vues*, de *Plans*, et d'*Explications*.

Ce Supplément renferme quelques édifices anciens, qui jusqu'à présent n'ont pas été publiés

AGLI ASSOCIATI

Motivo del Supplemento alle Giornate Pittoriche degli Edifizii antichi dell'*Interno di Roma*.

Il gradimento che ha ottenuto quest' Opera delle Giornate Pittoriche *ha fatto nascere qualche osservazione ragionevole sopra la scelta, ed il numero de' Monumenti pubblicati dell' Interno di Roma. Vi è chi ne ha desiderato una Serie più numerosa, tanto per le* Piante ed Illustrazioni, *quanto per le* Vedute Pittoriche. *Fra questi è sembrata a taluno un' omissione quella di non far menzione, e di non includervi gli* Edifizj della Decadenza, *cioè le Fabbriche di Costantino, le quali quantunque de' secoli alle belle arti poco favorevoli, conservano ciò non ostante alcune belle disposizioni analoghe ai buoni tempi, e molte regole, ed ottimi principj applicabili all' Architettura ed alla Decorazione. Mosso da tali osservazioni e persuaso di migliorare, e di perfezionare la scelta degli Oggetti sì* Istruttivi, *che* Dilettevoli *ho posto mano ad un* Supplemento, *tanto per le* Vedute, *che per le* Piante, *ed* Illustrazioni.

La materia di questo Supplemento comprende alcuni Edifizj antichi che non hanno avuto luogo nella

dans la série de mes ouvrages ; ceux que Pie VII. a fait *décombrer*, *et restaurer* ; finalement ceux qui appartiennent à la décadence de l'art, choisis parmi les Basiliques de Constantin, et les autres édifices de ces temps-là.

Les *Premiers* rendront ma série de monumens anciens plus complète. Les *Seconds*, nous offrent quelques découvertes précieuses en architecture, que nous devons au zèle et aux sages mesures du Souvrain Pontife actuel, qui a ordonné qu'on les décombrât et les restaurât (a). Les *Troisiemes* nous donnent les édifices Constantiniens, et ils ajoutent un intérêt de plus à ce recueil ; parceque dans les Volumes précédens, ayant dévéloppé les monumens de l'art, depuis son origine jusqu'à l'époque de sa maturité, il nous a parû convenable de parler aussi de celle de sa décrépitude et de sa décadence, qui nous présente cependant quelques traces non équivoques de sa *Beauté* ancienne et de sa véritable *Source*.

Le Supplément sera composé de trois Volumes. Celui-ci, qui est le *premier*, renferme les

(a) Je passe sous silence plusieurs autres fouilles et restaurations, telles que celles du Temple de Vesta à Tivoli, des Thermes de Dioclétien, du Panthéon, et parmi les édifices modernes, du petit Temple du Bramante à S. Pietro in Montorio. Nous nous limiterons à ceux-ci, comme aux plus importans et aux plus utiles, qui méritent par consequent qu'on en publie le *Plan* et la *Vue*, afin de faire voir ainsi au public ce, qui a été fait à l'avantage des monumens antiques et de beaux arts.

prima pubblicazione, *quelli che Pio VII. ha fatto* sgombrare, ristaurare, *e* riparare. *Finalmente quelli che alla Decadenza appartengono*, *presi fra le Basiliche Costantiniane*, *e altri Edifizj di que' tempi*.

Coi Primi *si rende più completa la serie de' monumenti antichi*. I Secondi *ci somministrano alcune scoperte preziose di architettura*, *delle quali siamo obbligati allo zelo*, *ed alla provvidenza del Regnante Pontefice*, *che ne ha ordinato lo sgombramento*, *la ristaurazione*, *o riparazione* (*a*): *finalmente i* Terzi *abbracciano con utilità di questa raccolta gli Edifizj Costantiniani*, *e siccome si è di già trattato dell' Architettura greco-romana dalla sua origine sino all' età matura*, *così ci è sembrato opportuno di parlar della sua ultima età*, *e decadimento*, *che per altro*, *portano seco qualche traccia non dubbia della sua antica* Bellezza, e Derivazione.

Il Supplemento *è composto per tanto di* trè Volumi. *Il* Primo, *che è il presente*, *contiene le Pian-*

(*a*) *Senza far parola di molte altre e scavazioni*, *e riparazioni*, *come al Tempio di Vesta a Tivoli*, *alle Terme Diocleziane*, *al Pantheon*, *e fra gli altri Edifizj moderni al Tempietto di Bramante a S. Pietro in Montorio*; *Noi ci limiteremo a queste come le più importanti*, *e le più utili*, *le quali meritavano che se ne dasse la* Pianta *e la* Veduta, *onde render con ciò noto al pubblico quanto si è operato per benefizio de' Monumenti antichi*, *e delle Arti del Disegno*.

Plans et les *Explications* des monumens antiques terminant ceux, qui parûrent depuis 1801., et ceux, dont j'ai parlé plus haut , savoir les monumens anciens , dont Pie VII. a ordonné le décombrement et la restauration .

Le *Second* , qui suivra de prés celui-ci , sera entierement consacré aux monumens de la Décadence , savoir les édifices de Constantin .

Le *Troisieme* , déjà publiè , contient les Vues pittoresques des édifices , dont je viens de parler .

Ce Volume parût le 1. de Juin 1807. et alors j'annoncai le motif , qui m'avoit engagé de publier ces *Vues* , qui ne sont que la partie *agréable* de l'ouvrage , avant la partie *instructive* , composée de *Plan* , de *Détails en grand* , et d'*Explications* .

Après avoir terminé ce *Supplément* j'ai entrepris la rédaction des Journées Pittoresques des Environs de Rome , que j'annoncerai dans la suite au moyen d'un Prospectus à peu près de la teneur suivante (a) .

(a) *A mes Souscripteurs* . En publiant ce *Volume Pittoresque* de la Journée du *Tusculum* , j'annonce le *Dernier* qui renfermera celle d'Albano , et de Castel Gandolfo .

Ce Volume terminera la Série des *Vues des Environs de Rome* , et il parôitra au commencement de l'an 1810.; indépendamment d'un *Supplement* aux *Vues* en question , annoncées dans le *Catalogue* , lequel renfermera quelques monumens épars sur les Voies Consulaires et compris dans l'espace de cinq milles italiennes à l'entour de Rome .

te , le Illustrazioni de' Monumenti antichi , per compiere la Serie di quelli pubblicati nel 1801. *e quelli , de' quali si è di sopra fatto menzione , cioè gli Edifizj antichi sgombrati , ristaurati , e riparati dal Sommo Pontefice* .

Il Secondo , *che escirà poco dopo di questo , comprenderà per intero i Monumenti della Decadenza , cioè le Fabbriche di Costantino* .

Il Terzo , *già antecedentemente pubblicato , è composto delle Vedute pittoriche , prese dagli stessi Edifizj di sopra enunciati* .

Alla pubblicazione di tal Volume Pittorico , *che ebbe luogo al primo di Giugno* 1807., *si annunziò il motivo , per cui le* Vedute *che sono la parte* Dilettevole *dell' Opera , debbono sempre precedere la parte* Istruttiva , *composta di* Piante , Parti in grande *ed* Illustrazioni .

Per compire questo Supplemento *ho posto mano alle Giornate Suburbane che annunzierò in seguito e per ultimo con Manifesto , del quale ecco il sentimento* (*a*) .

(*a*) A miei Associati . *Nella publicazione di questo* Volume Pittorico *della* Giornata Tusculana *annunzio l'* Ultimo , *che deve comprendere quella di Albano , e Castel Gandolfo* .

Con questo Volume avrà fine la serie delle Vedute Suburbane , *e comparirà al principio dell' anno prossimo* 1810. *Non compreso un* Supplemento *alle sudette Vedute Suburbane , annunziate nel* Catalogo , *il quale comprenderà alcuni Monumenti sparsi sulle Vie Consolari , e compresi nello spazio di cinque miglia dalla Città* .

Le Supplément complette les Journées Pittoresques de l'enceinte de Rome, et puisque elles ont mérité le suffrage de mes Souscripteurs, il est bien juste que je les termine entierement avant d'entreprendre celles des Environs.

La partie pittoresque de cet ouvrage, ou bien le Recueil des Vues, comme il est annoncé dans le *Cataloque*, sera divisé en neuf *Volumes*, savoir, trois des *Edifices*, *qui existent dans l'enceinte de Rome*, et *Six* pour ceux qu'on trouve dans ses *environs*, c'est-à-dire la Via Appia, ou bien *Capo di Bove*; *Tivoli*, la *Villa d'Adrien*, le *Tusculum*, *Albano*, et *Castel Gandolfo*, e finalement les *Voies Consulaires*.

La partie pittoresque de ces Journées déterminant le choix des monumens, qui forment la matiere importante de cet ouvrage; par une consequence necessaire de mon projet et en étant d'ailleurs la partie *Agréable*, il faut qu'elle précède la partie *Instructive*, selon la méthode, qui est déjà indiquée dans les *Journées de Rome* et de *ses Environs*.

Les Volumes *instructifs* de ces dernières journées paroîtront après la publication de l'ordre Corinthien, dont les riches et importantes gravures seront commencées vers la fin de l'an 1810., aussitôt, que la partie pittoresque de cet ouvrage sera terminée.

Les amateurs de cette entreprise difficile n'ont pas manqué de voir, que le grand sacrifice, qu'ils fesoient en achetant la partie pittoresque, étoit l'unique moyen qui pût me mettre en état d'entreprendre la gravure des planches dispendieuses de la partie instructive.

La continuation de leur zèle et de leurs soins pour m'encourager est d'autant plus louable, que sans leurs secours, un ouvrage si volumineux, et si riche de materiaux et de gravures, étoit bien eloigné, non seulement d'être achevé, mais encore d'avoir pu être commencé. principalement dans des temps si calamiteux et si défavorables aux beaux arts. Par ce motif mes Souscripteurs ont aquis à juste titre des droits à la gratitude du public, si cet ouvrage, qui est au point d'être achevé, sera de quelque utilité à ceux, qui s'appliquent à l'étude des *Antiquités Romaines*.

Il Supplemento compie le Giornate pittoriche dell' Interno di Roma, ed avendo esse ottenuto il favore de' miei Associati è ben giusto che si presentino compite, prima ch' io mi occupi nelle altre.

La parte pittorica di quest' Opera, ovvero la Raccolta di Vedute, come è annunziato nel Catalogo *sarà divisa in nove* Volumi, *cioè tre per gli* Edifizj dell' Interno di Roma, *e sei per quelli del* Circondario, *e sono la Via Appia, ovvero* Capo di Bove, *la* Villa d' Adriano, *il* Tusculo, Albano, *e* Castel Gandolfo, *ed in fine le* Vie Consolari.

Siccome la Parte Pittorica di queste Giornate è quella che determina la scelta de' Monumenti, che formano l' importante materia di quest' Opera, essa deve per conseguenza necessaria del mio progetto, e altresì come parte Dilettevole *precedere la parte* Istruttiva, *secondo il metodo di già annunziato delle* Giornate di Roma, e del Circondario.

I Volumi Istruttivi di quest' ultime Giornate compariranno dopo la pubblicazione dell' Ordine Corintio le cui ricche, ed importanti incisioni cominceranno alla fine dell' anno venturo 1810. *compiuta che sarà la Parte Pittorica di quest' Opera.*

Gli Amatori di questa difficile Impresa si sono ben avveduti che il Sagrificio grande che essi facevano per l' acquisto della Parte Pittorica, *era il solo che potesse procurarmi i mezzi indispensabili per le* Tavole *dispendiose della parte istruttiva.*

La continuazione del loro zelo, e delle loro premure nell' incoraggirmi è tanto più plausibile, quanto più, senza il loro soccorso un Opera si voluminosa, e sì ricca in materiali, ed incisioni, era lontana non solo dal poter essere compita, ma anche dall' aver avuto il suo principio, sopra tutto in tempi così calamitosi, e sfavorevoli alle belle Arti. Pertanto i miei Associati possono aspirare con egual diritto alla pubblica riconoscenza se il vicino compimento di quest' Opera potrà produrre qualche utilità a coloro che si applicano alla studio delle Antichità Romane.

Puissent mes soins, en secondant leurs désirs, obtenir quelque succès dans un travail aussi ingrat que pénible, et que les circonstances des temps, si fatales aux beaux arts, rendent encore plus difficile.

Possano le mie premure, secondando il loro desiderio, ottenere qualche successo in un lavoro non meno ingrato che penoso, e che le circostanze de' tempi, sì fatali per le arti, rendono ancora più difficile.

TEMPLE DE ROMULUS

Eglise de S. Théodore dite de Santo Toto.

Planch I. Vue I.

Au pied de la partie Occidentale du mont Palatin, dans la rue, qui du *Forum Romanin*, maintenant le *Campo Vaccino*, mène au grand Cirque, appellée le *Velabrum*, se trouve, selon la Topographie ancienne, le Temple que les Romains érigerent à l'illustre fondateur Romulus, d'une forme très-simple, et peut-être d'une construction assez mesquine. Dans la suite des temps, par une effet de leur respect pour leur père commun, il se peut que la dévotion des Romains l'ait rétabli, revêtu et orné de briques, ce que la nature de sa construction intérieure semble nous indiquer.

On ignore l'époque, à laquelle il fut changé en Eglise sous l'invoncation de S. Théodore, il est possible que cela se fit sous le Pontificat de Nicolas V., puisque ce Pape l'a restauré en dernier lieu, le faisant revêtir extérieurement de briques, aux quelles il mêla des fragmens d'ancienne maçonnerie.

On descend quelques dégrés pour arriver au rez-de-chaussée actuel de cette Eglise, qui probablement n'est autre chose que son ancien niveau. Cette Eglise, étant au pied du Palatin, il en resulta que les ruines et débris du Palais des Empereurs, immediatament placé au-dessus d'elle, en tombant, l'avoient pour

TEMPIO DI ROMOLO

Chiesa di S. Teodoro detto S. Toto.

Tav. I. Ved. I.

Alla falda occidentale del Monte Palatino nella strada, che dal Foro romano, *oggi* Campo-vaccino *conduce al circo Massimo detta il* Velabro *vi è, secondo la Topografia antica, il Tempio eretto da' Romani al gran Padre Romolo, di semplice figura, e di forse povera costruzione; In progresso poi dalla devozione de' Romani, in venerazione, ed ossequio del loro Fondatore, sarà stato rinnovato, rivestito ed ornato di laterizio, come pare verosimile, dalla natura della sua costruzione interna.*

S'ignora l'epoca della sua dedicazione in Chiesa di S.Teodoro, ella è forse opera di Nicolò V. che l'ha riparata in ultimo, con rivestirla esteriormente di nuovo con laterizio adattatovi di frantumi di cortina antica.

Si discende alquanti scalini per giungere al piano attuale di questa Chiesa, il quale potrebbe essere a un di presso il piano antico. Essendo essa posta a piedi del Palatino, ne venne che dalle rovine e dalle macerie del Palazzo de' Cesari che sovrasta ad essa, cadute in gran copia dovette essere come sepolta, allor-

ainsi dire enterrée, quand on resolut de changer ce Temple en Eglise; elle fut ensuite entourée de murs, afin de soutenir par ce moyen la terre des jardins, qui l'environnent, et de la garantir contre l'humidité. Toutes ces précautions, comme on peut le voir sur son plan, rendent cette Eglise parfaitement sèche: elle est très-bien officiée par la Confrerie, dite *de' Sacconi*, et ces Messieurs y ont leurs chambres d'assemblée et un Cémitière.

C'est une chose assez étonnante que de voir que l'usage, que les Romains avoient anciennement de porter leurs enfans malades au Temple, afin de recevoir du fondateur Romulus leur guérison, soit passé de Rome payenne aux Romains Chrétiens, et que sans interruption quelconque il dure encore parmi eux jusqu'à ce jour, puisqu'ils y vont fréquemment et dévotement implorer ce bienfait du S. Martyr Théodore.

Les curieux remarquent avec plaisir près de ce Temple un Reste de cette espèce de maçonnerie, que Vitruve appelle *antiquum incertum*; on le voit derriere cette Eglise, et il y sert de soutien au mont, laissant un intervalle entre celui-ci et l'édifice, qui fait l'objet de cet article.

Cette construction, que déjà sous le regne d'Auguste, merita le nom d'antique, se présente ici dans l'enceinte de Rome, autant que je sache, pour la seconde fois, un autre fragment de la même espèce se trouvant dans le jardins de Luculle,

chè si pensò a convertirla in Chiesa. Le furono in seguito innalzati intorno muri in sostruzione, onde reggere le terre de' vicini orti, e difenderla dall' umido. Per tutte queste precauzioni, come si può vedere dalla pianta, la Chiesa è perfettamente asciutta, ed è nobilmente offiziata dalla Ven. Compagnia de' Sacconi, i quali hanno camere ad essa aderenti per convocarsi nelle loro solennità e funzioni, ed anche Cimiterio.

E' mirabile il vedere che l'uso, il quale anticamente avevano i Romani di portare i Bambini infermi nel Tempio, per ottenere la salute dal Fondatore Romolo sia passato, da Roma pagana a Roma Cristiana, senza interruzione, e vi duri tutt' ora con frequenza e divozione al Santo Martire Teodoro.

Merita osservazione un Avanzo di opera incerta detta da Vitruvio antiquum incertum, *che si vede nella parte posteriore alla Chiesa e fà come sostegno, e sostruzione del monte, lasciando uno spazio fra se ed il rimodernato edifizio.*

Questa costruzione, che si teneva per antica sino ai tempi di Augusto, è il secondo esempio ch' io ne conosca in Roma, dopo quello citato già negli orti di Lucullo. Essa è sufficientemente conservata per conoscerne l' antico lavoro di Tufo, come di tufo sono le tes-

dont j'ai parlé ailleurs. Le reste intéressant, dont il s'agit ici, est assez bien conservé, et on y peut reconnoître très-bien l'ancien usage, qu'on fesoit du tuf; les morceaux quarrés, qui forment l'angle saillant, sont pareillement de tuf, et de la même profondeur, que ceux, qui font partie de l'ouvrage reticulé. On en voit les parties en grand dans cette Planche.

TABULARIUM

Ou bien les Archives des Senatus-Consultus, dit le Portique Public.

Plan. II.

Sur la partie Orientale du mont Capitolin, derrière le restes du Temple de Jupiter tonnant, on voit de grandes ruines, toutefois très-reconnoissables, du célèbre *Tabularium*, dit, Portique Public, sur lesquelles est établie la partie du palais du Sénateur de Rome, qui a la Vue sur le Campo Vaccino. Les arcades, qui jusqu'à present en existent au nombre de onze, qui presentent un front de deuxcents vingquatre pieds, sont extérieurement par une construction sarasinesque (a), tellement cachées et engombrées, que dans cette partie on ne voit autre chose de ce portique, que

(a) C'est une construction de quarrés de tuf jeaunâtre, dont l'origine date peut être de ces temps malheureux, auxquels Rome fut envahie par la nation barbare des Sarrasins.

sere quadrate che formano l' angolo saliente, eguali in profondità a quelle del reticolato. Se ne vedano le particolarità nella preseute Tavola.

TABULARIO

Ovvero Archivio de' Decreti del Senato detto Portico Pubblico.

Tav. II.

Nella parte orientale del Monte Capitolino dietro gli avanzi del Tempio di Giove Tonante, si vèdono rovine grandi, per altro assai riconoscibili, del celebre Tabulario *detto* Portico pubblico, *sopra le quali è costruita la parte del Palazzo Senatorio di Roma che guarda campo vaccino. Le arcate che tutt' ora sussistono in numero di undici, sopra una fronte di duecento piedi, sono tutte esternamente di costruzione saracinesca (a) coperte ed ingombrate in guisa, che di questo portico altro non si discerne nell' esterno, che alquanti capitelli, e l' architrave dorico sopra di essi, il quale esce pochi pollici dal vivo del*

(a) E' un opera composta di quadri di tufo giallognolo ch' ebbe origine forse in que' tempi infelici nei quali Roma fu invasa dalla barbara Nazione de Saraceni.

quelques chapitaux et l'architrave dorique audessus d'eux, laquelle ne s'avance que peu de pouces hors du mur en question, les colonnes de pépérin et le reste des arcs étant entièrement détruites et ensuite couvertes du mur dont je viens de parler.

Afin de l'observer de près, il faut entrer dans les rémises et les écuries du Prince Rezzonico et même se rendre sur les toits de ces édifices, où l'on en voit une grand partie, assez bien conservée. La Frise ornée de trigliffes, et la Corniche avec le second étage, s'il y en a eu un, sont entierement détruits. Ce majestueux édifice des temps de la République renfermoit les planches de bronze, sur lesquelles étoient probablement gravés les décrets du premier Sénat du monde et quatre mille desquelles perirent, à ce qu'on assure, lors de l'incendie de Vitellius (a). Il est hors de doute que ce célebre édifice se nommat-ainsi, puisqu'on l'apprend par plusieurs auteurs et plus particulierement d'une inscription antique, placée dans la grande salle moderne du Palais Capitolin, de la teneur suivante:

muro saracinesco, essendo le colonne di peperino come il resto degli archi, guaste e ricoperte dai suddetti muri.

Per osservarlo da vicino bisogna entrare nelle rimesse e scuderie del Principe Rezzonico, e salire altresì sul tetto di queste, donde se ne vede una gran parte che è la più conservata. Il Fregio co' triglifi, e la Cornice sono intieramente spariti col secondo piano, se pur vi era. Questo maestoso edifizio, opera della Repubblica, doveva contenere le Tavolette di metallo, che forse erano i Decreti del primo Senato dell' Orbe terraqueo e delle quali, perciò che si dice, ne perirono nell' incendio di Vitellio fino al numero di quattro mila (a). Che questo sia il nome di un sì rinomato Edifizio, si rileva da molte autorità, ma specialmente da un' antica iscrizione, che si conserva nella moderna sala Capitolina, del tenore seguente.

Q. LVTATIVS . Q. F. Q. N. CATVLVS . COS. SVBSTRVCTIONEM
ET . TABVLARIVM . EX . S. C. FACIVND.
CVRAV.

(a) Il est probable qu'on les conservoient dans de superbes armoires de bois, matière combustible, semblables à celles, qui renfermerent les objets rares de la Judée et de tant d'autres conquêtes des Romains, au temple de la Paix, bâti par l'Empereur Vespasien.

(a) *Verosimilmente erano esse collocate in magnifici stalli, o armarj di legno, materia combustibile, come lo erano quelli che contenevano le rarità Giudaiche, e tante altre spoglie delle conquiste de' Romani nel detto Tempio della Pace, eretto dall' Imperatore Vespasiano.*

Q. Lutatius, fils de Quintus, neveu de Quintus Catulus, Consul, fit faire par un Senatus Consultus le Fondement et le Tabularium.

J'ai dit plus haut que tout cet édifice est construit en pépérin ou pierre d'Albano. Les Impostes des arcs, les Chapiteaux et l'Architrave, conservés jusqu'à ce jour, sont de pierre de Tivoli, et ces parties ont un caractère singulier et unique (a). On peut se promener dans toutes les parties de cet édifice magnifique, qui sont dessinées en noir dans cette planche, et on ne voit qu'avec surprise son élévation et ses vastes voûtes.

Les Murs ou la Construction à l'Etrusque, que Vitruve appelle *Opus quadratum*, sont en partie très-endommagés par le sel, qu'on y déposa sous le Pontificat de Nicolas V. Rien de plus admirable que le mur solide du côtè gauche, parfaitement uni et sans aucun resaut dans les pierres, qu'on remarque communement à l'Ouvrage quarré. Ce mur a une espèce d'encaissement de haut en bas aux côtès de la Porte, qui s'élève un peu au-dessus du mur en question. On entra peut-être de ce côté, par cette porte, dans le portique, et, s'il etoit ainsi, il faut absolument qu'il y fût un escalier, pour y monter d'un endroit beaucoup plus bas et peut-être de celui, on l'on voit le temple

(a) On en voit le détail dans cette Planche, et le Chapitau avec l'Architrave dans la Planche XXXI. *Section de l'ordre Dorique*.

Quinto Lutatio figlio di Quinto, nepote di Quinto Catulo Console per Consulto del Senato ebbe la cura di far fare la Sostruzione ed il Tabulario.

Tutta l' Opera è, come ho detto, di peperino o pietra d' Albano. L' Imposta degli archi, i Capitelli, l' Architrave, che tutt' ora si conservano, sono di pietra tiburtina, ed hanno queste parti architettoniche un carattere singolare ed unico (a). Quanto si è delineato nella Tavola, riguardo a questa grandiosa pianta, è tutto permeabile, e recano maraviglia la sua elevazione ed i suoi vasti fornici.

I Muri o Costruzioni all' etrusca, che Vitruvio chiama Opus quadratum, *sono in gran parte corrosi e guasti dal sale che vi fu posto in deposito ai tempi di Nicolò V. E' veramente mirabile il solido Muro del lato sinistro, liscio senza alcun risalto nelle pietre, come d' ordinario ha l' Opera quadrata. Questo muro ha come un incasso da cima a fondo ai fianchi della Porta che risale alquanto sopra di esso. La detta porta o apertura forse dava ingresso al portico da questa parte, e se tale era, vi doveva per necessità, essere una scalinata per salirvi dal piano molto basso, comune forse al piano del tempio di Giove Tonante. Riguardo a questo fianco è ancor da osservarsi che l' angolo saliente di sì grande edifizio non è ad angolo ret-*

(a) Veggasi il dettaglio nella presente Tavola, ed il Capitello coll' Architrave nella Tavola XXXI Sezione Dorica.

de Jupiter Tonnant. A l'égard de ce plan, il faut observer en outre, que l'angle sailliant d'un si grand bâtiment ne fait pas un angle droit, mais au contraire un angle aigu; qui est ce qui nous rendra jamais raison d'une irrégularité pareille?

On ignore de quelle architecture étoit le soubasement, qui soutenoit ce long portique, puisque la partie postérieure du temple de Juppiter Tonnant, moins profond que les temples périptères, ne pouvoit être que très-peu éloignés de cette édifice, et devoit couvrir en grande partie sa façade, au moyen de sa masse et de son élévation. Le rez-de-chaussée de ce temple est à-peu-près trentecinq pieds plus bas que celui de ce portique (a). Il faut absolument donner toute cette hauteur au soubasement de cet édifice dans son front.

Ayant dessiné le plan de cet important Edifice antique sur ce qui nous en reste, je me suis déterminé de donner un dessein topographique du Tabularium et du temple de Juppiter Tonnant, par ce que Palladio, en établissant la restauration de ce Temple sur les trois colonnes, qui en existent encore, n'a pas exactement compris l'espace inaltérable, qui se trouve entre le front du Temple de Jupiter Tonnant, et celui du Portique public.

Les trois colonnes, qui jusqu'à présent existent

(a) Cette mesure est calculée par approximation sur la proportion ordinaire, qu'on donne à la Colonne Corinthienne, après y avoir ajouté un peu de base à cause de son Stéréobate ou Escalier.

to ma bensì ad angolo acuto; chi può dar ragione di una simile irregolarità?

S' ignora quale architettura avesse il basamento e la sostruzione che reggeva questo lungo porticato; giacchè il Tempio di Giove Tonante, più breve dei Peripteri in profondità, doveva andar vicinissimo col suo portico a detto edifizio, e colla sua alta Trabeazione e Frontispizio ingombrarne di molto la fronte. Il piano di questo Tempio è al disotto del piano del portico trentacinque piedi (a) in circa. Tutta quest' altezza naturalmente, doveva essere data al basamento dell' edificio nella sua fronte.

Dopo aver delineato in pianta da' suoi avanzi questo antico Edificio così importante, mi è caduto in pensiere di fare un disegno topografico, e del Tabulario, e del Tempio di Giove Tonante; a ciò fare mi ha determinato Palladio, il quale nel suo ristauro del detto Tempio, dalle tre colonne, tutt' ora in essere, non aveva compreso esattamente lo spazio inalterabile, che vi è tra la fronte del tempio di Giove Tonante, e quella del Portico pubblico.

Le trè colonne tutt' ora conservate nell' antico lo-

(a) Questa misura è calcolata a un di presso sulla proporzione ordinaria che si suol dare all' altezza della colonna corintia, aggiugnendovi alquanto di basamento per lo Stereobate o Scalinata.

dans leur site primitif, ont dans la façade un entre-colonnement plus grand, que celui, qu'elles ont dans la partie latérale.

Cette méthode, unique parmi les monumens anciens, que je connois, a été, à ce qui me paroît, suggérée à l'artiste, qui a fait ce temple, par le local étroit, qui l'obligeoit à placer dans son projet, afin de parvenir à un haut dégré de magnificence, le plus grand nombre de colonnes possibles, et d'obtenir par ce moyen une apparence plus grande dans l'etendue de ses flancs. L'artiste connoîtra par le fait la valeur de l'observation, que je viens de faire.

Palladio néanmoins dans sa magnifique restauration se sert de l'entre-colonnement de la façade et néglige tout à fait celui du flanc, comme s'il n'existoit pas, d'où il se déduit facilement que le flanc de son Temple, sans compter le mur postérieur et l'espace ulterieur necessaire, seroit à peu-près quatorze pieds plus long, que l'espace qui, comme je l'ai indiqué plus haut, existe entre les fronts de ces deux Monumens. N'ayant plus aucun doute sur cette grande différence, j'offre à mes Souscripteurs et à mes Collegues, un autre Plan faisant une Façade de *Six* au lieu de *Huit* colonnes; puisque trois colonnes qui existent, sans un document quelconque, ou l'autorité d'une médaille (a) n'autorisent personne à faire une façade à *Huit*, plu-

(a) La medaille de ce Monument annonce six colonnes de front.

ro sito, hanno l'intercolunnio di fronte maggiore di quello del lato.

Questo modo, l'unico ch' io conosca, tra i monumenti antichi, pare che sia stato suggerito all' architetto autor del tempio, dall' angustia del luogo, volendo per tal guisa, nel suo progetto collocar per magnificenza il maggior numero di colonne possibile, ed ottener con ciò un apparente maggior lunghezza, e profondità ne' suoi lati; L' Artista conoscerà col fatto il valore di questa mia riflessione.

Palladio per tanto si prevale nel suo grandioso ristauro dell' intercolunnio di fronte ed omette intieramente (come non esistente) l' intercolunnio del lato, per cui, cosa ben facile a dedursi, il lato del suo Tempio, senza contare il muro posteriore e l' intercapedine, riuscirebbe di quattordici piedi in circa più lungo dello spazio già indicato, trà fronte, e fronte de' due Monumenti. Confermatomi per ciò di tanta varietà, ecco la Pianta che offro a miei Amatori e Colleghi, architettando la fronte del Tempio con Sei *sole colonne, e non con* Otto; *giacchè da tre colonne esistenti angolarmente, senza un documento, o un autorità numismatica, non trovo che si debba fare un* Octastilo, *anzi che un* Exastilo; *un* Diptero, *piuttosto che un semplice* Periptero.

(a) La Medaglia di questo Monumento manifesta sei colonne di fronte;

tôt qu'une autre à *Six* colonnes, et un *Diptère* au lieu d'un simple *Périptère*.

Selon les règles de Vitruve et l'exemple des anciens il faut que les Temples Diptères ou bien Périptères ayent aux flancs deux fois la longueur de la façade; dans notre cas, à l'exemple du temple de Mars Vengeur, à cause du local étroit, on a fait une exception légitime à la règle générale, savoir de faire le portique seulement dans les trois côtès, afin de donner par ce moyen une plus grande profondeur à la *Cella*, et de porter le mur postérieur du temple très-près du front du Tabularium, autant que le permet une distance raisonable.

La planche ichnographique rendra sur cette matière un compte exact, et j'espère que le Topographe des Monumens anciens me saura bon gré de ma resolution et de mes recherches non inopportunes.

Voici la description, que l'Architecte de Vicence fait du monument en question, et voici le Plan de sa restauration tiré du livre de ses Antiquites, *Edition de Vénise chez Barthélémy Carampello* 1581.

DU TEMPLE DE JUPITER TONNANT

Chap. XIX.

„ Au pied du Capitole on voit quelques ve-
„ stiges du Temple suivant, qui selon quelques au-

Secondo le regole di Vitruvio, e l'esempio degli antichi i Tempj Dipteri, ovvero Peripteri doverebbero avere nel lato due volte la lunghezza della fronte; nel nostro caso, (ad esempio del Tempio di Marte Ultore) per l'angustia del luogo, si è fatt' uso d'una ragionevole eccezione alla pratica ordinaria, cioè di fare il portico soltanto ne' tre lati, per dare con ciò una maggior profondità alla Cella, *e per portare il muro estremo del tempio vicino alla fronte del Tabulario, quanto lo comporta una discreta distanza.*

La Tavola icnografica darà su tal materia un esatto conto, e spero che il Topografo de' Monumenti antichi mi saprà buon grado di questa mia determinazione, e di queste mie non inopportune ricerche.

Ecco la descrizione che fa il Vicentino Architetto del medesimo monumento, ed ecco la Pianta del ristauro, tratta dal libro delle sue Antichità, Edizione di Venezia, presso Bartolomeo Carampello 1581.

DEL TEMPIO DI GIOVE TONANTE

Cap. XIX.

„ *Si veggono alle radici del Campidoglio alcune*
„ *vestigie del seguente Tempio, il quale dicono alcu-*

„ teurs a été consacré à Jupiter Tonnant et bâti
„ par Auguste à cause du danger qu'il courut, pen-
„ dant la guerre Cantabrique ; lors d'un voyage
„ qu'il fit de nuit; la litière, où il étoit, fut frap-
„ pée de la foudre, qui tua un esclave placé au
„ devant, et laissa Auguste intact: mais j'en dou-
„ te un peu, parceque les ornemens, qu'on voit,
„ son travaillés d'une manière très-délicate, et d'une
„ sculpture extremement belle, étant certain que du
„ temps d'Auguste les édifices s'ornerent d'une ma-
„ nière plus sevère (a), comme on le voit au por-
„ tique de S. Marie Rotonde, bâti par Marc Agrip-
„ pa, qui est très-simple, et à bien d'autres ou-
„ vrages, de ce temps-là, il y en a, qui préten-
„ dent, que les colonnes, qu'on y rencontre, ap-
„ partiennent au Pont, que Caligula fit faire; mais
„ j'ai demontré ci-après que cette opinion est ab-
„ solument fausse. L'extérieur de ce temple étoit
„ celui, qu'on appelle Diptère, c'est-à-dire à double
„ rangée de colonnes: il est très-vrai, que du côtè,
„ qui regarde le Capitole, il n'y avoit point de porti-
„ que; mais autant que j'ai pu l'observer à d'autres

(a) Sans, qu'ils nuissent à la simplicité de l'édifice, le choix et le bon gout des ornemens annoncent évidemment le siècle d'or d'Auguste. Ces restes et quelques autres de la même époque, qu'on trouve au Forum Romain, furent de tout temps les modelles et les sujets d'étude de ceux, qui s'appliquent à l'Architecture et à l'art de faire les ornemens, comme j'aurai occasion de le démontrer en détail dans les Planches Corinthiennes et dans le Supplément aux trois Ordres.

„ *ni, che era di Giove Tonante, e che fu edificato da*
„ *Augusto per il pericolo, che egli passò, quando nella*
„ *guerra Cantabrica, in un viaggio che egli fece di notte,*
„ *fu la lettiga dove era dentro percossa da una saetta*
„ *dalla quale fu ucciso un servo, che andava avanti,*
„ *senza che restasse offesa la persona dello stesso Augusto.*
„ *Del che io dubito alquanto, perchè gli ornamenti, che*
„ *vi si veggono sono lavorati delicatissimamente con bel-*
„ *lissimi intagli, ed è cosa manifesta che ai tempi d'Au-*
„ *gusto le opere si facevano più sode (a), come si ve-*
„ *de nel Portico di S. Maria Rotonda, edificato da*
„ *M. Agrippa che è molto semplice ed in altri edifi-*
„ *zj ancora. Vogliono alcuni che le colonne che sono*
„ *quivi, fossero del Ponte, che fece fare Caligola, la*
„ *quale opinione ho mostrato quì appresso come del*
„ *tutto falsa. L'aspetto di questo Tempio era quello,*
„ *che si dice Dipteros, cioè alato doppio: è ben vero*
„ *che dalla parte verso Campidoglio non vi era por-*
„ *tico; ma per quello che ho osservato in altri edifizj*
„ *fabbricati vicino ai monti, mi do a credere, che in*
„ *questa parte egli fosse fatto come dimostra la pianta;*
„ *cioè che egli avesse un muro grossissimo, il quale*

(a) Senza nuocere alla semplicità dell'edifizio, la scelta ed il gusto degli ornamenti manifestano evidentemente l'aureo secolo di Ottaviano. Questi avanzi ed alcuni altri contemporanei del Foro romano furono mai sempre il modello, e lo studio degli Architetti, e degli Ornatisti come avrò luogo a dimostrare minutamente nelle Tavole corintie e nel Supplemento ai trè Ordini.

„ édifices bâtis près de monts , j'aime à croire qu'il
„ fût, comme on le trouve sur le plan, savoir, qu'il
„ eût un mur très-épais, qui renfermât la *Cella* et les
„ Portiques, et, dans une petite distance, un au-
„ tre mur avec des contreforts, qui s'enfonçassent
„ dans la montagne; parceque dans des cas pareils,
„ les anciens faisoient d'abord un mur très-épais,
„ afin que l'humidité ne penetrât point dans l'intérieur
„ de l'édifice, et ensuite un autre mur, armé de
„ contreforts pour le rendre capable de soutenir la
„ montagne, et ils laissoient l'intervalle en question
„ entre l'un et l'autre de ces murs, afin que l'eau,
„ en descendant de la montagne, s'y réunit, y trou-
„ vât un libre cours et n'endommageât point le
„ bâtiment. Ce temple appartient à la manière de
„ bâtir, qu'on nomme Pycnostyle (a). L'architra-
„ ve et la frise ne font qu'un corps pour être ca-
„ pable de recevoir l'inscription, dont on voit en-
„ core quelques lettres. Les oeufs de la corniche au-
„ dessus de la frise, diffèrent de tous ceux, que j'ai
„ vus jusqu'à present; et cette différence, qui
„ consiste en ce qu'il y a deux rangées d'œufs
„ dans cette corniche, est faite avec beaucoup de
„ jugement. Les modillons de cette corniche sont
„ disposés de manière qu'immediatement audes-
„ sus des la colonne on voit un champ au lieu
„ d'un modillon, comme aussi à quelques autres

(a) Savoir quand l'entre-colonnement est d'un diamêtre et demi de la colonne.

„ *chiudesse la Cella ed i Portici, e lasciatovi alquan-*
„ *to spazio, un altro muro coi contraforti, che entras-*
„ *sero nel monte. Perciò che in tali casi facevano*
„ *gli antichi il primo muro molto grosso, acciocchè*
„ *l'umidità non penetrasse nella parte di dentro dell'*
„ *edifizio, e facevano l'altro muro con contraforti,*
„ *acciocchè fosse atto a reggere il continuo carico del*
„ *Monte, e lasciavano il detto spazio tra l'uno, e*
„ *l'altro dei detti muri; perchè l'acque, che dal*
„ *monte scendessero ivi radunate avessero libero il cor-*
„ *so loro, ed in tal modo non facessero alcun danno*
„ *alla fabbrica. La maniera di questo Tempio era la*
„ *Picnostilos* (*a*). *L'Architrave, e il Fregio nella*
„ *fronte erano ad uno piano, acciò potesse capire l'in-*
„ *taglio dell'inscrizione, ed ancora si veggono alcune*
„ *lettere. L'ovolo della cornice sopra il fregio è diverso*
„ *da quanti io ne abbia ancora veduti; e questa va-*
„ *rietà, essendovi in questa cornice due mani di ovo-*
„ *li, è fatta molto giudiziosamente. I modiglioni di*
„ *questa cornice sono disposti in maniera, che al*
„ *dritto delle colonne viene un campo, e non un mo-*
„ *diglione, come ancora in alcune altre cornici: tut-*
„ *to che regolarmente si debba fare che al dritto del*
„ *mezzo delle colonne venga un modiglione; e perchè*
„ *per li disegni dei passati Tempj si comprendono i drit-*
„ *ti anche di questo; io ne ho fatto solo due Tavo-*
„ *le, nella prima vi è la pianta*

(*a*) *Cioè quando l'intercolunnio è d'una grossezza e mezza della colonna.*

„ corniches : tout ce qu'il faut faire quand on veut
„ observer les régles, c'est qu'à la droite du mi-
„ lieu des colonnes on place un modillon, et puisqu'
„ au moyen des desseins des Temples passés on com-
„ prend aussi les droits de celui-ci, je n'en ai fait
„ que deux Planches, la première nous en offre le
„ plan.

A. C'est l'espace qu'il y a entre les deux murs.

B. Ce sont les contreforts qui entrent dans la montagne.

C. Ce sont les espaces entre les contreforts.

FORUM DE NERVA

Dit Transitorium, et Restes du Temple de Mars Vengeur.

Plan. III.

Mon ami Nadi, Architecte de Boulogne et pensionnaire du Royaume d'Italie, conçut l'idée de lever un plan exact de ce débris, sans doute, d'une Antiquité des temps des Roys, à fin de continuer ses études et peut-être même pour augmenter le nombre des Projets de restauration, que l'Académie Royale d'Italie propose tous les ans aux Architectes, auxquels elle accorde la pension (a).

Il a dessiné ce Plan avec la plus scrupuleuse exactitude, suivant la marche du mur tortueux et

(a) Selon l'usage établi, depuis longtemps, dans l'Académie de France.

A. E' lo spazio tra i due muri.

B. Sono i contraforti che entrano nel Monte.

C. Sono gli spazj tra i contraforti.

FORO DI NERVA

Detto Transitorio, ed Avanzi del Tempio di Marte Vendicatore.

Tav. III.

Venne in mente al mio amico Nadi, Architetto Bolognese pensionato del Regno Italico, di cavare una pianta esatta di questo antichissimo avanzo di Regia Antichità, per oggetto di studio, o per supplire forse anche ai Progetti di ristauro che la Reale Accademia d' Italia propone ogni anno a' suoi pensionati Architetti (a).

Con iscrupolosa esattezza ha delineato questa Pianta, seguendo l' andamento del tortuoso muro, e rin-

(a) Secondo il metodo, già da lungo tempo praticato, dell' Accademia di Francia.

recherchant adroitemesnt tout ce, qui pouvoit exister d'antique au monastère des réligieuses de l'*Annunziatina*, dans les maisons et dans les boutiques, qui sont établies dans cet édifice singulier.

Ce plan étant un peu différent de celui, qu'on en a publié jusqu'à ce jour, et de celui, que j'en ai donné au second Volume pl. V., je me fais un devoir de l'insérer dans ce *Supplément* pour l'utilité et l'avantage de mes souscripteurs.

L'histoire et les particularités de ce monument se trouvent au Premier et au troisième Volume de cet ouvrage.

AMPHITHEATRE CASTRENSE

Pl. IV. Vue 9.

Une ruine majestueuse à cause de son volume, gracieuse par sa forme, et tres-pittoresque à raison de sa construction en briques, fait partie des Murs d'Aurélien, qui l'a comprise dans son Encéinte, comme il fit à l'égard de la Pyramide de C. Cestius, et des *Substructions* des jardins de Domitia, connues sous le nom de *Muro torto*.

Cet édifice, ayant été renfermé dans les Murs de la Ville, on en a bouché les arcades exterieures, et il est probable que bien du temps avant ce changement, eussent cessé les spectacles de chasse, et les exercices gymnastiques, que les soldats, qui

tracciando avvedutamente quanto di antico potè essere, e nel Monastero delle Vergini dell' Annunziatina, *e nelle case e botteghe aderenti a questo singolar edifizio.*

Essendo riuscito alquanto diverso da quello fin ad ora pubblicato, e da quello altresì da me dato nel secondo volume Tavola V., mi faccio un dovere di inserirlo in questo Supplemento *per utilità e vantaggio de' studiosi miei Associati.*

La storia, e le particolarità di questo monumento si possono vedere nel Primo, e Terzo Volume di quest' opera.

ANFITEATRO CASTRENSE

Tav. IV. Ved. 9.

Rovina maestosa per la sua massa, graziosa, per la sua bella configurazione, ed assai pittoresca per la sua costruzione laterizia, essa fa parte delle Mura di Aureliano, avendola compresa nel suo Recinto, come fece della Piramide di Cajo Cestio, e delle Sostruzioni *degli orti di Domizia, denominate* Muro-torto.

Ad oggetto di aver esso servito, come di Muro della Città, ne vennero chiuse le arcate esteriormente, ed è probabile che molto prima di questo cambiamento, dovessero aver cessato gli spettacoli delle caccie, e gli esercizj ginnastici che i soldati del vicino

dans une petite distance de cet amphithéatre, habitèrent le Chateau des Prétoriens, y exécutèrent.

Ce double exercice pour des militaires Romains étoit bien raisonnable, car il ne falloit rien moins que courage et adresse pour vaincre et soumettre à leur empire tant de nations. Bélisaire, qui après les devastations des Goths, a réparé les Murs de la ville, n'aura pas manqué de se servir des matériaux de cet édifices, qui consistèrent presqu' entierement en briques, pour restaurer les murs voisins, dont la construction indique clairement l'ouvrage de ce malheureux Général et Ministre, ainsi que celui de Narsès son successeur.

La Basilique de S. Croix à Jérusalem, y étant très-proche, il se peut qu'elle ait été batie aux dépens de l'Amphithéatre, et peut-être est-il permis d'en dire autant du Monastère de l'ordre de Citeaux, de la congrégation de Lombardie, qui touche à cette Basilique. L'intérieur de cet édifice circulaire, dont il n'existe plus qu'une partie du mur extérieur, qui renferme les arcades du portique, est actuellement rempli de terre et de decombres jusqu'à la hauteur de l'imposte des arcs, et converti en vigne et en jardin potager à l'usage des réligieux, qui le possèdent. Lors des fouilles diverses, que dans le temps passé on y fit, on y trouva, dit on, des os d'animaux d'une grandeur extraordinaire; si cette notice, qui date d'une époque assez réculée, ne contient rien d'exagéré, il est permis

Castro pretoriano vi rappresentavano.

Questo doppio esercizio per militari Romani era ben ragionevole, e non vi volle meno che coraggio e destrezza per vincere e superare tante Nazioni, e sottometterle al dominio di Roma. Belisario, che ha riparate, dopo la devastazione de' Goti, il Recinto di Aureliano si sarà servito de' materiali di questo edifizio, quasi tutto laterizio, per i ristauri delle vicine Mura, riconoscibili nella costruzione, come opere di questo disgraziato Generale e Ministro, e di Narsete suo successore.

La Basilica di S. Croce in Gerusalemme, per la sua vicinanza, sarà stata innalzata a spese dell' Anfiteatro, e fors' anche il Monastero de' Cistercensi di Lombardia, annesso alla detta Basilica. L' interno di questa circolar fabbrica di cui non vi è più, che una parte del muro esteriore, che contiene le arcate del portico, è ora ingombrato da terre, e da macerie sino all' altezza dell' imposta degli archi, ed è coltivato a viti, ed a erbaggi per uso de' Monaci che ne sono i possessori. Ne' diversi scavi fattivi, tempi addietro, si dice esservi state rinvenute ossa di animali di grossezza straordinaria, se la notizia, per essere di lontana data, non ha esagerazione, si può credere che questi animali quì si facessero venire dai deserti dell' Affrica, per uso degli spettacoli venatorj, e che, uccisi nel giuoco, sieno stati quì sepolti, anzi

de croire que ces animaux, qu'on fit venir des déserts de l'Afrique à l'usage des spectacles de chasse, après y avoir été tués, y ayent été enterrés au lieu de les trasporter ailleurs, ou bien, qu'y ayant été nourris dans les souterrains, ils y moururent et qu'on les l'enterrât en même temps. L'Architecture de cet édifice est très-singulière. Sur une soubasement non interrompue, qui occupa peut-être l'endroit des marches exterieurs, s'éleve cinquante arcades avec des colonnes corinthiennes, dont deux tiers sont isolés et qui n'ont point de base, exemple unique dans ce genre; elles reposoient sur un piédestal saillant, dont on ne voit qu'un morceau de travertin, qui en faisoit la partie supérieure, la partie inférieure étant entièrement enterrée. Sur cet Ordre Corinthien s'appuye un léger entablement, n'ayant qu'un sixième de la hauteur de la colonne; l'architrave et la corniche en saillie sont formées de briques, qui ont l'air d'en faire la masse, et puisqu'il faut qu'elles ayent été couvertes de stuc, on aura indiqué, au moyen de cet enduit, les moulures ou les profils, qui appartenoient à chaque membre. Les parties en grande, l'imposte de l'arc fig. 6. engageroient à croire que les moulures de cet entablement ayent été peintes ensuite.

Dans la partie intérieure se conserve encore l'enduit, qui couvroit le dessous des arcades, portant des festons de feuilles et de fleurs, grossièrement peints sur un fond blanc, et qui

che trasportarli altrove, o che, alimentati ne' sotterranei, sieno colà morti e sotterrati nello stesso tempo. L'Architettura di questo edifizio è assai singolare. Sopra un basamento continuato, che forse occupava il luogo de' gradini esteriori, si alzano cinquanta arcate con colonne corintie isolate due terzi, e senza base, unico esempio in questo genere; esse erano sostenute da un piedestallo in aggetto del quale si vede soltanto un pezzo di travertino, che formava la parte superiore di esso, essendo la parte inferiore interamente sepolta. Quest' ordine Corintio porta un leggero intavolamento non più d' un sesto dell' altezza della colonna. L' Architrave e la cornice sono figurati dallo sporgimento de' mattoni, che ne formano come la massa, e dovendo essere stati ricoperti di stucco, e con intonaco, si saranno distinte le modinature o i profili proprj di ciascun membro. Dal dettaglio in grande dell' imposta dell' Arco fig. 6. si potrebbe credere che le parti di questo intavolamento fossero state anch' esse così trattate per essere in seguito dipinte.

Nella parte interna si conserva tuttora l' intonaco, che rivestiva il disotto delle arcate, dipinto grossolanamente in fondo bianco con festoni di foglie, e fiori poco dissimile dalle decorazioni delle nostre Taver-

different fort peu des peintures de nos Cabarets. On distingue les deux rangées de briques, grandes et petites, qui formoient l'enchainement du dessous des voûtes, comme j'ai démontré à la fig. 5. Ces briques sont liées entr'elles au moyen du plâtre, au lieu du ciment ordinaire de chaux et de pozzolane. Sur le premier rang repose un second, pareillement d'Ordre corinthien avec des arcs et des pilastres aulieu de colonnes, qui soutiennent un entablement semblable au précedent, sur celui-ci il y en avait un troisieme egalement orné de pilastres corinthiens et d'un entablement en saillie, aulieu d'arcades il y avait des fénêtres et trois modillons par intervalle entre les pilastres, comme au Colisée, afin de soutenir les antennes du *Velarium*, qui devoit couvrir les spectateurs de la même manière, qu'ils le furent au Colisée, comme je l'ai fait voir dans mon article sur cet édifice. On en rélève autant d'un ouvrage de Cavaleri, publiè en 1569. fol. 32. au pied duquel on lit:

Statilii Tauri Amphitheatrum, quod magna ex parte extat ad Sanctae Crucis in Hierusalem prope Moenia Urbis (a).

J'ai cherché envain une brique avec la mar-

(a) Nardini dit qu'il y a des personnes qui attribuent cet Amphithéatre a Statilius Taurus; mais Victor et Rufus placent celui-la dans le quartier du champ de Mars, disant qu'il étoit de marbre; et qu'ils appellent celui-ci, *Castrense* dans leur déscription du quartier, où il se trouve, à l'usage des soldats, qui combattoient avec des animaux divers.

ne. Si distinguono i due ordini di mattoni grandi e piccoli che formavano la tessitura del disotto delle volte, come ho dimostrato nella fig. 5. Questi mattoni sono collegati con gesso in luogo del cemento ordinario di calce e pozzolana. Un secondo Ordine sovrasta al primo ed è pure corintio con archi, e con pilastri, in luogo di colonne, che sostengono una trabeazione come l'antecedente; a questo ne sovrasta un terzo ugualmente con pilastri corintii ed intavolamento in aggetto con finestre in luogo di arcate, e con trè modiglioni fra il vano de' pilastri, come al Colosseo, fatti per reggere le Antenne del Velario che doveva coprire gli Spettatori, in quella stessa guisa che si è dimostrato nel Colosseo. Tanto si ricava da una stampa incisa dal Cavaleri nell'anno 1569. al numero 32. a piedi del quale stà scritto:

Statilii Tauri Amphitheatrum quod magna ex parte extat ad sanctae Crucis in Hierusalem prope Moenia Urbis (*a*).

Ho cercato inutilmente un mattone col merco figu-

(*a*) *Nardini dice che questo Anfiteatro fù creduto di Statilio Tauro; ma che Vittore e Rufo registran quello nella Regione di Campo marzo, e lo fanno di marmo, e questo lo dicono* Castrense *posto in questa Regione ad uso de' soldati che con diversi animali combattevano.*

que du briquetier. Le vigneron assurant qu' il en avoit trouvée une en cet endroit il en a fait present à une Personne, de ma connaissance, dont la marque suffisament lisible, annonce le consulat d'Apronien et de Petus. Je ne dirais pas jusqu' à quel point cette brique peut nous éclairer rélativement à l'epoque de la fondation de cet edifice; il est sûrqu'il appartient aux derniers temps de la République et il est permis de le placer à-peu-près parmi tant d'ouvrages en briques de ces temps-là.

La forme de ce bâtiment, destiné aux spectacles de la chasse et des athlètes, est une ellipse pareille à tous les autres Amphithéatres anciens, que nous connoissons, qui ont tous la forme *ovale, en dedans et en dehors*.

lino. Il vignajuolo ne ha dato uno, che dice di quì estratto, a Persona di mia conoscenza la di cui marca sufficientemente leggibile manifesta il Consolato di Aproniano e Peto. Quanto lume possa esso somministrare all' Epoca della fondazione di tal edifizio io non oso dirlo: sicuramente è opera de' tempi del fine dello Repubblica, e và collocato, appresso a poco, con tante opere laterizie di què secoli.

La forma di questo edifizio destinato agli spettacoli venatorj ed atletici, è, come sono tutti gli altri, di figura elittica e come sono gli Anfiteatri antichi che si conoscono, cioè ovali dentro e fuori.

TEMPLE DE VENUS ERYCINE

Au Cirque de Crispe Saluste, vulgairement appellé le Temple des Vestales.

Pl. V. V. 10.

Au Cirque célèbre de Saluste, placé au milieu de ses jardins delicieux (*a*) entre les mont Pincius et Quirinal, on rencontre un edifice rond dans l'in-

(a) Les jardins de Saluste furent si grands et si magnifiques, que les Empereurs Néron et Nerva en firent leurs délices, ce dernier voulut y finir ses jours, et Aurelien les prêfera aux jardins du Palatin.

TEMPIO DI VENERE ERICINA

Nel Circo di Crispo Salustio, detto volgarmente il Tempio delle Vestali.

T. V. V. 10.

Nel famoso Circo di Salustio, collocato in mezzo a suoi deliziosi giardini (a) *fra il Pincio ed il Quirinale, vi è un Edifizio rotondo nell' interno, con cel-*

(a) Furono si grandi e si magnifici gli Orti di Salustio, che gli Imperatori Nerone e Nerva ne fecero la loro delizia, e questo secondo volle finirvi i suoi giorni. Aureliano li preferiva agli orti del Palatino.

terieur, ayant une *Cella* quarrée. On croit qu' il puisse être le Temple de Vénus Erycine; mais le vulgaire l' attribue aux Vestales. Au côté gauche de ce grand édifice, dont la maçonnerie est excellente, sont attachées quelques chambres, et un escalier commode se trouvant du même côté, où furent probablement placés les gradins du Cirque; ceuci nous permettent de conjecturer que dans ce lieu se trouvât le *Pulvinaire* du cirque, et que cet escalier antique servît à un usage de ce bâtiment.

A la partie supérieure et dans une petite distance, on observe une magnifique ruine, composée d'un *Réticulé - mixte*, et on croit qu'elle appartint au Collége des Vestales. De ces masses pittoresques de construction, assez stériles pour l'ichnographie, j'ai fait une Vue exacte, et non désagréable, qui du moins, pendant quelque temps fera passer à l'âge futur l'état actuel de ces ruines, les quelles de jour en jour tant par l'injure du temps que par la néglicence des hommes dépérissent de plus en plus.

En rendant compte de cet ouvrage Réticulé-mixte dans le Volume des Matériaux, j'ai dit que cette espèce de construction n'appartenoient qu'aux édifices de la Villa d'Adrien à Tivoli, passant sous silence plusieurs autres exemples de cette construction, qui existent dans l'enceinte de Rome, et que dans ce temps-là je n'avais pas observés, c'est-

la quadrata creduto essere il Tempio di Venere Ericina. Il volgo chiama questa rovina il Tempio delle Vestali. Aderenti a questo grande edifizio, costrutto di ottima cortina, vi sono al lato sinistro alcune camere ed una comoda scala dalla parte stessa, ove si alzavano i sedili del Circo, e per tale ubicazione si congettura che quì avesse luogo il Pulvinare del detto Circo e che questa scala antica servisse a qualche particolar uso del medesimo.

Nella parte superiore, poco distante evvi una grandiosa rovina di Reticolato misto, *creduto appartenere al Collegio delle Vestali, da tali pittoriche masse di costruzione, molto sterili per l' icnografia, ne ho fatto una fedel Veduta non disaggradevole, la quale tramanderà almeno per qualche tempo all' età futura lo stato di questa rovina, la quale di giorno in giorno il tempo e l' incuria vanno a vicenda distruggendo.*

Nel dar il dettaglio dell' opera Reticolata-mista *nel Volume de' Materiali ho annunziato questa sorte di costruzione come appartenente soltanto agli Edificj della Villa di Adriano a Tivoli, omettendo molti altri esempj in Roma da me non osservati in quel tempo, cioè questi degli orti Salustiani, alcuni Avanzi nelle Terme di Tito, altri del Palatino dalla parte del vela-*

à-dire, ceux-ci des Jardins de Saluste, ceux de quelques restes des Thèrmes de Tite, du Palais des Empereurs du coté du Velabro, ceux d'une Ruine, qui touche à l'Académie des Thèrmes de Caracalla, et de la Construction de l'aqueduc de l'eau Alseatine ou de Trajan sur le Mont Janicule, des Restaurations au Tibre, faites par les ordres d'Auguste; de quelques Ruines au pied du mont Pincius dans la rue Sixtine, et finalement ceux d'un Reste, qu'on voit sous les Murs d'Aurelien, immediatement hors de la porte moderne de S. Jean à main gauche.

PRISON TULLIENNE

Ou Mamertine, dite la Prison de S. Pierre.

P.VI.VII. V. 2.

Ce magnifique reste de l' antiquité, qui date des premiers siècles de la fondation de Rome, mérite plus que toute autre chose notre attention et vénération, ayant été sanctifié par le Prince des Apôtres S. Pierre (*a*) et par beaucoup d'autres Martyrs, qui y ont été enfermés avant de recevoir la palme du martyre. On croit que cet édifice ait été fondé l'an 640. avant l'ere vulgaire, par *Ancus Martius*, quatrieme roi de Rome; *Servius Tullius* l'aggrandit, et lui donna l'épitéte de *Tullien*.

(a) Il y fut renfermé neuf mois sous l'Empereur Néron.

bro, in una Rovina aderente all' Accademia delle Terme di Caracalla; la Costruzione del condotto dell' acqua Alseatina o Trajana sul monte Gianicolense, e le Riparazioni al Tevere fatte da Augusto, oltre alcune Ruine a piè del Pincio nella via Sistina; ed in fine un Avanzo sotto le mura di Aureliano immediatamente fuori dalla porta S. Giovanni a mano manca.

CARCERE TULLIANO

O Mamertino, *detto il Carcere di S. Pietro*.

T.VI.VII. V. 2.

Questo grandioso avanzo di antichità de' primi secoli della fondazione di Roma, merita sopra ogni altra cosa la nostra stima, e venerazione, per essere stato santificato dal Principe degli Apostoli S. Pietro (a), e da molti altri Martiri, che quì furono rinchiusi prima del loro martirio. Anco Marzio, *quarto rè de' Romani nell' anno 640. prima dell' era volgare, si crede il Fondatore;* Servio Tullio *lo ampliò e fu denominato* Tulliano.

(a) Esso vi fù rinchiuso nove mesi sotto l'Imperatore Nerone.

se peut que sous leur administration la partie extérieure de cette prison ait été restaurée afin de la rendre plus belle du coté du Forum Romain.

Les deux étages de cette prison n'ont eu de ce coté aucune entrée ni ouverture, quoiqu'il soit probable qu'il y en ait eu une quelconque dans l'étage, qui étoit immédiatement au dessus de ceux-ci, qui aura été naturellement la prison *Commune*, dont elle aura porté le nom et fait le service. La porte de cette prison a pu être dans quelque autre de ses cotés, et peut-être dans un de ceuxci etoit le puit humide ou *Barathrum*, dans lequel on jetta le cruel Jugurthe, où il mourut de faim par ordre du Sénat et du peuple Romain, lequel se trouvant nu en cet endroit, disoit; *O Romains, que votre bain est froid*.

La porte, qu'on y voit dans la façade, ainsi que la niche ou fénêtre, placée au dessus d'elle, et qui coupe l'inscription, ont été faites lorsque la piété des fidèles a changé cette bienheureuse prison en Chapelle ou Sanctuaire. La vue 2. représente l'intérieur de la prison inférieure, où les dévots pendant l'octave des SS. Apôtres Pierre et Paul accourent à gouter l'eau pure et limpide de cette merveilleuse Source.

Le pavé actuel de cette prison est probablement plus élèvé qu'il ne l'étoit anciennement. La conformation de la voûte l'indique assez clairement.

sotto de' quali, forse fu riparata la parte esterna di questo carcere per nobilitarlo dalla parte del Foro Romano.

Non doveva esso avere da questa parte alcun ingresso nè apertura per questi due piani, è bensì probabile che ve ne fosse qualch' una nel piano ad essi sopprapposto, che di carcere Comune, *avrà naturalmente avuto ed uso e nome. L' ingresso a questo carcere poteva essere negli altri lati, e forse in uno di quelli vi era quell' umido Pozzo o* Baratro *in cui fu gettato il crudele Giugurta, dove morì di fame per ordine del Senato e Popolo Romano, e che trovandosi ignudo in questo sito disse:* O Quiriti, quanto è freddo il vostro bagno.

La parte che vi si vede, nel prospetto, e la soprapposta nicchia o finestra che interrompe l' inscrizione è stata aperta, allorquando questo carcere avventurato fu dalla pietà de' fedeli convertito in una Capella o Santuario. La veduta 2. rappresenta l' interno dell' inferior carcere, dove i divoti nell' ottavario de' SS. Apostoli Pietro e Paolo accorrono a gustar l'acqua di quel maraviglioso fonte pura e limpidissima.

Il piano o pavimento attuale di questo carcere è verosimilmente più elevato di quello il fosse in antico, la conformazione della volta abbastanza lo fa conoscere.

Pour prendre une juste idée de l'histoire de ce monument singulier et Sacré celui qui lit cet article, peut recourir au savant ouvrage de notre célèbre auteur Monsieur l'abbé François Cancellieri, où j'ai puisé l'abrégé des notices, qui pouvoient convenir au Monument et aux Planches, que j'en offre au public.

FIN DES EXPLICATIONS DES MONUMENS

Qui existent dans l'enceinte de Rome, et que j'ai passé sous silence dans l'ouvrage, que j'ai publié en 1801.

Fouilles et Réparations,
Faites par ordre du Souverain Pontife Pie VII.

AMPHITHEATRE FLAVIEN

Dit le Colisée.

Pl. VIII. V. 17.18.

Un édifice si grand et important, une des sept merveilles de Rome ancienne et du Monde, qui surpassa celles de Memphis, encore admirable dans sa ruine et son démembrement exigèa que le Souverain Pontife, qui merite si bien des antiquités Romaines, mit sa main prévoyante à ce monument singulier, et arrêtât en un instant la main

Per avere una giusta idea della storia di questo sacro e singolar monumento, il mio lettore potrà ricorrere all' erudito libro del nostro chiar. Sig. Abbate Francesco Cancellieri dal quale ho tratto in ristretto le notizie che convenir potevano al Monumento ed alle Tavole qui delineate.

FINE DELLE ILLUSTRAZIONI DE' MONUMENTI

Dell' interno di Roma, che non ebbero luogo nella pubblicazione del 1801.

Scavazioni e Riparazioni
Ordinate dal Pontefice Papa Pio VII.

ANFITEATRO FLAVIO

Detto il Colosseo.

T. VIII. V. 19.18.

Un Edifizio di tanta mole, e di tanta importanza una delle sette meraviglie di Roma antica e del Mondo a cui ceder dovettero i miracoli di Menfi, ammirabile anche nella sua rovina e smembramento, meritava che il Sommo Pontefice, benemerito delle Antichità Romane, ponesse la sua provvida mano a questo singolar monumento, ed arrestasse in un istante la ma-

déstructrice du temps et la chûte prochaine d'une partie de cet édifice.

Toutes les personnes de bon sens ne peuvent qu'applaudir à la sage conception de cette restauration facile et simple, qui mérite d'ailleurs le plus grand éloge sous tout le raport de l'exécution, que sous ceux du choix des matériaux et de la manière de les mettre en œuvre, ce qui a porté cet ouvrage au comble de la perfection. C'est plutôt une masse de métal, qu'un mur de briques, composé en grand partie de fragmens de briques antiques, trouvées dans la fouille du Colisée lui même. On peut ici remarquer à propos de la solidité des murs anciens, que c'est la bonne qualité du ciment romain, qui constitue la véritable solidité des murs, les briques ne sont qu'un moyen, on peut en dire autant du tuf, du travertin, des pierres, du pépérin &c. De façon que ces briques ou d'autres matériaux, étant unis au ciment, révêtus et pénétrés de sa partie fluide, font un mur ou une construction, que à cause des briques, on appelle *Maçonnerie en brique* ou bien *Cortina*.

Le projet de ce grand travail est dû à l'intelligence et au bon sens des architectes Romains, Mr. Joseph Palazzi, Joseph Camporesi et Raphael Stern; un homme très-habile, et qu'on peut même appeller unique dans ces sortes d'ouvrages, le Maitre-maçon Mr. Valenti l'a exécuté.

Parmi le grand nombre d'idées et de projets

no distruggitrice del tempo, e la prossima caduta d'una parte di esso.

E' plausibile a giudizio universale la savia idea di questo ovvio e semplice riparo, e merita altresì ogni encomio per conto dell' esecuzione, della scelta de' materiali, e della maestria nel porli in opera, perlochè ottima è stata la riuscita del lavoro. Egli è un pezzo di metallo, anzichè un muro laterizio, composto di frantumi di mattoni antichi in gran parte trovati tra gli sgombramenti del Colosseo stesso. Giova qui riflettere, a proposito della solidità de' muri antichi, che la bontà del cemento romano è ciò che costituisce la vera solidità de' muri, i mattoni sono un mezzo, e questo mezzo è comune al tufo, al travertino, alla selce, al peperino &c. In guisa che framischiati questi mattoni o altri materiali al cemento, rivestiti e compenetrati dalla sua fluidità fanno riuscire un muro, o una costruzione che dai mattoni si suol chiamare Laterizia *ovvero* Cortina.

Il progetto di tanto lavoro è dovuto all' intelligenza, ed al buon senso degli Architetti Romani il Signor Giuseppe Palazzi, il Sig. Giuseppe Camporesi, e il Sig. Raffaele Stern. L' Esecutore è il valentissimo Sig. Valenti Capomastro, che in tal genere si può dire per verità non ha l'eguale.

Frà le molte idee, e progetti suggeriti per ripa-

qu'on a presentés pour cette restauration d'une ruine si menaçante, on a choisi celui-ci, et à mon avis, on ne pouvoit faire rien de mieux ni de plus économique.

Ce contrefort porte la modeste inscription qui indique Celui, qui a ordonné ce travail: *Pie VII. Souverain Pontif*, *l'an VII.* Veuille le Ciel, s'écrient les amis des antiquités Romaines, veuille le ciel qu'une si prevoyante et bienfaisante main continue l'exécution de ses magnifiques desseins et remplisse le excellent projet de deblayer cet édifice immense, de l'entourer d'un mur et de rendre ses parties, qui en existent encore, capables d'être parcourues par les Curieux, les Savans, les Antiquaires, les Architectes et même par les Dévots (a), qui le visitent à cause des prodiges, que la constance des Chrétiens des anciens temps a operés sur sa terrible et sanglante arène.

V.31.32. Les terres amoncelées (b) qui en couvrirent le

(a) Ce fut un projet très-bien vû et Chretien, qui de conserver les stations de la passion de Jésus Christ, ou de la *Via Crucis* et de les etablir solidement à côté de quatorze pilastres, qui seperent les deux portiques, puisqu'en déblayant et en reduisant l'arene à son ancien niveau, il faut abattre et detruire les Chapelles qui representent les faits mémorables de notre *Sainte Redemption*, laissant toujours au milieu de l'arène déblayée l'*Etendard de la Croix*.

(b) Ce déblayement a fourni une nouvelle matière pittoresque, et nous-avons ajouté aux Vues du supplement, deux autres vues assez importantes, savoir. Une du troisième étage avec la Vue du contrefort, l'Autre, celle du corridor, immediatement au dessous de cet etage, au moment que le Souverain Pontife va visiter ces nouvelles découvertes, dues à son zèle et à ses soins.

ro di sì minacciante rovina, questa si fu prescelta, ed a mio giudizio era la più opportuna, e nello stesso tempo la più economica.

Essa porta la modesta inscrizione del suo Riparatore Pius VII. P. M. Anno VII. *Voglia il cielo, esclamano gli amanti delle Antichità Romane, voglia il cielo, che una mano si provida e si benefica prosegua ad effettuare i grandiosi suoi disegni, e compia l'aureo progetto di sterrare e sgombrare questa mole, ricingerla e ridurne le parti superstiti e conservate in istato di essere permeabili ai Curiosi, ai Dotti, agli Antiquarj, agli Architetti, e per sino ai Devoti (a) che vi accorrono pei prodigj operati dalla costanza Cristiana in quella terribile ed insanguinata arena.*

Lo sgombramento (b) delle terre ammonticchiate, V.31.32.

(a) Fu progetto assai ragionevole e Cristiano il conservare le stazioni della passione di Christo o Via-Crucis *e collocarle stabilmente sul fianco di quattordici pilastri, che dividono i due portici, giacchè per isgombrar l'arena e ridurla al suo piano antico fa d'uopo distruggere ed atterrare questi memorandi fatti della nostra* Santa Redenzione; *lasciando sempre nel mezzo dell' Arena sgombrata il* Vessillo della Croce.

(b) Questo sgombramento appunto ha somministrato nuova materia pittorica, ed abbiamo aggiunto alle Vedute del Supplemento, *due altre Vedute assai importanti. Una di questo terzo piano colla veduta dello Sperone, e l'Altra del sottoposto Corridore nell'atto che il Sommo Pontefice si porta a visitar queste nuove scoperte operate dalla sua Providenza.*

troisième étage, ayant été enlevées, on est parvenu à voir plusieurs endroits et plusieurs divisions, necessaires à l'intelligence de cette partie supérieure, que les Architectes Fontana, Serlio et leurs successeurs n'ont pas pu indiquer dans leurs restaurations. Ces découvertes ont donné à des architectes intelligens l'occasion de donner une coupe et une restauration exacte de cet édifice aussi grand que compliqué.

J'ajouterai peut-être à ces planches, comme un Fruit de mes études des antiquités Romaines, que j'ai entrepris lorsque j'étais encore à Milan ma patrie, un Profil on une Coupe de ce bâtiment avec une idée du Velarium, ou des voiles destinées à couvrir les Spectateurs et à les garantir contre le soleil et la pluie imprévue. Ce dessein a déja été publié en 1789., parmi les planches des *Monumens Inédites* de mon ami Mr Guattani; et dans ces tems-là, beaucoup moins malheureux pour les arts, j'ai beaucoup parlé avec lui sur cet objet. Dans ce dessein les escaliers, qui du troisiéme étage mènoient aux gradins de bois, ont été arrangés, comme je pûs le faire, ne croyant pas qu'ils pouvoient avoir un triple accès, comme on le voit actuellement, et comme avant le deblayement général de cet édifice, l'avoit en partie découvert Mr Charles Lucangeli, en faisant son modele de bois du Colisée, auquel il travalloit avec succes dans ce temps-là. Cet édifice étant maintenant dépouillé de ses

che coprivano il terzo piano ha fatto sì che molti luoghi, e molte divisioni si sono scoperte all' intelligenza di questa parte superiore, che fu non conosciuta dagli Architetti Fontana e Serlio, ed altri in seguito nei loro ristauri. Tali scoperte hanno dato luogo ad alcuni intelligenti di tal materia a dare uno spaccato preciso ed un giusto ristauro di questo immenso e complicato Edifizio.

E' mio pensiere forse d'inserire in queste Tavole, come un frutto de' miei studj sulle Antichità Romane, già intrapresi in Milano mia patria, un Profilo o Spaccato di esso coll' idea del Velario o delle tende che dovevano coprire gli Spettatori e difenderli dal sole e dalle pioggie improvvise. Fu già questo disegno collocato nel 1789., fra le Tavole de' Monumenti Inediti dell' amico mio Sig. Guattani e seco lui in que' tempi, meno infelici alle arti, ho a lungo ragionato su tale argomento. In quel disegno le scale che dal terzo piano conducevano ai sedili lignei, sono state da me combinate alla meglio, non mai immaginandole con triplice accesso, quali sono attualmente, e quali prima di questo sgombramento le scoprì in parte il Sig. Carlo Lucangeli per il suo modello di legno, che stava eseguendo in que' tempi. Ora libere dalle macerie ivi dall' alto cadute, dall' erbe e fiori che vagamente e pittorescamente le nascondevano, apporteranno gran lume agli intelligenti pei loro studj o ristauri.

débris, qui du haut en bas y étoient tombés, ainsi que des herbes et des fleurs, qui gracieusement et pittoresquement en couvroient les sécrets, fournira de grandes lumières aux personnes intelligentes, qui auront envie d'y faire des études et d'en donner des restaurations.

Ces escaliers en question avec leurs divisions séparent cet étage en trois parties, une desquelles est une petite ruelle de peu de pieds du côté intérieur derriere le mur de l'enceinte, l'autre est formée du corps même des escaliers, et la troisième est un corridor un peu etroit du côté extérieur, où, à cause du peu de largeur et de la multitude des gens principalement du bas-peuples, qui allaient, comme au cirque, même pendant la nuit se saisir des places gratuites, il a fallu mettre dans les arcades extérieures des parapets de travertin, dont la masse et le poids, sans l'aide de traverses de fer, les rendoient immuables dans leurs places. Cette découverte appartient à celles, qui peuvent faire naitre la conjecture, que le portique, qui se trouve immédiatement audessous de dit étage, ait pu avoir de même des parapets pareils, quoiqu'à cause de sa largeur et de l'énorme grosseur de ses pilastres, il me semble, qu'ils n'y étoient pas absolument necessaires. Et en effet dans quelques endroits de ce portique on a trouvé des traces d'un parapet semblable, au moyen desquelles le curieux pourra facilement le découvrir et con-

Le scale sudette colle annesse divisioni separano questo piano in tre parti, una delle quali è un viottolo di pochi piedi dalla parte interna dietro il muro della precinzione, l'altra il corpo delle sudette scale, la terza una via dalla parte esterna non molto larga: dove per l'angustia del luogo, o per la folla del popolo, e massime della plebe, che andava fin dalla notte ad occupare i posti gratuiti, come al Circo, si dovettero nelle arcate esteriori porre parapetti di pietra tiburtina, la massa e peso de quali, senza l'ajuto di spranghe li rendevano immobili al suo sito. Questa è una delle scoperte che può far congetturare che il portico sottoposto potesse avere anch'esso consimili parapetti, sebbene per l'ampiezza del portico e per la grossezza de' pilastri non sembrassero di assoluta necessità. Nel detto portico appunto si è in alcuni luoghi osservato qualche traccia di tal parapetto, per mezzo della quale il curioso potrà facilmente rinvenirlo, e la quale farebbe nascere sospetto che qui pure vi fossero stati.

iecturer qu'il a réellement été.

Ces fouilles et décombremens ont d'ailleurs decouvert beaucoup d'autres parties inférieures de cet édifice, qui selon les conjectures qu'on faisoit ladessus, étoient à-peu-près comme on les voit actuellement, savoir les conduits, qui traversant le moyen corps, destiné aux escaliers et aux accès, recevoient l'eau supérieure pour la porter ensuite au grand conduit, qu'on remarque sous le pavé du second portique.

Je ne manquerai pas de faire observer que, malgré la grande solidité de ce vaste batiment, on trouve dans le pavé du troisième portique, et précisement dans la grosseur de la voute à berçeau, chose unique aux édifices antiques, des indices très-clairs d'ancres on de chainons de fer, qui lieoient en cachette le mur extérieur avec l'intérieur, lesquels ayant été jadis enlevés par ceux, qui aiment le métal, ont laissé une foule de sillons, qui indiquent evidemment que les anciens n'ont pas ignoré ce nouveau moyen de donner une *soliditè réelle* à leurs bâtimens.

A' l'égard du très-gros mur, qui entouroit l'arène, & qu'on appelle le mur du *Podium*, je pourrais dire ici bien des choses assez curieuses et parmi lesquelles il y en auraient de parfaitement neuves, mais puisque la fouille de l'arène ne tardera guères à être terminée, comme on peut en juger au moyen du petit essay, qu'on en a fait du cô-

Queste scavazioni, e sterramenti hanno altresì scoperte molte altre parti infersori di tal edifizio, che si congetturava essere state a un di presso quali or si vedono, cioè i condotti, che traversando il corpo medio, destinato alle scale ed agli accessi, ricevevano le acque superiori per portarle al gran condotto, che si vede sotto il pavimento del secondo portico.

Non ometterò di far osservare che non ostante la solidità di tanta mole (cosa unica negli antichi edifizii) nel pavimento del terzo portico, nella grossezza appunto della volta a botte si vedono indizj non dubbj di chiavi e catene di ferro, che concatenavano nascostamente il muro esterno coll' interno e che involate dagli amatori di metalli ne' tempi passati, vi hanno lasciato solchi in copia, che manifestano ad evidenza il nuovo mezzo, non incognito agli antichi per la solidità reale *delle fabbriche.*

Intorno al grossissimo muro che cingeva l' arena, chiamato il muro del Podio, *molte cose si potrebbero qui notare, alcune assai curiose, e nuove del tutto alcune altre; ma siccome lo sgombramento dell' arena non tarderà guari a vedersi compito dal piccolo saggio che se ne è fatto dalla parte del monte Celio, così se mai le mie occupazioni me lo permetteranno, darò a*

té du mont Cœlius ; ainsi, si mes occupations me le permettront, je donnerai à son temps un dessin exact de tous ces objets ; et il se peut encore, que j'entreprenne une resteuration complette de la coupe, que déja j'en ai publiée, et que je joindrai peut-être aux planches de ce supplement. Vers sa fin.

MONUMENS ANTIQUES

Représentés aus moyen de *Vues pittoresques*, qui forment le troisième Volume du *Supplement*.

FRONTISPICE

Restes des murs de Servius Tullus aux jardins du Palais Barberini.

Ce, qu'on voit et entrevoit dans la voie, appellé *Vicolo sterrato*, sous la statue assise d'Apollon, se prend pour un restes de quelque partie de l'ancienne enceinte de Servius Tullus. Cette conjecture est appuyée à ce, qu'on sait rélativement à la topographie de Rome, que les murs anciens passoient par ici pour renfermer le mont Quirinal en se prolongeant vers le cirque de Saluste. Sur une autre pente du même Quirinal sous le couvent des Peres de la Victoire, on voit en effet très-près du même cirque, de grandes constructions de pierres quarrées de pépérin, que les Antiquaires et les To-

suo tempo un disegno esatto di tutto ciò; e chi sa che non ponga mano al totale ristauro, dallo spaccato che ne ho dato, e che aggiugnerò in fine a queste Tavole del Supplemento.

MONUMENTI ANTICHI

Rappresentati per mezzo di Vedute Pittoriche *componenti il Volume Terzo del* Supplemento.

FRONTISPIZIO

Avanzi delle mura di Servio Tullio negli Orti Barberini.

Quanto si vede, o si travede in questo Vicolo sterrato *sotto la statua sedente di Apollo è creduto avanzo di alcuna parte dell'antico Circondario di* Servio Tullio. *La congettura è appoggiata alla cognizione topografica che si ha che l'antiche mura di quì passassero per includere il Quirinale, e andavano verso il Circo Salustio, altra pendice del Quirinale. Sotto il convento de' PP. della Vittoria veggonsi in fatti, aderenti a questo circo, grandi costruzioni di opera quadrata di pietra albanese che dagli Antiquarj e Topografi si fanno passare per avanzi indubitati di questo regio antico Recinto.*

pographes nous débitent pour les Restes certains de l'ancienne Enceinte de Rome aux temps des Rois.

Chaque Vue devant, dans cette ouvrage des édifices de Rome ancienne, représenter quelques reste pittoresque des ruines antiques il nous paroit par ce motif que nous avons fait un bon choix en donnant ce poit de vue pour *Frontispice*, le considerant toux à la fois et comme *Objet Pittoresque*, et comme *Objet d'antiquité*.

Quand au premier, qui en est presque le plus important, on peut dire, qu'il n'y a point de Portefeuille de ceux; qui étudient les beaux arts à Rome, qui n'ait point cette Vue pittoresques de l'Apollon Barberini au *vicolo sterrato*.

Cette Statue, qui fait l'objet le plus agréable du tableau, sous le raport de la sculpture, ne peut se placer que dans la classe des médiocres; malgré cela à causa de sa pose simple et naturelles son volume, la valeur du marbre grec, quoique plusieurs de ses fragmens (a) ne se trouvent liés entr'eux qu'au moyen de autres morceaux de marbre et de barres de fer, elle conserve cependant

(a) Dans d'autres temps il y avoit à Rome une branche de commerce très-active et propre au pays, qui consistoit dans la restauration des statues antiques et d'autres restes de la Sculpture Romaine, qui leur rendoit leur intégrité et leur antiquité, comme si ces objets fussent sortis dans cet état du sein de la terre, et de cette terre, qui les avoit pénétrés de son humidité couverts de dépositions tartareuses et calcaires, qu'elle produit et attache aux corps solides tels que le marbre.

Giacchè ogni Veduta in quest' Opera degli Edifizj di Roma antica, doveva rappresentare qualche Avanzo pittoresco di rovine antiche, così ci è sembrato opportuno lo scegliere questo punto per Frontispizio, *considerandolo come* Oggetto Pittorico, *e come* Antiquario *nello stesso tempo*.

Riguardo al primo, che è quasi il più importante, si può dire che non v'è Cartella di studioso delle belle arti in Roma, che non abbia questa pittorica Veduta dell' Apollo Barberini al Vicolo sterrato.

Questa Statua, che fa l'oggetto più grato del quadro per ragione della scoltura, si può collocare fra le cose mediocri, ciò non ostante la sua posizione semplice e naturale, la sua mole, e la preziosità del marmo greco, benchè frammentata (a) tassellata ed impernata, conserva qualche cosa di grande, e di interessante, che lo Scultore, e l' Antiquario vi trovano anche nella sua mediocrità. Il tempo le ha dato

(a) Il altri tempi era un soggetto di commercio attivissimo e proprio di questo paese il ristaurare statue antiche, e i mutilati avanzi di romana scultura farli diventar tutti interi ed antichi come se tali scaturiti fossero dalle viscere della terra la quale vi lasciava compenetrati i suoi sughi, e persino le deposizioni tartarose e calcari che essa produce e porta sui corpi solidi come il marmo.

quelques chose de grand et d'interessant, que le Sculpteur et l'Antiquaire y trouvent encore dans sa médiocrité. Le temps lui a donné un vernis très-foncé, tirant sur la couleur de plomb, principalement dans ses parties, qui sont les plus élevées et les plus exposées à la pluie. Cette tinte est celle, que le marbres blancs de la Grece et de Carrre prennent communement, après avoir été longtemps exposés à l'intemperie de l'air. Cette tinte devient quelquefois si foncée et si forte (a), qu'elle enlève et confond les traits de la ressemblance et les parties les plus finies de la sculpture. Il n'y a point de *Villa* à Rome et dans ses environs, qui ne soit, pour ainsi dire, peuplée de sculptures, soit par faste, soit par goût, soit par servir d'ornement aux Portiques ou aux Fontaines, et il n'y a rien de plus noble que de voir melées aux allées agréables, qui nous présentent les charmes des plus belles nuances dans leur verdure perpetuelles, un si grand nombre, et une si belle variété des productions des artistes Grecs et Romaines, Statues, Bustes, Hermes, Sarcophages, Vases, Colonnes &c. Sorties à des époques diverses du sein de cette terre fécon-

(a) Une espèce de mousse végétale et très-fine croît à sec sur les objets antiques de marbre, qui au moyen de son épaisseur et de sa tinte blanchâtre et jeaunâtre détruit l'effet du clair-obscur, que la lumière leur communique afin de faire distinguer leurs parties.

una patina oscura, tendente al piombo, massimamente alle parti più elevate, e più esposte alla pioggia. Questa è la tinta che ordinariamente prende il marmo bianco greco ed il lunense quando è esposto da lungo tempo all' intemperie delle stagioni; Talvolta questa tinta oscura è così forte (a) che toglie e confonde i delineamenti delle sembianze, ed i tratti fini dello scalpello. Non vi è villa in Roma e nelle sue vicinanze che non sia per così dire popolata di antiche sculture per fasto, per genio, e per ornamento di Portici di Acroterj di Fonti, e non vi è cosa altresì più nobile che il veder framezzo a piacevoli viali di variata ed eterna verdura, tante e si varie produzioni della mano de' Greci e de' Romani artefici, Statue, Busti, Erme, Sarcofagi, Bassorilievi, Vasi, Colonne &c. scaturite da questo suolo fecondo in varj tempi, suolo beato che tutt' ora produce opere d' arti inesauribilmente. Tali produzioni dell' arte scultoria che servono a decorare Ville e Palazzi esteriormente, non sono per ordinario le cose più belle. Quelle che hanno pregio per l' eccellenza del lavoro, e per la loro conservazione, sono riserbate ad arricchire ed ornare i Peristilj, le Scale, i Gabinetti, i Musei ne' Palazzi dentro e fuori della

(a) Una sorte di finissimo Fungo o vegetabile germoglia, come a secco, sopra i marmi antichi il quale colla sua grossezza, e sovente colla sua tinta biancastra e giallognola fa perdere l' effetto del chiaroscuro, che le comunica la luce onde distinguere le sue parti.

de et heureuses, qui comme une source intarissable, nous donne cet objets de l'art des anciens. Mais le productions de la sculpture qui décorent les déhors des *Villa* et des Palais, ne sont pas, selon l'usage etabli, les plus belles: celles qui ont une plus grande valeur, soit à cause de la Supériorité du travail, soit à celle de leur Conservation, sont destinées à enrichir et à orner les Peristyles, les Escaliers, les Cabinets, et les Musées des palais dans l'enceinte et hors des murs de la Ville de Rome, qui, à cet égard, surpasse toutes les Villes du monde (a), puisque, après avoir perdu un nombre immense de ces monumens, qu'on a transportés ailleurs, elle est encore si riche et si bien fournie d'objets de certe espèce, que les Curieux, les Savans et les Etudians y accourent avec avidité des contrées les plus eloignées du monde.

Parmi ces sculptures médiocres et souvent mauvaises, il y en a, qui méritent d'être considerées et même d'être étudiées tant à cause de l'invention, qu'à celle de la pose, de la draperie, et de quelques attributs, qui bien souvent repandant la plus grande

(a) Où trouve-t-on le plus petit récoin dans Rome moderne, *le Charnier de Rome ancienne*, qui ne renferme point quelques productions de sculpture incrustées dans les murs des maisons, placées dans les cours et mêmes les plus ordurieres, attachées aux portes des maisons et des Palais et parsémées dans les pavés des rues? L'œil curieux et scrutateur rencontre à chaque pas dans les édifices de Rome moderne des fragmens, des os et des débris du *Grand Squélette de Rome ancienne*.

Città di Roma (b) su questo particolare vince ogn' altra città del mondo, e malgrado il continuo smembramento, essa è ancora abbastanza ricca e doviziosa per attirarne avidamente da lontani climi il Curioso, il Dotto, e lo Studente.

Fra queste sculture della media ed infima classe ve ne sono talune, che possono essere considerate, e studiate, per l' invenzione, per la mossa, pel partito delle pieghe, e per alcuni attributi che alla storia dell' arti e della mitologia danno ben sovente lumi importantissimi.

(*a*) *Qual è mai quell' angolo di Roma moderna*, Cimiterio di Roma antica, *che non contenga qualche produzione di scultura, incastrata ne' muri d lle case, ne' cortili anche i più abietti appoggiate alle porte delle case, de' Palazzi e per le strade? L' occhio curioso e investigatore può riscontrare ad ogni passo tra le costruzioni di Roma moderna, frammenti, ossa e particelle de l' immane* Romuleo Scheletro.

lumière sur l'histoire des beaux arts et sur la mythologie .

J'ai vu plus d'une fois avec envie le Portefeuille d'un très-habile déssinateur ultramontain, qui renfermoit plus de mille statues, beaucoup de bas-réliefs et une infinité de bustes, que plutôt pour s'amuser, que pour continuer ses études, il avoit dessiné dans les Villa, les Palais, les Maisons, les Rue de Rome et même dans les Atteliers des sculpteurs, qui étoient autrefois, pour ainsi dire, engombrés d'ouvrages antiques, et j'ose dire que ce recueil étoit une étude complet de sculpture du côté du dessein, capable de fournir une idée suffisante de ses parties les plus essentielles, savoir de l'Invention, du Caractère, de la Pose et de la partie difficile de la draperie aussi que des accessoires; toutes ces choses, même aux temps de la décadence, ayant été en grande partie si bien conservées par les Romains, qu'à travers de leur médiocrité on y rétrouve un mérite quasi indigène du pays, et on rencontre la même chose dans presque tous les arts, qui appartiennent au dessein.

Ho invidiato più d' una volta una Cartella d' un Artista oltramontano abile disegnatore, che conteneva più di mille statue, molti bassorilievi ed infiniti busti, raccolti per suo piacere più che per oggetto di studio, nelle Ville ne' Palazzi nelle Case, e per le vie di Roma, non che per li studj de' scultori altre volte pienissimi d'opere antiche; ed oso dire che tale racolta era uno studio completo di scultura per parte del disegno, il quale poteva somministrare una sufficiente idea, per la parte più esenziale di essa, cioè Invenzione, Carattere, Posizione, ed il non facile partito de' panni, e degli acessorj, le quali cose, anche ne' tempi del decadimento, hanno in gran parte si ben conservate i Romani che, attraverso alla loro mediocrità, vi si scorge un merito, come nativo del clima, e tale si riscontra in quasi tutte le arti, che al disegno appartengono.

Substrution du mont Palatin.

Vue 3. Du côté du grand cirque, des restes immenses d'une superbe maçonnerie donnent une idée très-claire de la magnificence des Romains dans leurs édifices. Afin d'étendre le plateau du mont

Sostruzioni del Palatino.

Ved. 3. *Dalla parte del Circo Massimo tali e così smisurati Avanzi di opera laterizia danno una chiara idea della magnificenza de' Romani ne' loro Edifizj. Per dilatare il piano superiore del Monte Palatino ne-*

Palatin et de rendre ainsi le palais des Empereurs beaucoup plus vastes, on a fait des arcades très-élévées à double étage, et à celles-ci s'appuyoient en partie les voutes immenses, sur lesquelles reposoient les gradins du Cirque, attenant aux palais impérial.

Cette ruine est jusqu'à présent très-mayestueuses, et attire les regards et l'admiration du passant. Le temps et la négligence des homme lui ont donné je ne sais quoi de si pittoresque, qu'il suffit de la voir pour ne l'oublier jamais.

Substructions du mont Aventin.

Vue 4.

Sur le chemin, qui mène à la porte de S.Paul et au quai du Tibre, on voit à main gauche, de grandes ruines des murs très-épais qu'on croit à juste titre les Substructions du mont Aventin: plus loin on rencontre l'Arc, qu'on appelle celui de S. Lazare à cause d'une chapelle voisine, dediée à ce Saint, ou, comme le vulgaire nomme, l'Arc d'Horace Coclès parceque la tête du célèbre pont de bois, qui unissoit le rivage Latin avec l'Etrusque et dont le nom est si connu à cause de la Vaillance de cet illustre Romain, étoit peut-être en cet endroit. A travèrs de cet arc construit en briques, après avoir fait quelques pas, on voit dans le lointain la pyramide de l'Epulon C. Cestius, qui rend cette Vue assez agréable et intéressante.

cessario alla vastità del Palazzo Cesareo si sono costruite altissime arcate a doppio ordine, ed a queste erano in parte appoggiati i vasti fornici che regger dovevano i sedili del Circo attigui al Palazzo Imperiale.

Questa rovina è tutt' ora maestosa e trae a se l' occhio e l' ammirazione del passagere. Il tempo e l' incuria le hanno dato un non so che di pittoresco, che basta vederla per non mai più dimenticarla.

Sostruzioni dell' Aventino.

Ved. 4.

Incamminandosi alla volta della Porta di S. Paolo, volte le spalle al biondo Tevere, s' incontrano a mano manca grandi rovine di grossissimi muri creduti senza dubbio essere le Sostruzioni del Monte Aventino: più avanti si vede l' Arco detto di S.Lazzaro, dalla vicina capelletta di detto Santo, o come il volgo chiama di Orazio Coclite, forse perche qui aveva capo il tanto celebre ponte ligneo di quel prode Romano, che la sponda Latina congiungeva coll' Etrusca. Attraverso a questa apertura laterizia, si vede in lontananza, dopo alcuni passi, la Piramide di C. Cestio Epulone che rende la Veduta assai piacevole ed interessante.

PORTE D'OSTIE

Maintenant la Porte S. Paul.

Vue 5.6.

On croit, à cause de sa double ouverture, que la partie de cette Porte, qui est dans la Ville, puisse être encore un reste de la Porte du temps d'Aurélien. Ce qu'on en voit hors de la Ville, est postérieur et appartient à l'époque de Bélisaire.

L'Union de cette grande masse avec le tombeau de C. Cestius, tant au dedans qu'au déhors de la Ville, rend ces deux tableaux assez pittoresques et uniques dans leur genre.

Il n'est pas invraisemblable que les Portes de l'enceinte d'Aurelien ayent été doubles dans le corps même de l'édifice, savoir une porte pour ceux, qui sortient de la ville, l'autre pour ceux, que y entroient (a). Dans la suite, après les guerres des Goths, ils se bornèrent à une seule, fermant l'autre, afin de la défendre plus facilement. Mais il me vient l'idée que ces deux ouvertures puissent avoir eu un double usage, savoir l'un pour les vifs, l'autre pour les morts, c'est-à-dire *Sanavivaria*, la premiè-

(a) La porte *Nevia* ou *Labicana* maintenant appellée *Porta Maggiore*, a pareillement deux ouvertures, qui soutiennent le triple aqueduc, et Aurélien renfermant ce monument dans son Enceinte, n'aura pas manqué naturellement de se servir de cette double ouverture en guise de Porte, qui mene aux Voies *Labicane* et *Prénestine*.

PORTA OSTIENSE

Oggi detta di S. Paolo.

Ved. 5.6.

Questa Porta presa dalla parte della Città, viene creduta, per il doppio vano essere essa ancora un residuo dell' Ostiense di Aureliano. Quanto si vede dalla parte della campagna è opera posteriore de' tempi di Belisario.

L' Unione di questa grandiosa massa col Sepolcro di C. Cestio, tanto nell' interno della Città che nell' esterno, rende questi due quadri assai pittorici ed unici nel loro genere.

Non è inverosimile che le Porte del Circondario di Aureliano fossero doppie nel corpo stesso dell' Edifizio, una per chi và, ed un altra forse per chi entra (a). In seguito dopo le guerre gotiche ad una sola si limitarono ostruendo l' altra, come più facile a difendersi; Ma mi cade in mente il pensiere che potessero quegli due vani servir a doppio uso, cioè uno per i vivi, ed un altro pei morti, vale a dire Sanavivaria *la prima e* Sandapilaria *la seconda. Egli è certo che i Romani per antichissima legge si seppelliva-*

(a) *La* Nevia *o* Labicana, *ora detta* Porta Maggiore *ha equalmente due aperture, le quali sostengono il triplice condotto, e naturalmente Aureliano includendo questo Monumento nel suo Recinto avrà fatt' uso di questa doppia apertura come Porta conducente alla via* Labicana *e* Prenestina.

re, et *Sandapilaria* la seconde. Il est sur que les Romains en vertu d'une très-ancienne Loix enterroient leurs morts hors de la ville, et par ce motif il falloit que parmi les portes des l'Enceinte, il y en eût une, qui servit pour les morts, differente de celle, qui étoit à l'usage des vivans. Les Palais, les Maisons, les Cirques, et les Amphithéatres avoient deux portes. Le Colisée et le Cirque, que l'on attribue à Caracalle nous font voir de la manière la plus claire leur *Porta Sandapilaria* ou *Libitinense*, c'est-à-dire, la porte des morts.

PORTE ASINARIA

ou bien Coelimontana.

Vue 7. Cet édifice, tel qu'on le voit actuellement, appartient tout entier aux temps de Justinien, rétabli des fondemens après les incursions des peuples du Nord, à peu-près comme les autres porter Capena, Pinciana, et Flaminia, maintenant la porte du peuple. Elle n'eut qu'une ouverture, qui dans ce moment est tellement couverte et engombrée par les débris de l'intérieur, qu'on n'en voit que la partie la plus élevée, comme je l'ai publiée au Volume II. Pl. XXVII.

no fuori della Citta ond' è che vi voleva una porta particolare frà le porte del Circondario che servisse ai morti diversa da quella che servir doveva ai vivi. I Palazzi, le Case, i Circhi gli Anfiteatri avevano due porte. Il Colosseo, il così detto Circo di Caracalla. Non manifestano forse tutt' ora. La Porta Sandapilaria *o* Libitinense ?

PORTA ASINARIA

ovvero Celimontana.

Ved. 7. *E', come ora si vede, Lavoro interamente de' tempi di Giustiniano, rifatto dai fondamenti, dopo le incursioni de' popoli settentrionali, sul far dell' altre Capena, Pinciana, Flaminia, o sia del Popolo. Essa doveva avere una sola apertura, ora questa dalle macerie dell' interno, da cima a fondo è totalmente interrata ed ostrutta, e non si vede che la parte superiore di essa come l' ho delineata nel Volume II. Tavola XXVII.*

RUINES DU TEMPLE DE VENUS ET CUPIDON

Dans la Vigne des RR. PP. de S.Croix à Jérusalem.

Vue 8.

Il n'est pas facile à rélèver de ces ruines en briques quelle fut la forme qu'eut cet édifice. Malgré tous mes travaux pour en rétracer le plan d'une manière tant soit peu vraisemblable, je n'ai pas pu y reussir, ces restes étant si incertains et si peu nombreux, qu'ils ne servent aucunement à en faire une restauration conforme a l'usage et a l'architecture d'un Temple. Il est probable qu'en faisant; mais contre tous les préceptes de l'architecture, la façade et le vestibule de la vénérable Basilique de S. Croix à Jérusalem, on ait détruit de cet édifice antique tout ce, qui pouvoit nous éclairer sur la forme primitive.

Telle qu'on voit cette ruine, elle présente une masse majestueuses et une superbe tableau, au quel les ruines de l'acqueduc de l'Acqua Martia servent de fond. Son site bien plus que ses ruines, nous annonce clairement que cet édifice est en effet le temple de Vénus et de Cupidon. Ovide le dit, et un groupe, qu'on y a trouvé, répésentant Vénus et Cupidon le confirme. Sa base porte l'inscription suivante:

ROVINE DEL TEMPIO DI VENERE E CUPIDO

Nella Vigna de' R.R. PP. di S.Croce in Gerusalemme.

Ved. 8.

Da queste rovine laterizie mal si può comprendere, qual forma avesse questo edificio. Per quanto mi sia adoprato per investigar verosimilmente la sua pianta non mi è riuscito altrimente, da così incerti e scarsi avanzi di rintracciarne una passabile e conforme all' uso ed all' architettura di un Tempio. E' probabile che nel riedificar la facciata, ed il vestibolo inarchitettonico dell' insigne Basilica di S. Croce in Gerusalemme, abbiano distrutto tanto dell' antico edificio quanto bastar poteva a conoscerne la primitiva configurazione.

Quale ella si è rappresenta una massa maestosa a cui fanno fondo, e chiudono il quadro le rovine dell' Acquedotto dell' acqua Marzia &c. Pare indubitato che questo Edifizio, più per la sua località, che per la sua rovina, sia veramente il così detto Tempio di Venere e Cupido. Ovidio lo annunzia, ed una statua ivi rinvenuta rappresentante Venere e Cupido lo conferma. Questa scoltura aveva nella sua base l' iscrizione seguente.

VENERI . FELICI . SACRVM
SALVSTIA . ELPIDIVS . D.D.

Ce groupe ayant été placé au Musée du Vatican, on a découvert que, sous les belles formes de la Mère de l'amour, on n'avoit ici que le portait d'une Impératrice assez laide.

Ruines du Collège des Vestales.

Vue 11.

On a besoin d'une foi bien robuste pour croire que ce peu de ruines d'un beau réticulé-mixte appartiene au vastes Collège des Vierges de Vesta. Je n'ai pas jugé à propos de faire un dessin ichnographique de ces restes, tels qu'ils sont, parcequ'ils ne nous apprennent rien.

La ruine donne une Vue aussi pittoresque qu' agréable, et comme je l'ai dit ailleurs, elle suffira pour transmettre à la postérité l'état du monument, auquel il étoit lorsque j'en fis le dessin.

Je termine ici les Déscriptions des monumens du *Supplément*, que je n'ai pas publiés en 1801., et je commence actuellement celles des monumens, qui ont été deblayés et restaurés par ordre du Souvérain Pontife Pie VII.

Passata questa statua al Museo Vaticano si è riconosciuto essere il ritratto di una brutta Imperatrice, sotto le belle forme della Dea di Cipro.

Rovine del Collegio delle Vestali.

Ved. 11.

Vi vuol molta buona fede per credere che queste poche rovine di bel reticolato-misto possano appartenere al vasto Collegio delle Vergini di Vesta. Ho fatto a meno di dare un disegno icnografico di questi avanzi, perche come tali, sono del tutto sterili ed insignificanti.

La rovina presenta una Veduta pittorica, e piacevole, come altrove ho detto, basterà essa per far conoscere alla posterità lo stato del Monumento, allorche nè fù delineato il quadro.

Qui hanno fine le Descrizioni de' Monumenti del Supplemento, *che non ebbero luogo nella pubblicazione del 1801. e seguono i Monumenti che sono stati sterrati e riparati dal Regnante Sommo Pontefice Pio VII.*

LE PONT MILVIUS OU MOLLE

Restauration.

Pl. XI. V.13.14.

Lors de la dernière inondations extraordinaire du Tibre (a), qui eut lieu le 2. Fevrier 1805., la Tour et le petit fort (b) qui forment la tête de ce pont furent tellement endommagés, que, ne convenant plus de les restaurer sur leur plan et selon leur usage primitif, le Gouvernement Pontifical prit le bon parti de changer ces fortifications) étant à present devenues parfaitement inutiles) dans un Arc magnifique, qui donne à ce pont une Entrée spacieuse et imposante.

Monsieur Joseph Valadier, habile Architecte Romain, fut chargé de ce travail, et il l'a terminé à la satisfaction de la Cour et de la Ville.

Dans le corps de cette grande maçonnerie, il a d'un côté trouvé une habitation commode pour le Gardien, et de l'autre il a placé un escalier, qui porte aux deux platteformes, pareillement creusées dans cette masse, et sur la plus haute des quel-

(a) L'eau s'élèva au quai de Ripetta, jusqu'à la hauteur des 9. 3. pieds, qui est marquée sur les petites colonnes, qui s'y trouvent aux deux côtés de la fontaine.

(b) Ouvrage de Bélisaire, restauré ensuite par Nicolas V., lorsqu'il fit reparer *le Ponte Molle*. Voyez la Vue n. 57.

PONTE MOLLE. MILVIUS

Ristaurazione.

T. IX. V.13. 14.

Nell' ultima straordinaria escrescenza del Tevere (a) accaduta nel 2. Febbraro del 1805. fù si fattamente dannegiata la Torre o Fortino (b) che guardava la testa del Ponte, che non convenendo più ripararla allo stesso uso, fù preso dal Pontificio Governo l'ottimo partito di convertire questa torre di difesa (ormai inutile a nostri dì) in un grandioso Arco, che dà magnifico e spazioso Ingresso al detto ponte.

Il Signor Giuseppe Valadier abile Architetto Romano fu destinato a questo lavoro, il quale mediante il suo gusto, e la sua assistenza è riuscito di pubblica soddisfazione ed aggradimento.

Nel corpo del masso vi ha da una parte fatto comoda abitazione per il custode e dall' altra un vano capace per una scala, per la quale si ascende ai due terrazzi cavati in questo masso. Sull' ultimo di questi sorge come una Gheritta, destinata a reg-

(a) L'acque salirono sul piano della via di Ripetta sino all' altezza di piedi 9. 3. contrasegnati sulle colonnette che fiancheggiano la fontana.

(b) Opera di Belisario, riparata in seguito da Nicola V. Riparatore di Ponte Molle. Vedasi la Veduta n. 57.

les s'élève une espèce de guérite, destinée à recevoir l'Antenne de l'Etendard Pontifical, que on y plante lors des grandes solemnités de l'Eglise et de la Capitale de l'Etat Ecclésiastique.

Deux Inscriptions en charactères de bronze ornent les deux façades de ce monument, et elles nous annoncent que ce travail a été fait par ordre du Souverain Pontife actuel à fin d'embellir l'entrée du Pont ainsi que celle de sa Capitale, sous l'administration de S. E. Monsieur Alexandre Lante Romain. Trésorier général des Etats de l'Eglise.

gere l' Antenna per lo Stendardo Pontificio, solito innalzarsi nelle grandi solennità della Chiesa e della Città Capitale dello Stato Pontificio.

Due Iscrizioni in lettere di bronzo ornano ne' due prospetti questo Monumento e fanno conoscere, quanto si e fatto dal Pontefice Regnante per abbellire l' ingresso del Ponte, e della sua Capitale, sotto il Tesorierato dell' Eccellentissimo Monsignor Alessandro Lante Romano.

PIVS . SEPTIMVS . PONT. MAX.

PONTEM . ET . TVRRIM . OPERIB. AMPLIATIS . RESTITVIT

ANNO . CIↃIↃCCCV.

PIVS . VII. PONT. MAX.

PARTEM . PONTEM . SVBLICIAM . IMPETV . AQVARVM - VEXATAM

STRVCTOQVE . LAPIDE . REFICIEND. CVRAVIT

IDEM . TVRRI . PERFOSSA . RECTA . AD . ALTERAM . RIPAM

ITER . APERVIT . A. CIↃIↃCCCV.

CVRANTE . ALEXANDRO . LANTE . PRAEF. AERARI

La première inscription est placée du côté de la Campagne et la seconde se présente à la Ville.

ARC DE SEPTIME SEVERE

(a) *Restauré et Entouré d'un mur.*

Pl. X. Vue 15.

Parmi le grand nombre des mésures sages que le zèle et l'amour du Sonverain Pontife Pie VII. ont dictées en faveur de Rome ancienne, on compte sans contredit celle de déblayer cert Arc, qui eut le bonheur d'être le premier à entrer dans l'execution de ces projets de *Fouilles* et de *Restaurations* des bâtimens antiques, qu'on peut appeller à juste tître projets d'Utilité Publique.

L'Europe savant tout entière fit rétentir des cris de joie, quand elle apprit la sollicitude bien entendue, que le Gouvernement Pontifical mit en activité pour la conservation de tant de Chefs-d'oeuvre des beaux arts, qui ont été de tous temps l'honneur et l'ornement de cette magnifique Metropole du Monde chrétien.

(a) L'inscription nous dit:

La prima iscrizione è dalla parte della Campagna, e la seconda risguarda la Città.

ARCO DI SETTIMIO SEVERO

(*a*) Riparazione e Precinzione.

T. X. Ved. 15

Frà le infinite provvidenze che determinarono lo zelo, e l'amore del Regnante Sommo Pontefice Pio VII. in favore degli Edifizii di Roma antica, quest' Arco fu il primo, che ebbe luogo frà i progetti di Sgombramenti *e* Ristaurazioni *dei Monumenti antichi, che si possono chiamare Progetti di Pubblica Utilità.*

Da ogni angolo dell' Europa colta si sentirono risonare gli evviva, e gli applausi per la premura benintesa che si prendeva dal Governo Pontificio di conservare alla posterità tanti Capi d'opera delle arti, che furono mai sempre decoro ed ornamento di questa insigne Metropoli del Mondo, e della Christianità.

(*a*) *L'Iscrizione dice*

PIVS VII. P. M.
RVDERIBVS CIRCVM
EGESTIS
ARCVM RESTITVENDVM
ET MVRO SEPIENDVM
CVRAVIT AN. MDCCCIII.

Il est hors de doute que les monumens antiques de toutes les classes sont des objets de la savante curiosité des Voyageurs, qui arrivent ici de tous les pays du monde, pour les admirer et les étudier, parcequ'ils renferment l'histoire des temps, des nations et du *Dessin*, et c'est par ce motif, il y a longtemps, qu'ils sont consacrés à l'instruction publique anisi qu'au progrès des arts et des lettres.

Cet, arc de Septime, plus endommagé par le feu (a) qué aucun autre monument et enterré jusqu'au dessus des bases des colonnes, exigea plus que tout autre édifice antique une main sécourable, et ceci fit prendre la resolution de le débla-

(a) Nous avons déjà vu ailleurs la cause de cet endommagement, et j'aime à la répéter ici en parlant de ce monument, parcequ'il est situé dans un endroit de la Ville extremement peuplé par des gens du bas-peuple. Aux temps calamiteux de Rome on appuyat des maisons et des boutiques de bois à ce monument ancien tant en dedans qu'en déhors, et par des accidens divers, ces habitations ayant été incendiées, cet édifice en fut très-endommagè et défiguré; on y voit de plus une infinité de trous, qu'on y a fait pour y enchasser des poutres, et y appuyer des toits ainsi que bien d'autres choses, dont j'ait fait mention dans un autre Livre.

Peu de temps avant qu'on exécutât le salutaire projet de l'isoler, il avoit dans les petits arcs deux boutiques de commestibles et d'ustensiles de terre cuite, qu'on peut observer dans la Vue 33. Afin de se convaincre que ces dommages ont été causés par le feu, il ne faut qu'observer la voûte d'un des deux petits arcs, et on verra que non seulement elle est dévenue noire, mais encore qu'elle s'est en partie calcinée, et que plusieurs de ses ornemens ont été très-endommagés, lors du dernier incendie, qui ne date point d'une époque bien réculée.

E' indubitato che i Monumenti antichi di ogni classe sono oggetto di dotta curiosità pei Viaggiatori che da ogni clima quì concorrono per ammirarli e studiarli, perche comprendono la storia de' tempi e delle nazioni non che quella del Disegno *e per conseguenza sono da lungo tempo consacrati alla pubblica istruzione ed al progresso delle arti e delle lettere.*

Quest' Arco di Settimio, più d'ogn' altro danneggiato, e guasto dal fuoco (a) ed interrato sin' al di sopra della base delle colonne, chiedeva più d'ogn' altro edifizio antico, scorso e provvedimento, onde che fù risoluto di sterrarlo, ripararlo, e ricingerlo in se-

(a) Si è già veduto altrove la causa di questi danni, e giova qui ripeterlo per l'opportunità a questo monumento, come quello che è collocato, dove la città è molto popolata di bassa gente. Nè tempi della miseria di Roma vi furono appoggiate case e botteghe di legno dentro e fuori. Essendo rimaste per varj accidenti abbruciate queste abitazioni, ne venne per conseguenza gran danno all' Edifizio che restò interamente sfigurato guasto ed in oltre pieno di buchi fattivi per piantar solaj, ed appoggiar tetti ed infinite altre cose delle quali si è fatta menzione in altro Libro.

Poco tempo prima di questa provvida idea di renderlo isolato, e ricingerlo, vi erano nè minori archi due botteghe di commestibili ed utensilj di terre cotte, che si possono osservare nella Veduta 33. per prova che questi detrimenti sono stati cagionati dal fuoco, si può tuttora osservare la volta d' uno de minori archi annerita, calcinata e guasta nè suoi ornamenti dall' ultimo incendio di non antichissima data.

yer, de le restaurer et de l'entourer ensuite d'un mur solide de briques, sous la direction de l'habile Architecte Romain M.[r] Thomas Zappati, afin que cet arc deblayé jusqu'au niveau antique, pût se montrer dans toute sa forme, dans toute sa proportion et avec tous les ornemens de ses piedestaux, converts depuis longtems et inconnus à la plûpart des curieux.

Le rez antique, ayant été découvert, on a trouvé des restes du pavé de l'ancienne *Via Sacra*, qui cómmeçoit ici au pied du Capitole, et se prolongeoit vers le Colisée.

Lorsqu'on fit le mur, qui entoure l'arc du côté de la prison Mamertine, on a trouvé l'egout moderne, vulgairement appellé *Forma*, qui conduit *l'Acqua Felice* au Capitole, cette découverte obligea l'architecte de retirer le mur plus en dedans pour le laisser entierement libre, comme on le voit sur son plan dans cette planche. Les vues 33. et 34. (a) présentent l'état du monument avant qu'on fit ce travail, et la Vue 15. le donne dans son état actuel.

(a) Vol. VII. p. 1. des Vues de Rome.

guito da solida costruzion laterizia, colla direzione dell'abile Architetto Romano Signor Tomaso Zappati, per cui, così sgombrato sino al piano antico, potesse far mostra di tutta la sua forma e proporzione, non che de' suoi ornamenti ne' piedestalli da lungo tempo coperti, ed ignoti alla maggior parte de' curiosi.

Scoperto per tanto il piano antico si sono trovati avanzi di pavimento dell' antica Via Sacra *che di quì in piano aveva principio, ed andava verso il Colosseo.*

Nel costruire il muro che ricinge l'arco dalla parte del Carcere Mamertino si è trovato un condotto moderno, detto volgarmente Forma, *che trasporta l'*Acqua felice *al Campidoglio; ciò ha obbligato l' Architetto a ritirarsi più in dentro col muro che ricinge, per non fabbricare sopra il condotto o imbarrazzarlo, come lo fa vedere la pianta nella presente Tavola. Le vedute 33. e 34. (a) dimostrano lo stato del Monumento prima di questa riparazione, e la Veduta 15. lo stato attuale.*

(a) Volume VII. p. 1. delle Vedute di Roma.

ARC DE CONSTANTIN

Restauré *et* Entouré *d'un mur* (a).

Pl. XI. Vue 16. Cet arc somptueux de triomphe étant placé dans une vallée entre les monts Cœlius, Palatin et Exquilin, et l'eau des fortes pluies, en descendant des collines et cariant de la terre et des décombres, il s'en suivit necessairement que ses piédestaux étoient toujours converts jusqu'au delà de la moitié, comme on peut le voir sur la Vue 20. Vol. VII. partie prémiere (b).

(a) Voyez l' inscription suivante :

ARCO DI COSTANTINO

Riparazione, *e* Precinzione. (*a*)

T. XI. Ved. 16. *Essendo collocato questo sontuoso arco trionfale in una Valle frà i monti Celio, Palatino, ed Esquilino, ne veniva per conseguenza che, nelle grandi pioggie, l' acque che scendevano dai colli vicini, trasportandovi terre e macerie, fossero sempre interrati e sepolti, per ben più della metà i piedestalli, come si può vedere dalla Veduta* 20. *Vol. VII. parte prima* (*b*).

(*a*) *Vedasi l' iscrizione seguente.*

PIVS VII. P. M.
ARCVM TRIVMP.
RESTITVIT ET
MVRO SEPSIT
ANNO MDCCCV.

(b) Ce fut sans donte l' idée de je ne sais quel Intendent des antiquités peu porté pour la peinture, que de faire remplir de stuc les trous, que les barbares y ont faits, pour en enlever les bavres de métal. Cette operation, qui n'a aucune influence sur la conservation du monument, lui ôte non seulement le pittoresque, qui resulte de ces ruptures, mais empêche en outre de réconnoître quelques autres trous, qui indiquoient visiblement, qu'ils y ont été faits pour récévoir des ornemens de métal.

(*b*) *Sicuramente fù commissione di qualche antipittorico Sopraintendente alle antichità il far chiudere con stucco i buchi fatti da barbari per togliere le spranghe di metallo. Questa costruzione nulla influisce sulla conservazione del monumento, anzi, oltre che toglie quel pittorico che deriva da sì fatte rotture, impedisce ancora che si conoscano alcuni altri buchi i quali indicavano visibilmente aver essi servito a ricevere ornamenti di metallo.*

L'Arc de Septime Sévère ayant été déblayé et entouré d'un mur avec une magnificence et une dépense dignes d' un Souverain; ce travail admirable fut si généralement approuvé, que le Souverain Pontife resolut d'étendre ce bienfait jusqu' à l'Arc de Constantin. Excité sans contredit à en agir ainsi, non seulement parce qu'il est un Monument ancien; mais encore parce qu'il est érigé à la gloire de Constantin le Grand, protecteur du Christianisme, et que déja, comme tel, il avoit été restaurè par Clément XII. d'heureuse memoire.

On a fait une decouverte très importante en le déblayant, puisqu'on y a trouvé des traces assez grandes du pavé d' une rue antique au coté droit de l'Arc, vû de la *Meta Sudante*.

Selon les dèscriptions des topographes, il faut que la célebre *Via Sacra* terminasse ici joignant la voie triomphale, qui probablement de ce carrefour se prolongea vers le grand Cirque. La *Via Sacra*, qui eut aussi la dénomination de triomphale parce qu'elle servit aussi aux triomphes, qui du grand cirque alloient au temple de Jupiter Capitolin, commenca, (et je l'ai fait remarquer plus haut), dans la plaine à l'Arc de Septime Sévère, et peutêtre avant, à celui de Germanicus. On voyoit à un de ses côtés le temple d'Antonin et de Faustine, ainsi que celui, de Romulus et Remus, elle s'approchait du soidisant Temple de la Paix, et du Temple double de Vénus et Rome, ou du Soleil et

Dopo avere sterrato, e ricinto l' Arco di Settimio con magnifico e Reale dispendio, tanta fù l' approvazione che ne risultò da sì stupenda operazione, che il Sommo Pontefice volle intraprendere lo sterramento anche di questo, ripararlo e ricingerlo come l'antecedente. Fù stimolato farlo e per sùa maggior conservazione, e perche era un Monumento eretto al Gran Costantino Protettore della Cristianità, e come tale, già ristaurato dalla felice memoria di Clemente XII.

E' importante assai la scoperta fatta in questo sgombramento. Si veggono in essa traccie non piccole di pavimento di antica via al lato destro dell' Arco veduto dalla Meta Sudante.

Tenendo dietro alle descrizioni de' Topografi, qui doveva aver termine la celebre Via Sacra *e si doveva congiungere colla Via Trionfale, che forse, da questo Trivio si stendeva alla volta del Circo Massimo. Servendo la* Via Sacra, *che ebbe anche il nome di trionfale, ai trionfi, che dal Circo andavano al Tempio di Giove Capitolino, cominciava in piano, (come ho acennato di sopra) dall' Arco di Settimio, e forse da quello di Germanico, avanti di esso, fiancheggiava il Pronao di Antonino e Faustina, il Tempio di Romolo e Remo, s' accostava al fianco del così detto Tempio della Pace, del doppio Tempio di Venere e Roma, o del Sole e della Luna, giungeva in vicinanza dell' Anfiteatro Flavio e facendo un poco di angolo*

de la Lune, arrivoit très-près à l'Amphithéatre Flavien et faisant une petite courbe, s'unissoit avec la Voie triomphale.

Les deux piédestaux, qui sont placés au coté gauche de cette Voie, avant et après l'Arc, ont l'air d'être faits à ce, que les objets, qui en heurtant ce monument, eussent pu l'endommager, s'en éloignassent en venant dans leur voisinage: et qui sait, si la *Via Sacra* ayant été de tout côté magnifiquement ornée de statues, ces piedestaux n'indiquent point que la voie triomphale, jusqu'à la porte du grand Cirque, n'ait pas été décorée de la même façon.

De ce reste de pavé on ne peut pas rélèver sa largeur ancienne, mais, à mon avis, cette voie ne pouvoit pas être moins large que ne le sont les ouvertures des arcs du milieu du Septime et de Constantin.

On croit généralement que ce dernier erigé à côté de cette voie, fût un simple Monument et qu'il ne servit pas à l'usage ordinaire du passage des Triomphateurs, si toutfois après Constantin, des pompes pareilles du faste des Romains ont eu lieu dans la Ville de Rome.

si congiungeva colla Trionfale.

I due piedestalli che sono posti al lato sinistro di detta Via, prima e dopo l' arco, sembrano fatti a bella posta, perchè gli oggetti che avrebbero potuto offendere urtando l' Arco si dovessero allontanare all' avicinarsi di esso, e chi sa che, siccome la Via Sacra era ornata e fiancheggiata magnificamente di statue, non fossero essi pure un indizio di general ornamento della Trionfale di qui alla porta del Gran Circo.

Da questo avanzo di pavimento non è facile congetturare la sua antica capacità essa a mio parere non doveva essere minore dell' apertura dell' Arco di mezzo di Settimio, e di Costantino.

E' opinione universale che quest' ultimo, eretto accanto a detta via, fosse come un Monumento, e non per uso ordinario del passaggio dei Trionfatori, se pure dopo Costantino tali pompe del fasto romano non sieno state più in uso nell' Alma Città.

PORTIQUE D'OCTAVIE

Fouille .

Pl. XII.

Le département des rues étant obligé de faire restaurer une partie des Conduits d'eau qui se trouvent au pied du portique, qu'on appelle celui d'Octavie et maintenant la Poissonnerie, il en résulta que la partie inférieur des colonnes de cet édifice se découvrit . Cet événément parvint à la connoissance de quelques Architectes, et de ce nombre fut Mr. Boara de Milan, pensionnaire du Royaume d'Italie, lequel afin de satisfaire sa curiosité et de continuer ses études, dessina et mésura ce soubasement de l'Ordre, qui lui parût assez singuliere, et me fit l'amitié de me communiquer son travail: cette fouille accidentelle, occasionnée par la restauration nécessaire, dont j'ai parlé plus haut, pouvant entrer dans la classe de celles, qui constituent la matière de ce volume, j'ai aimé d'y insérer le travail en question et de dire quelque choses sur le motif de la construction singulière de cette base.

La première figure représente l'état ancien et primitif de ce Portique, dont le pavé étoit plus élevé que celui des petits portiques contigus, et desquéls on monta par quelques dégrés au portique principal, afin de donner plus de noblesse à la partie du

PORTICO D' OTTAVIA

Scavazione .

T. XII.

Alcuni riattamenti che si dovettero fare dall' uffizio delle strade a de' Condotti posti a piedi del così detto Portico d'Ottavia, oggi la Pescheria, fecero che si scoprisse la parte inferiore delle colonne di detto Edifizio. Questo scavo, o scoperta venne a notizia di alcuni pensionati Architetti, frà quali al Signor Boara Milanese, pensionato del Regno Italico, che per solo oggetto di curiosità e di studio, delineò e misurò questo basamento dell' Ordine, che li parve assai singolare ed ebbe l' amicizia di comunicarmelo; Siccome quest' accidente di riattamento potè essere nel numero delle Scavazioni, *che hanno luogo in questo Volume, così mi piacque d'inserirne il Disegno, e di ragionare sopra il motivo di tale combinazione.*

La prima figura rappresenta l' antico, e primiero stato del detto Portico, il cui piano era elevato dal piano o pavimento de' portici minori adjacenti per alquanti gradini, come per dar più nobiltà al sito medio di sì aureo Edifizio. Qualunque Architetto a no-

milieu de cet édifice magnifique. Quel est l'architecte de nos jours, qui n'eut pas elevé ces colonnes corinthiennes, l'objet principal d'un si vaste portique, audessus des petits portiques adherents?

Les incendies si fréquents à Rome (a), qui probablement y ont eu lieu, avant le régne de Septime Sévère, endommagèrent tellement ce Monument, que cet Empereur, jaloux de conserver les ouvrages des Romains, le fit restaurer, comme nous l'annonce clairement l'inscription, que se trouve sur la façade de ce Portique.

Il faut croire que les gradins entre les colonnes et latéralement entre les arcs ayent été endomagés et que l'Edifice n'exigeât point qu'on les refit, ce qui est la cause qu'on les enlèva par ordre d'Auguste Restaurateur, afin que le pavé de ce portique principal se mit de niveau avec celui des petits portiques contigues, d'où il resulta que, restant ainsi sous les bases des colonnes autant de socles ou de plintes,

(a) Il faut que l'usage ou plutôt l'abus d'appuyer des édifices ou maisons temporaires et combustibles aux bâtimens anciens de Rome, qui par leur nature sont incombustibles, soit très-ancien, et je ne saurais à quoi l'attribuer, ou bien aux besoins d'un population immense, ou bien au commerce en détail, ou peut-être à ce, qu'on abandonnoit ces edifices, ce qui paroît assez probable. Il est inconcevable comment dejà aux temps de Septime Sévère, le Portique d'Octavie, que cet Empereur a reparé, ait pû être endommagé par le feu. Et le Temple de Jupiter Tonnant, n'a-t-il pas eu le même sort?

stri giorni non averebbe egli elevato queste Colonne Corintie, come l'oggetto principale di così vasto porticato, sopra il minore ad esso aderente?

Gli incendj così frequenti in Roma (a) accaduti verisimilmente poco avanti l'Impero di Settimio Severo danneggiarono in guisa tale il Monumento, che Settimio appunto geloso delle opere de' Romani si diede la cura di ripararlo, come si raccoglie dall' iscrizione posta sulla fronte del Portico.

Bisogna credere, che i gradini fra le colonne, e lateralmente fra gli archi fossero guasti, e che fosse inutile per l'edifizio il ripristinarli, ond' è che si tolsero dall' Augusto Riparatore e gli uni e gli altri, affinchè questo portico principale venisse a comunicare in piano coi minori portici attigui, quindi ne venne che rimanendo sotto le basi delle colonne come altrettanti zoccoli o plinti alti come lo comportava il numero degli

(a) L' uso o per meglio dire l' abuso, di applicar edifizj o case temporarie, e combustibili alle antiche fabbriche romane di sua natura incombustibili deve essere stato ben antico; o nascesse egli dai bisogni della smisurata popolazione, o dal basso commercio, o dall' abbandono delle Fabbriche suddette come par probabile: E cosa inconcepibile, come già a tempi di Settimio, il Portico d'Octavia da questo Imperatore riparato soffrisse danno dagli incendj; nella stessa condizione non è egli stato il Tempio di Giove Tonante?

d'une hauteur, qui devoit correspondre au nombre des ci-devant gradins, on voulut, dans ces temps déjà peu favorables aux arts, soit pour y trouver une espèce d'ornement, soit que l'idée d'y mettre des piédestaux prévalût, on voulut, je le répète, donner la forme de piédestaux à ces dès, et puisque la matière necessaire aux saillies de la cimaise et du soubassement, manquait absolument, on se servit de l'expédient mesquin et unique de rétirer en dedans les fûts des piédestaux, autant qu'il était nécessaire de faire saillir la cimaise et le soubassement; et ceci a donné lieu à ce, qu'en apparence d' une manière peu solide, on à etablis à faux le plinte et la saillie des bases sur un piedestal, qui soutient le tout. Qu'on observe la figure 2. et que l'on me dise si ma conjecture n'est pas probable, quoique l'expédient soit de mauvais goût.

EGLISE DE S. NICOLA IN CARCERE

Fouille (a).

[T.] XIII. „ L'Eglise de S.*Nicolas in Carcere* (dit Vasi dans son ouvrage) est très-célèbre; mais on ne sait pas

(a) Les réparations, qu' on a faites dernierement dans cette église, ont fait naître l'excellente idée de rendre plus visibles les Restes des trois Temples que Labacco a publiés, et que j'ai dessinés et décrits dans mon ouvrage sur les Ordres Dorique et Jonique.

M.r l'architecte Joseph Valadier, au grand avantage de l'archi-

scalini frapposti si volle per ornamento, o perche piacesse l' idea de' piedestalli, a que' tempi già poco felici alle arti, si volle, io diceva dar sagoma de' piedestalli a questi dadi, e mancando naturalmente la materia necessaria all' aggetto della cimasa e del basamento si trovò l' espediente meschino ed unico di ritirare in dentro i fusti de' piedestalli quanto si volie dare di sporgimento alla cimasa ed al basamento; da ciò derivò la, in apparenza, poco solida maniera di fare che il plinto e l'aggetto delle basi posasse in falso sul sottoposto piedestallo. Si osservi la seconda Figura e si mi dica se la congettura non par vero simile, quantunque l' espediente sia di cattivo gusto.

CHIESA DI S. NICOLA IN CARCERE.

Scavazione (*a*).

„ *La Chiesa di S. Nicola in Carcere (dice il Vasi,* T. XIII. *nella sua opera) è molto celebre; ma non si sa con*

(a) Le riparazioni ultimamente effettuate in questa Chiesa hanno fatto nascere l'ottimo pensiere di rendere più visibili gli avanzi de' tre Tempj, già pubblicati dal Labacco e da me delineati e descritti nell' Ordine Dorico e Jonico.

Da ciò l' Architetto Signor Giuseppe Valadier con vantaggio

combien positivement quand etpar qui elle a été faite. Mais lorsqu'on considère sa forme et qu'elle a été dédiée au S. Sauveur, il est permis de croire qu'elle est très-ancienne et sans contredit une des premieres Eglises des temps de Constantin:

Anastase et plusieurs inscriptions anciennes lui donnent le titre de Diaconie, et Panvinius, au préambule de son ouvrage sur le sept Eglises exa-minànt l'origine des Cardinaux Diacres, place cette Eglise parmi les dixhuit Diaconies, qu'il croit avoir été établies vers les temps de S. Grégoire le Grand; quoique nous ne puissions pas remonter à l'origine des Diaconies aussi facilement que nous arrivons à celles des Eglises des Cardinaux-Prêtres, puis qu'il y a eu un temps, auquel les Cardinaux Diacres ne portoient point le nom de l'Eglise, auprès de laquelle ils habitoient, mais n'etoit designés alors que sous celui du Quartier, auquel ils étoient préposes. Dans la suite des temps ils commencerent à prendre leur nom du Titre de l'Eglise, où ils residoient, quoiqu'elle ne fût pas une paroisse. Le premier Diacre, qu'on trouve avec le nom du Titre de S. Nicolas *in Carcere* est un certain Chrysogone, sous Paschal II., l'an 1100.; à

tecture, y a laissé très-judicieusement quelques ouvertures, par lesquelles ont déscend pour observer les soubassemens de ces temples, que Labacco n'a pas donnés, et qui demontrent que les gradins d'entrée aux Pronaos, au lieu d'être dans les parties latérales, n'étoient qu'à la façade.

certezza da chi, ne quando fosse edificata. Dalla sua forma però, e dall' essere stata dedicata al SSmo Salvatore, si può credere essere molto antica, e senza dubbio una delle prime Chiese de' tempi Costantiniani.

Da Anastasio, e da diverse iscrizioni antiche viene nominata col Titolo di Diaconia ed il Panvinio, nel preambolo che fa alle sette Chiese, trattando dell' origine de' Diaconi Cardinali mette questa Chiesa fra le diciotto Diaconie, che egli crede istituite circa il tempo di S. Gregorio Magno; Sebbene non possiamo rinvenire l'antichità delle Diaconie così facilmente, come quella delle Chiese de' Cardinali Preti, essendovi stato un tempo in cui i Diaconi Cardinali non portavano il nome della Chiesa presso alla quale abitavano; ma bensì del Rione a cui erano destinati; In progresso di tempo poi cominciarono a chiamarsi col Titolo della Chiesa dove risiedevano, ancorchè non fosse Parrocchia. Il Primo Diacono che si trova nominato col Titolo di S. Nicola in Carcere è un certo Grisogono sotto Pasquale II. che fu nel 1100. A ciò si può aggiungere la seguente sottoscrizione degli atti di Alessandro III. che si legge nel Baronio. Oddo Cardinalis S. Nicolai in Carcere. *Ma più insigni sono le*

dell' Architettura antica, ha lasciato giudiziosamente certi vani, ne quali si discende per riconoscere i basamenti de' Tempj suddetti che il Labacco aveva omessi, e pei quali si fa manifesto, che la scalinata d' ingresso ai Pronai era soltanto di fronte e non nei lati.

ceci on peut joindre la signature suivante aux actes d'Alexandre III, que Baronius rapporte: *Oddo Cardinalis S. Nicolai in Carcere*. Mais les trois inscriptions, qu'on rencontre dans la même Eglise, sont bien plus remarquables; la premiere sur une petite pierre, placée dans un pilastre, dit: *Anno Domini Incarn. MCXXVIII. Pontif. Domini Honorj II. P. P. XII. die Maj H. D. VI. dedicata fuit hec Ecclesia in honorem S. Nicolai C. F.* Il semble qu'elle indique que cette Eglise ait été à cette époque dédiée à S. Nicolas, tandis qu'on trouve qu'ensuite Alexadre III. l'an 1180. à dédié un autel au même Saint.

Une autre inscription porte ce, qui suit: *Has de Ursinis fecit portas Levita Joannes*. Ceci m'engage à croire que ce Jean puisse avoir été le Cardinal Diacre de cet Eglise, qui ensuite l'an 1277 fut creé Pape sous le nom de Nicolas III., lequel en mémoire de cette Diaconie voulut prendre le nom du Saint, dont elle porte le titre; Mais on croit surtout qui date d'une époque très-ancienne une longue inscription, qu'on voit sur une table de marbre près de la porte de l'Eglise, et dont voici le commencement: *Ego Romanus Presbiter divina dispositione gratia Sanctissimi Confessoris Christi Nicolai et Ecclesiae quae in carcere dicitur Procurator et Rector etc.* puis on y lit la déscription des biens, qu' on a donnés à cette Eglise pour son entretien,

trè inscrizioni che si veggono nella medesima Chiesa in una piccola lapide posta in un Pilastro, ove si legge. Anno Domini Incarn. MCXXVIII. Pontif. Domini Honorj II. P. P. XII. die Maj H. D. VI. dedicata fuit hec Ecclesia in honorem S. Nicolai C. F. *Dalla quale sembra che in quel tempo fosse stata dedicata a S. Nicola; mentre si riconosce che poi da Alessandro III. l' anno* 1180. *fu dedicato l'Altare al medesimo Santo*.

Leggendosi in un altra Has de Ursinis fecit portas Levita Joannes. *Ciò fà credere che questo Giovanni possa essere quel Cardinal Diacono di questa stessa Chiesa, che fù poi nel* 1277. *fatto Papa col nome di Nicolò III il quale, per la memoria di questa Diaconia, volle portare il nome del S. Titolare; Ma soprattutto si crede antichissima una lunga iscrizione che si legge in un marmo, posto vicino alla porta, e che incomincia*. Ego Romanus Presbiter divina dispositione gratia Sanctissimi Confessoris Christi Nicolai et Ecclesiae quae in carcere dicitur Procurator et Rector ec. *e prosiegue a descrivere in essa i beni conferiti in sostegno della Chiesa medesima, ed osservando che questa iscrizione di buon carattere romano antico, si può credere che sia stata fatta pri-*

et quand on remarque que cette inscriprion nous présente le beau charactère Romain antique, il est permis de croire qu'elle ait été faite avant les siécles barbares, c'est-à-dire avant les V. VI. ou VII. (a); et par cette raison on y découvre que déja dans ces temps-là, cette église étoit une paroisse et qu' elle avoit un collège de prêtres.

Elle se conserve dans la forme antique, divisée en trois nefs, et elle est soutenue par quatorze colonnes (b), lesquelles étant d'une structure inégale, on voit qu'elles ne sont que les restes, sinon du célèbre temple de la Pitié, du fameux portique d'Octavie ou de quelque autre Temple payen, du moins de quelque édifice éclatant (c).

Le maître-autel s'éléve sur une Urne de por-

(a) Cette conjecture est plus que vraisemblable, puisqu' elle conserve toute physonomie des autres églises du temps de Constantin, dont nous parlerons dans le Volume suivant.

(b) Une desquelles n'étant pas en état de servir de soutien solide, a été enchassée dans un mur, comme on le voit sur le plan.

(c) Les fûts mesquins avec des chapiteaux d'espece et d' ordre divers, ne peuvent point appartenir au premier ni au second des edifices, que je viens de nommer; mais il faut qu'elles soyent la dépouille d'édifices de peu de valeur. Les colonnes de cette église sont telles, qu'on les remarque dans beaucoup d'autres églises, qui appartiennent à l' époque de la *Décadence*, inégales entr'elles, tant sous les raports du diamètre, de la hauteur et du marbre, que sous celui du travail, les unes étant cannelées et les autres étant unies. Tout ceci suffit à prouver, comme on le verra après, que dans ces temps malheureux pour les arts, on prenoit des matériaux de tous cotés sans choix et sans goût, uniquement dans la vue de soutenir des Temples qu'on dédia au Christianisme sous la protection de Constantin le grand et celle de ses Successeurs.

ma dei secoli barbari, cioè prima del V. VI. o VII. (a) e però si ravvisa questa Chiesa essere stata, sin da quel tempo, Parrocchiale e collegiata di Preti.

Si conserva nell' antica forma scompartita a tre navi e viene sostenuta da quattordici colonne (b) e dalla loro ineguale struttura si riconosce che sono avanzi se non del celebre Tempio della Pietà, o del famoso Portico d' Ottavia, di qualche altro Tempio pagano o almeno di celebre Edificio (c).

L' Altar maggiore è appogiato sopra un Urna di

(a) Tal congettura è più che verosimile giacchè conserva tutta la fisonomia di altre Chiese de' tempi Costantiniani delle quali faremo parola nel Volume seguente.

(b) Una delle quali, essendo incapace di reggere, fu rivestita in un pezzo di muro come si vede dalla Pianta.

(c) Nè al primo nè al secondo de' mentovati Edifizj possono appartenere i meschini Fusti di queste colonne con capitelli di varia specie ed ordine; ma debbono essere uno spoglio di Edifizj di poco pregio. Le colonne di questa Chiesa sono, come in molte altre Chiese, che appartengono all' epoca della Decadenza, *disimili fra loro di diametro, di altezza, di marmo, alcune scannellate altre liscie, e tutto ciò basta a provare, come si vedrà in appresso, che a que' tempi infelici per le arti, si prendevano materiali quà e là alla rinfusa, senza scelta, e senza gusto, come semplici sostegni per innalzar Tempj alla Cristianità sotto la protezione del Gran Costantino, e de' suoi Successori.*

phyre verd, qui renferme les corps des Saints Martyrs Marc, Marcellin, Faustine et Béatrice. Cet autel étoit orné d'un ciboire de marbre à quatre colonnes de cette éspèce de marbre, qu'on appelle *Porta Santa*. Dans la nef de milieu étoient deux Pupîtres ou *Ambons* de marbre, où le Diacre et le Soudiacre chantoient l'Evangile et l'Epitre, selon l'usage de l'Eglise primitive, comme on le verra plus en détail dans le Volume de la *Décadence*.

La façade principale renferme les restes de trois colonnes de pépérin et cannelées, mais très-endomagées (a), et à un de ses côtés s'appuye une colonne plus petite de travertin et d'un ordre différent; on ne peut pas déviner si elles ont appartenu à quelque temple ou quelque portique, et si cela étoit, il faudroit dire que l'Eglise a été construite sur quelque édifice payen (b). Cette Eglise est maintenant une des onze Vicairies perpétuelles, et Grégoire XIII. y unit la paroisse de San Lorenzo *de Caballatiorum*, *seu de Cavallinis*, qui fut detruite lorsqu' on fit l' enclos

(a) Cette planche et la suivante, où l'on voit les restes des trois édifices antiques, présente très clairement la disposition de l'église.

(b) Vasi, quoique il se montre assez instruit dans ses recherches historiques sur cette église ainsi que dans d'autres qui datent de l'époque de Constantin, et dont je parlerai au volume suivant; Il connoissoit peu l'ichnographie de Rome ancienne, et il ignorait parfaitement l'existence de l'ouvrage de Labacco, de beaucoup d'inscriptions et d'autres monumens anciens. Le lecteur et l'artiste, au moyen des planches ci-jointes et de l'index des figures, qu'on y trouve, se pourront convaincre en cet endroit que je ne publie point une réflexion inopportune.

Porfido verde. dentro la quale si conservano i corpi dei Santi Martiri, Marco, Marcellino, Faustina e Beatrice. Fa ornamento a quest' urna un Ciborio di marmo con quattro colonne di Porta Santa. *Eranvi nella nave di mezzo due Pulpiti, o* Amboni *lavorati di marmo, in essi cantavasi dal Diacono il Vangelo e dal Suddiacono l' Epistola secondo l' uso delle primitive Chiese, come si vedrà meglio nel Volume della* Decadenza.

Nel Prospetto principale si veggono avanzi di tre colonne molto grandi di peperino scannallate assai guaste (a) e da un Fianco si appoggia altra colonna minore di travertino di diverso ordine, nè si può indovinare se siano state di qualche tempio o portico magnifico, il che, se fosse, bisognerebbe dire che la Chiesa fosse edificata sopra qualche edifizio de' Gentili (a) Ora questa Chiesa è una delle XI. Vicarie perpetue, e fu ad essa unita da Gregorio XIII. la Parrocchia di S. Lorenzo Caballatiorum seu de Cavallinis *distrutta per la costruzione del* Ghetto *degli*

(a) Dalla Tavola presente e susseguente, in cui si veggono gli avanzi de' tre Edifizj antichi, è evidente la collocazione della Chiesa.

(b) Il Vasi per altro erudito nelle ricerche istoriche di questa Chiesa e di altre dell' epoca Costantiniana, che hanno luogo nel volume seguente, non conosceva molto l' Icnografia di Roma antica, ed ignorava affatto l' opera del Labacco, molte lapidi ed altre cose. Il Lettore e l' Artista dalle Tavole qui annesse, e dall' Indice delle figure in esse contenute, potrà convincersi dell' oportunità di questa mia riflessione.

(*Ghetto*) des Juifs. Clément VIII. y joignit la paroisse de S. Marie *in Vincis*, Sixte V. lui donna une partie de celle de S. Martine, et finalement Alexandre VII. en fit autant à l'égard de la moitié de la paroisse de S.Marie *in Portico*.

Cette Eglise a été restaurée en 1599. par le Cardinal Pierre Aldobrandin, et dernierement avec peu d'égard pour la vénérable antiquité on y a oté les deux pupitres et ce peu de pavé en mosaïque, qui y étoit près du maître-autel. Cette Eglise se nommè aussi dans quelques documens celle de Pier Leoni (*Petri Leonis*), peut-être à cause que la maison de cette famille étoit situé dans son voisinage.

Je ne puis point passer sous silence la grande controverse qu'il y a sur le site et l'ancienne dénomination de cette Eglise, puisqu'il en est, qui la nommèrent *in Carcere Tulliano*, ne se fondant que sur la simple tradition de peu de siécles, puisque dans des instrumens publics, dans des inscriptions et dans des actes de quelques Papes cette Eglise est nommé *Diaconie de S.Nicolas in Carcere Tulliano*, et ceux-ci trouvèrent la confirmation de leur opinion dans l'action généreuse de la Fille, qui avec son lait alimenta sa mere, et selon d'autres son père, laquelle, au raport de Pline, eut lieu dans la prison, auprès de laquelle se contruisit ensuite le théatre de Marcellus: sachant d'ailleurs que la prison Tullienne étoit destinée aux coupables, qui

Ebrei. Da Clemente VIII. E fù aggiunta la Rettoria di S. Maria in Vincis, *ed anco porzione di quella di S. Martina da Sisto V., e la metà della Parrocchia di S. M.* in Portico *da Alessandro VII.*

Fu ristorata l'anno 1599. dal Card. Pietro Aldobrandini, ed ultimamente con poco zelo per la venerabile antichità, sono stati levati i Pulpiti, e quel poco di pavimento tessellato, che era presso l'altar maggiore. Talvolta questa Chiesa fù chiamata Petri Leonis *forse per la casa che qui presso ebbe questa famiglia.*

Non è però da passarsi sotto silenzio la gran controversia di sito, e dell' antica denominazione di questa Chiesa, poichè alcuni la dissero in Carcere Tulliano, *fondandosi sulla mera tradizione di pochi secoli in dietro, perche si trova, in iscritture pubbliche, e marmi, ed in alcuni atti dei Papi, questa Chiesa nominata* Diaconìa di S. Nicolò in Carcere Tulliano, *furono questi confermati nella loro opinione dal fatto compassionevole della figliuola che col proprio latte alimentò la madre, e secondo alcuni il padre, e che Plinio racconta succeduto nel Carcere presso cui fù poi fatto il Teatro di Marcello. Oltre di ciò leggendosi che il Carcere Tulliano era destinato per i rei di morte credettero questo essere il Tulliano; Ma, considerato bene le circostanze riferite da Livio, e da noi*

avoient merité la mort, ils crurent qu'il falloit la chercher ici. Mais quand on considere bien toutes les circonstances, que Tite Live raporte et dont nous avons parlé ailleurs, savoir que cette prison étoit *in media urbe imminens foro* (au milieu de la Ville, placée audessus du Forum), on voit qu'on ne peut pas les appliquer à cet édifice, puisqu'il étoit alors hors de la ville, & qu' il n'étoit point placé au dessus du Forum : c'est par ces motifs que les plus savans antiquaires se persuadent que cet edifice puisse être la prison, qu' Appius Claudius fit bâtir & qu' il nomma la maison des plébéiens, parcequ'il étoit l'énnemi de cet ordre des citoyens de Rome. Il fut ensuite, a cause de son attentat sur Virginie le premier, qui y mourut par un Suicide : & par cette raison Tite Live l'appelle prison de Supplice.

La fondation et la dénomination de la prison, dont cette église de S. Nicolas porte le nom, sont en effet très-douteuses ; les uns l'attribuent, aux Centumvirs; les autres aux Decemvirs, tout celà importe forte peu à notre but; le fait de la fille, qui avec de son lait nourit sa mere, ou plus probablement son père, peutêtre condamné a y mourir de faim, est certain, & cela détermina les Romains a élever un Temple à la Pitié, qu'on appella dans la suite *le Temple de la Pitié Romaine*; & ce temple pouvoit être sans contredit celui, dont on voit les vestiges dans la façade de l'église. „

riportate altrove, che questo carcere era in media urbe imminens Foro *non si trovano ad esso adattabili, perche dovette essere fuori della Città, e non imminente al foro, onde si crede da più savj antiquarj questo essere il carcere edificato da Appio Claudio, e perche era nemico della plebe lo chiamò Casa della plebe. Egli poi fu il primo, che per lo suo attentato contro Virginia vi morì, uccidendo se stesso, e però carcere anche di supplizio lo dice Livio.*

E' veramente molto dubbia la fondazione, e denominazione di questo Carcere del quale la Chiesa di S. Nicolò porta il nome. Chi lo vuole de' Centumviri, *e chi de'* Decemviri, *poco importa al nostro scopo, egli è certo il fatto della figliuola, che nutrì la madre o il padre più verosimilmente col proprio latte, condannato forse a perir di fame, che determinò i Romani ad innalzare un Tempio alla Pietà, che fù detto in seguito* Tempio della Pietà Romana; *Senza alcun dubbio potè esser quello stesso del quale si veggono le vestigia nella fronte della Chiesa.* „

A' la faveur de ces fouilles pontificales on a pu fixer plus commodement la hauter des colonnes de ce temple du milieu, que Labacco range dans celles de l'ordre Jonique. Un habile architecte incline à croire, parcequ'elles sont trop sveltes, puisqu' elles s' élèvent jusqu' à la hauteur de dix diamètres, qu' elles puissent appartenir à l' ordre Corinthien; mais je n' hésite point à opposer une forte difficultè à cette opinion, savoir, que les chapiteaux des pilastres angulaires de la *Cella*, qui existent encore, son décidemment de l'ordre Dorique (a), très-richement sculptés dans du pepérin, dont toute la ruine de cet édifice est composé. On voit ces chapiteaux dans l'appartement du Chanoine Archiprêtre & Curé de cette eglise Monsieur Michel Reboa, qui avec la plus grande politesse donne aux architectes toutes les facilités de dessiner & de mésurer ces restes, & qui, étant lui-meme porté pour les beaux arts, tient chez lui l'ouvrage de Labacco, afin d'aider ceux, qui dans cet endroit viennent étudier.

M'arrétant peu à la qualité trop svelte de la colonne, je crois que ces restes Doriques peuvent appartenir à l'ordre Jonique plutôt qu'au Corinthien.

In grazia di questi scavi pontificj, si è potuto fissar più commodamente l'altezza delle colonne di questo Tempio di mezzo, che il Labacco fa d'Ordine Jonico. Un dotto Architetto inclina a credere che per la sveltezza dell' Ordine, che va sino quasi ai dieci diametri, possa essere Corintio, una forte difficoltà, a mio senso, è quella di vedere tutt' ora esistenti i capitelli de' pilastri angolari della Cella ed essere questi decisamente Dorici (a). Molto riccamente intagliati nella pietra albanense, della quale è composta la rovina di detto Edifizio. Tali Capitelli si veggono nell' appartamento del Canonico Arciprete Parroco della suddetta Chiesa D. Michele Reboa, che con, estrema cortesia offre tutto il comodo agli studiosi di delineare, e misurare questi avanzi, e che inclinato egli medesimo alle arti, conserva presso di se la stampa del Labacco, anche per comodo ed opportunità degli Architetti.

Pocò ostacolo facendomi la sveltezza della colonna, credo che questi avanzi Dorici possano essi appartenere all'Ordine Jonico anzi che al Corintio.

(a) Les Pilastres ou les Antes, du temple Jonique d'Erecthée à Athénes sont de l'ordre Dorique. Il paroit qu'on se servit de cet expédient, pout éviter le choc des volutes joniques.

(a) *Dorici sono i Pilastri ovvero Ante del Tempio Jonico di Ereteo in Atene; Questo spediente parve abbracciato per ovviare la collisione delle volute Joniche.*

Découvertes, qui ont été faites après que j'avais rédigé les reflexions précédentes.

Toute conjecture disparoit enfin, puisqu'on a trouvé un chapiteau, qui jusqu' à present existe sur une colonne enchassée dans la façade de l'église, dont la partie intérieure, malgré sa mutilation, indique assez clairement, qu'elle appartient à l'ordre Jonique, comme Labacco l'a annoncé & que l'a vu en partie le barroque Architecte, qui a fait la façade de l'église, en y mettant un chapiteau Jonique à la Bonarroti, & comme je l'ai conjecturé d'abord.

Voyez la Planche XIII, répétée par ce motif & vérifiée dans ses dimensions à la suite des découvertes, faites au moyen de ces fouilles Pontificales.

MAUSOLEE D'AUGUSTE

Changé en Amphithéatre pour les combats des Taureaux, dit l'Amphithéatre Corea.

Pl. XIV.

Entre la Voie Flaminia & le Tybre s'élèva pompeusement au champ de Mars ce Monument Sépulcral érigé par l'Empereur Auguste pour soi & pour toute la Famille Imperiale. Au deux cotés, du péristyle, qui en forma l'entrée majestueuse, on vit en gui-

Scoperta posteriore a queste mie riflessioni.

Ogni congettura viene ora distrutta dall' aver scoperto il Capitello tutt'ora esistente in una delle colonne incastrate nella facciata della Chiesa, la cui parte interna, non ostante la sua mutilazione, è evidentemente d' ordine Jonico, come l' accennò Labacco, come la vidde in parte il barrocco Architetto che fece la facciata della Chiesa, mettendovi un capitello Jonico alla Bonarroti, e come congetturai sin da principio.

Vedasi la Tavola XIII. ripetuta a quest'oggetto, verificata nelle sue dimensioni in seguito delle scoperte fattevi per mezzo dei suddetti scavi Pontifizj.

MAUSOLEO D' AUGUSTO

Convertito in un Anfiteatro per la Caccia del Toro detto l' Anfiteatro Corea.

T. XIV.

Fra la via Flaminia ed il Tevere torreggiava pomposamente nel Campo Marzo questo Monumento sepolcrale eretto da Augusto Imperatore per se e per tutta la sua Famiglia imperiale. Fiancheggiavano il nobile ingresso di un Peristilio, come per ornamento e per fasto,

se d'ornement fastueux deux obélisques, un desquels se trouve maintenant à Monte Cavallo, tandis qu'on rencontre l'autre derrière la Basilique patriarcale de St. Marie Majeur. Les chambres mortuaires étoient disposées en formes de terrasses en se retirant, ce, qui donna un aspect pyramidal à la partie du milieu, qui s'éléva sur les autres. Cette idée a été prise du célèbre tombeau de Mausolus. Les premieres *Celles*, qui sont rondes, à present entierement détruites & enterrées dans l'élévation considérable du terrain moderne sur l'ancien, soutenoient sur leurs voûtes très-épaisses une très-vaste terrasse, sur la quelle végétoient des cyprès funebres. Puis s'éléva la seconde enceinte de chambres, qui est précisement celle, dont il existe encore une grande partie, & celle-ci avoit pareillement sur son sommet une terrasse, au milieu de laquelle dominoit une colonnade, qui entouroit élégament les *celles* principales de la famille imperiale, au milieu desquelles s'éléva en guise de pyramide la grande Chambre impériale ayant la forme d'un temple, où reposèrent les cendres de l'Empereur & celles de l'Impératrice Livie (a). La partie extérieure de cet

(a) La magnificence et la grandeur de ce majestueux Tombeaux furent telles, que l'Empereur Adrien, le plus porté parmi les empereurs pour les bâtimens et les Villa, conçut l'idée de le surpasser en grandeur, en faste et en richesses. C'est par ce motif qu'il éléva, au delà du Tybre et à la vue de ce Monument, son vaste et superbe Mausolée, y joignant un pont magnifique, qui y mèna du champ de Mars.

i due obelischi, uno de' quali si vede attualmente a Monte Cavallo, l'altro dietro la Basilica Patriarcale di S.M.ª Maggiore. Le Camere mortuarie erano disposte a guisa di terrazzi in ritirata, per cui piramidava la parte di mezzo sopra le adjacenti. Idea tratta dal celebre Mausoleo di Mausolo. Le prime Celle *che sono rotonde, ora interamente distrutte ed interrate dalla considerabile elevazione del suolo moderno sopra l'antico, sostenevano sulle loro grossissime volte un terrazzo vastissimo, sul quale vegetavano molti funerei Cipressi. S'alzava il secondo recinto di camere, che è quello stesso che tutt'ora esiste in gran parte, e questo egualmente aveva al di sopra un piano o terrazzo, nel mezzo del quale, dominava un colonnato, che circondava elegantemente le Celle più nobili della famiglia Augusta, in mezzo alle quali doveva di nuovo ergersi e piramidare la gran Camera Cesarea a guisa di Tempio per le ceneri dell' Imperatore, e di Livia Imperatrice* (a). *Distrutto tale Edifizio nella parte esterna e coperto dalle proprie macerie, restò lungo tempo il masso rotondo delle maggiori camere sepolcrali ad uso di Giardino, di poi venne il lodevole pensiere al Signor Marchese Vivaldi Armentieri proprie-*

(a) *Tanta era la magnificenza e la Mole di questo maestoso Sepolcro, che Adriano Cesare il più vano degli Imperatori per Edifizj, e per Ville pensò di superarlo in fasto e ricchezza. Quindi è che lui vivente ancora innalzò al di là del Tevere a vista di questo monumento il suo grandissimo e nobilissimo Mausoleo, coll' aggiugnervi un magnifico ponte, che dal Campo Marzo ne dava l' Ingresso.*

édifice ayant été détruite, et ensévélie sous ses décombres, la Masse ronde des grandes chambres sépulcrales resta longtemps sous la forme d'un jardin, mais ensuite Mr. le Marquis Vivaldi Armentieri, proprietaire du monument, conçut l'idée de faire construire dans son espace intérieur, un lieu destiné aux combats des teaureaux et avec la permission du Souverain Pontife, il y fit un Amphithéatre temporaire en bois (a), lequel, à cause du plaisir que les Romains prennent à cette espèce de spectacles, plut tellement, qu'il détermina le proprietaire d'y faire une enceinte stable de briques, qui eut la forme et servit en guise d'un amphithéatre adapté à nos usages.

Il faut confesser en vérité que, parmi les ouvrages modernes de cette espèce, qui existent à Rome; il est un des mieux entendus. On doit tout celà au bon goût & à l'intelligence de son proprietaire, qui conçut & termina cet édifice à

Cet edifice maintenant très-endommagé, après avoir été pendant la guerre des Goths dépouillé du portique qui l'orna, ainsique de tant de sculptures et de metaux, qui l'enrichirent, fut changé par les souverains Pontifes en fortresse, sous le nom de Chateau S.Ange tel qu'on le voit encore, il présente une masse pleine de majesté, qui domine la ville, et qu'on place parmi les merveilles de Rome ancienne et moderne; je passe sous silence parmi les merites de son site et de sa forme, le prodigieux effet du feu d'artifice, connu sous le nom de la *Girandola*.

(a) Monsieur le Marquis Vivaldi publia en 1790. deux gravures à l'eau forte, qui représentent l'intérieur de cet édifice; il a eu la bonté de me les communiquer, et on les trouve chez lui.

tario del Monumento di farvi nello spazio interno una Giostra pel combattimento de' Tori, e col permesso pontifizio vi costruì come un Anfiteatro temporario di Legno (a) il quale, per un genio particolare de' Romani a tali spettacoli, ebbe un ottima riuscita, da ciò si venne alla determinazione di costuirvi un Ricinto stabile e laterizio che di Anfiteatro avesse l' uso, e la forma acconcia alle nostre costumanze.

Si deve confessare per la verità, che fra le opere moderne di tal genere, essa è una delle benintese fabbriche di Roma. Tutto ciò è dovuto al gusto ed all' intelligenza del sudetto Sig. Marchese che ideò, e diè compimento all' Edifizio con somma soddisfazione degli In-

Questa mole, tutt'ora guasta e spogliata nella guerra Gotica del suo portico che la ornava, e di tante sculture e metalli che la arricchivano fù convertita da' Sommi Pontefici in un Forte col nome di Castel S. Angelo, e quale si vede ancora è una massa piena di maestà che signoreggia la Città ed è una delle maraviglie di Roma antica, e moderna. Se pure frà i meriti della sua situazione e forma non si vuol parlare del sorprendente effetto del fuoco d'artifizio detto la Girandola.

(a) Due incisioni all' acqua forte pubblicò il Signor Marchese suddetto di quell' Interno nel 1790. le quali gentilmente mi ha favorito e che sono reperibili presso di Lui.

la satisfaction de toutes les personnes de l'art, sous la directīon de l'habile architecte Romain M. Ange Cappellini. Rome doit à un si noble projet l'usage si agréable & sì commode d'un tel spectacle pendant le jour, après lequel on jouit, depuis quelque temps pendant la nuit, du spectacle des feux d'artifices, qu'on appelle ici *Fochetti*, plus frequenté et plus aimé, & je ne me trompe pas, que le premier.

La figure circulaire du local, qui dans un coup d'œil met en vue tous les spectateurs, la belle et riche illumination en pôt de feu, la foule du peuple, sa varieté, la machine du feu d'artifice, placée au milieu de l'arène, ses explosions non interrompues, un Ballon aérostatique, qui presque toujours s'y élève, les détonations successives du feu d'artifice, dont il est chargé, les cris des spectateurs, un ciel sérein, et la fraicheur ordinaire des soirées d'été produisent une illusion enchanteresse, qu'il est impossible de la décrire. Les étrangers, qui pour la premiere fois y assistent, en restent stupefaits et n'oublient plus les *Fochetti* de l'Amphithéatre Coréa (a).

On ne peut donc que louer, il faut que je le répète, le changement qu'on a fait de cette ruine antique de construction réticulée, dans un

(a) On le nomme ainsi à cause du palais voisin, qui porte cette dénomination.

tendenti, e colla direzione dell' abile Architetto Sig. Angelo Cappellini. Roma deve a sì nobile progetto l' uso tanto grato, e comodo di un tale spettacolo diurno, dopo il quale, da poco tempo in quà, hanno luogo per la notte i fuochi d' artifizio che si chiamano Fochetti *frequentati ed amati, oso dire ancora più, degli spettacoli cacciatorii.*

La figura circolare del locale che mette in un sol colpo d' occhio in vista tutti gli spettatori, la vaga e ricca illuminazione delle fiaccole, la folla del popolo, la sua varietà, la machina artifiziale posta nel mezzo dell' arena, le sue continue esplosioni, l'ascensione ordinaria di un Pallone aerostatico, le grida delle genti, i continui e replicati botti del fuoco d'artifizio, un cielo placido, il fresco ordinario delle serate estive fanno illusione ed incanto che non è possibile il descriverlo. Gli stranieri, che v' intervengono per la prima volta ne restano sorpresi, e non dimenticano mai più i Fochetti *dell' Anfiteatro Corea (a).*

Merita lode pertanto, bisogna ripeterlo, la trasformazione di questa Rovina antica d'opera reticolata, in un edifizio, che unisce tanto comodo, tanta decen-

(a) Così detto dal vicino palazzo di questo nome.

édifice, qui réunit tant de commodité, tant de décence et tant de divertissement. Il ne deplaira pas par consequent à mes Souscripteurs que je leurs présent aussi la *Coupe* de cet Amphithéatre, construit par l'Architecte Romain, que j'ai nommé plus haut, qui m'a fait l'amitie de m'en donner les dessins détaillés, afin que j'en fisse une copie et que je la plaçasse parmi mes Planches.

Pl. XV.

FIN.

za, e tanto divertimento. Non dispiacerà per tanto a miei Associati ch' io loro presenti anche lo Spaccato *di questo Anfiteatro costrutto dall' Architetto Romano sudetto che cortesemente me ne ha dato i disegni circostanziati, onde fare una copia e trasportarli nelle mie Tavole.*

T. XV.

FINE.

TABLE DES PLANCHES

Et explications des figures, qu'elles renferment.

Edifices Antiques.

PLANCHE I. VUE I.

Plan du Temple de Romulus, maintenant l'Eglise de S.Théodore, dite S.Toto.

A. Celle ronde et antique qui fut révêtue intérieurement et extérieurement d'un mur de briques, lorsqu'on la changea en Eglise de S.Théodore.
B. Murs qui entourent l'Eglise et qui ont été faits après sa fondation, afin de la garantir de l'humidité des jardins voisins.
C. Chambres, où l'on trouve la Sacristie e d'autres départemens, qui appartiennent à l'Eglise.
D. Mur d'ouvrage incertain, qui soutient le mont Palatin, d'une origine très-ancienne, vojez le détail.
E. Détail du réticulé incertain.
F. Mont Palatin.

PLANCHE II.

Plan du Tabularium, dit le Portique Public.

A. Portique extérieur.

INDICE DELLE TAVOLE

E spiegazioni delle figure in esse contenute.

Edifizj Antichi.

TAVOLA I. VEDUTA I.

Pianta del Tempio di Romolo, ora Chiesa di S. Theodoro, detta S. Toto.

A. Cella rotonda antica, rivestita dentro, e fuori di muro laterizio, allorchè fù eretta in Chiesa di S.Teodoro.
B. Muri che circondano la Chiesa, costrutti posteriormente alla sua fondazione, ad oggetto di difenderla dall' umido de' vicini orti.
C. Camere ad uso di Sacrestia ed altri uffizj spettanti alla Chiesa.
D. Muro di opera incerta che regge il colle Palatino, di antichissima origine, vedasi il dettaglio.
E. Dettaglio di reticolato incerto.
F. Colle Palatino.

TAVOLA II.

Pianta del Tabulario, ossia Portico Pubblico.

A. Portico esteriore.

B. Portique intérieur.
C. Porte latérale d'entrée.
D. Chambres d'un usage incertain, maintenant les caves du Palais de S. E. le Prince Rezzonico, Sénateur de Rome, construit en partie sur cet édifice antique.
E. Escalier à cordon, par où l'on monte au Capitole.
F. Soubassement de pierre quarrée qui soutenoit le flanc droit du Tabularium.

Détail ou Partie en Grand.

G. Plan du Pilastre et du Chapiteau.
H. Imposte de l'Arc.
I. Chapiteau et Architrave de l'ordre Dorique.
K. Coupe et profil de l'Imposte.

TEMPLE DE JUPITER TONNANT

Périptère, Exastyle et Pycnostyle.

L. Colonnes, qui existent jusqu'à présent au côté droit de la façade de ce Temple; voyez les Colonnes en grand.
M. Entrecolonnemens latéraux plus étroits que ceux de la façade.
N. Portiques latéraux.
O. Portique de la façade, ou Pronao.

B. Portico interno.
C. Porta laterale d'ingresso.
D. Camere d'uso incerto, ora cantine del Palazzo dell' Eccellentissimo Principe Rezzonico, Senatore di Roma, fabbricato in parte sopra questo antico Edifizio.
E. Scalinata, o Cordonata per cui si sale al Campidoglio.
F. Sostruzioni di opera quadrata che reggevano il fianco destro del Tabulario.

Dettaglio, o Parti in Grande.

G. Pianta del Pilastro, e del Capitello.
H. Imposta dell' Arco.
I. Capitello ed Architrave dorico.
K. Spaccato, e profilo dell' Imposta.

TEMPIO DI GIOVE TONANTE

Perittero, Exastilo e Picnostilo.

L. Colonne tuttora esistenti che sono la fronte angolare a destra di detto Tempio; vedansi le Colonne in grande.
M. Intercolunnj laterali, più stretti di quelli di fronte.
N. Portici laterali.
O. Portico di fronte, o Pronao.

P. Cella du Temple.
Q. Espace entre le Temple et le soubassement du *Tabularium.*

Plan et Restaurations de Palladius en Temple Diptère, Octastyle, Pycnostile.

R. Colonnes qui existent.
S. Entrecolonnemens latéraux larges autant que ceux de la façade.
A. Espace entre les deux murs.
B. Contreforts, qui entrent dans le mont.
C. Les espaces entre les contreforts.

Planche III.

Plan des restes du soidisant Forum de Nerva et Ruine du Temple de Mars Vangeur.

A. Arc du *Forum Transitorium*, nommé l'Arc des *Pantani*.
B. Restes du Temple de Mars Vengeur.
C. Lieux, dont on ignore l'usage.
D. Lieux de construction antique postérieure au dit mur de pierres quarrées, maintenant occupés par les réligieuses de la *Nunziatina*.
E. Murs de briques postérieurs à ces deux constructions.
Fig. 1. Souterrains antiques, découverts précisement en cet endroit.

P. Cella del Tempio.
Q. Spazio tra il Tempio e le Sostruzioni del Tabulario.

Piano e Ristaurazione di Palladio in Tempio *Dittero, Octastilo, Picnostilo.*

R. Colonne esistenti.
S. Intercolunnj de' fianchi larghi come quelli di fronte.
A. Spazio tra i due muri.
B. Sono i contraforti che entrano nel monte.
C. Sono gli spazj tra i contraforti.

Tavola III.

Pianta degli avanzi del così detto Foro di Nerva, e Rovina del Tempio di Marte Vendicatore.

A. Arco del Foro Transitorio, dello l' Arco de' Pantani.
B. Avanzi del Tempio di Marte Vendicatore.
C. Siti di uso incerto.
D. Luoghi di antica costruzione, posteriori al detto muro di opera quadrata, ora occupati dalle Monache della Nunziatina.
E. Muri laterizj posteriori a queste due costruzioni.

Fig. 1. Sotterranei antichi, scoperti in questo stesso sito.

Fig. 2. Elévation et coupe de ces souterrains sur la ligne E. F.

NB. Ces souterrains, dont le site corresponderait au flanc gauche du Temple, et qui sont construits en grandes pierres de travertin, annoncent une antiquité peut-être antérieur à la fondation du temple, ne correspondant point à l'ouverture du portique ni à sa partie extérieure. Les Réligieuses s'en servent actuellement en guise de caves. Il n'est pas invraisemblable qu'ils se prolongeassent davantage et qu'ils furent obstrués depuis. Ler observations, que nous venons de faire, peuvent donner lieu à des recherches nouvelles; et que ceci suffisse pour faire l'éloge de celles, que notre ami Nadi a faites en dessinant ce plan avec l'exactitude la plus scrupuleuse.

Planche IV. Vue 9.

Amphithéatre Castrense, et Détail de construction-

Fig. 1. Plan de l'Amphithéatre tel qu'il existe à présent.

Fig. 2. Détails de construction en briques, couverts d'enduit.

Fig. 3. Construction sans enduit dans son état actuel.

Fig 4. Coupe de la Fig. 2.

Fig. 2. Elevazione e Spaccato di detti sotterranei sulla linea E.F.

NB. Tali Sotterranei la cui posizione corrisponderebbe al fianco sinistro del Tempio e che sono costrutti di grosse pietre di travertino, manifestano un antichità forse anteriore alla fondazione del Tempio, giacchè non corrispondono, nè al vano del portico, nè alla parte esterna di esso. Ora sono ad uso di cantine delle Reverede Madri. Non è inverisimile che essi continuassero più avanti e che sieno stati ostrutti posteriormente. Queste nostre osservazioni potranno dar luogo a nuove ricerche, e tanto basti per rendere plausibili le indagini del nostro amico Nadi che ne ha delineato il piano colla più scrupolosa esattezza.

Tatola IV. Ved. 9.

Anfiteatro Castrense, e Dettagli di costruzione.

Fig. 1. Pianta dell' Anfiteatro come esiste al presente.

Fig. 2. Dettaglio di Costruzione laterizia, ricoperta con intonaco.

Fig. 3. Costruzione senza intonaco nello stato attuale.

Fig. 4. Spaccato della Fig. 2.

Fig. 5. Coupe de la Fig. 3.
Fig. 6. Construction de l'imposte de l'Arc.
Fig. 7. Chapiteau Corinthien en grand.
Fig. 8. Petite brique employée dans la construction des Arcs.
Fig. 9. Grande brique, avec le signe de la briquetterie, employée dans la construction des mêmes Arcs.
A. Soubassement.
B. Etâge supérieur.
C. Murs de la Ville, construits par Aurélien.
D. Chapelle addossée aux ruines de l'Amphithéatre.

PLANCHE V. VUE X.

Temple de Venus Erycine au Cirque de Crispe Saluste, dit vulgairement le Temple des Vestales.

A. Celle ronde du Temple.
B. Sanctuaire, ou lieu destiné à la Statue de la divinité.
C. Retraite ou endroit, qui servoit peut-être pour les Initiés, si on n'y conservoit point les ustensiles nécessaires aux sacrifices.
D. Chambres, dont on ignore l'usage.
E. Escalier, qui mène à un site supérieur, peut-être aux Pulvinaire du cirque, contigu à cet endroit.

Fig. 5. Spaccato della Fig. 3.
Fig. 6. Costruzione dell' Imposta dell' Arco.
Fig. 7. Capitello Corintio in grande.
Fig. 8. Mattone piccolo impiegato nella costruzione degli Archi.
Fig. 9. Mattone grande con marca figulina, impiegato nella costruzione de' sudetti Archi.

A. Basamento.
B. Piano superiore.
C. Mura della Città, fabbricate da Aureliano.
D. Chiesuola a ridosso delle rovine dell' Anfiteatro.

TAVOLA V. VEDUTA 10.

Tempio di Venere Ericina nel Circo di Crispo Salustio detto volgarmente il *Tempio delle Vestali*.

A. Cella Rotonda del Tempio.
B. Sacrario o Statuario.

C. Recesso, o Ricettacolo, forse per gl' inservienti, o per gli utensili necessarj ai sacrifizj.

D. Camere di uso incerto.
E. Scala che conduce al piano superiore, forse al Pulvinare del Circo, aderente a questo luogo.

PLANCHE VI. VUE 2.

Plan de la Prison Tullienne ou Mamertine, dite la Prison de S. Pierre.

Fig. 1. Etage Supérieur : a cet étage correspond l'élévation ou la façade de la planche suivante.

A. Intérieur de la Prison, changé en Chapelle, dediée à S. Pierre et S. Paul.

B. Entrée antique de la Prison.

C. Autel, où l'on dit la messe pendant l'octave de S. Pierre et de S. Paul.

D. Escalier actuel, sur le quel on déscend de l'Eglise de S. Joseph des charpentiers dans la Prison ou Chapelle.

E. Escalier, sur le quel on déscend dans la Prison inférieure. k. Empreints miraculeuse de la face de S. Pierre, fait dans le mur de pépérin.

F. Ouverture, qui communique avec la Prison inférieure.

G. Escalier à deux bras pour déscendre dans la Prison ou Chapelle du côté de la rue pendant l'octave des Saints Apôtres.

H. Ligne de la coupe de la Planche suivante.

I. Masses de murs avec des inscriptions modernes.

Fig. 2. Prison inférieure, dite de S. Pierre

A. Lieu et figure de la Prison.

TAVOLA VI. VEDUTA 2.

Pianta del Carcere Tulliano, o Mamertino, detto il *Carcere di S. Pietro*.

Fig. 1. Piano superiore : a questo piano corrisponde l'Elevazione o Prospetto della seguente Tavola.

A. Interno del Carcere ridotto in Cappella dedicata ai SS. Apostoli Pietro e Paolo.

B. Ingresso antico del Carcere.

C. Altare, ove si celebra nell' Ottavario de' SS. Apostoli Pietro e Paolo.

D. Scala attuale, per la quale dalla sopraposta Chiesa di S. Giuseppe de' Falegnami si scende al Carcere o Cappella.

E Scala che da ingresso al sottoposto Carcero. k. Impressione miracolosa nel muro di peperino fatta dal volto di S. Pietro.

F. Cataratta che comunica col Carcere sottoposto.

G. Scala a due rami per iscendere nel carcere, o capella dalla parte della strada, nell' Ottavario de' SS. Apostoli sudetti.

H. Linea dello spaccato della Tavola susseguente.

I. Massi di muro con iscrizioni moderne.

Fig. 2. Carcere inferiore detto di S. Pietro.

A. Capacità del Carcere e sua figura.

B. Escalier, qui de la Prison supérieure mène à l'inférieure.

C. Fontaine ou source d'eau, que l'Apôtre S. Pierre fit jaillir pour baptiser ses Gardes *Processe*, et *Martinien*. Les fidèles ont antouré cette source d'un mur en guise de puit, pour conserver cette eau plus facilement dans toute sa pureté et la donner aux dévots.

D. Colonne, à la quelle l'Apôtre S. Pierre a été lié.

E. Ouverture, par la quelle passe le conduit, qui transporte l'eau de cette source plus loin.

F. Petite table en guise d'Autel, qui sert pendant l'octave de S. Pierre à quelques cérémonies.

G. Masses de pépérin dont on ignore l'usage.

Planche VII.

Façade de cette prison, du côté du Forum, coupée sur la ligne BB. qui repondent aux lettres GG. de la Planche précédente.

A. Portes d'entrée.

B. Escaliers, qui mènent à la Chapelle, dessinés dans la planche ichnographique, qui précède GG.

C. Porte de la Chapelle.

D. Encaissement, où l'on voit le miraculeux Crucifix.

B. Scala che dal Carcere superiore conduce nell' inferiore.

C. Fonte o Sorgente d' acqua fatta scaturire dall' Apostolo S. Pietro per battezzare le Guardìe Processo e Martiniano *poste alla di lui custodia. Questa fonte è stata da' Fedeli circondata di muro, a guisa di pozzo per conservar più facilmente la purità dell' acqua, e somministrarne l' uso ai divoti.*

D. Colonna alla quale fu avvinto il S. Apostolo.

E. Apertura per la quale scarica e passa il condotto della sorgente.

F. Piccola mensa a guisa di Altare che serve per alcune cerimonie nell' Ottava di S. Pietro.

G. Massi di peperino d' uso incerto.

Tavola VII.

Facciata o Prospetto del sudetto Carcere che risguardava il Foro, spaccato sulla linea BB. corrispondente alle lettere GG. della Tavola precedente.

A. Porte d' ingresso.

B. Scale che conducono alla Cappella delineate nell' antecedente Tavola icnografica GG.

C. Porta della Cappella.

D. Incasso ove è posto il miracoloso Crocifisso.

PLANCHE DERNIERE

Des Planches ichnographiques des édifices anciens dans l'Enceinte de Rome, qui contient les Dessins de quelques instrumens d'utile invention pour dessiner et mésurer les bâtimens antiques, et dont nous nous sommes continuellement servis.

PLANCHE VII. VUE 17. et 18.

Fouilles et Restaurations de l'Amphitéatre Flavien dit le Colisée.

Fig. 1. Vue des arcades, qui menacèrent ruine et qu'on a reparées en les fermant au moyen d'une maçonnerie en briques et d'un Contrefort, qui les fortifient.

Fig. 2. Flanc des arcades, ou Profil, avec des arcs plus petits, qui fortifient le Contrefort.

Fig. 3. Plan de ces arcades et grosseur du mur, qui forme le contrefort et ferme les deux premieres arcades.

A. Deux gradins, qui entourent l'Amphithéatre.

B. Pavé de travertin, qui existe encore dans quelques parties.

C. Pavé de cailloux à l'instar de celui des voies antiques. Ces gradins et ce pavé tout à l'en-

TAVOLA O FINALE

Delle Tavole Icnografiche degli Edifizj antichi dell' Interno di Roma; essa contiene altresì delineati alcuni Istrumenti di utile invenzione, per dissegnare, e misurare le fabbriche antiche, de' quali noi abbiamo continuamente fatt' uso.

TAVOLA VIII. VEDUTA 17. 18.

Scavazioni e Riparazioni dell' Anfiteatro Flavio detto il Colosseo.

Fig. 1. Prospetto delle Arcate minaccianti rovina e riparate con muri laterizj che lo riempiono, e collo Sperone che le fortifica.

Fig. 2. Fianco delle Arcate, ovvero Profilo delle medesime, con archi minori, che servono di contraforte allo Sperone.

Fig. 3. Pianta delle sudette Arcate e grossezza del muro che forma lo sperone, e che riempie le due prime arcate.

A. Scalini che circondano l' Anfiteatro in numero di due.

B. Pavimento di lastre di travertino in qualche parte esistente.

C. Selciata all' uso delle antiche Vie. Questi scalini, e questo pavimento tutto all' intorno dell' Edifizio for-

tour de l'édifice, forment une espèce de base solide et un lieu spacieux pour y promener et s'entretenir avant et après le spectacle.

Planche IX. Vue 13. & 14.

Ponte Molle. Milvius. Etat primitif.

Fig. 1. Tour ou Fortin, qui défendoit la tête du Pont dans son état ancien, c'est-à-dire antérieur à la *Restauration*, que le Pape Pie VII. fit faire.
A. Rue ancienne ou communication avec le Pont.
B. Pont amovible.
C. Maison de la Garde.
Fig. 2. *Restauration*.
D. Piedestaux destinés à récevoir les Statues triomphales de S. Pierre, et de S. Paul.
E. Entrée.
F. Maison de la Garde.
G. Escalier qui mène à l'étage supérieur.

Planche X. Vue 15.

Arc de Septime Sévère, Réparé, et Entouré d'un mur.

A. Mur, qui entoure l'Arc.
B. Escalier pour déscendre au rez antique.
C. Rez antique et Restes du pavé de la *Via Sacra*.

ma come un solido basamento, ed uno spazioso luogo per trattenersi a passeggiarvi prima e dopo lo spettacolo.

Tavola IX. Veduta 13. 14.

Ponte Molle. Milvius. *Stato primitivo.*

Fig. 1. Torre o Fortino che difendeva la testa del Ponte nell' antico suo stato, cioè avanti la Ristaurazione *fatta dal Pontefice Pio VII.*
A. Antica strada o communicazione col Ponte.
B. Ponte amovibile.
C. Casa del Custode.
Fig. 2. Ristaurazione.
D. Piedistalli destinati a sostenere le Statue trionfali di S. Pietro, e S. Paolo.
E. Ingresso.
F. Casa ed abitazione del Custode.
G. Scala per ascendere al piano superiore.

Tavola X. Veduta 15.

Arco di Settimio Severo. *Riparazione, e Precinzione.*

A. Muro che ricinge l' Arco.
B. Scala per discendere nel piano antico.
C. Piano antico ed Avanzi del pavimento della Via Sacra.

D. Retraite d'un mur, qui entoure l'Arc, afin de laisser libre le conduit souterrain. E. De l'*Acqua Felice*, qui monte au Capitole.

P L A N C H E XI. V U E 16.

Arc de Constantin.

A. Mur, qui entoure l'Arc.
B. Escalier, qui porte au rez antique.
C. Rez antique et restes de pavé, peut-être de la Voie triomphale:
D. Piédestaux, qui se trouvent à côté de la Voie.
E. Restes d'un autre pavé antique.
F, Pavé de travertin sous l'Arc.

P L A N C H E XII.

Portique d'Octavie. Fouilles.

Fig. 1. Etat ancien et primitif du portique d'Octavie.
Fig. 2. Changement, fait par Septime Sévère à cause des dégats produits par l'incendie.
A. Plan antique.
B. Plan de Septime Sévère.

D. Ritirata del muro di cinta per lasciar libero il Condotto sotterraneo. E. Dell' Acqua Felice *che sale al Campidoglio*.

T A V O L A XI. V E D U T A 16.

Arco di Costantino.

A. Muro che ricinge l' Arco.
B. Scala per iscendere nel piano antico.
C. Piano antico ed avanzi del Pavimento, forse della Via Trionfale.
D. Piedestalli che fiancheggiavano la detta Via.
E. Avanzi di altro pavimento antico.
F. Pavimento dell' Arco di pietra tiburtina.

T A V O L A XII.

Portico d' Ottavia. *Scavazioni*.

Fig. 1. Antico, e primitivo stato del Portico d' Ottavia.
Fig. 2. Cambiamento fatto da Settimio Severo pei guasti dell' incendio.
A. Piano antico.
B. Piano di Settimio Severo.

Planche XIII.

Eglise de S. Nicolas in Carcere. Fouilles.

A. Clocher.
B. Site élèvé du maître Autel et du Presbytère, sous lequel on fait Voir l'ancienne Prison, qu'on appelle celle de la *Pitié Romain*.
C. Restes du Temple Jonique dit de la *Pitié Romaine*.
D. Restes du Temple Dorique, situé à la gauche de ce Temple.
E. Restes du temple Jonique, placé à la droite de ce Temple.
F. Ouverture, qu'on a laissée à dessein pour faire voir la soubassement du Temple Jonique, avec une petite porte, faits dans son élévation, qui mènoit au souterrain.
G. Porte qui fait voir le plan antique et par laquel au moyen d'une échelle on déscend pour observer le soubassement du Temple Jonique du milieu, et cellui du Temple Dorique, placé à son gauche.
H. Monument Sépulcral du Cardinal Jean Baptixte Rezzonico.

Planche XIII. *Répétée*.

Restauration des trois Temples.

Fig. 1. 2. 3. Dessinée d'après les ruines, qui existent encore, et des fouilles pontificales.

Tavola XIII.

Chiesa di S. Nicola in Carcere. *Scavazioni*.

A. Torre Campanaria.
B. Piano elevato dell' Altar maggiore o Presbiterio, sotto il quale si fa vedere l' antico Carcere detto della Pietà Romana.
C. Avanzi del Tempio Jonico, vulgarmente detto della Pietà Romana.
D. Avanzi di Tempio Dorico, posto alla sinistra del sudetto Tempio.
E. Avanzi di Tempio Jonico posto a destra di detto Tempio.
F. Vano o apertura lasciata a bella posta per conoscere il basamento del sudetto Tempio con una porticella cavata nella sua altezza, che dava ingresso al sotterraneo.
G. Porta che lascia vedere il piano antico, e per la quale con iscala a piroli, si scende onde osservare i basamenti del Tempio di mezzo Jonico, e del Dorico, posto a sinistra di esso.
H. Monumento Sepolcrale del Card. Gio: Battista Rezzonico.

Tavola XIII. Ripetuta.

Ristaurazione de' tre Tempi.

Fig. 1. 2. e 3. Delineata dalle rovine tuttora esistenti, per mezzo delle scavazioni Pontificie.

DETAILS D'ARCHITECTURE.

Du Temple Jonique du milieu, dit de la Pitié Romaine.

Fig. 4. Chapiteau Dorique du Pilastre.
Fig. 5. Base de ce Pilastre angulaire ou Ante.
Fig. 6. Chapiteau Jonique endomagé d'une des Colonnes de la façade.
Fig. 7. Base de cette colonne, à la manière corinthienne.
Fig. 8. Architrave et frise de l'intérieur, qui correspondet au soffite du Portique.

Planche XIV.

Mausolée d'Auguste, changé en Amphithéatre pour les combats des Taureaux, dit l'Amphithéatre Coréa.

Fig. 1. Plan antique du Mausolée.
A. Vestibule, ou Peristyle.
B. Deux Obélisques de granit rouge oriental, dont on voit l'un à Monte-Cavallo, et l'autre derriere Ste Marie Majeure.
C. Chambres rondes sépulcrales, maintenant entièrement, détruites.
D. Chambres quarrées Sépulcrales, sur les ruines desquelles on a bâtis l'Amphithéatre.
E. Autres chambres intérieures avec un escalier à

DETTAGLI D'ARCHITETTURA

Del Tempio di mezzo Jonico detto della *Pietà Romana*.

Fig. 4. Capitello Dorico dell' Anta.
Fig. 5. Base dello stesso Pilastro angolare, o Anta.
Fig. 6. Capitello Jonico frammentato di una delle Colonne di fronte.
Fig. 7. Base della sudetta Colonna alla maniera corintia.
Fig. 8. Architrave e Fregio interno corrispondente al soffitto del Portico.

Tavola XIV.

Mausoleo d'Augusto convertito in un Anfiteatro per la caccia del Toro detto *l'Afiteatro Corea*.

Fig. 1. Pianta antica del Mausoleo.
A. Vestibolo o Peristilio.
B. Due Obelischi di granito orientale esistenti uno a Monte-Cavallo, l'altro dietro S. M. Maggiore.
C. Camere Sepolcrali rotonde ora interamente distrutte.
D. Camere Sepolcrali quadrate in gran parte esistenti sulla cui rovina è fabbricato l' Anfiteatro.
E. Altre Camere interne con scala a chiocciola per sa-

limaçon, qui mène aun étages divers; à present détruites et énsévelies sous les décombres et l'arène de l'Amphithéatre.

Fig. 2. Plan de l'Amphithéatre Coréa. Les Points indiquent l'édifice antique, qui est détruit.

A. Entrée de l'Amphithéatre.

R. Escalier à limaçon, qui mène aux gradins, à la terrasse superieure et aux gréniers.

C. Gréniers à l'usage d'un particulier.

D. Chambres à l'usage d'un particulier, et où l'on monte sur un petit escalier contigu.

E. Corridor par lequel on arrive aux loges.

F. Loges.

G. Grande loge.

H. Gradins pour s'y asseoir.

I. Arène, large 17. toises et 3. pieds.

PLANCHE XV.

Coupe de l'Amphithéatre.

A. Terrain occupé par les décombres dans les chambres antiques.

B. Construction ancienne.

C. Construction moderne.

D. Chambres sepulcrales antiques.

E. Souterrain sous le gradins.

F. Entrée de l'arène pour les Joueurs et pour le public lors qu'on y fait les Feux d'artifice.

lire ai varj piani, ora distrutte ed interrate dalle macerie, e dall' arena dell' Anfiteatro.

Fig. 2. Pianta dell' Anfiteatro Corea. I Puntini manifestano l' edifizio antico distrutto.

A. Ingresso all' Anfiteatro.

B. Scala a chiocciola per ascendere ai gradi, al terrazzo superiore ed ai granaj.

C. Granaj d' uso privato.

D. Camere d' uso privato, alle quali si sale per scaletta ad esse aderente.

E. Corridojo che da Accesso ai palchetti.

F. Palchetti.

G. Palchettone.

H. Sedili, o Gradi.

I. Arena larga 17 tese e 3. piedi.

TAVOLA XV.

Spaccato dell' Anfiteatro.

A. Terreno occupato dalli scarichi nelle antiche camere.

B. Costruzione antica.

C. Costruzione moderna.

D. Camere mortuarie antiche.

E. Sotterraneo de' sedili.

F. Porta d'ingresso all' arena pei Giuocatori, e pel pubblico nel tempo de' Fuochi d' artifizio.

G. Porte, par laquelle on introduit les Animaux pour les combats des taureaux.
H. Gradins.
I. Porte, qui même aux gradins.
K. Grande loge.
L. Loges avec le corridor derrière elles.
M. Terrasse à parapet.
N. Habitation du Propriétaire de l'Amphithéatre et élévation du mur occidental, afin d'écarter le solei l des gradins pendant les combats des toureaux.
O. Chambres, qui servent de Gréniérs.

G. Porta per la quale s' introducono le Bestie pei giuochi venatorj.
H. Sedili.
I. Porta che da ingresso ai sedili.
K. Palchettone.
L. Palchetti con corridojo dietro di essi.
M. Terreno con ringhiera.
N. Abitazione del Proprietario dell' Anfiteatro, ed elevazione del muro occidentale per tener lontano il sole pomeridiano dai sedili nelle ore dello Spettacolo.
O. Camere ad uso de' Granaj.

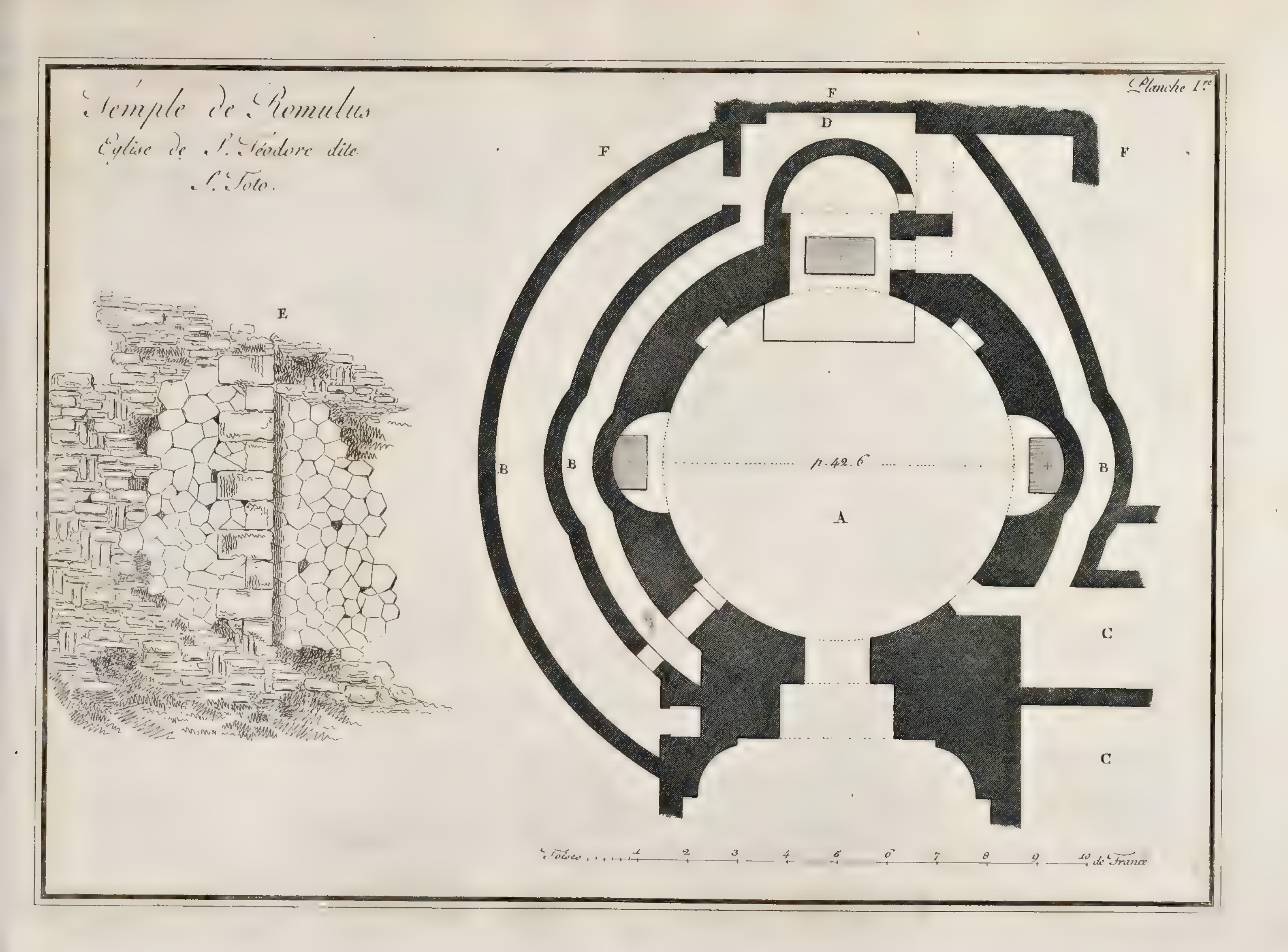
IN ROMA

PRESSO FRANCESCO BOURLIÈ

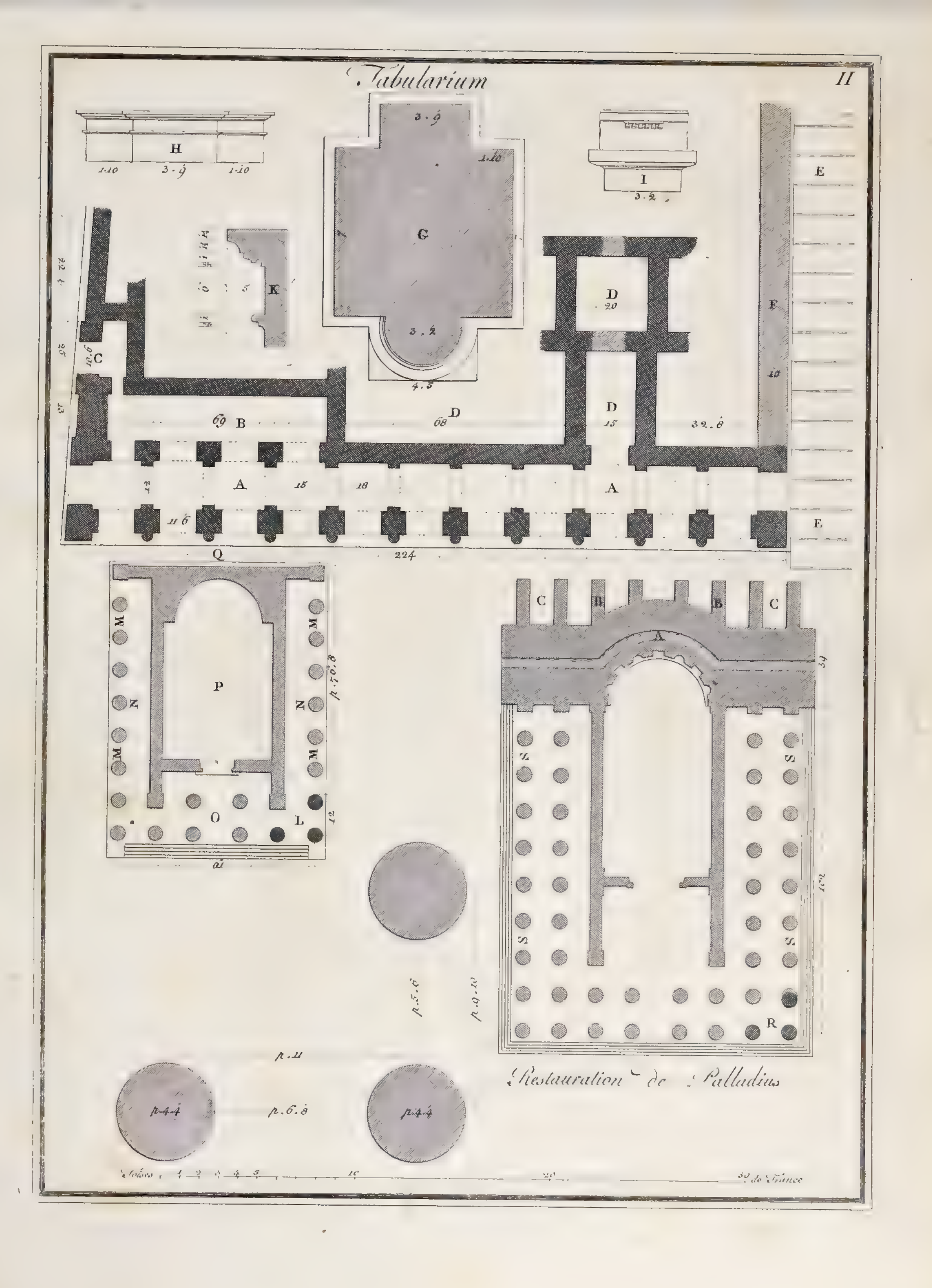
MDCCCXIV.

CON LICENZA DE' SUPERIORI

Via Sistina N.° 82. al prezzo di paoli 25.


Temple de Romulus
Eglise de S. Téodore dite
S. Toto.
Planche I.re
F
D
F
F
E
B
B
p.42.6
B
A
C
C
Toises 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 de France





Tabularium
II
Restauration de Palladius



Plan de la Ruine du Forum de Nerva

C

C

A

B

E F

Fig. 1.

Fig. 2.

D

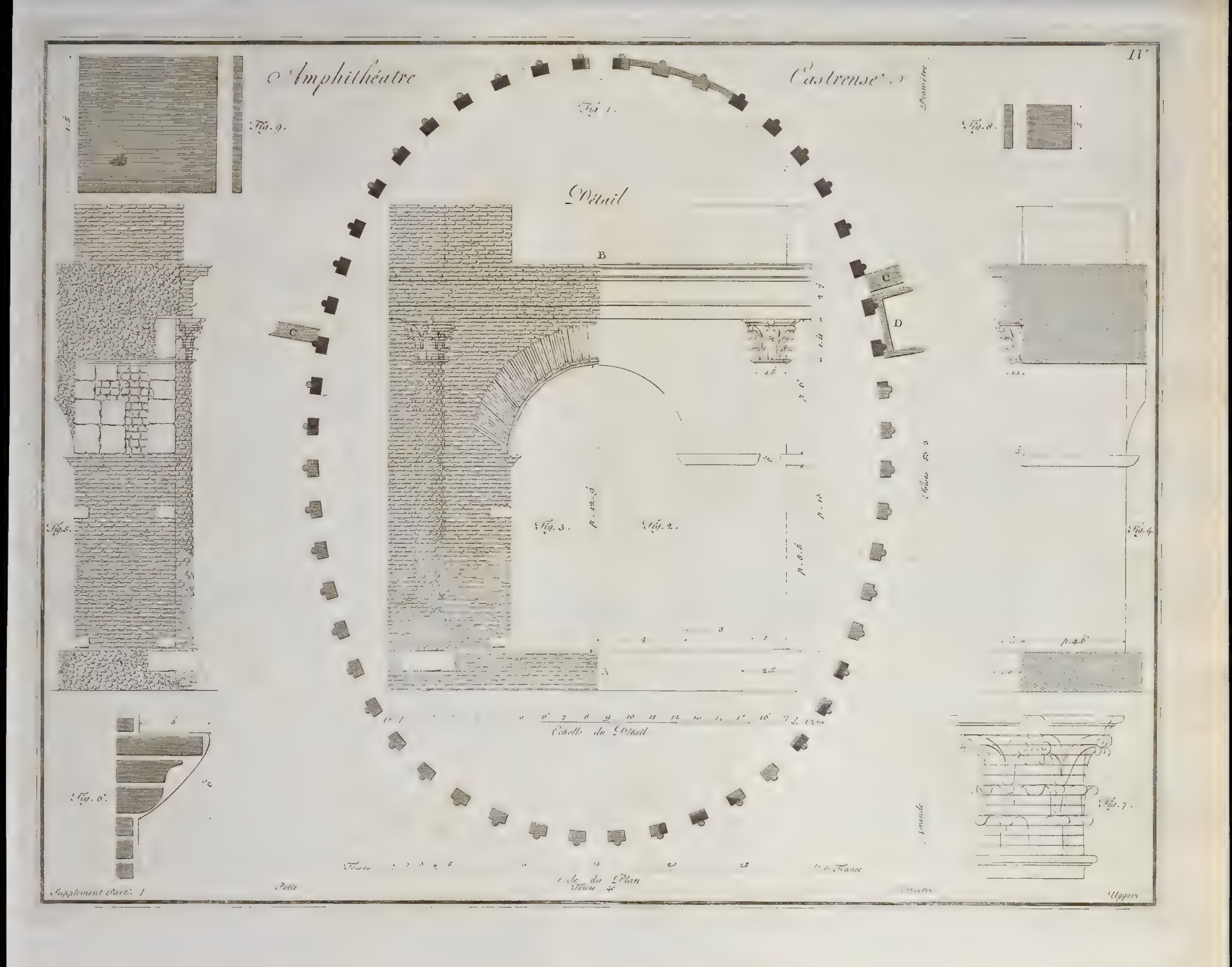
D

Toises 1 2 3 4 5 10 15 20 de France

par . Auldi . Archte. Pensre. du Royaume d'Italie

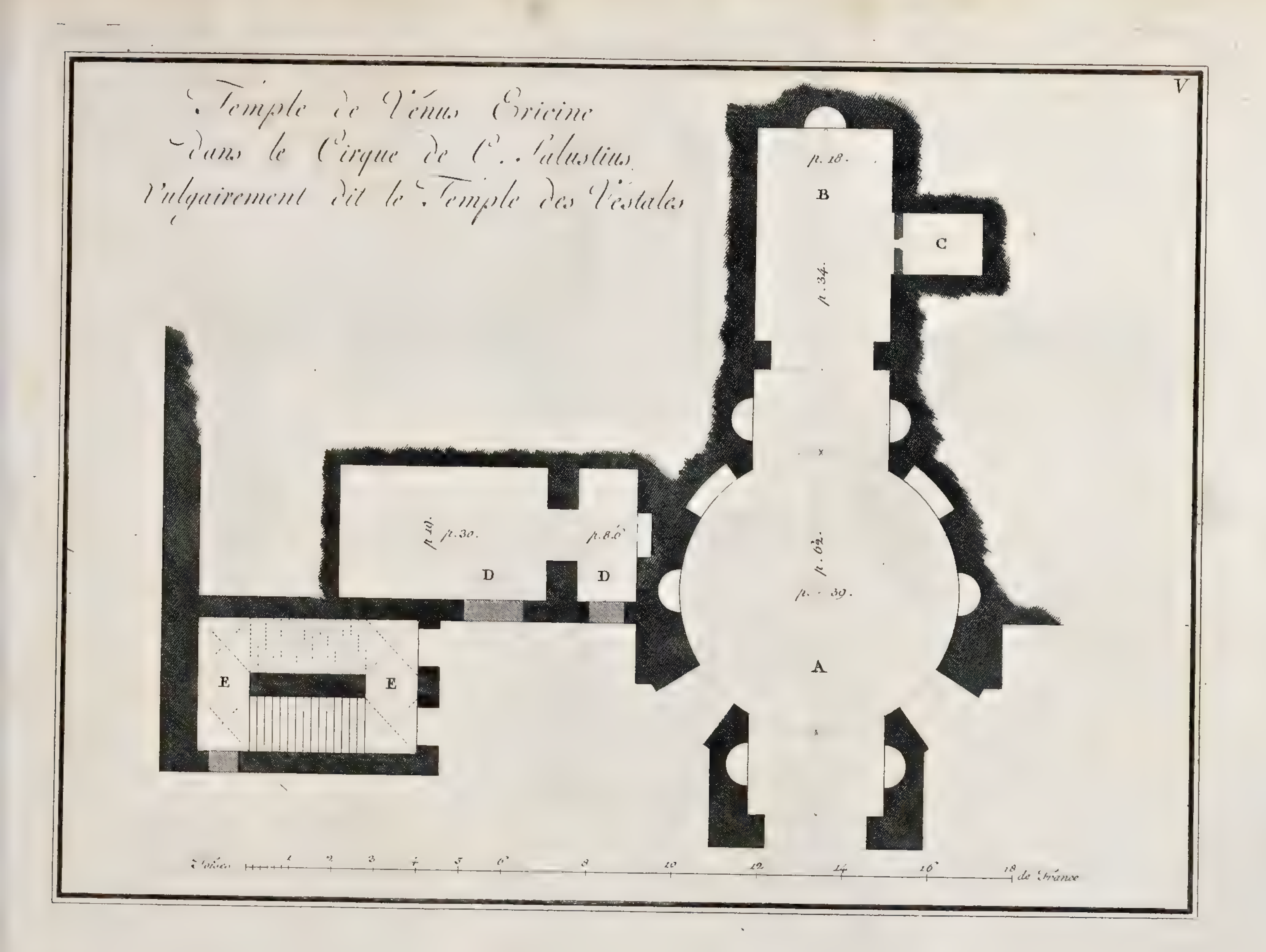
Ugeri





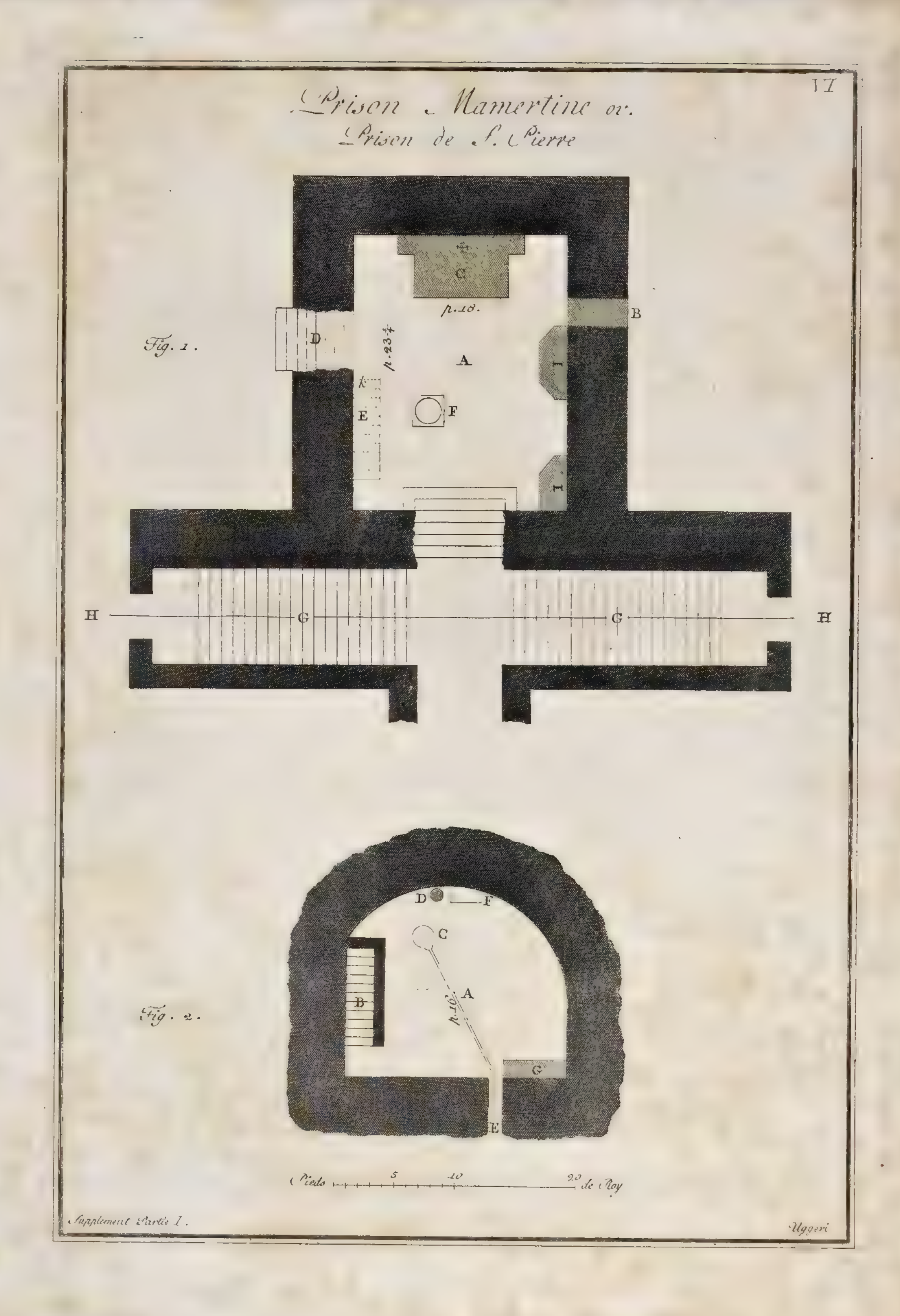
IV
Amphithéatre Castrense
Fig. 1.
Détail
Fig. 2.
Fig. 3.
Fig. 4.
Fig. 5.
Fig. 6.
Fig. 7.
Fig. 8.
Fig. 9.
B
C
D
Echelle du Détail
Échelle du Plan
Supplement Part. I
Uggeri




V
Temple de Vénus Ericine
dans le Cirque de C. Salustius
Vulgairement dit le Temple des Vestales
p. 18.
B
C
p. 34.
p. 10.
p. 30.
p. 8.6.
D
D
p. 62.
p. 39.
A
E
E
Toises
de France



Prison Mamertine ou.
Prison de S. Pierre



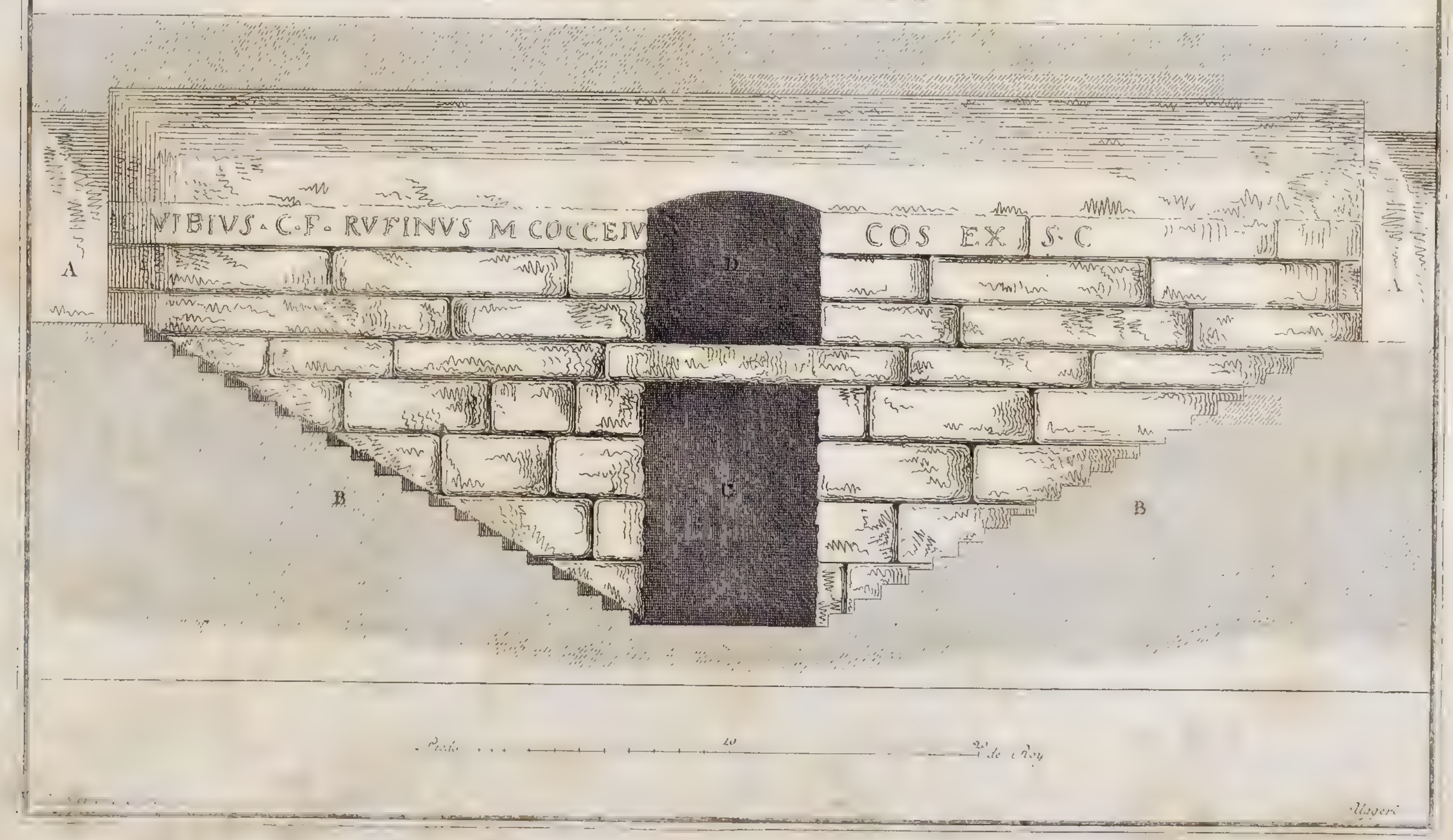
Uggeri



Façade de la Prison Tulliene ou Mamertine

dite la Prison de S.t Pierre

C VIBIVS·C·F·RVFINVS M COCCEIVS NERVA COS EX S C



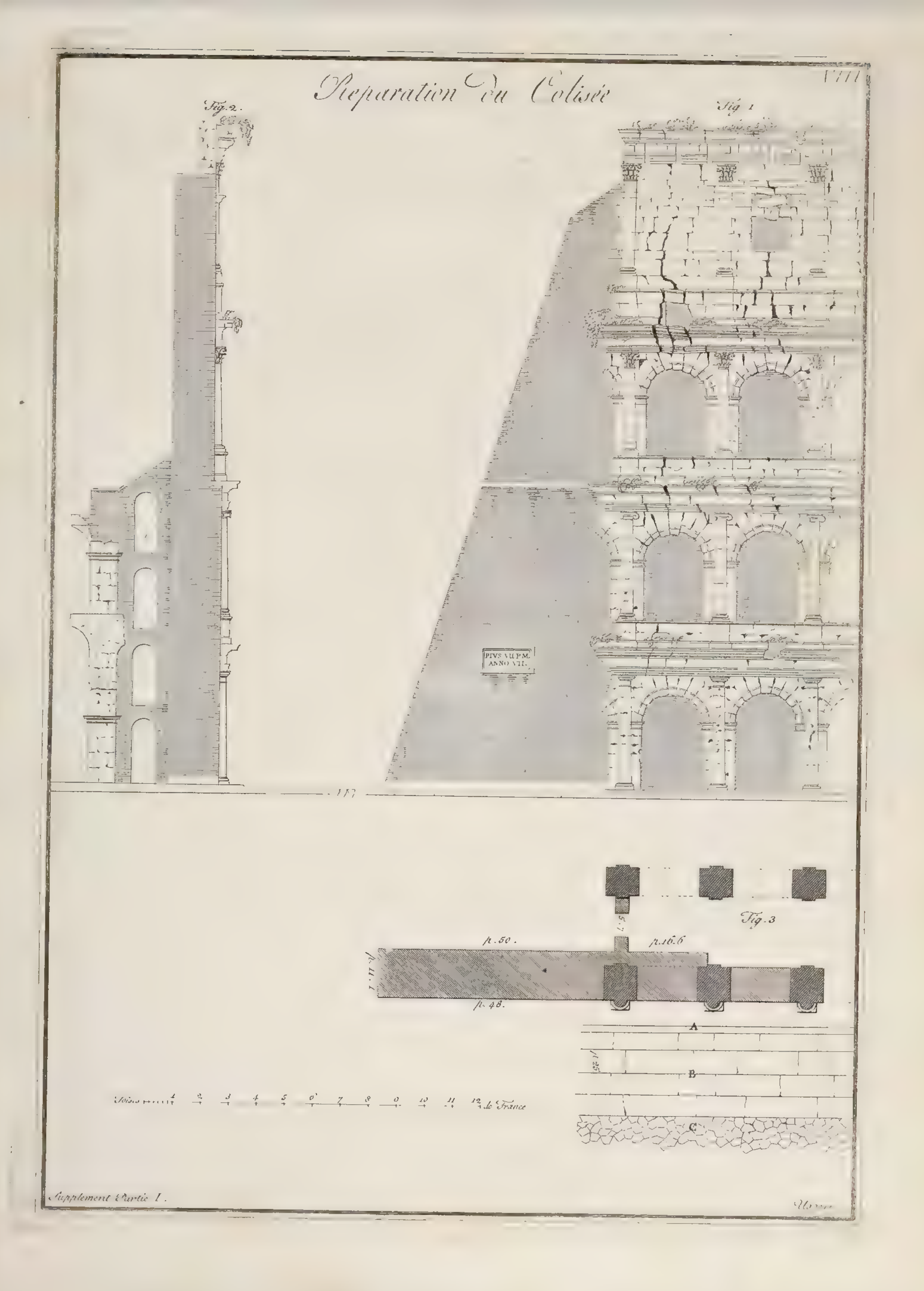




Etui de la verge pour la conserver
Compas à verge fait par Mr. Meghlik à Milan
Pointe mobile
Caisse ou porte-crayon
Coupe de la Caisse avec ressort
Coupe de la caisse par travers.
Fin
Des Planches Ienographiques
Des Edifices antiques
dans l'interieur de Rome
Interieur de la Roulette
Roulette de cuir et Ruban anglais vernicé de 100. pieds de Londre
c'est-a-dire 94. 3. ¾ de Roy
Plan superieur de la Roulette
Coupe de la Roulette
Ruban
Profil de la Roulette.

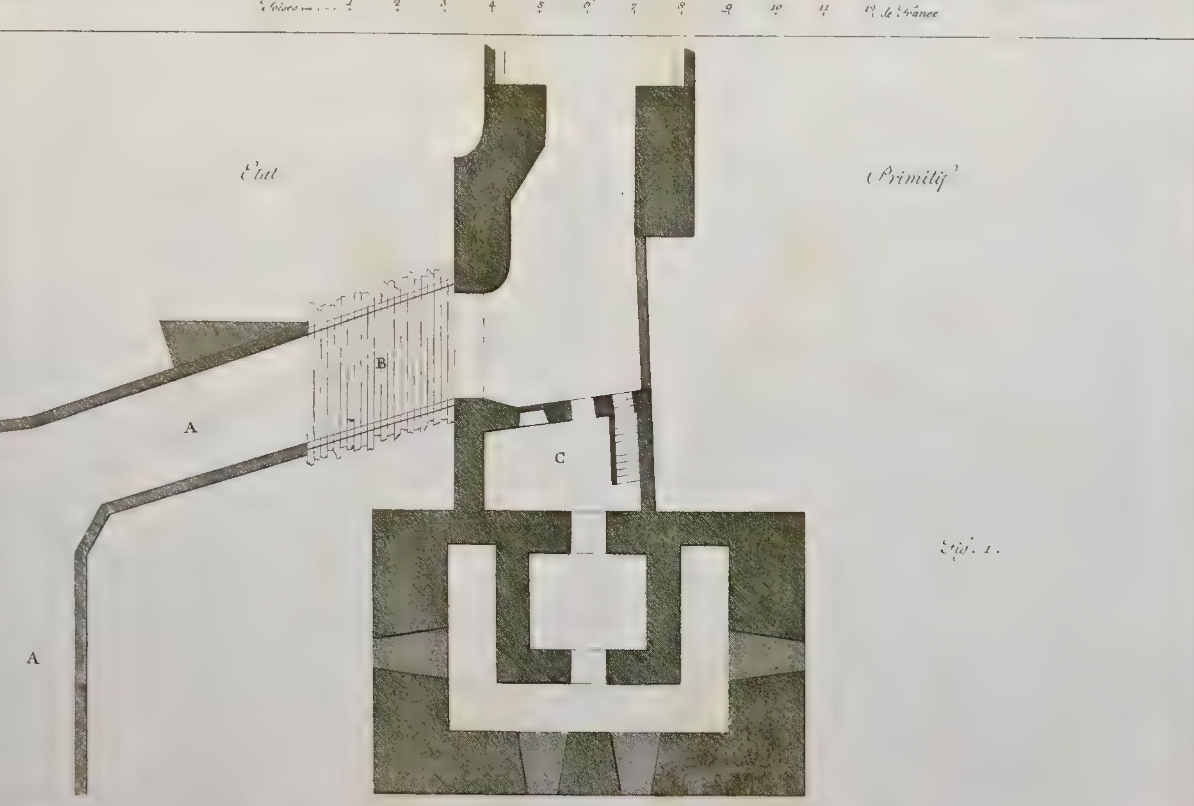


Réparation du Colisée





22.5
G
F
14 3 $\frac{1}{2}$
Fig. 2
E
22 5
Ponte Molle, Milvius
RESTAURATION
D
D
Réparé par J. Valadier Arch.
Toises ... 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 de France



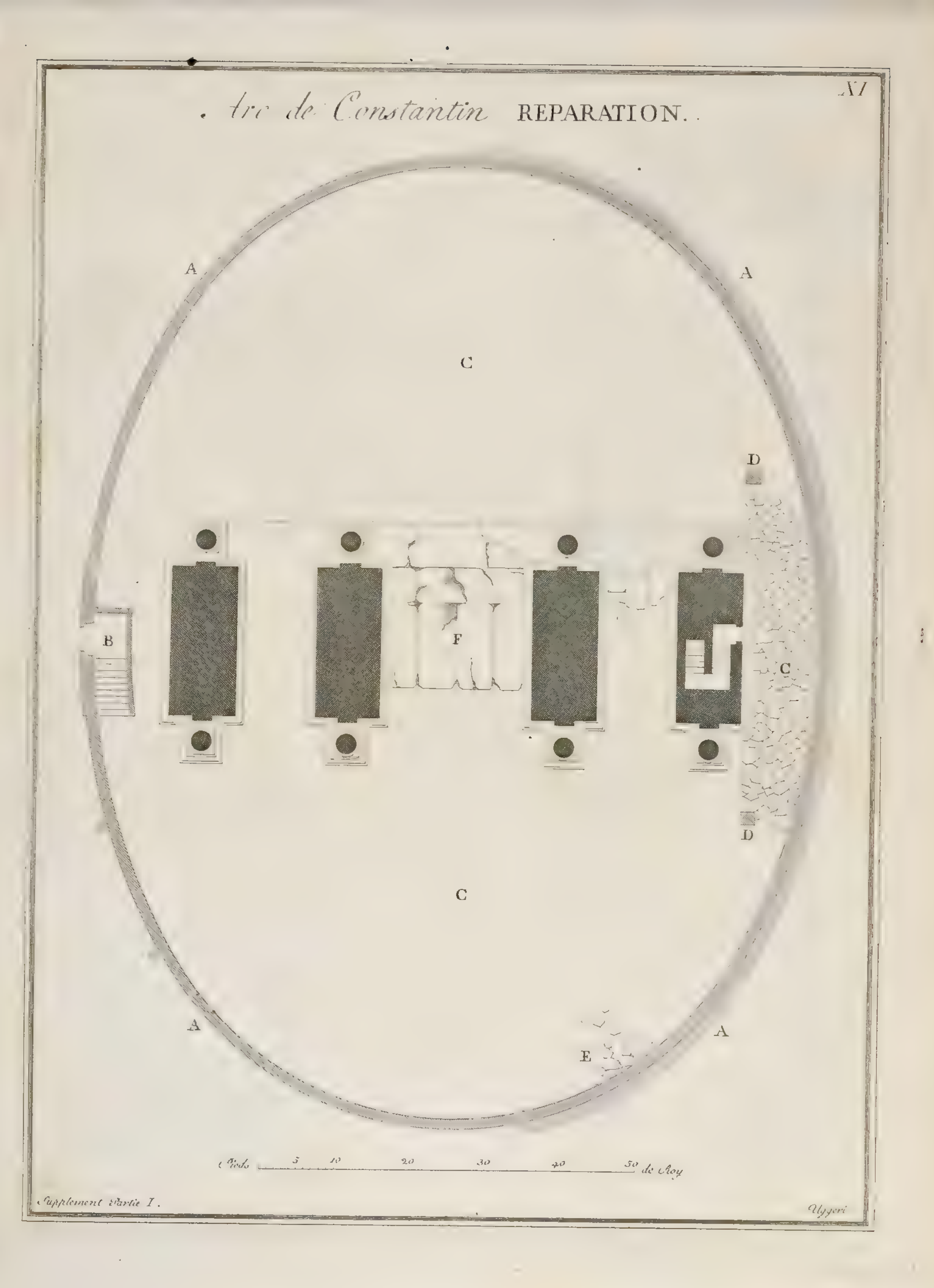
Etat
Primitif
B
A
C
Fig. 1.
A

Uggeri

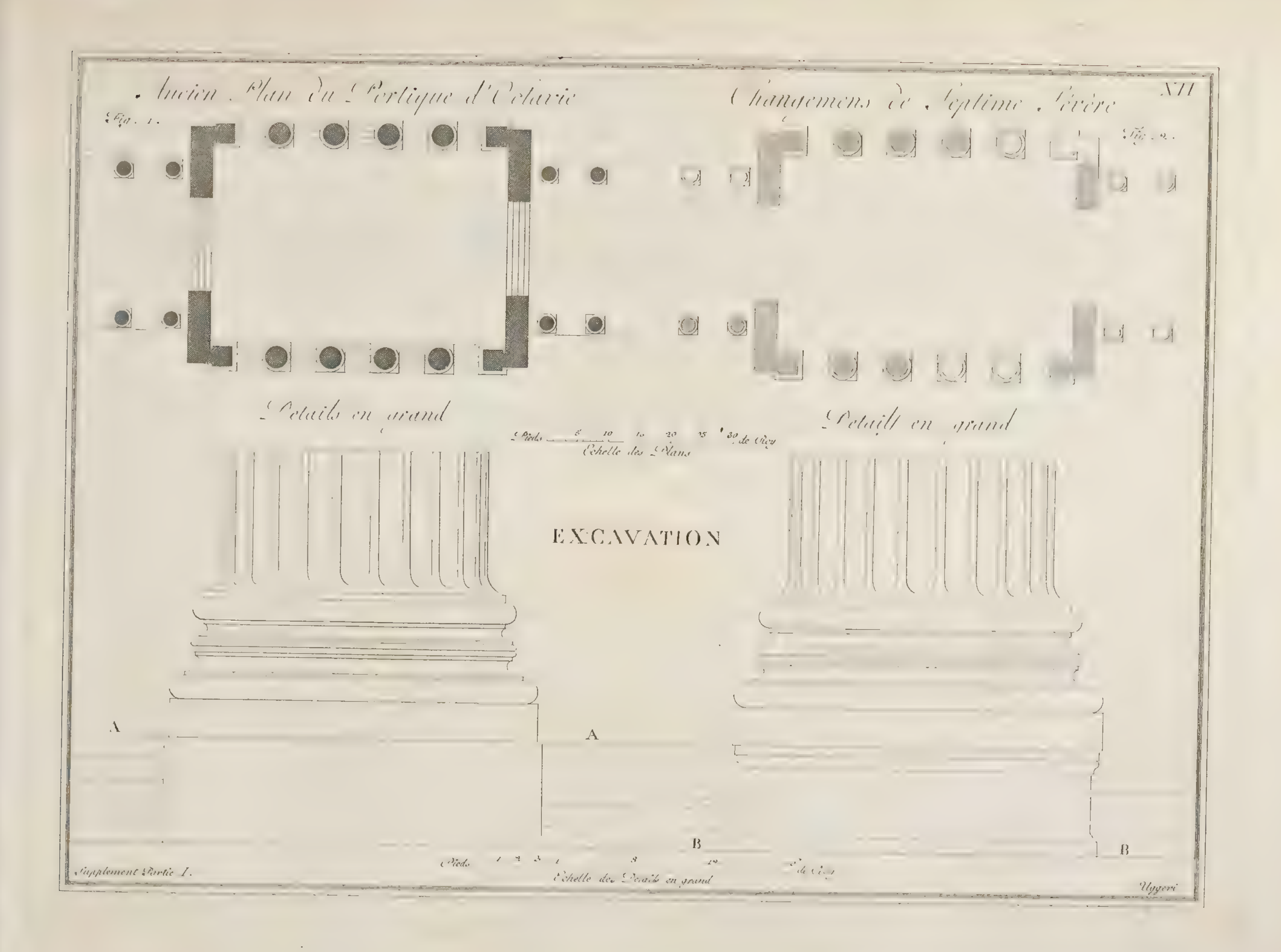



X
L'Arc de Septime Sévère REPARATION
A
A
C
D
E
B
D
C
A
A
Pieds 5 10 20 30 40 50 de Roy
Supplement Partie I.
Uggeri



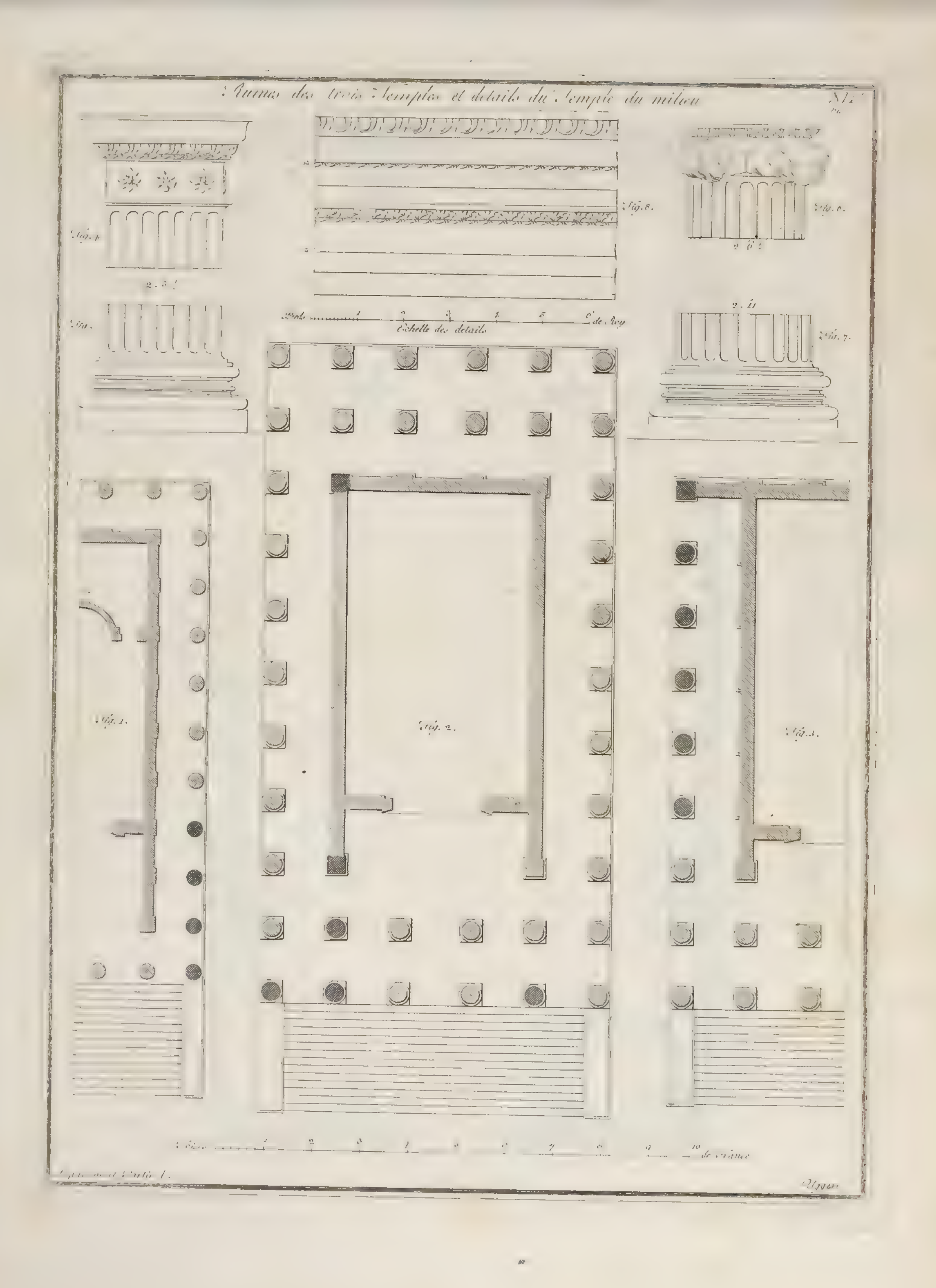

XI
Arc de Constantin REPARATION.
A
A
C
D
B
F
C
D
C
A
E
A
Pieds 5 10 20 30 40 50 de Roy
Supplement Partie I.
Uggeri




Ancien Plan du Portique d'Octavie
Changemens de Septime Sévère
XII
Fig. 1.
Fig. 2.
Details en grand
Details en grand
Pieds 5 10 15 20 25 30 de Roy
Echelle des Plans
EXCAVATION
A
A
B
B
Pieds 1 2 3 4 8 12 de Roy
Echelle des Details en grand
Supplement Partie I.
Uggeri

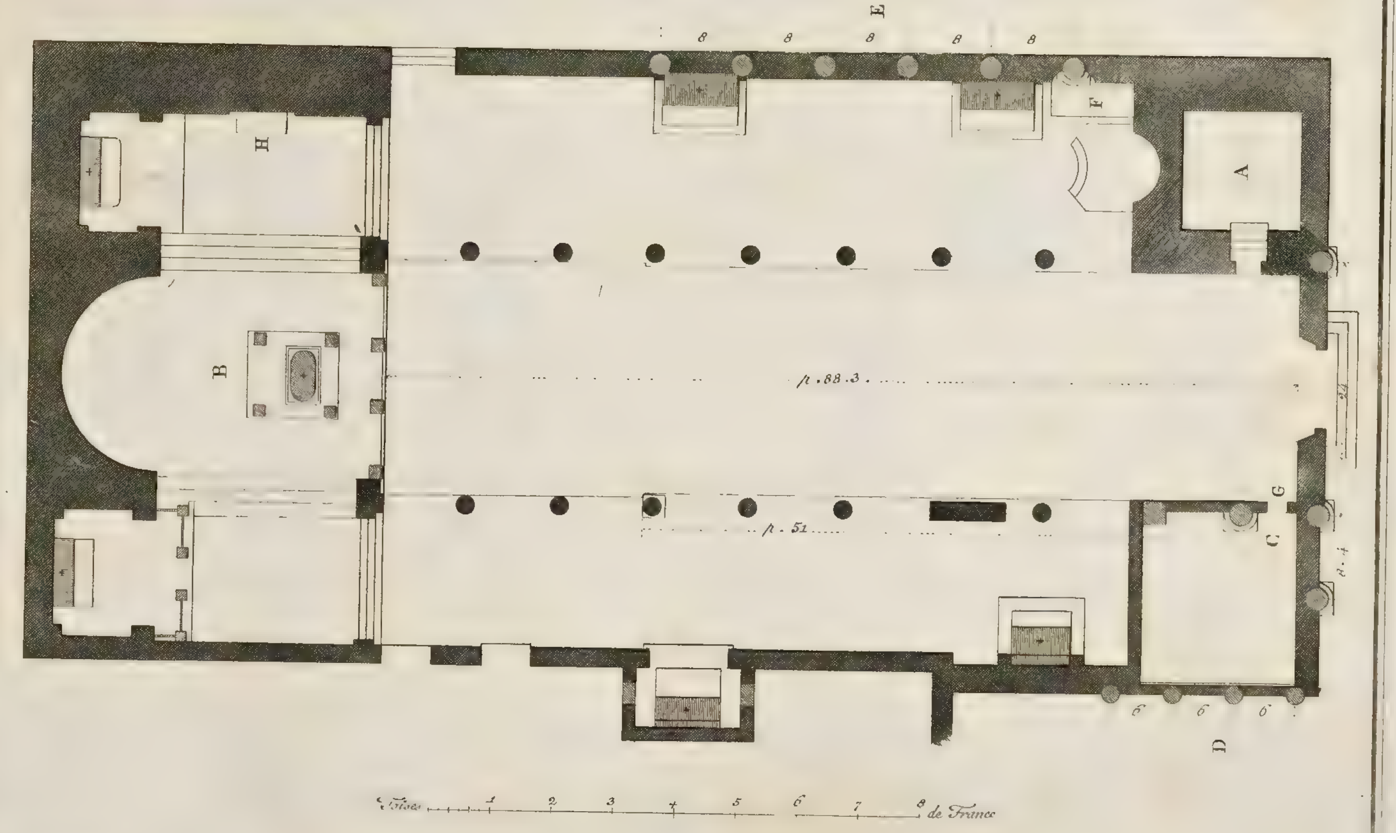


Ruines des trois Temples et details du Temple du milieu

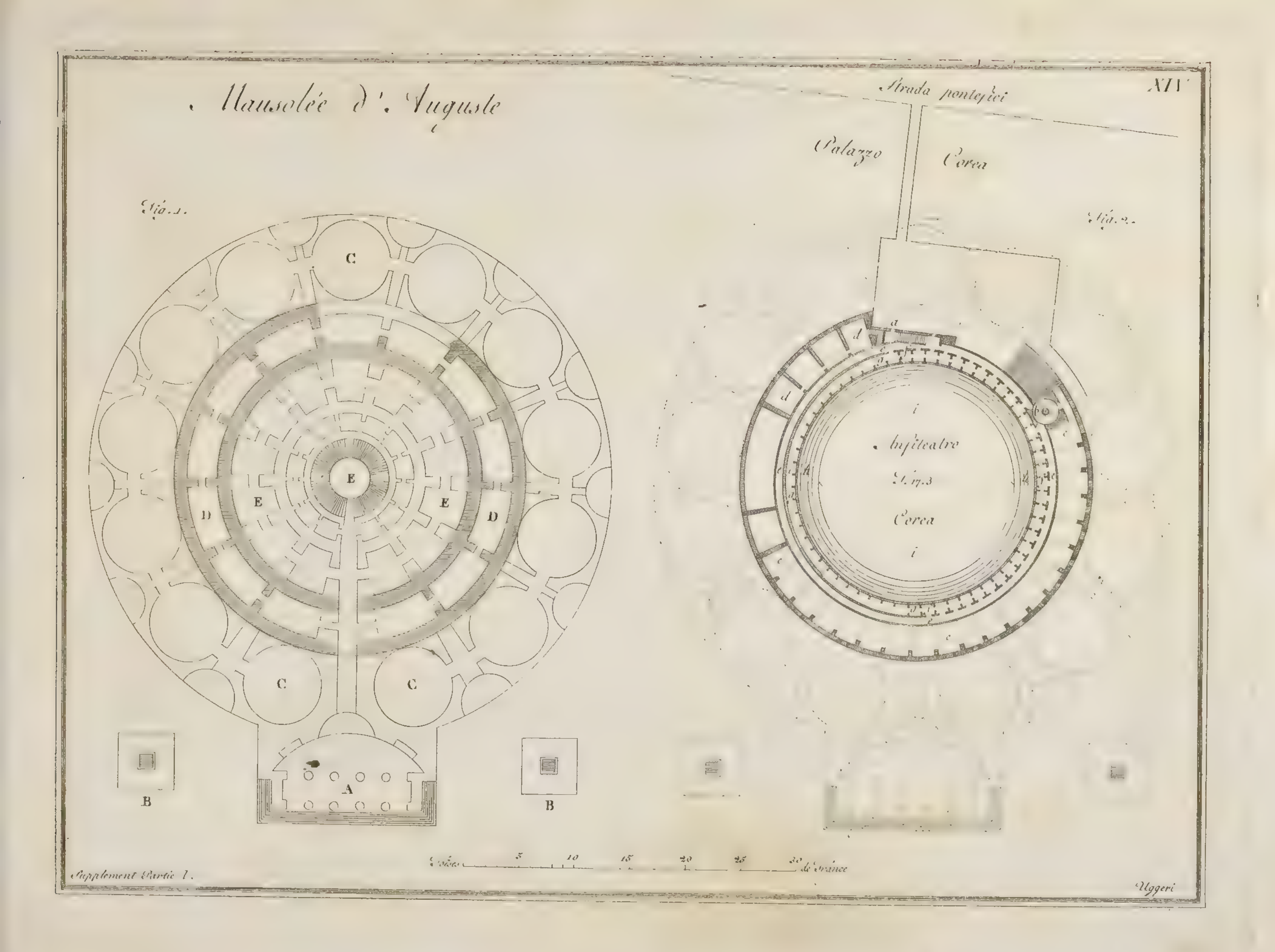




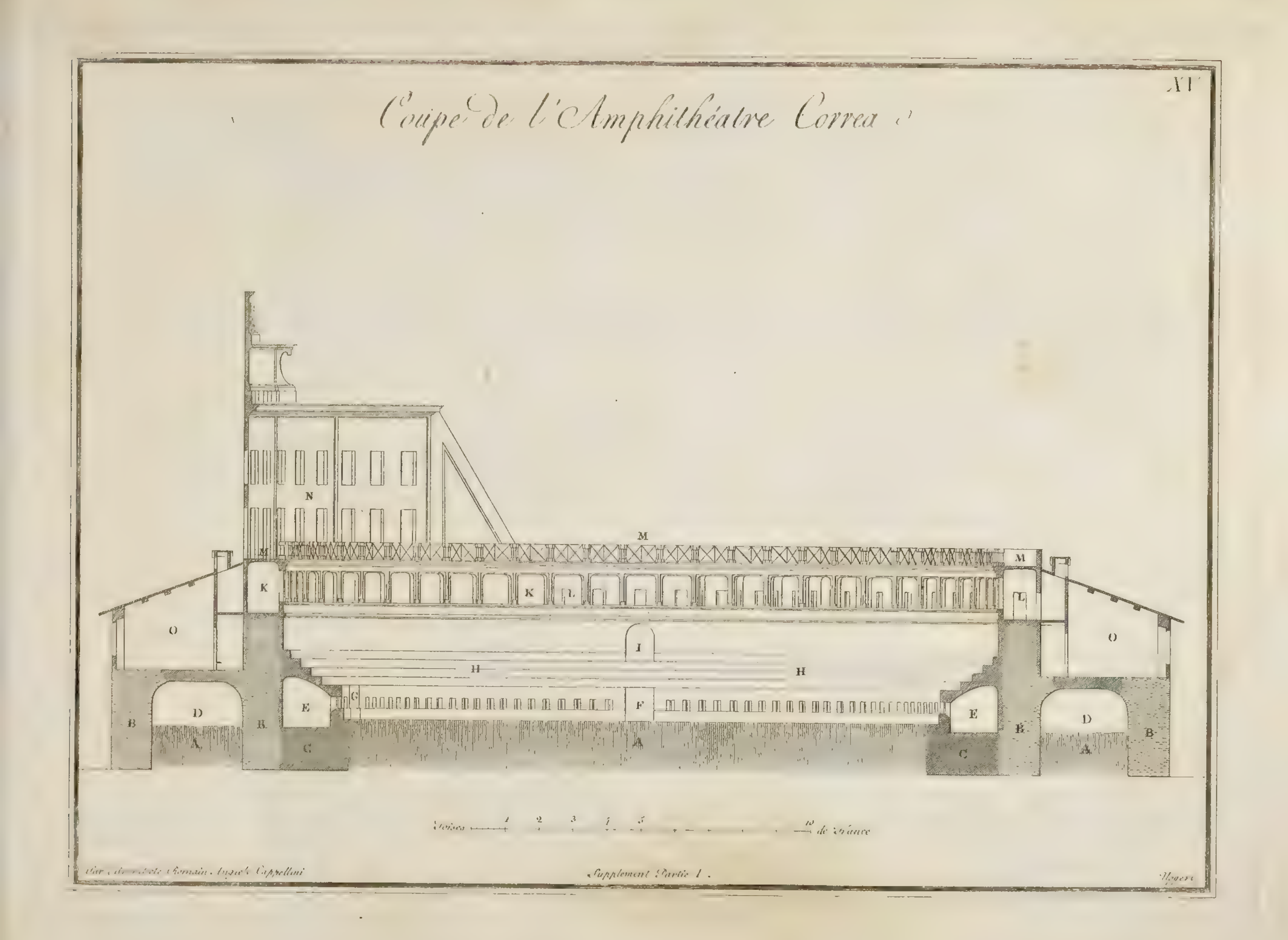
Eglise de S. Nicolas in carcere EXCAVATION






Mausolée d'Auguste
XIV
Strada pontefici
Palazzo
Corea
Fig. 1.
Fig. 2.
C
E
E
E
D
D
C
C
A
B
B
Anfiteatro
Corea
Echelle 5 10 15 20 25 30 de France
Supplement Partie I.
Uggeri



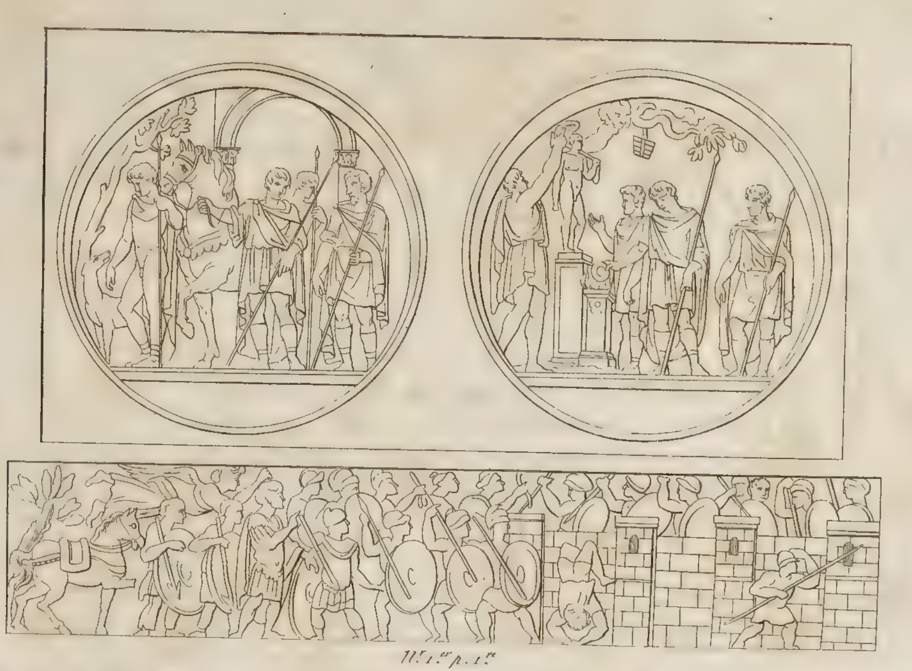

XV
Coupe de l'Amphithéatre Correa
N
M
K
L
O
I
H
G
E
F
D
B
A
C
Supplement Partie I.





J. Coleman Hart.
Architect.





N.r 1.er p. 1.re

AUX LECTEURS.

Puisque, dans l' explication des monumens archi-tectoniques Grecs et Romains, et dans le Traité des Ordres d' Architecture, j' ai fait connoître son en-fance, son adolescence et sa virilité, il est bien ju-ste, qu' après l' avoir suivie dans tous les âges, je

AI LETTORI.

Se nell' esposizione dei monumenti architettonici Gre-ci e Romani, e nella trattazione da me intrapresa de-gli Ordini d' Architettura, ho mostrato la sua infan-zia, la sua adolescenza, la sua virilità; avendola se-guita per tutte le età, è ben giusto che la segua in quella

l' observe encore dans cette douloureuse vieillesse qui la conduisit à sa fin. L' Artiste qui contemple les objets d' un œil philosophique, en fixant les monumens de l' art qui dépérit, n' y trouve pas seulement de quoi satisfaire une simple curiosité historique; mais comparant les diverses époques des tems, il recherche celles des anciennes maximes qui ont été les dernières à se perdre; pourquoi d'autres étrangères et barbares leur ont été substituées; quelles sont les erreurs dans lesquelles est tombée peu à peu l' architecture; comment ensuite ayant presqu' entierement péri, une autre bisarre et capricieuse nâquit de ses débris, appellée l' architecture *Allemande*; et de quelle manière enfin, de cette extrêmité d' architecture lourde et grossière, on en vint à l' excès de la hardiesse et de la légéreté.

Parmi tant de services dont les beaux arts sont redevables à la Religion Chrétienne, l' un des principaux est d' avoir contribué à la conservation de quelques restes de la noble architecture, et ranimé, en quelques sorte, le génie des artistes, dans ces tems barbares, en les invitant à élever des monumens dignes de la majesté divine, et à produire ainsi quelque chose de supérieur aux efforts et à l' ignorance de ces tems malheureux. Tandisque les arts alloient à grands pas vers leur ruine, la Religion s' élevoit majestueusement, et des grottes où elle s' étoit réfugiée pendant les proscriptions et les persécutions, elle étoit montée sur le trône, glorieuse et

dolorosa vecchiezza, che la condusse alla morte. L' Artista che con occhio filosofico guarda gli oggetti, nel fissarlo sui monumenti dell' arte che cade, non trova soltanto di che appagare una semplice istorica curiosità; ma col confronto delle diverse epoche dei tempi và bene indagando quali delle antiche massime sieno state le ultime a perdersi, perchè altre strane e barbare furono a quelle sostituite; quali sieno stati gli errori in cui è andata cadendo l' architettura; e perchè poi sia seguito, ch' essendo, per così dire, del tutto perita, una nuova ne sorgesse bizzarra e capricciosa, che è la Tedesca, *e come dall' estremo della goffagine, e della grevezza si passasse all' altro dell' audacia, e della sveltezza.*

Fra i tanti obblighi, che hanno le belle arti alla Religione Cristiana non è l' ultimo quello di aver essa conservato qualche residuo della nobiltà architettonica, ed avere ancora in barbari tempi riscaldato in certo modo gli animi degli artisti nell' impegno di erigere monumenti degni della Maestà di Dio; onde qualch cosa produssero che fù maggiore di ciò, che portavano le forze e la coltura di quegli infelici tempi. Mentre le arti precipitavano a gran passi verso la rovina, la Religione s' innalzava maestosa, e dalle grotte, ove erasi rifugiata proscritta, e perseguitata, saliva nell' età di Costantino trionfante e gloriosa sul trono. Allora s' incominciarono a desiderare Tempj mae-

triomphante avec Constantin. Ce fut alors que l'on commença à désirer des temples magnifiques, dédiés au vrai Dieu, et dignes des saints mystères auxquels ils étoient destinés.

La faveur du Souverain, la piété des Pontifes, la générosité des fidèles s' unirent à cette entreprise, et sous l' empire de Constantin furent construites ces superbes Basiliques, qui seront le sujet principal de ce Volume, puisqu' elles sont les plus sûrs monumens de la décadence des arts, et qu' elles prouvent clairement qu' en conservant l' idée et le plan des anciennes Basiliques, l' art avili ne savoit plus les embellir et décorer avec goût. Peut-être encore la pénurie d' ouvriers, la perte des carrières de marbre les plus estimées, se seroient-elles opposées à l' exécution de semblables entreprises, si la destruction des édifices payens, et des temples surtout, n'eût fourni les matériaux des nouveaux. On peut ajouter la promptitude avec laquelle on désiroit que fussent terminés ces ouvrages, et ce penchant naturel qu' eurent toujours les Romains à détruire pour réédifier.

Ces églises bâties du tems de Constantin, servirent de modèle invariable à plusieurs autres qui s' élevérent dans les siècles suivans, et furent imitées pour le plan, comme pour l' usage des matériaux antiques, de manière que nous trouvons et colonnes, et bases, et chapiteaux, et corniches employés pêle-mêle, d' où en est résulté un mêlange

stosi dedicati al vero Dio, e degni de sacri misteri a cui erano destinati.

Il favore del Sovrano, la pietà de Pontefici, la generosità de' Fedeli si unirono a questa impresa, e sotto l' Impero di Costantino furono inalzate quelle grandiose Basiliche che formeranno l' argomento principale di questo Volume; giacchè sono esse i più sicuri monumenti della decadenza delle arti, e mostrano chiaramente, che conservata l' idea delle piante delle antiche Basiliche non sapea poi l' arte avvilita condurne con gusto l' ornamento e la decorazione. Mancato forse anche il numero degli operaj, perdute le cave dei più pregiati marmi non vi sarebbe stato come eseguire simili imprese, se la distruzione delle fabbriche pagane, e singolarmente de' tempj non avesse somministrato i materiali alle nove. A ciò contribuirono due altre cagioni, la prima la celerità, con cui si volevano terminate le opere, l' altra una naturale inclinazione che sempre ebbero i Romani a distruggere per riedificare.

Queste Chiese erette nell' età di Costantino furono modello inalterabile a molte altre che s' innalzarono nei tempi susseguenti, e furono, come imitate nelle piante, così imitate nell' uso degli antichi materiali; onde troviamo e colonne e basi e capitelli, e cornici adoperate alla rinfusa, e formatone un misto disordinato che deturpa la bellezza dell' edificio colla irregolarità delle

sans ordre, dont les parties irrégulières nuisent à la beauté de l'édifice. Ce qui m'engage à parler aussi des églises postérieures à Constantin, mais construites d'après les mêmes principes.

Je me propose encore d'observer dans ces édifices, leur construction primitive, et les additions ou changemens auxquels ils devinrent sujets dans la suite. Mes lecteurs aimeront sans doute à examiner avec moi, comment, après le changement d'une Religion dont les rits nouveaux exigeoient une variété de construction dans les temples, les grossiers architectes de la décadence, incapables de nouvelles inventions, rapprochèrent, et adaptèrent pour le mieux à ces besoins modernes, les idées tirées des anciens édifices. Le cours de mes observations s'étendra graduellement des Basiliques et Eglises érigées du tems de Constantin, jusqu'au neuvième siècle, époque où l'Architecture Allemande commença à se propager et se répandre dans toute l'Italie.

Mais pourquoi Rome eut-elle, moins que toute autre Métropole, des édifices magnifiques dans ces style? La raison en est évidente. Rome abondoit de matériaux antiques que lui offroient ses ruines; leur magnificence éloignoit les constructeurs, de ce goût petit et mesquin, dont la véritable origine venoit de l'impossibilité où la misère des tems réduisoit ceux qui vouloient bâtir, étant privée de matériaux adaptés à ce genre de bâtir. On chercha

parti. Quindi anche di queste Chiese posteriori a Costantino, ma costruite cogli stessi principii non tralascierò di parlare.

Mio scopo ancora sarà l'osservare in questi Edificii e la primaria loro costruzione, e le giunte, o cambiamenti cui dopo andarono soggetti. Non sarà discaro a miei lettori l'andar meco esaminando, come variata la Religione, ed esigendo il nuovo rito varietà di costruzione nei Tempj, i rozzi architetti della decadenza incapaci di nuove invenzioni accozzassero e adattassero alla meglio ai nuovi bisogni idee tratte delle antiche fabriche. Il corso delle mie osservazioni si andrà stendendo gradatamente dalle Basiliche e Chiese erette ai tempi di Costantino sino al nono secolo, epoca in cui l'Architettura Tedesca incominciò a propagarsi ed estendersi per l'Italia tutta.

Ma qual fu la cagione per cui Roma ebbe meno di ogni altra metropoli fabbriche grandi in questo stile che dicesi gotico? Non è difficile il ritrovarla. Abbondava Roma di materiali antichi che le offrivano le sue rovine, la magnificenza di questi allontanava gli edificatori da quel gusto trito, e meschino, che riconosceva per sua vera origine l'impossibilità in cui la miseria dei tempi poneva i desiderosi di edificare di poter aver materiali adattati a fabriche di quel genere. Quindi si cercò di arrivare

même à parvenir au grand, en entassant tant de petites parties; et, comme il arrive souvent, la nécessité eut beaucoup de part à l'introduction d'un style aussi étrange que nouveau. L'architecture moderne, dans sa renaissance, a démontré encore l'influence de cette nécessité. Lorsqu'une lumière universelle se répandit sur les beaux arts dans le quinzième siècle, et que tous les yeux se fixèrent sur le beau, l'architecture contemplant les antiques édifices, ne put pas revenir à ces magnifiques colonnades, à ces riches entablemens, à ces superbes frontispices, parceque le manque de matériaux ne le lui permetttoit pas. Elle chercha donc dans les pilastres, les arcs, les coupoles, et dans un certain style, pour-ainsi-dire, plus lourd et plus grave, cette solidité qu'avoient trouvée les anciens dans l'abondance des plus beaux matériaux, et dans la facilité de les mettre en usage.

D'après cet exposé, il me semble avoir donné une idée suffisante de l'intérêt que peut inspirer le contenu de ce Volume, si toutefois la médiocrité de mes connoissances parvient à traiter dignement ce sujet. Je serai nécessairement obligé de m'étendre quelquefois sur la liturgie sacrée, lorsqu'elle exigera que j'explique l'usage et la destination de certaines parties des édifices. Je rechercherai les raisons pour lesquelles furent exclusivement adoptées les formes des Basiliques, et bannies au contraire celles des temples antiques.

al grande coll' ammasso di tante piccole parti, e la necessità ebbe, come sovente accade, gran parte nell' introduzione del nuovo stranissimo stile. Quanto sia l'influsso della necessità lo dimostrò anche nel suo rinascere l'architettura moderna. Quando un lume universale si sparse nelle belle arti nel secolo decimo quinto, e gli occhi tutti si fissarono sul bello, e l'architettura li fissò negli antichi edificii, non potè ritornare essa a què magnifici Colonnati, a quelle ricche Trabeazioni, a què grandiosi Frontispizii, perchè la mancanza dei materiali a lei lo vietava; onde cercò nei pilastri, negli archi, nelle cuppole ed in un certo stile, dirò così, più ripieno e grave quella solidità che ottennero gli antichi coll' abbondanza dei più bei materiali, e colla facilità di adoperarli.

Parmi dal fin quì espresso di aver dato bastante idea dell' interesse che può ispirare il contenuto di questo Volume, quando la debolezza delle mie cognizioni corrisponda a trattarne adequatamente l' argomento. Dovrò necessariamente in qualche luogo diffondermi sulla liturgia sacra, quando mi condurrà questa a spiegar l' uso e il destino di alcune parti degli Edificii: dovrò altresì indagar le cagioni per cui furono adottate esclusivamente le forme delle Basiliche, ed escluse all' opposto quelle degli antichi Tempj.

Enfin, dans l' observation des peintures et des sculptures qui décorent les édifices de la décadence, je remarquerai de quelle manière, avec quel succès, et quel zèle l' architecture appella ces deux arts qui sont soeurs, à son secours. J' espère que mes Associés retrouveront avec plaisir à la fin du volume, une table des plus beaux matériaux antiques, mis en œuvre dans les Basiliques et les Eglises: ce qui fera connoître la natute et la rareté des marbres, leur conservation et leur emploi.

Tels sont, cher lecteur, les motifs qui m'ont déterminé à joindre ce volume à mon ouvrage; le sujet que je me propose de traiter; et la méthode de mon travail. Daignez vous souvenir que l' indulgence de votre accueil est l' unique et le plus beau prix de mes peines.

Finalmente nell' osservare le pitture, e le sculture che adornano gli edificii della decadenza dovrò rilevare in qual modo, con qual esito, con quale impegno chiamasse l' architettura in suo soccorso le due arti sorelle. Non sarà altresì discaro ai miei Associati il ritrovare alla fine del Volume un elenco de più bei materiali antichi impiegati nelle Basiliche e nelle Chiese, che mostrerà la natura e rarità de' marmi, la conservazione, e l'artificio di essi. Ecco, Amici Lettori, esposte le cagioni che mi spinsero ad aggiugnere alla mia Opera questo Volume; ecco l' argomento che mi propongo di trattare; ecco il metodo che adoprerò nel mio lavoro. Ricordatevi che il solo premio a cui aspira la mia fatica, è il vostro compatimento.



FRONTISPICE. (a)

ARC DE CONSTANTIN

Avec les dépouilles de l'Arc de Trajan, qui décoroit son superbe *Forum*, le Sénat éleva celui-ci à l'Empereur Constantin, pour avoir défait le cruel Maxence au pont Milvius. De tous les arcs de triomphe, c'est le mieux conservé, le plus riche, et celui qui présente aux Architectes un modèle en ce genre, aux Peintres une masse imposante et agréable, et aux Antiquaires une preuve humiliante de la corruption et de la décadence de l'art.

Sa situation étant dans une vallée, étoit cause que, malgré tous les soins, il étoit toujours un peu enseveli dans les terres qu'y transportoient les eaux (b). On appelle communément cet édifice *la*

(a) J'ai pensé que l'élévation géométrique de l'Arc de Constantin étoit le frontispice qui convenoit le mieux aux édifices de la décadence, dont je traite dans ce volume. Comme le parallèle des deux époques démontre plus sensiblement le mérite sublime des ouvrages sous Trajan, et l'extrême médiocrité de ceux du tems de Constantin, on pourra par ce monument connoître la différence de l'Architecture et de la Sculpture des deux âges, réunies dans cet arc somptueux, érigé par le Sénat et le peuple Romain au premier Prince de la Chrétienté.

(b) Ce monument, par les soins et la sollicitude de N. S. Pape Pie VII, est actuellement débarrassé de ses décombres, et entouré de murs, avec une magnificence vraiment digne d'un Souverain. Voyez le plan de cette réparation, parmi ceux de la première partie de ce supplément.

FRONTISPIZIO. (a)

ARCO DI COSTANTINO

Colle spoglie dell' Arco di Trajano, che decorava il suo superbo Foro, il Senato innalzò quest' arco all' Imperator Costantino per la disfatta al Milvio del crudele Massenzio. Fra gli archi di trionfo questo è il più conservato, il più ricco, e quello che offre agli Architetti un modello in questo genere di edificii, ai Pittori una massa imponente e vaga, ed agli Antiquarii una prova umiliante della corruzione e decadenza dell' arte.

La sua situazione essendo in una valle faceva, che malgrado la cura, egli era sempre un pò interrato per le acque che vi trasportavano la terra (b). Sogliono chiamar questo edificio la cornacchia d' Esopo a cagione degli or-

(a) Ho creduto di non trovar miglior frontispizio agli Edificii della decadenza (oggetto di questo Volume) che l' Elevazione geometrica dell' Arco di Costantino. Siccome il confronto delle due epoche fà manifesto più sensibilmente l' alto merito delle Opere di Trajano, ed il basso stato di quelle di Costantino; così da questo Monumento imparar si potrà la differenza dell' Architettura, e della Scoltura delle due età, riunendo saggi d' ambedue questo sontuosissimo Arco eretto dal Senato e Popolo Romano al Principe della Cristianità.

(b) Ora dalla cura e provvidenza di N. S. Pio VII. è stato sgombrato da ruderi e circondato da muro, con veramente reale dispendio. Vedasi la Pianta di questa riparazione frà quelle della prima parte di questo supplemento.

pie d' Esope, parcequ' il est revêtu d' ornemens pris ailleurs. Il n' est pas nécessaire d' indiquer à l' observateur ceux qui appartenoient à l' arc de Trajan, pour les faire distinguer de ceux de Constantin, et de ses exploits. La sculpture en est aussi sensiblement différente pour le mérite et le goût, que les arts du tems de Trajan diffèrent de ceux de l' âge de Constantin.

Il y a quatre grands morceaux de sculpture d' un très-grand prix, dont deux sont sous l' arc, et deux autres aux côtés de l' attique, ils formoient un seul morceau dans l'arc de Trajan, et peut-être faisoient-ils aussi partie de l' attique. Les autres devoient être placés à peu près comme ils le sont actuellement, avec la différence que les bas-reliefs placés aux côtés de l' inscription dans l' attique, devoient l' être sur les côtés du même dans l' arc de Trajan. Telle est l' idée vraisemblable de l' arc triomphal de ce vertueux Empereur, en suivant toujours le plan et l' élévation de l' arc de Constantin. Tous les autres bas-reliefs, à l' exception de ceux qui ont la forme ronde, sont allusifs aux victoires du grand Constantin.

Quoique la masse de cet arc soit d' une belle proportion, les colonnes cependant ne sont qu'une simple décoration.

Les piedestaux, toujours employés dans les arcs de triomphe, ôtent tout leur mérite et leur

namenti presi altrove di cui egli è rivestito. Non v' è bisogno d' indicar all' osservatore quelli che appartenevano all' Arco di Trajano, per farli distinguere da quelli di Costantino, e dalle sue gesta. La scoltura è sensibilmente sì diversa per merito, e per gusto, come lo erano l' arti ai tempi di Trajano, e a quelli di Costantino.

Sono preziosissimi i quattro grandi pezzi di scultura, due sotto l' arco, e due altri ai fianchi dell' Attico: questi formavano un sol pezzo nell' Arco di Trajano, e forse erano pure impiegati nell' attico: gli altri dovevano essere collocati presso a poco come lo sono attualmente colla differenza, che le scolture poste ai fianchi dell' inscrizione nell' attico dovevano essere collocate ai fianchi del medesimo nell' arco di Trajano. Ed ecco un idea verosimile dell' Arco Trionfale di questo virtuoso Imperatore, seguendo sempre il piano, e l' elevazione dell' Arco Costantiniano; tutti gli altri bassirilievi, fuorchè i rotondi, sono allusivi alle vittorie del gran Costantino.

Quantunque la massa di questo edificio sia di bella proporzione, le colonne non vi sono impiegate che per mero ornamento.

I piedestalli, sempre in moda negli archi trionfali, tolgono tutto il merito ed il pregio alle colonne, le

prix aux colonnes, qui ne font que soutenir mesquinement les statues des Rois prisonniers.

L'Arc est en entier de marbre blanc statuaire grec, excepté les seules colonnes de jaune antique, d'ordre Corinthien, et cannelées.

Clément XII, par respect pour le premier Empereur Chrétien, fit abbattre les masures (a) qui encombroient ce monument, remplaça les deux colonnes enlevées par Clément VIII, employées à l'orgue de S. Jean de Latran, le restaura entièrement, fit refaire les têtes de Constantin dans les bas-reliefs, et celles des Rois esclaves, dérobées par Laurent de Médicis.

Les pièdroits des arcs étoient ornés de métaux. La frise, et les espaces des ronds étoient couverts de lames de porphyre ou d'autres marbres, qu'on choisissoit alors, cà et là, parmi les édifices abandonnés, pour servir à ceux que l'on élevoit au nouveau Souverain devenu Chrétien.

L'inscription de l'attique est surtout remarquable. Dans la ligne où on lit *instinctu Divinitatis*, le marbre est plus bas, et les trous des let-

(a) Ce sont ces maisons en bois et combustibles, attachées aux monumens anciens, (comme on peut s'en convaincre par plusieurs traces de poutres qui existent encore), et qui, ayant été consumées par l'incendie, ont causé tant de ravages aux édifices de l'antiquité. Telle est la réponse aux objections importunes de ceux qui ne cessent de demander comment des monumens incombustibles ont pu être endommagés par les flammes.

quali non fanno altro che il meschino ufficio di reggere le statue de' Rè prigionieri.

L'Arco è tutto di marco bianco statuario greco, eccetto le sole colonne che sono di giallo antico d'ordine Corintio, e scannellate.

Clemente XII, in venerazione di questo primo Imperator Cristiano, tolse le casuppole (a) che ingombravano questo monumento, rimpiazzò le due colonne tolte da Clemente VIII, ed impiegate sotto l'organo di S. Gioanni in Laterano, lo ristaurò interamente, fece rifare le teste ne' bassirilievi massime quelle di Costantino, e quelle de' Rè schiavi tolte via da Lorenzo de Medici.

I piedritti delle Arcate erano ornati di metalli. Il fregio, e gli spazii de' rotondi erano coperti di lastre di porfido o altri marmi, che in que' tempi si toglievano di quà, e di là dagli edificii lasciati in abbandono per servire a quelli che si eriggevano al nuovo Regnante fatto Cristiano.

E' rimarcabile l'inscrizione dell'attico; nella linea dove leggesi instinctu divinitatis *il marmo è più basso, ed i buchi delle lettere multiplicati e confusi.*

(a) Queste sono quelle case lignee e combustibili appogiate ai monumenti (come dalle molte traccie di travi si può tutt'ora conoscere) le quali, perite per incendio, hanno apportato tanto guasto agli Edificii antichi, ed ecco la risposta a tante importune dimande, perchè mai monumenti incombustibili, dovessero essi soffrire i danni del fuoco.

tres sont multipliés confusément . On prétend qu' il y avoit d' abord *Diis faventibus*, cette expression étant plus analogue au polythéisme des Romains, aura peut-être été mise par ordre du Sénat, et l' autre par celui de l' Empereur . C' est un des antiques monumens profanes, qu' on a eu, de nos jours, le plus à cœur de conserver, comme appartenant au grand Constantin, soutien de la Religion Chrétienne qu'il avoit solemnellement embrassée, et qui, dès cette époque, et sous la protection de l' Empereur, se répandit miraculeusement dans le monde entier.

TEMPLE DE LA CONCORDE.

Planche 1

Les auteurs ne sont pas d'accord sur le nom et l'origine de ce temple, qu'on appelle *de la Concorde*. Les uns le croyent bâti en mémoire de l' union et de la paix entre les patriciens et les plébéiens, lorsque ceux-ci s' étant réfugiés sur le mont sacré, élurent les Tribuns, ces terribles tribuns du peuple. Les autres l' appellent temple *de l' union conjugale*, érigé par Livie, et dédié par Tibère, pour consacrer la bonne harmonie entre les deux époux Auguste et Livie. Il en est enfin qui le nomment temple *de la Fortune*, comme Nardini, et qui le croyent incendié par Maxence, et restauré par le Sénat et le peuple Romain, au mépris de Constantin. Peu importe le nom, quel qu' il soit, que l' on doive don-

Si pretende che vi fosse prima scritto Diis faventibus. *tale espressione è più analoga al Politeismo de' Romani. La prima sarà stata fatta forse per ordine del Senato, la seconda per ordine dell' Imperatore. Questo è uno degli antichi monumenti profani dei quali si sia avuta a nostri dì in maggior cura la conservazione. Esso apparteneva al gran Costantino sostegno della Religione di Cristo, che aveva solennemente abbracciata e che da que' tempi e sotto la protezione dell' Imperatore dilatò le sue radici, e si difuse prodigiosamente per tutto il mondo.*

TEMPIO DELLA CONCORDIA

Tavola

Discordi sono gli Autori sulla denominazione, ed origine di questo Tempio che della Concordia vien detto. Chi lo crede edificato in memoria dell' unione, e pace seguita tra i Patrizii, e la Plebe, allorchè questa rifugiatasi sul monte sacro elesse i Tribuni, i terribili Tribuni del popolo. Chi lo chiama della concordia conjugale, e fabbricato da Livia, dedicato da Tiberio in memoria dell' armonia che fu conclusa fra que' due conjugi Livia ed Augusto. Chi finalmente lo nomina Tempio della Fortuna, come Nardini consonto dal fuoco di Massenzio, e ristaurato dal Senato, e Popolo Romano a dispetto di Costantino. Comunque chiamar si debba questo pittorico, e rispettabile avanzo d' antichità poco importa, viene generalmente delineato, come un Tempio pseudoperipte-

ner à ce pittoresque et respectable reste d'antiquité, il est généralement décrit comme un temple pseudoperiptère, c'est-à-dire, à fausses aîles, avec un seul portique antérieur. L'inscription nous apprend qu'il fut consumé par le feu, et restauré ensuite par le Sénat et le peuple Romain. Par la nature de cette restauration, on peut juger, à yeux clos, que c'est un ouvrage du tems de Constantin; et en cela, je me conforme au sentiment de Nardini, dont voici les preuves.

Sur une base de gros travertins en *Substruction*, s'élèvent huit colonnes de granit rouge et blanc, confusément, et de différens diamètres, et quelques-unes en plusieurs morceaux, avec des bases attiques sans plinthe, à l'exception des deux angulaires qui ont les bases avec plinthe, excèdant une juste proportion. Les chapiteaux qu'on peut appeller Ioniques latins, sont grossièrement taillés, et de forme peu élégante. L'architrave a été applani, pour l'unir avec la frise, et faire place à l'inscription. La corniche en avant, a des modillons et des denticules; La frise intérieure est sculptée; les morceaux antiques sont de bonne manière, et ceux qui ont été ajoutés, lors de la restauration, sont lourds comme le reste. Toutes ces irrégularités, et ces rapiéçages sont une nouvelle preuve que ce travail est du tems où l'art étoit en décadence.

ro; cioè falso alato con un sol portico davanti. L'inscrizione ci dice, che consonto dal fuoco fu ristaurato dal Senato e Popolo Romano. Dalla natura del ristauro si può giudicare, ad occhi chiusi, essere lavoro de' tempi Costantiniani ed in questo punto m' uniformo al sentimento di Nardini ed eccone le prove.

Sopra basamento di grossi Travertini in sostruzione s' inalzano otto colonne di granito rosso e bianco promiscuamente di differenti diametri, ed alcune in più pezzi colle basi attiche senza plinto, eccetto le due angolari che hanno base con plinto eccedente la giusta proporzione. I capitelli che Jonici latini *si possono chiamare sono d' intaglio grossolano e di forme poco eleganti. L' Architrave è stato spianato per unirlo col fregio a dar luogo all' iscrizione. La cornice, per quel che avanza ha modiglioni e dentelli; nell' interno il fregio è intagliato, i pezzi antichi sono di buona mano, quelli aggiunti nel ristauro sono goffi come il resto. Tutte queste irregolarità, e rappezzi confermano essere lavoro de' tempi in cui l' arte era in decadenza.*

L' inégalité et variété des fûts des colonnes, canelés en spiral, prouvent qu' ils ont été enlevés des autres édifices détruits, et employés dans ce temple avec quelque avantage, sans avoir cependant égard aux régles et proportions, que l' art, avant cette époque, avoit si habilement consacrées au bon goût, et même à une apparente solidité.

Dès l' entrée du temple, l' attention de l' observateur est frappée de la simplicité de la grande nef, soutenue par un ordre de colonnes Ioniques, employées dans le meilleur goût.

Les fûts de ces belles colonnes, un peu différens entr' eux, indiquent néanmoins, par eux-mêmes, qu'ils ont autrefois été mieux employés, et plus conformément à de justes préceptes. La volubilité des tems et des choses les a destinés ici, pêle-mêle, à un autre emploi aussi peu selon les convenances de l'art, qu' il en est plus noble par la grandeur de la Divinité, à laquelle ce temple est consacré. Ils sont de granit Oriental, rouge et blanc; et pour s' en convaincre, il faut les voir de près, parceque dans la rudesse de la superficie, l' humidité de l' Eglise les a couverts au point que l' on ne peut distinguer la nature du marbre. Les chapiteaux sont d' un travail fin et recherché, mais de peu de prix pour la sculpture.

(a) Voyez le plan et les détails en grand de ces entrecolonnemens, et des colonnes. Cette démonstration pourra servir pour plusieurs autres églises qui viendront après.

L' ineguaglianza, e varietà de' fusti delle colonne scanalati spiralmente annunciano essere questi stati tolti da altri edificii distrutti, e qui impiegati con qualche utilità, senza curarsi però nè di regole nè di proporzioni, che l' arte prima di questa epoca aveva giustamente consacrate al buon gusto ed alla solidità anche apparente.

Al primo entrare nel Tempio la semplicità della navata maggiore retta da un ordine di colonne joniche impiegate con miglior senso, seduce ed arresta l' osservatore.

I fusti pure di queste belle colonne alquanto frà loro dissimili (a) dicono da se stessi aver altre volte servito a migliori usi ed a più giusti precetti, e che la volubilità de' tempi e delle cose li ha qui promiscuamente destinati ad altro ufficio tanto più nobile per la dignità del Nume, quanto più licenzioso per le convenienze dell' arte. Essi sono di granito orientale bianco, e rosso e per convincersene bisogna vederli da vicino, perchè nella scabrezza della superficie l' umido della Chiesa gli ha patinati in guisa a non distinguere la natura del marmo. I capitelli sono d' un travaglio fino e ricercato; ma di poco pregio per la scultura.

(a) Vedasi la pianta ed il dettaglio in grande de' detti intercolunnii e delle colonne, e tale dimostrazione potrà essere comune a molte altre Chiese che veranno in appresso.

BASILIQUE DE S. LAURENT.

T. II. Après un mille environ sur la voye Tiburtine, se présente en forme pittoresque la Basilique de S. Laurent Martyr, l'une des sept Eglises de Rome, ouvrage du Grand Constantin, et située dans le champ Verano, appellé aussi Catacombes de Ste Cyriaque.

Pélage II restaura le premier cette Eglise, qui fut également réparée par Grégoire II et d'autres Pontifes. Honorius II fit construire la porte principale. Cette Eglise fut d'abord Collégiale, et ayant été érigée en abbaye, les Bénédictins la possédèrent jusqu'en 950, où le pape Agapit II la donna aux religieux Français de Clugny. Ceux-ci l'ayant abandonnée, elle fut mise en commende, et Sixte IV y appella les chanoines réguliers de S. Sauveur, de la Congrégation de Bologne.

Le Cardinal Olivier Carafà, Abbé Commendataire, l'orna d'un beau plancher doré, et le Cardinal Alexandre Farnèse l'améliora de plusieurs manières. Environ vers l'an 1647, les mêmes Chanoines réguliers, par de très-grandes dépenses, la réduisirent dans la noble forme qu'elle présente.

Les colonnes, les chapiteaux, les mosaïques, et tout ce qu'on voit au *Pronao*, ou Portique de cette Eglise, porte l'empreinte des temps où l'art du dessin étoit dans son entière décadence.

BASILICA DI S. LORENZO

Dopo quasi un miglio di strada sulla via Tiburtina presentasi in pittoresca forma la Basilica del Martire S. Lorenzo, una delle sette Chiese di Roma, ed opera di Costantino Magno, essa è piantata in un sito detto il campo Varano, o Cataconbe di Santa Ciriaca. T. II.

Pelagio II fu il primo che restaurasse questa Chiesa il che fecero parimente i Pontefici Gregorio II, ed altri: e Onorio II fece edificarvi la porta principale, Era prima questa Chiesa collegiata ed essendo stata eretta in Abazia la possederono i Padri Benedettini, dopo dei quali fu concessa nel 950 alli monaci francesi di Cluny da Agapito II., e restando abbandonata da medesimi, l' Abazia fu posta in Commenda, e la Chiesa passò in potere de' Canonici regolari di S. Salvatore della Congregazione di Bologna nel tempo di Sisto IV.

Il Cardinal Oliviero Caraffa Abate Commendatario l'adornò con bel soffitto dorato, ed il Cardinale Alessandro Farnese le fece diversi miglioramenti. Circa l' anno 1647. li medesimi Canonici regolari con spesa grandissima la ridussero nella nobil forma presente.

Le colonne, i capitelli, i mosaici, e quanto si vede al Pronao *o Portico di detta Chiesa è lavoro de' tempj in cui l' arte del disegno era in perfetta declinazione.*

Au côté droit, en entrant, sont dignes de remarque une Grenouille, et un Lézard, placés dans l' œil de deux volutes, peut-être par le caprice du sculpteur. Un très-erudit antiquaire les a interprètés par les noms des artistes *Sauro*, e *Batraco*, que peut-être il ne leur fut pas permis de placer en visibles caractères.

Le pavé de cette basilique est de ce tissu que Vitruve appelle *scutuli*, composé de piéces de porphyre, de serpentins, de granitelle, et d'autres marbres antiques, disposés avec grâce en compartimens très-variés, dont sont ornées presque toutes les Basiliques de Constantin (a). Il faut observer aussi les Ambons placés selon le rit chrétien grec, enrichis de grands morceaux de porphyre et de serpentin, et de mosaïques de verre propres à cette époque.

Le plan de ces Ambons ou pupitres est un peu plus élevé que le pavé de l' Eglise. Peut-être étoit-il (comme celui de S. Clément) entouré d'un parapet enlevé dans les tems postérieurs, lorsqu' on consacra l' Eglise avec les cérémonies latines, et selon des rits plus rapprochés de nous.

De cette nef à un seul ordre de colonnes, on monte à une seconde, qui forme la partie supérieure de l' Eglise destinée au Sanctuaire et au chœur.

(a) Voyez le III Vol. des matériaux-article *Pavés*.

Nel lato destro di chi entra sono rimarcabili una Ranocchia, *ed una* Lucertola *poste nell' occhio di due volute (forse un capriccio dello scultore): Un eruditissimo Antiquario ha interpretato nascondersi sotto le forme di questi due animaletti il nome degli artefici* Sauro *e* Batraco, *che non li fu permesso di collocare forse visibilmente in caratteri.*

Il pavimento di questa Basilica è di quell' Opera tessellata, che Vitruvio chiama a scudetti, composta di porfidi, di serpentini, di granitelli, ed altri marmi antichi disposti con vaghezza di compartimento e con somma varietà, de' quali quasi tutte le Basiliche Costantiniane ne sono ornate. (a) Osservabili oggetti sono gli Amboni posti secondo il greco rito cristiano; ricchi di grandi pezzi di porfido e serpentino, e di mosaici di vetro proprj di que' tempi.

Il piano che contiene i detti Amboni o pulpiti è alquanto elevato dal pavimento della Chiesa forse era esso (ad imitazione di quello di S. Clemente) ricinto da parapetto, che fu tolto ne' tempi posteriori latinizzandosi la Chiesa colle cerimonie, e co' riti a noi più vicini.

Da questa navata ad un sol ordine di colonne, si sale ad una seconda che forma la parte superiore della Chiesa destinata al Sacrario ed al Coro. Essa

(a) *Vedasi il Volume III. de' materiali all' articolo* Pavimenti.

Elle est élevée au dessus de quelques marches, et cette élévation de plan enterre et dérobe à la vue les fûts des colonnes Corinthiennes du premier ordre, presque jusqu' aux deux tiers. Une élévation pareille est évidemment un ouvrage postérieur à la fondation de la Basilique, fait pour procurer sous le Sanctuaire, une *Cella* ou chapelle inférieure, où reposent dans un grand sarcophage les Reliques de S. Etienne premier martyr, et de S. Justin martyr. En effet, si l' on parcourt les petites nefs, on verra les bases des colonnes, comme ensevelies par l' élévation du plan. Au dessus de ces colonnes Corinthiennes, canelées avec des chapiteaux de différente espèce, enrichis d' une très-belle frise, et d' une corniche, composés de divers morceaux dissemblables, entremêlés de sculpture bonne et médiocre, il y a un autre ordre de plus petites colonnes, aussi Corinthiennes et canelées, en spiral, portant même des arcades, et un mur, avec des fenêtres gothiques, qui soutient un plancher riche en moulures et sculptures, comme dans plusieurs autres Basiliques.

L' Architecture de cette partie de l' Eglise, ou Sanctuaire, est parfaitement analogue à celle des antiques basiliques des payens, qui, d'après Vitruve, avoient dans l' intérieur deux ordres de portiques, pour la commodité des commerçans. Quatre petites colonnes de beau porphyre soutiennent la Confession, selon le rit de Basiliques de Constantin.

è elevata sopra alquanti gradini per cui da tale elevazione di piano vengono nascosti, ed interrati i fusti delle colonne corintie del prim' ordine, quasi per due terzi di essi. Tale elevazione è evidentemente opera posteriore alla fondazione della Basilica fatta ad oggetto di prativare sotto al Sacrario una Cella o sotto-Chiesa dove stanno riposte in gran sarcofago le ceneri del Santo Levita con quelle di S. Stefano Protomartire e di S. Giustino martire; in fatti girando nelle piccole navate si vedono le basi delle colonne come sepolte dall' elevazione del piano. Sopra queste colonne corintie scannalate con capitelli di specie diversi, e con un ricchissimo fregio, e cornice, composto di varj pezzi fra loro dissimili misti d' intaglio buono e mediocre, evvi un altro ordine di minori colonne pure corintie e scannalate, anche spiralmente portanti un archivolto, ed un muro, con finestre all' uso de gotici tempi, il quale regge un lacunato ricco di modinature, e d' intagli sul far di molte altre Basiliche.

L' architettura di questa parte di Chiesa o Sacrario è del tutto analoga a quella delle antiche Basiliche de' Pagani, che secondo Vitruvio avevano nell' interno due ordini di portici a comodo de' commercianti. Quattro colonette di bel porfido rosso portano la così detta confessione secondo il rito delle Basiliche Costantiniane. Vi è opinione che questa seconda parte di Chiesa,

Or il en est qui croyent que cette seconde partie de l'Eglise, étant originairement plus basse que la nef Ionique, a pu être la partie antérieure de l'ancienne église, et que la partie, marquée H dans le plan, en fût l'entrée. Ce qu'il y a de certain, c'est que ce plan, n'étant pas terminé par la *Calcidica*, ou la tribune, ainsi que le sont d'ordinaire les autres Basiliques Constantiniennes, donne lieu à conjecturer que l'Eglise étoit jadis disposée autrement que celle d'aujourd'hui.

BASILIQUE DE S. JEAN DE LATRAN.

P. III. V. 19.

Cette très-sainte Basilique, la première non seulement de Rome, mais du monde entier, fondée par le grand Constantin, fut pour cela même appellée Basilique Constantinienne. On la nomme aujourd'hui de Latran, à cause de l'ancienne maison, ou du palais qu'y occupa Plautius Lateranus. Elle fut aussi la demeure des Empereurs (a), depuis Néron jusqu'à Constantin, et c'est là que nâquit le bon Marc-Aurèle. Constantin, attentif à accroître le culte de la Religion de J. C., éleva ce temple dans l'intérieur de son palais, en le dédiant au Sauveur, à St. Jean-Baptiste, et à St. Jean l'Evangéliste, ou selon d'autres, au Sauveur du monde, à St. Jean-Baptiste, et à St. Pierre.

(a) Et ce fut ensuite la demeure des papes jusqu'à Grégoire XI qui ramena le S. Siège d'Avignon à Rome. Depuis cette époque, ils se transportèrent au Palais du Vatican.

siccome più bassa in origine della navata Jonica, potesse essere la parte anteriore della antica Chiesa, e che la parte segnata H nel piano ne fosse l'ingresso, egli è certo che questa pianta non terminando colla calcidica, o tribunale come d'ordinario sono le altre Basiliche Costantiniane, lascia luogo a congetturare che la Chiesa avesse disposizione diversa dalla presente.

BASILICA DI S. GIOVANNI LATERANO.

T. III. V. 19

Questa sacrosanta Basilica che è la principale non solamente di Roma, ma di tutto il mondo è stata fondata da Costantino Magno e perciò detta Basilica Costantiniana: ora viene chiamata Lateranense per l'antica casa o Palazzo che quivi ebbe Plauzio Laterano. Quì fu anche l'abitazione degli Imperatori (a) da Nerone sino a Costantino, e quì ebbe i suoi natali il buon Marco Aurelio. Costantino intento ad accrescere il culto della Religione di Cristo innalzò questo tempio nell'interno del suo Palazzo dedicandolo al SS. Salvatore, alli Santi Gio: Battista, e Gio: Evangelista, o come altri vogliono al Salvator del mondo, a S. Gio: Battista, ed a S. Pietro.

(a) E lo fù poi de' Papi sino a Gregorio XI. che riportò la Sede da Avignone in Roma, dal qual tempo in poi si trasferirono al Palazzo Vaticano.

IMPERATOR DEO, ET BEATO PRECURSORI PETROQUE DICAVIT.

La dédicace eut lieu le 9 Novembre, environ l'an 324, et il fut le premier dans le monde, consacré par un rit solemnel, et avec les cérémonies pratiquées par les évêques et les Souverains Pontifes, en y érigeant un autel de pierre, les autels ayant été de bois jusqu'alors, en forme de caisses, pour pouvoir les élever et transporter dans le tems des persécutions. On conserve encore de nos jours, sous le maître-autel isolé, celui sur lequel on croit que S. Pierre célébra le Saint Sacrifice, et où continuèrent d'être offerts les SS. Mystères par les premiers Papes, jusqu'à St. Sylvestre. Sous le Pontificat de Clément V qui faisoit sa résidence à Avignon, le feu ayant pris par inattention dans cette Basilique, au mois de Juin 1308, consuma tout le toît, l'habitation des chanoines, le portique, et tout le palais, excepté la seule chapelle de S. Laurent appellée *Saint des Saints*, située alors dans le même palais, et transportée ensuite au sommet de l'*Echelle Sainte*, par Sixte V. Le Pape Clément ayant appris cet incendie, en fut très-affligé, et il envoya, l'année suivante, quelques-uns de ses agens, avec de grosses sommes d'argent, pour rebâtir l'Eglise, le logement des chanoines, le portique et le palais. Urbain V enrichit le maître-autel d'un ciboire de marbre, où il plaça

La sua dedicazione ebbe luogo ai 9. di Novembre, circa l'anno 324, e fù il primo che nel mondo si consacrasse con rito solenne e con le cerimonie usate da' Vescovi, e da' Pontefici, dirizzandovi un altare di pietra; poichè prima gli altari erano di legno in forma di casse per presto metterli e levarli in tempo delle persecuzioni; ed infino ad oggi si conserva sotto l'altar maggiore isolato quello sopra cui avendo celebrato il Santo Sacrificio i primi SS. Pontefici sino a S. Silvestro si crede avervi ancor celebrato S. Pietro. Nel Pontificato di Clemente V. tenendo egli la Sede in Avignone si accese inavvedutamente il fuoco in questa Basilica nel mese di Giugno nell' anno 1308, *e consumò tutto il tetto, le stanze de' Canonici, il Portico, e tutto il Palazzo, salvandosi solamente la cappella di S. Lorenzo detta* Sancta-Sanctorum, *che in quel tempo era situata nel medesimo palazzo, e di poi fù trasportata in cima alla Scala Santa, dal Pontefice Sisto V. Clemente inteso l'incendio del Laterano, grandemente se ne dolse, perciò l'anno appresso mandò alcuni suoi agenti con grosse somme di danaro, li quali rifecero la Chiesa, la Canonica, il Portico ed il Palazzo. Urbano V. ornò l'altar maggiore facendovi un Ciborio di marmo ove collocò, entro a due busti d'argento, le Teste de' SS. Apostoli Pietro, e Paolo con molte altre insigni reliquie.*

dans deux bustes d'argent, les têtes des Apôtres, S. Pierre et S. Paul, avec beaucoup d'autres insignes reliques.

Martin V commença à faire peindre et couvrir de marbres cette Basilique, ce qui fut achevé sous Eugène III. Alexandre VI y fit d'autres ornemens, et Pie IV l'enrichit d'un plancher en compartimens, et doré, en faisant applanir encore la place de la même Basilique.

En 1600, Clément VIII renouvella toute la nef supérieure de la croisée, orna le pavé de divers marbres, et fit incruster de nouveaux ornemens les murs. Il y fit aussi dépeindre les actions du grand Constantin, et l'embellit du plus bel orgue, et du précieux tabernacle de l'autel du S.Sacrement, composé de pierres rares et d'une grande valeur, en plaçant au dessus la cène de N. S. avec les douze Apôtres, en bas-relief jetté en argent. Cette sainte chapelle compte parmi ses magnifiques ornemens, le plus riche monument de l'antique faste des Romains, c'est-à-dire les quatre colonnes de métal doré, enlevées au temple de Jupiter Capitolin; on ignore néanmoins et l'époque et l'auteur de cette translation remarquable.

Innocent X, dans l'année Sainte 1650, la fit restaurer sur le dessin de Borromini (a), en laissant

(a) On croit que Borromini renferma dans les grands piliers de sa bisarre architetture, quelques colonnes de granit de l'ancienne Basilique, endommagées par le tems ou l'incendie, pour soutenir plus facilement le mur qui porte le plancher.

Martino V. cominciò a farla dipingere, e lastricare di marmi, il che fu compito da Eugenio III. Alessandro VI. vi fece altri ornamenti, e Pio IV. li abbellì col soffitto intagliato, e messo a oro, riducendo ancora in piano la piazza di essa Basilica.

L'anno 1600. da Clemente VIII. fu rinovata tutta la nave superiore della crociata; coperto il pavimento con diversi marmi ed incrostate le mura con nuovi ornamenti. Fecevi ancora dipingere le azioni del gran Costantino, e volle arricchirla del singolar organo, e del prezioso tabernacolo nell' altare del SS. Sacramento composto di pietre rare e di gran valore, collocandovi sopra la cena di nostro Signore con li dodici Apostoli in bassorilievo gettato in argento. Forma a questa sacra cappella magnifico ornamento, il più ricco monumento del fasto antico de' Romani, cioè le quattro colonne di metallo dorato, tolte dal Tempio di Giove Capitolino, s' ignora però in quale epoca, e da chi fosse fatta questa singolar traslocazione.

Innocenzo X., in occasione dell' anno Santo 1650 la fece ristaurar col disegno del Boromini (b) lasciando esposti alla vista alcuni vestigj delle antiche mu-

(a) Si crede che il Boromini includesse ne' piloni della sua barocca architettura alcune colonne di granito della antica Basilica guaste dal tempo e dall' incendio per reggere più facilmente il muro che porta il lacunato.

exposés à la vue, quelques vestiges des murs antiques de Constantin, décorant la grande nef de douze niches de marbre, avec d'autres ornemens, et le pavé entremêlé de différens marbres, semblable à l'antique.

Alexandre VII y fit transporter la grande porte de métal de l'Eglise de S. Adrien. Sous le Pontificat de Clément XI, furent sculptées par divers artistes les statues de marbre représentant les douze Apôtres. Enfin un si magnifique temple fut achevé par le Souverain Pontife Clément XII, qui l'orna de la façade principale avec tous ses accessoires, sur le plan de Galilée.

Ne pouvant donner une vue en perspective de l'intérieur de ce grand temple, parcequ'il est entièrement moderne, j'ai cru devoir mettre dans la dix-neuvième, celle qui représente l'entrée latérale de la Basilique, la place, l'Obélisque et le Palais de Latran.

BAPTISTERE DE CONSTANTIN.

raglie fatte da Costantino, ed adornando la Nave maggiore con dodici nicchie di marmo ed altri ornamenti, ed il pavimento intersiato di varj marmi simile all'antico.

Alessandro VII. fecevi trasportare dalla Chiesa di S. Adriano la gran porta di metallo; Da varj scultori di que' tempi furono nel pontificato di Clemente XI fatte le statue di marmo rappresentanti li XII. Apostoli. Finalmente si è veduto compito un si magnifico Tempio dal sommo Pontefice Clemente XII. coll' edificarvi il prospetto principale co' suoi annessi, e connessi col disegno del Galilei.

Non potendo dare una veduta prospettica dell' interno di questo Magnifico Tempio per essere del tutto moderno ho scelto di darne una che è la 19. quale rappresenta l' ingresso laterale alla Basilica, la Piazza, l' Obelisco, ed il Palazzo Lateranense.

BATTISTERIO DI COSTANTINO.

Ce lieu célèbre, contigu à la Basilique de Latran, s' appelle le Baptistère du grand Constantin. Il renferme deux chapelles latérales, l' une de S. Jean-Baptiste (a), et l' autre de S. Jean l' Evangéliste, et il faisoit aussi partie de l'ancien palais de Latran.

La singularité de cet édifice consiste dans son élégante forme octogone, dans les huit belles colonnes de porphyre, et dans le superbe vase thermal de basalte, qui sert de fonts baptismaux, et où le samedi-saint on a coûtume de baptiser les convertis à la foi. Le magnifique vestibule qui donnoit autrefois entrée à ce Baptistère, a deux autres grandes colonnes de porphyre, aujourd' hui engagées dans le mur moderne, qui ôte le prix de si beaux fûts. Les bases de ces colonnes méritent d' être observées à cause de leur bisarrerie. Elles sont de marbre grec, et d' ailleurs très-remarquables par l' excellence et le goût de leurs ornemens.

Les chapiteaux d'ordre composite sont de bonne manière, ainsi que les corniches en architrave, soutenues par les colonnes. Eh! qui pourroit jamais savoir d' où ont été tirés ces marbres précieux, et si

(a) L'entrée est ornée de deux petites Colonnes de serpentin, et de deux autres d'albâtre, avec des chapiteaux Corinthiens, tous de serpentin des véritables tems Constantiniens.

Questo famoso luogo contiguo alla Basilica Lateranense, chiamasi il Battisterio di Costantino Magno, lateralmente al quale vi sono due cappelle, una a S. Gio: Battista, (a) e l' altra a S. Gio: Evangelista; Desso pure faceva parte dell' antico Palazzo Lateranense.

La singolarità di questo edificio consiste nella sua graziosa forma ottagona, nelle belle otto colonne di porfido, e nel bel labro termale di Basalte che serve di fonte battesimale, dove il sabato santo si suole batezzare i convertiti alla fede. Il vestibolo bellissimo che in antico dava ingresso al detto Battisterio ha due altre grandi colonne di Porfido ora incastrate nel muro moderno con danno di così preziosi fusti, sono osservabili, per la loro bizzaria, le basi di esse colonne di marmo greco pregevoli per altro per la squisitezza, e gusto de' loro ornamenti.

I capitelli compositi sono di buona maniera, come pure le cornici architravate rette da queste colonne; chi sa mai da dove sono scaturiti si preziosi marmi così male applicati in questo luogo! Di tal sorta sono

(1) *Ornano l' ingresso due colonnette di serpentino, e due di alabastro con capitelli corintj, tutti di serpentino de' veri tempi Costantiniani.*

mal employés dans ce lieu ! Les architraves intermèdiaires des deux ordres de colonnes du Baptistère, sont aussi de cette espèce. Il y a de très-belles peintures d'André Sacchi, de Géminiani, etd'autres peintres; elles représentent l'histoire de Constantin. On estime surtout les deux chapelles latérales avec des portes de métal, et des ornemens de sculpture et peinrure par les meilleurs artistes, depuis la renaissance des arts.

pure gli architravi intermedj ai due ordini di colonne del Battisterio. Vi sono bellissime pitture di Andrea Sacchi, del Geminiani, ed altri rappresentanti l'Istoria di Costantino. Pregevoli sono le due cappelle laterali con porte di metallo e con ornamenti di sculture e di pitture de' migliori artefici del risorgimento.

Elles ont été restaurées, l'une et l'autre, en divers tems, et embellies par la piété et la vigilance des Souverains Pontifes. On y vénère les reliques des SS.Apôtres Jacques, Mathieu et Thaddée, des SS.Innocens, et des deux Sœurs Marthe et Magdelaine. Il y a aussi d'autres reliques des Saints Martyrs dans la chapelle contigue, et dans deux autels consacrés par Anastase IV, ornés de mosaïque, et représentant S. Vénance et d'autres SS. Martyrs.

E l'una e l'altra di queste cappelle sono state in varj tempi ristaurate ed abellite dalla pietà, e provvidenza de' Sommi Pontefici; custodiscono esse le reliquie de' SS.Apostoli Giacomo, Matteo, e Taddeo, de' SS.Innocenti e delle due SS. Sorelle Marta e Maddalena. Altre reliquie de' Santi Martiri vi sono pure nella cappella contigua, e ne' due altari consecrati da Anastasio IV. ornati di mosaico rappresentanti S. Venanzio ed altri Santi Martiri.

BASILIQUE DE S. PIERRE.

P.V.VI. V.28. 29.30. L'empereur Constantin fit construire cette Basilique dans la vallée du Vatican, et le Pape S. Sylvestre la consacra, et dédia à S. Pierre, Prince des Apôtres, en 324. C'est dans ce même lieu, et aux environs du Cirque de Caligula, qu'étoient le tombeau et l'oratoire érigés par Anaclet, disciple de S. Pierre, pour honorer la mémoire de son maître.

BASILICA DI S. PIETRO.

Costantino Imperatore innalzò nella Valle Vaticana questa Basilica, e S. Silvestro Papa la consacrò dedicandola al Principe degli Apostoli S. Pietro nell' anno 324.. In questo stesso luogo ed in vicinanza del Circo di Caligola era il sepolcro ed Oratorio eretto da Anacleto discepolo di S. Pietro in memoria ed onore del suo maestro. Queste sante reliquie non ostante le vi- T.V.VI. V.28. 29.30.

Ces saintes reliques, malgré les vicissitudes et les persécutions de l' Eglise, se conservèrent intactes jusqu' à cette époque. La grande Basilique en effet, portée sur cent colonnes, s'éleva appuyée au côté septentrional de ce Cirque (a), et peut-être avec les matériaux du Cirque même, par la religion et la générosité du grand Constantin.

On raconte que ce pieux Empereur, lorsqu' on en jetta les fondemens, voulut porter lui-même sur ses épaules, douze paniers de terre, à l'honneur des douze Apôtres. L' édifice eut autant d' étendue et d' espace, qu' il en falloit pour renfermer le Saint dépôt. Ce Souverain si religieux ajouta à ce grand ouvrage, des revenus très-considérables pour en maintenir le clergé, et il ordonna qu' un grand nombre de lampes brûlassent devant le sépulchre des SS. Apotres.

Ce Santuaire étant l' un des plus célèbres du monde, tous les Souverains Pontifes, successeurs de S. Sylvestre, eurent toujours grand soin de le conserver et de l'enrichir. On sait qu' Honorius I. y fit les portes d' argent du poids de 975 livres, qu' Hormisda en recouvrit le toît avec des bronzes dorés, enlevés du temple de Romulus, et que les autres Papes l'embellirent dans la suite avec de vases précieux d'or et d' argent. Tant de richesses furent pillées

(a) Voyez la V. Planche.

cende, e le persecuzioni della Chiesa restarono sino a quel tempo illese. Sorse in fatti la gran Basilica di cento colonne appoggiata al lato settentrionale del suddetto Circo (a), e forse co' materiali del Circo distrutto, per opera o per pietà del gran Costantino.

Si racconta che questo pio Imperatore nel cavarsene le fondamenta volle egli stesso portare sulle spalle dodici corbe di terra ad onore de' dodici Apostoli. Tanto fù esteso l' edificio e tanta area comprese quanto bastò per chiudere e contenere il Santo deposito. A tant' opera aggiunse il piissimo Augusto copiose entrate in mantenimento del suo Clero, e volle che continuamente ardessero molte lampade avanti il sepolcro de' SS. Apostoli.

Essendo questo uno de' più famosi Santuarj del mondo, tutti i Pontefici successori di S. Silvestro ebbero sempre gran cura di conservarlo, e di arricchirlo. Si sa che Onorio I. vi fece le porte d' argento che pesavano 975 libre, che Ormisda ne ricoprì il tetto con bronzi dorati tolti dal Tempio di Romolo, e che altri Papi in seguito lo arricchirono di vasi preziosi di argento, e d' oro. Tante ricchezze furono depredate da' Saraceni nell' anno 846., ma furono in parte restituite

(a) Vedasi la Tavola V.

par les Sarrasins en 846, mais elles furent réparées en partie par la magnificence des Papes, dans les siècles suivans; et pour la rendre plus sûre contre les outrages et le pillage d' autres ennemis, elle fut ensuite entourée de murs, et l' on y bâtit aux environs une nouvelle cité, appellée Léonine, de Léon IV son fondateur.

Ce magnifique temple, par la succession des tems, fut sujet à diverses réparations, et Nicolas V l' ayant trouvé très-endommagé en grande partie, et même sur le point de sa ruine, commença un nouveau Temple, après avoir démoli celui de Probus (a), au lieu duquel il jetta les fondemens de la tribune qu' il éleva jusqu' à trois coudées au dessus du pavé, sous la direction de Bernard Rossellini, et qui fut continuée par Paul II; mais après la mort de ce Pape en 1455, on ne donna plus aucune suite à la construction de ce temple, au moins pendant cinquante ans. Jules II se détermina à le rebâtir sur de nouveaux fondemens, et entreprit ce grand ouvrage, dans l' idée de faire le plus beau temple de l' univers. Toute la Chrétienté y concourut en effet par des offrandres volontaires, et en 1506, ce Souverain Pontife en posa la première pierre. Le Bramante

(a) Il y a lieu de croire que le plan antique que nous présentons, est celui de Probus, fait sur les traces de Constantin, et avec les mêmes matériaux, puisque nous n'avons pas des notions distinctes de toutes ses restaurations.

dalla magnificenza de' Papi ne' secoli susseguenti; dopo che per renderla più sicura dagli insulti e saccheggi d' altri nemici fu cinta di mura, e vi fu fabbricata all' intorno una nuova città chiamata Leonina dal suo fondatore Leone IV.

Col progresso di tempo questo sacro tempio soggiacque a varj ristoramenti, e trovandosi in gran parte danneggiato con pericolo di rovina Nicolò V. diede principio ad un nuovo tempio demolendo quello di Probo (a), in di cui vece cominciò la Tribuna che innalzò sino a tre cubiti sopra il pavimento, colla direzione di Bernardo Rosselini, e che fù proseguita da Paolo II. il quale prevenuto dalla morte nel 1455. restò il Tempio per ben cinquant' anni senza proseguimento. Giulio II. si determinò di rifabricarlo di pianta, e diede principio alla grand' Opera coll' idea di fare il più gran tempio del mondo; concorse in fatti tutta la Cristianità con volontarie oblazioni e nel 1506 ne gettò la prima pietra. Bramante Lazzari ne fu il primo Architetto, che lo disegnò in forma di croce latina. Raffaello, Peruzzi, Sangallo, ciascuno col suo piano differente successero al Lazzari. Finalmente Michel' Angelo adottando in gran parte il disegno di Bramante

(a) V' è ragion di credere che il piano antico che noi presentiamo sia quello di Probo fatto sulle traccie di quello di Costantino e colli stessi materiali, giacchè non abbiamo notizie distinte di tutti i suoi rifacimenti.

Lazzari en fut le premier architecte, et en traça le dessin en forme de croix latine. Raphaël, Peruzzi, Sangallo, chacun selon son plan différent, succédèrent à Lazzari. Enfin Michelange adoptant le plan de Bramante, le fixa à la croix grecque, terminée en courbe aux trois extrêmités, et en ligne droite sur le devant. Sous Paul III, il augmenta les quatre grands pilastres de Bramante, pour élever, au dessus la grande coupole, en y laissant intérieurement des vuides pour économiser les matériaux, pour la commodité de l'escalier, et pour les mieux préserver de l'humidité. Pendant sa vie, ce temple fut construit sous sa direction, et il ne resta après lui, qu'à couvrir la coupole, et à faire le bras antérieur de la nef, avec la façade.

Sixte V, d'après le dessin de Buonarotti, termina la coupole sous la conduite de Jacques de la Porta et de Fontana, et il ne manquoit plus que la façade, à l'achevement de ce grand édifice.

Paul V, ne croyant pas ce corps d'Eglise assez vaste, ordonna qu'avec l'édifice nouveau, ou son aggrandissement, on entourât et recouvrît le reste de l'ancien (a). C'est pour cela que l'architecte Charles Maderne, sous ce Pontificat, réduisit la croix grecque en croix latine, allongeant la par-

(a) C'est-à-dire tout ce qui restoit du plan de Probus. Voyez la V. Planche.

lo fissò a croce greca terminata in curva alle trè estremità, ed in linea retta nel davanti. Sotto Paolo III ingrossò i quattro piloni di Bramante per alzarvi sopra la gran cupola, lasciandovi internamente de' vani per economia di materiali, per comodo di scale, e per meglio prosciugarsi; durante la sua vita fù fatto fabbricare colla sua assistenza, non restando di fare che il coperto della cupola, il braccio anteriore della navata, e la facciata.

Sisto V colla direzione di Giacomo della Porta, e del Fontana compì la cupola col disegno del Buonaroti; al compimento della fabbrica non vi mancava che la facciata.

Paolo V. non credendo bastantemente vasto un sì gran corpo di Chiesa comandò, che con l'edificio della nuova, ossia del suo ingrandimento, si circondasse e si ricoprisse appunto il rimanente della vecchia (a). Pertanto l'Architetto Carlo Maderno nel suo Pontificato lo ridusse da croce greca a croce latina, allungando la parte anteriore, con trè arcate, e facendovi il gran Vestibolo, e la Facciata.

(a) Cioè quanto restava del piano di Probo. Vedasi la Tavola V.

tie antérieure, avec trois arcades, y ajoutant un grand vestibule, et la façade.

Cet allongement causa de grandes contrariétés d'opinions, et fit tort au plan de Michelange. Si l'architecture de la coupole étoit l'objet le plus important du temple, il est certain que cet allongement devoit, de quelque point, en cacher une grande partie. Bernini, par son beau portique, remédia peut-être à cet inconvénient, en obligeant l'observateur à la voir dès la première entrée de la grande colonnade, placée en face de l'église, et d'où l'on découvre tout le tambour de la coupole, et les deux petites coupoles latérales de Vignola. C'est en terminant de cette manière la grande place élyptique, au centre de laquelle sont l'obélisque et les fontaines, que l'adroit architecte voulut fixer le vrai point de vue de la Basilique, et faire comprendre la beauté de son admirable péristile, et les côtés qui l'unissent au temple. Tel est le chef-d'œuvre de l'architecture moderne, auquel il ne manque, pour égaler les plus beaux ouvrages des anciens Romains, que de changer la pierre tiburtine en granit et marbre grec; et peut-être qu'alors disparoîtroient aux yeux de plusieurs, toutes les erreurs de convenances et de rapports qui se trouvent dans cette magnifique colonnade (a).

Alexandre VII qui favorisa ce projet étonnant

(a) Voyez les Vues 28. 29. 30.

Gran dispareri insorsero per quest' allungamento, guastando esso il piano di Michelangelo. Se l'architettura della cupola era l'oggetto più importante della Chiesa, egli è certo che quest' allungamento doveva da qualche punto nasconderne una gran parte di essa. Bernini forse col suo bel portico rimediò a quest' inconveniente, obbligando l'osservatore a vederla al primo ingresso del suo gran colonnato, posto di fronte al prospetto della Chiesa, nel qual luogo tutto si scuopre il tamburro della cupola, e le due cupolette laterali del Vignola: chiudendo così la gran piazza elittica, nel cui centro sono l'Obelisco, e le Fontane, intese l'Architetto sagace di prescrivere il giusto punto di veduta della Chiesa, e di far comprendere il bello del suo ammirabile peristilio, ed i lati che lo uniscono al Tempio; ed ecco il capo d'Opera dell'Architettura moderna, che per farlo gareggiare colle più belle opere de' Romani basterebbe cambiar la pietra tiburtina in granito ed in marmo greco ed allora per taluni scomparirebbero forse tutti gli errori di convenienze, e di rapporti che si trovano in questo superbo colonnato (a).

Alessandro VII che favorì questo stupendo pro-

(a) Vedansi le Vedute 28. 29. 30.

du chev. Bernini, ne put lui donner ce complément imaginé par l'architecte; et l'ayant même laissé tel qu'il est à present, il donna lieu à de nouveaux plans pour allonger le portique en diverses manières. Celui de Fontana (a) parut alors le plus plausible. La meilleure de toutes les idées, à mon avis, est celle de Bernini, semblable en partie à celle du chev. Rainaldi. L'un et l'autre vouloit enfermer l'ancien espace de la place, comme nous l'avons dit, avec un portique de front au temple même. La vue d'une façade trop-détaillée et compliquée, d'un point aussi éloigné, devoit augmenter la confusion de tant d'objets incertains et peu compréhensibles, y ayant peu de masses d'ombre pour faire ressortir ses colonnes colossales, qui, si elles étoient isolées, produiroient un meilleur effet, même de loin, et paroîtroient ce qu'elles sont. Mais dans la façade de cette Basilique, comme dans plusieurs autres de Rome, s'oppose à la beauté et à la simplicité architectonique, l'inévitable cérémonie des Bénédictions Pontificales, qui obligent à interrompre les espaces des entrecolonnemens par des ordres de moindres colonnes, et d'arcades au dessus d'elles.

On a présenté plusieurs projets, dont quelques-uns sont louables, mais toujours impossibles dans

(a) C'est-à-dire de prolonger la colonnade jusqu' à la place de *Scoscia Cavalli*, et de la terminer de front par un arc triomphal, et deux clochers à horloge. Voyez le planche 421. *Temple Vatican*.

getto del Cav. Bernini, non potè darle quel compimento che l'Architetto aveva ideato; quindi lasciato tal quale è al presente, ecco in campo nuovi progetti per allungare il portico in varie guise. Quello di Fontana (a) parve allora il più plausibile, al mio senso l'idea del Bernini è la migliore di tutte, ed assomiglia in parte a quella del Cav. Rainaldo, cioè di chiudere lo spazio antico della piazza, come si è detto, con un porticato di fronte al Tempio. Il vederne la facciata, che è molto trita, e complicata, da un punto di vista tanto lontano, doveva accrescere la confusione di tanti oggetti incomprensibili ed incerti, essendovi poche masse d'ombra da far trionfare le colossali colonne della medesima; le quali, se fossero isolate, farebbero un miglior effetto anche da lontano, e comparirebbero quel che sono. Ma alla facciata di questa Basilica, come a molte altre in Roma, si oppone alla bellezza e semplicità architettonica l'inalterabile rito delle Benedizioni Pontificie, che obligano ad interrompere i vani degli intercolunj con ordini di colonne minori, e di arcate sopra di esse.

Molti progetti si sono fatti, e lodabili alcuni, ma sempre ineseguibili per la necessità di questa cerimonia

(*a*) *Cioè di protrarre il colonnato sino alla piazza di scoscia Cavalli e chiuderlo di fronte con un arco trionfale, e con due campanili per orologio. Vedasi la Tavola* 421. Tempio Vaticano.

l'éxécution, à cause de la nécessité de cette fonction Papale (a). En traversant le vestibule qui n'offre aucun objet à remarquer, que l'on pose le pied sur quelques marches du plus beau granit de la Thébaïde, pour entrer dans le temple, par la porte majeure, quel ravissement! quelle magie! L' observateur est comme absorbé par tant d'objets qui se présentent en foule à sa vue, et à son esprit, et que l'œil ne sauroit distinguer tous; et sa pensée ne povrant d' abord concevoir comment un si somptueux édifice est l'ouvrage de l'homme, il lui paroît être un prodige du ciel.

On ne peut s'empêcher de s'écrier à l'honneur de notre sainte Religion, que c'est ici le plus grand édifice que l'homme ait jamais élevé à la Divinité.

Mais qui croiroit que l'intérieur de S.Pierre est plus grand qu'il ne le paroît, tandisque l'intérieur de S.Paul, semble être plus vaste qu'il ne l'est réellement. Il en est qui croyent que cet effet désagréable soit le *mérite* de la justesse des proportions... Ce qui n'est pas, pour une raison toute contraire. Le genre de cette architecture lourde, composée de grandes masses, et en petit nombre, de pilastres et d'arcades énormes, est cause que l'œil ne peut s'étendre, ni concevoir, au delà de ces obstacles, l'immense étendue et profondeur de l' édifice; au lieu

(a) Voyez la Vignette 5. et la lettre à Mr. l'Abbé d'Auribeau dans l'*Elenco*.

Pontificia (a). Trapassando il Vestibolo, che non offre oggetti di contemplazione, pongasi il piede sopra alcuni gradini di stupendo granito della Tebaide, per entrare nel Tempio per la porta maggiore. Che incanto! che magia! L' osservatore resta quasi assorto da tanti oggetti che tutti si affollano alla sua vista ed alla sua mente, e che l' occhio non arriva a distinguerli tutti, così la mente non sà concepire ad un tratto come questo sontuoso edificio sia l' opera dell' uomo, anzi che un prodigio del Cielo.

Bisogna esclamare ad onore della nostra santa Religione, che questo è il più grand' edificio che l' uomo abbia innalzato alla Divinità.

Ma chi crederebbe che l' interno di S. Pietro è più grande di quel che sembra, mentre l' interno di S. Paolo sembra essere più grande di quel che è?.... alcuni credono che un tale disgustoso effetto sia merito *di giuste proporzioni .... ma ciò non è vero, eccone la ragione in contrario. Il genere di tale massiccia Architettura composta di poche e grandi masse di piloni, e di arcate enormissime, fa si che l' occhio resta impedito a non poter scorrere e comprendere, al di là di tali ostacoli, la grande estensione, e profondità dell' Edificio; in vece che le molte colonne, ed interco-*

(a) Vedasi la Vignetta 5. e la lettera al Sig. Abbate d'Auribeau nell' Elenco.

que la grande quantité de colonnes et d'intercolonnemens de S. Paul fait paroître la nef plus longue qu'elle ne l'est effectivement, ce qui constitue le vrai mérite des péristiles, sans y en ajouter tant d'autres, dont on fera mention dans la suite.

Ceux qui connoissent le Dôme de Milan, et S.Paul de Londres, croyent que S. Pierre est moindre qu'eux en profondeur; mais pour satisfaire aux demandes des voyageurs, et donner une idée juste des proportions de cet édifice immense, on a gravé sur le pavé les dimensions de ces deux Temples, les plus grands sans doute qui existent, après S.Pierre; et en voici les mesures. Le Dôme de Milan a 417 pied de longueur. et S.Paul de Londres en a 488, et S.Pierre 579.

En avançant peu à peu vers le sépulchre du Prince des Apôtres, il faut contempler l' ordre Corinthien destiné, comme étant le plus sublime de tous, à décorer l'intérieur d' une nef aussi vaste. On y a employé comme accessoire, l'ordre des pilastres acouplés, de manière qu'en l'ôtant, l'édifice perdroit quelque chose de sa richesse, mais rien de sa solidité. Et voilà précisément le genre lourd d'architecture, ou, pour mieux dire, de construction des architectes, depuis la renaissance de l'art. Pourquoi donc cette sorte de masses sans harmonie, et si compliquées? parcequ'on manquoit de colonnes, et que l'on vouloit des coupoles.

Qu'on fixe ses regards, pour contempler la

lunj in S. Paolo fanno comparir la navata più lunga di quel che è, lo che costituisce il vero merito de peristilj senza aggiugnere que' tanti altri di cui si farà menzione in appresso.

Chi conosce il Duomo di Milano, e il S. Paolo di Londra, crede che S. Pietro sia minore in profondità di essi; ma per evitare le tante questioni de' viaggiatori, come per dare una giusta idea delle proporzioni di questo immenso edificio, si sono incise nel pavimento le dimensioni di questi due Tempj, i più grandi certamente che esistino dopo S. Pietro, ed eccone le misure. Il Duomo di Milano a' 417 piedi di lunghezza. S. Paolo di Londra ne a 488, e S. Pietro 579.

Progredendo passo passo verso il Sepolcro del Santo Apostolo contemplisi l' ordine corintio destinato, come il più sublime di tutti, a decorar l' interno di questa vastissima navata. Quì l' ordine de' pilastri binati vi è impiegato come accessorio, in guisa che, togliendolo, l' edificio non perderebbe che alquanto della sua ricchezza, e niente della sua solidità. Ed ecco appunto il genere greve di Architettura, o per meglio dire di costruzione degli Architetti del risorgimento; e perchè mai tal sorta di masse disarmoniche, e complicate? Perchè mancavano le colonne, e perchè si volevano delle cupole.

Si volga lo sguardo a contemplare la gran Cu-

grande coupole, la première du monde (a). Elle n'a cependant été imaginée et créée qu'après celle de Florence; et celle-ci a été faite d'après les coupoles de S.Marc, de S.Sophie, de S.Vital de Ravenne, et du Panthéon.

Le diamètre de cette coupole est de $130\frac{1}{3}$ pieds. L'intérieur du Panthéon est de 133 pieds: quelle hardiesse! Elle est soutenue pat quatre grands pilastres, dont il faut faire le tour, pour comprendre quelles sont ces masses de construction. Qui croiroit que l'espace occupé par l'un d'eux, correspond à peu près pour le plan, à celui qui renferme l'ouvrage de Borromini dans l'église et le couvent du petit S.Charles (*S.Carlino*)?

pola madre di tutte le cupole del mondo (a). *Ella però è stata concepita ed è nata dopo quella di Firenze; la fiorentina bensì è ideata dalle cupole di S. Marco, di S. Soffia, di S. Vitale di Ravenna e di quella del Panteon.*

Il Diametro di questa cupola è di piedi $130\frac{1}{3}$. *L'interno del Panteon è di piedi* 133., *che ardimento! Quattro Piloni ne sono il sostegno; si giri intorno ad' uno di essi per comprendere che massi sono di costruzione. Ch' il crederebbe che lo spazio occupato da uno di essi, corrisponde in pianta presso a poco, a quello in cui si comprende l'opera del Borromino nella Chiesa di S. Carlino e suo convento?*

(a) Il ne faut pas oublier que la coupole de Notre-Dame de Lorette, près la colonne Trajane, est la première coupole double faite à Rome, par les ordres de Sixte V, pour servir de modèle à celle de S.Pierre.

(a) *Si rifletta che Sisto V. per modello della cupola doppia di S. Pietro fece fare prima quella della Madonna di Loreto alla colonna Trajana, e fu la prima cupola doppia fatta il Roma.*

Cetre énorme coupole a éprouvé quelques secousses, qui ont produit des crevasses vers le Septentrion, et les fentes en sont très-sensibles. Elles inspirèrent sans doute quelque crainte, puisqu' en 1746 on l'entoura de cercles de fer, pour en empêcher les fâcheuses conséquences. Il en est qui croyent, fondés sur l'expérience, que ces crévasses n'augmenteront pas, que le cercle est entièrement inutile; et ils ajoutent qu'on pourroit fermer ces fentes, et être enfin délivrés de ces inquiètudes.

Parmi tant de raisons auxquelles on attribue ces dommages de la coupole, la plus vraisemblable paroît être le dépôt que cette construction a fait sur le terrein vierge dans le côté septentional, le côté opposé étant appuyé sur les plus solides fondemens du cirque de Caligula.

Mais si, après cette merveille de l'art, je devois faire mention de toutes les autres que ce Temple renferme en mosaïques, sculptures, marbres précieux, colonnes, bronzes, dorures et mausolées, je sortirois des bornes que j'ai dû me prescrire, et il faudroit un volume (a), au lieu d'une simple description.

Les vues 28. 29. et 30. donneront une idée de la magnifique colonnade, et de la place prise du point le plus avantageux de tous, parcequ'ayant sup-

(a) Le meilleur est celui de notre savant Abbé Cancellieri, qui a pour titre: *Description de la Basilique du Vatican*.

Questa enorme cupola ha sofferto qualche scossa, per cui dal lato di Settentrione è crepata e le fessure sono sensibilissime. Bisogna credere che queste dassero qualche timore, perchè nell'anno 1746: si pensò a cingerla di ferro per impedirne le conseguenze. Vi è chi crede, con fondamento di prattica, che tali screpoli non s'innoltrerano di più, e che il cingolo sia del tutto inutile, ed aggiungono altresì che si potrebbero chiudere le fessure ed escire una volta da tanta apprensione.

Fra le tante cagioni alle quali vengono attribuiti questi danni alla cupola la più verosimile si vuole che sia il sedimento che la costruzione ha fatto sul fondo vergine nel lato settentrionale, essendo il lato opposto apoggiato alle solidissime fondamenta del Circo di Caligola.

Ma se dopo questa meraviglia dell'arte tutte dovessi acennare le altre che questo Tempio comprende in mosaici, in sculture, in marmi preziosi, in colonne, in bronzi, in dorature, ed in memorie sepolcrali, sortirei dai limiti che mi son proposto, e vi vorebbe un libro (a) in luogo di una semplice descrizione.

Le vedute 28. 29. 30. daranno un' idea del magnifico colonnato, e della Piazza presa da un punto il più vantagioso di tutti, giacchè, avendo in essa Ve-

(a) *Ottimo egli è quello del nostro Chiarissimo Abbate Cancellieri che ha per titolo:* Descrizione della Basilica Vaticana.

primé la grande masse du palais pontifical, on jouit mieux de l'imposante vue de la coupole, et des petites qui, combinées ensemble, produisent le meilleur effet.

duta, esclusa la gran massa del Palazzo Pontificio, ha luogo di trionfare il bello imponente della Cupola e delle cupolette con essa vagamente combinate.

BASILIQUE DE S. PAUL.

P.VII. V. 21.

Cette sacrée Basilique située sur les bords du Tibre, le long de la voye d'Ostie, fut bâtie par le grand Constantin sur le tombeau du Saint Apôtre (a). Elle avoit dans l'origine, comme aujourd'hui, cinq nefs, et cinq portes. Les Empereurs Valentinien, Théodose, et Arcadius résidants à Constantinople, et voulant augmenter ce Temple, en écrivirent à Salluste prêfet de Rome, et lui ordonnérent de l'aggrandir, mais dans la même forme que Constantin l'avoit construit. Les nefs furent ornées de quatre ordres de colonnes, grandes et petites. Peu après on y joignit l'*atrium* avec le portique.

Galla Placidia Mère de l'Empèreur Théodose, à la persuasion de S.Léon I, fit le grand arc de l'Eglise, orné de mosaïques, et sur lequel on lit cette inscription.

BASILICA DI S. PAOLO.

T VII. V. 21.

Questa sacra Basilica situata sulle sponde del Tevere lungo la via Ostiense fu edificata da Costantino Magno sopra il Sepolcro del Santo Apostolo (a): aveva essa in origine cinque navi e cinque porte, nella guisa che trovasi al presente. Valentiniano, Teodosio, ed Arcadio Imperatori volendo ampliare questo Tempio ne scrissero a Salustio prefetto di Roma, dalla loro residenza di Costantinopoli, e gli ordinarono che lo facesse più grande; ma nella medesima forma che Costantino lo aveva fatto. Le navi furono ornate con quattro ordini di colonne maggiori e minori; poco dopo vi fu aggiunto l'atrio con il portico.

Galla Placidia Madre di Teodosio Imperatore a Persuasione di S. Leone I. fece l'arco maggiore della Chiesa ornato di mosaici ove si legge la seguente iscrizione:

THEODOSIVS CAEPIT, PERFECIT HONORIVS AVLAM,
DOCTORIS MVNDI SACRATAM CORPORE PAVLI.

Le Pape Symmaque, en 489 restaura la Tribune, et mit des fonts baptismaux dant l'*Atrium*, ainsi qu'

Simaco Papa nell' anno 489 rinnovò la Tribuna, e fece un fonte nell' Atrio, ed ancora un' Ospedale, o abi-

---

(a) Dans le mur intérieur du front de la Basilique, on trouve une inscription latine dont nous donnons ici la traduction littérale: *Là fut trouvé le Chef de S.Paul.*

(*a*) *Nella parete interna della fronte della Chiesa vi sta scolpita la memoria seguente:* Hic inventum fuit caput S. Pauli.

un hôpital ou hospice pour les pauvres, comme il avoit fait à S.Pierre et à S.Laurent. Serge I répara le toît de la même basilique, qui fut ensuite restauré par Grégoire II. Adrien I y fit beaucoup de décorations, et en particulier l'admirable portique qui, dit-on, conduisoit de la porte de la ville jusqu'à la Basilique, orné de colonnes, et couvert de plomb; pour préserver les pelerins des rayons brûlans du soleil, et de la pluye.

Vers le milieu de l'Eglise étoient deux pûpitres de marbre, ou ambons, à l'usage de la lithurgie grecque, et entr'eux un candélabre, aussi de marbre, qui servoit à la lumière, et au cierge paschal, qu'on est dans l'usage de mettre du côté de l'évangile, comme symbole de l'éclat que sa prédication à répandu dans l'univers. Dans la croisée, auprès de l'autel du S.Apôtre, étoient le presbytère et le chœur en marbre, entourés de vingt colonnes; mais Sixte V les fit ôter pour élargir l'espace qui est derrière l'autel, sous lequel étoit l'ancien oratoire, ou chapelle, où l'on descendoit par quelques marches ornées par Léon III qui mit les deux inscriptions, dont l'une étoit sur la porte de l'Eglise, et l'autre dans la colonne qui soutient le grand arc, sur lequel il fit l'image du Sauveur en mosaïque, semblable à celle qu'il avoit faite à S.Pierre. Léon IV, après que cette Eglise eut été dépouillée, par les Ariens, y fit le ciboire, et les Pontifes Bénoît III Nicolas I Etienne VI, et plusieurs autres y ajoutè-

tazione per i poveri come aveva fatto a S. Pietro, ed a S. Lorenzo. Sergio I., riparò il tetto della medesima Chiesa, che fu poi ristaurato da Gregorio II., Adriano I. fecevi molti ornamenti, in particolare il maraviglioso portico, il quale dicesi, che dalla porta della città portasse sino a questa Basilica, ornato di colonne, e coperto di piombo, per difendere i Pellegrini dal cocente raggio del sole e dalle pioggie.

Passata la metà della Chiesa vi erano due pulpiti di marmo, ovvero Amboni all' uso della liturgia greca, e fra essi un candelabro pure di marmo, che serviva per il lume, e poi per il cereo pasquale usato a mettersi dalla parte del Vangelo, come simbolo della luce che da quello si spande. Nella crociata appresso l' Altare del S. Apostolo era il presbiterio ed il coro lavorati di marmo, e cinti da 20 colonne, che poi furono levati da Sisto V. per ampliare lo spazio dietro il detto altare. Sotto di questo era l' antico Oratorio, o Capella, alla quale si scendeva per alcune scale fatte ornare da Leone III. di cui sono le due inscrizioni, una delle quali era sopra la porta della Chiesa, e l' altra nella colonna che regge l' arco maggiore. Sopra il medesimo fece fare l' immagine del Salvatore di mosaico, simile a quella che aveva fatta in S. Pietro. Leone IV. dopo essere stata questa Chiesa spogliata dagli Agareni, vi fece il ciborio, e li Pontefici Benedetto III. Nicolò I. e Stefano VI., ed altri vi fecero molti preziosi ornamenti.

rent beaucoup d'ornemens précieux.

Mais Hildebrand, depuis Grégoire VII, créé Cardinal par Léon IX, Abbé de la basilique, et du monastère qui étoit alors dans le plus misérable état, non seulement réforma ce cloitre, et y introduisit de nouveaux moines réguliers, comme nous le dirons ailleurs, mais encore il rendit à ce temple son culte et sa décoration, en l'embellissant de diverses manières. Ayant été ensuite à Constantinople légat d'Alexandre II, en 1070, il fit la porte de bronze, (a) en l'ornant de diverses images et inscriptions grecques et latines. Honorius III, en 1216, décora la tribune de mosaïques; et après lui, elle fut renouvellée par Gaëtan Orsini, qui en étoit Abbé, depuis Pape sous le nom de Nicolas III.

Quoique Iean XXII fût à Avignon, il fit faire les mosaïques que l'on voit à la façade principale de l'Eglise, et Clément VIII fit le plancher de la croisée soutenue par huit colonnes de granit et de cipollin très-précieuses. Le Pape Bénoît XIII renouvella le portique et la façade, et fit alligner le chemin au niveau du plan de la Basilique, dans l'endroit où l'on voyoit encore, le siècle dernier, les trâces du monastère de S. Etienne, dont parle S. Grégoire.

Sous Clément XII, on polit toutes les colonnes, et Bénoît XIV a fait restaurer les ancien-

(a) Voyez la table des antiquités.

Ildebrando però che fu poi Gregorio VII. fatto Cardinale da Leone IX., come prefetto di questa Chiesa e Monastero, allora miseramente desolato, non solo riformandolo ed introducendovi, come dicemmo altrove, nuovi monaci regolari; ma con varj ornamenti ancora rendè il decoro ed il culto alla medesima Chiesa, e trovandosi poi in Costantinopoli legato di Alessandro II. l'anno 1070. *fece la porta di bronzo (a), ornandola con varie immagini, ed iscrizioni greche, e latine. Onorio III. nell' anno* 1216. *ornò la tribuna di mosaico, e dopo lui fu rinovata da Gaetano Orsini, mentre ne era Abate che poi fu Nicola III.*

Giovanni XXII., ancorchè stesse in Avignone, fece fare il mosaico che si vede nel prospetto principale della Chiesa, e Clemente VIII. fece soffittare la crociata sostenuta da otto colonne di granito e di cipollino preziosissimo. Il Pontefice Benedetto XIII. fece rinovar il portico ed il prospetto, e ridurre la strada al piano della Chiesa, ove nel secolo passato si vedevano le vestigie del monastero di S. Stefano, del quale fa menzione S. Gregorio.

Sotto Clemente XII. furono fatte pulire tutte le colonne, ed il Pontefice Benedetto XIV. ha fatto ristaura-

(a) Vedasi l' Indice delle antichità.

nes peintures qui alloient périr dans la grande nef, représentant les portraits des Souverains Pontifes jusqu'à lui. Cette collection, par les soins des moines Bénédictins, ayant été achevée jusqu'à Pie VI, on a recommencé une nouvelle série sur les pendentifs des grandes colonnes, par le Pape Pie VII du même ordre de S.Bénoît.

Le pavé est l'ouvrage de tems plus malheureux encore que ceux de la fondation du temple. Ce sont des lames de toutes sortes de marbres, prises dans les cimétières voisins, et employées péle-mêle avec des inscriptions sépulchrales mutilées, payennes et chrétiennes, avec plusieurs autres fragmens des tems gothiques. Les inondations du Tibre qui pénètre souvent dans cette magnifique basilique, causent de grands dommages au plus bas sol de l'édifice, et à sa noble architecture.

Le plan est simple, magnifique et régulier, à cinq nefs, avec un bras à l'extrêmité, divisé en deux nefs, qui forme une espèce de croix latine. Il n'y a rien de plus séduisant en architecture, (parcequ'il est plus facile à concevoir,) que les péristiles disposés avec ordre et régularité. Outre qu'ils annoncent une construction naturelle et solide d'architecture, ils nous laissent jouir de toute l'étendue et capacité de l'édifice, de manière que l'œil pénétrant à travers les fûts des colonnes, parvient à saisir les extrêmités les plus lointaines du temple. De quelque part que l'on se tourne, à cause de cette

re le antiche pitture che stavano per perdersi nella nave maggiore, rappresentanti le immagini de' Sommi Pontefici sino al suo Pontificato; la quale per opera de' Monaci Benedettini essendosi compita sino a Pio VI., venne riassunta una nuova serie sopra i pennacchi delle maggiori colonne, cominciando dal Sommo Pontefice Pio VII. dell'Ordine stesso di S. Benedetto.

Il pavimento è opera de' tempi ancor più infelici di quelli de' fondatori; lastre di marmi d'ogni sorte tolte dai vicini cimiterj collocate alla rinfusa con iscrizioni sepolcrali mutilate, pagane, e cristiane e molti altri frammenti de' tempi gotici. L'inondazione del Tevere che spesso allaga questo bellissimo Tempio, apporta non poco danno al basso piano di quest' edificio ed alla sua nobile architettura.

La pianta è facile magnifica e regolare, a cinque navate, con un braccio all' estremità diviso in due navi che forma come una croce latina. Non vi è cosa tanto seducente in Architettura (perchè più facile a concepirsi) quanto i peristilj disposti con ordine, e regolarità, essi, oltreche ci annunciano una costruzione semplice, e solida in architettura, ci lasciamo godere di tutta l' estensione e capacità dell' edificio, onde penetrando l' occhio a traverso a' fusti delle colonne, arriva a comprendere le più lontane estremità del Tempio. In qualunque parte si giri per questa ben intesa selva di colonne si è trasportato da meraviglia, e da in-

forêt de colonnes si bien entendue, on est transporté merveilleusement, et ravi d'admiration, pareequ'à chaque pas la scène de perspective change, et se renouvelle dans autant de grands tableaux les plus agréables et les plus intérressans. Cette jouissance de la vue augmente encore, lorsque l' esprit considère que ces objets multipliés et divers de colonnes grandes et petites, et d'autres matériaux, sont très-précieux par la rareté des marbres, le fini du travail, la masse et la richesse, et par leur antique origine. Autant le spectateur demeure étonné par l'impression que fait éprouver au premier coup d'œil la véritable et intrinsèque beauté de l'architecture, autant est-il profondément affligé de l'état actuel, abject et désert de cette grande Basilique, dont l'abandon total pour les réparations, annonce sa ruine.

Parmi les matériaux les plus remarquables de ce magnifique temple, rien n'est plus précieux que les vingt-quatre colonnes, à base attique, et cannelées, toutes du plus beau *paonazzetto* oriental, employées au péristile de la grande nef, savoir onze au côté gauche, et treize au côté droit. On croit qu'elles ont été prises du mausolée d'Elius-Adrien, aujourd'hui château S.Ange. Par la confrontation que j'ai fait moi-même du reste des colonnes avec les Phrygiennes, il est évident qu'on les a faites exprès pour cette même nef, sur le modèle de celles qui existoient à sa fondation.

Voyez la confrontation de la seconde vignette

canto, perchè ad ogni passo cambia la sua scena prospettica, e si rinnova in altrettanti quadri grandi piacevoli ed interessanti: questo piacere della vista s' aumenta con quello della mente, considerando che questi oggetti moltiplicati e varj di colonne grandi e piccole e di altri materiali sono oggetti preziosi per la rarità de' marmi, per la squisitezza del lavoro, per la mole, per la ricchezza, e per la derivazione ed antichità de' medesimi. Lo spettatore quanto resta sorpreso dall' impressione che al primo colpo d' occhio fa la vera ed intrinseca bellezza dell' Architettura, altrettanto è commosso dalla pena che le fa lo stato attuale di questa gran Basilica quasi abjetta e deserta, la quale annuncia coll' abbandono totale il suo disfacimento, e la sua rovina.

Una delle cose pregevoli fra i nobili materiali di questa insigne Basilica sono le 24 colonne corintie, con base attica, e scanalate e tutte di bel paonazzetto impiegate al peristilio della maggior navata, undici nel lato sinistro e tredici nel destro; si crede che tali colonne sieno state tolte dal sepolcro di Elio Adriano ora Castel S.Angelo. Il resto delle colonne della stessa navata dal confronto fattone con le Frigie, si vede chiaro che sono state fatte a bella posta, sul modello di quelle ai tempi della sua fondazione.

Vedasi il confronto della seconda vignetta de' ca-

des chapiteaux et des bases, qui fera conoître le style architectonique du tems d'Adrien, et celui dont on se servoit sous Honorius. Deux colonnes qui, pour le diamètre, sont les plus grandes de ce temple, soutiennent l'arc de la grande nef. Elles sont de marbre *imezio*, et d'ordre Ionique avec la base attique (a). Leur plus grand prix consiste dans l'énormité de leur masse, et dans la qualité du marbre. Il y a encore huit autres colonnes, dont six de granit et deux de cipollin, qui méritent d'être considérées par la rare qualité du marbre, et par leur grandeur. C'est une choses assez singulière, mais qui appartient sans doute au tems de la décadence, de voir une très-grande base attique, d'un travail parfait, et ornée de sculptures précieuses et bien entendues, au dessous de la colonne gauche de granit, du second arc, mais d'un diamètre beaucoup moindre que la base. Dans ces tems malheureux, souvent on ne faisoit pas des bases adaptées aux colonnes, et l'on en prenoit une parmi les ruines de quelque monument, pour l'appliquer au fût de quelque colonne, sans les proportions nécessaires. On donnera dans la section corinthienne le dessin de cette magnifique base.

Quattre-vingt-colonnes, moitié grandes, moitié petites, sont employées à former les cinq nefs. Les premières sont en raison de deux diamètres et de-

(a) Voyez la table des antiquités.

pitelli e delle basi che farà conoscere lo stile architettonico de' tempi di Adriano e quelli di Onorio. Due colonne le maggiori per diametro che siano nel Tempio servono di sostegno all' arco della gran navata: sono di marmo Imezio, e sono d' ordine Jonico con base attica (a): il loro maggior pregio consiste nella mole, e nella qualità del marmo. Otto altre colonne, sei di granito, e due di cipollino meritano di essere considerate per la rara qualità del marmo, e per la loro grandezza; è cosa assai singolare, ma propria della decadenza, il vedere una grandissima base attica, tutta lavorata a preziosi e ben intesi ornamenti, servire alla colonna sinistra del secondo arco, di bel granito, e d'un diametro assai minore della base. A que' tempi infelici spesso non si facevano le basi adattate alle colonne: se ne prendeva una dalle ruine di qualche monumento per applicarla al fusto di qualche colonna senza la necessaria convenienza: di questa magnifica base, a suo luogo ne daremo un disegno.

Ottanta colonne metà grandi e metà piccole sono impiegate a formar le cinque navate. Le prime sono in ragione di due diametri e mezzo d' intercolunio, le mi-

(a) Vedasi l'Indice delle antichità.

mi d'intercolonnement ; les petites, de quatre. A défaut d'architraves et d'autres marbres pour former l'entablement, on a mis des arcs au dessus, comme on se l'est permis dans d'autres semblables occasions, aux dépens de la vraisemblable et de la belle simplicité. Cette licence dégénéra en usage, et fut même regardée comme si commode et si utile, que dans la renaissance des arts, on la prit pour règle, à tel point que l'on ne vit plus des péristiles à colonnes architravées, mais tous furent des arcs voûtés. De-là vinrent toutes ces sévères critiques des gens sensés contre un pareil abus, parceque l'ordre manquoit de ses convenances naturelles, et que l'architecture perdoit de son apparente et réelle solidité : ce qui priva dans la suite, peu à peu, la colonne de sa majesté, de son importance et de son mérite.

Au dessus de ces petits arcs, dans la grande nef, s'élève le mur très-haut, qui surpasse en epaisseur la partie supérieure de la colonne. Il est décoré de deux ordres de peintures, divisées par de petites colonnes torses, et d'autres ornemens très-légers, dépeints à fresque par des pinceaux grecs, que le tems et l'intempérie des saisons ont presqu'entièrement effacés, au point de ne pouvoir porter aucun jugement sur leur mérite, ni presque sur leur signification. Un ordre de fenêtres arquées, en aussi grand nombre, qu'il y a d'intervalles de colonnes, se voit au sommet de cette haute murail-

nori di quattro : per mancanza di architravi, e di altri marmi formanti la trabeazione, vi hanno soprapposto degli archi, come in altri simili incontri è stato licenziosamente praticato, a danno della verosimiglianza e della bella semplicità : tale libertà ha preso il luogo di prattica, e fu trovata sì comoda, e si utile, che nel rinascimento dell' arti fu creduta essa una regola, in guisa tale, che non si viddero più peristilj a colonne architravate, ma tutti furono archivolti; quindi ne nacquero tutte quelle severe critiche che i filosofi scagliarono contro tale abuso, sì perchè l' ordine mancava delle sue naturali convenienze, come l' architettura della sua apparente e reale solidità, e la colonna in seguito perdette a poco a poco la sua maestà, la sua importanza, ed il suo merito.

Sopra questi archetti nella maggior navata s' alza l' altissimo muro che sorpassa in grossezza la parte superiore della colonna; esso è decorato di due ordini di pitture, divise da piccole colonnette ritorte, e da altri legerissimi ornamenti dipinti a tempra da' greci pennelli, che il tempo, o l' intemperie ha quasi del tutto cancellate in guisa, da non poterne dare alcun giudizio, nè del loro merito, nè quasi del loro significato. Un ordine di finestre arcuate, tante in numero, quanti sono gli intervalli delle colonne, si vede alla sommità di quest' alta parete; ed è osservabile come a que' tempi in luogo di pratticarvi delle vetriate, (come oggi-

le ; et il est à remarquer comment, au lieu d'y mettre des fenêtres vitrées, (ainsi que de nos jours, et dans d'autres tems encore plus reculés) on y a substitué de grandes tables de marbre de Paros, de la capacité de la fenêtre. Elles sont percées de divers trous ronds, à plusieurs ordres, autant qu'il en falloit pour y introduire un petit jour, et renouveller l'air suffisamment. La plus grande partie de ces fenêtres est aujourd'hui murée à l'intérieur, pour rendre plus solide le haut du mur, et, par ce moyen, résister plus facilement au poids et au heurtement de cette vaste charpente, et d'un toît aussi énorme.

Plusieurs colonnes à petit diamêtre, de beau porphyre rouge, décorent le ciboire d'architecture gothique, ainsi que les autels du bras traversal. On remarque encore sur les côtés de la tribune, quelques lames ovales de serpentin luisant, enchassées dans le mur, comme ornement : elles sont devenues, de nos jours, aussi rares que précieuses.

Il faut voir encore le portique, qui ne laisse pas que d'avoir son mérite, quoiqu'il soit de notre tems; et l'on estime les colonnes de différent granit, employées dans l'extérieur des pilastres.

L'entrée actuelle de la Basilique est à la partie postérieure, depuis qu'on a fait le nouveau chemin, qui est aujourd'hui le seul, derrière la tribune de l'Eglise.

La 21 Vue que j'ai faite de cette grande et ma-

dì si usa, e come si usò in altri tempi ancor più remoti) vi abbiano sostituito delle gran tavole di marmo pario della capacità della finestra, e queste traforate da spessi buchi rotondi a più ordini, quanto era il bisogno d' introdurvi scarsa luce, e sufficiente ventilazione. Queste finestre sono ora per la maggior parte state murate nella parte esteriore, per rendere più solida la parte superiore del muro, onde resistere più facilmente al peso ed alla spinta della vasta contignazione, e dell' enorme tetto.

Molte colonne di piccol diametro di bel porfido rosso servono ad ornare il ciborio di gotica architettura, e gli altari del braccio trasversale; sono rimarcabili altresì ai lati dell' abside alcune lastre ovali di lucido serpentino incassate nel muro per ornamento, e sono a nostri giorni cose preziose e rare.

Bisogna veder il portico che quantunque opera de' nostri tempi, non manca d'avere il suo merito, e sono pregevoli le colonne di granito vario, impiegate nell' esterno de' pilastri.

L' Ingresso attuale alla Basilica è nella parte posteriore, dopo che fu pratticata la nuova strada, che è l' attuale, dietro l' abside della Chiesa e che ora è l' unica.

La veduta 21 che ho fatta di questa grande e ma-

gnifique Basilique, prise dans l'intérieur, est très-piquante pour l'effet, et pittoresque pour l'ensemble.

BASILIQUE DE S. MARIE MAJEURE

Appellée Basilique Libérienne.

P.VIII. V. 20.

Sur le mont Viminal, d'aprez la topographie ancienne, s'élève majestueusement ce riche et magnifique édifice, dédié à la T. Sainte Vierge, nommée S.Marie Majeure, comme étant la plus grande des églises érigées en l'honneur de la mère de Dieu. On l'appelle aussi *ad nives*, à cause de la vision qu' eurent Jean, Patrice Romain, et le Pape S.Libére, au sujet de la neige tombée miraculeusement sur cette colline le 5 du mois d'Aôut, et qui trâçoit exactement la forme et le plan de la Basilique, bâtie ensuite aux dépens du même patrice, et consacrée par le Souverain Pontife, en 352.

Sixte III la fit rebâtir en 432, dans la forme où on la voit aujourd'hui. Plusieurs Papes la réparèrent dans la suite; et, en 1189, Nicolas IV ayant construit la tribune ornée de mosaïques, fit sa demeure dans le palais Patriarchal. Le Card.Jacques Colonna qui en étoit archiprêtre, la restaura. Ensuite Nicolas V, Sixte V, et Paul V y fondèrent deux magnifiques chapelles, pour les quelles furent ouverts dans les pèristilles les deux grands arcs, qui nuisirent beaucoup à la régularité et à la solidité de

gnifica Basilica è presa nell' interno, ed è molto piccante per l' effetto, e pittoresca per l' assieme.

BASILICA DI S. MARIA MAGGIORE

Detta Basilica Liberiana.

T.VIII. V. 20.

Sul colle viminale, giusta la topografia antica, ergesi maestosamente questo magnifico e ricco Edificio dedicato alla Beatissima V. M. oggi chiamata (come la più grande delle Chiese erette alla Madre di Dio) S.Maria Maggiore. Viene detta altresì ad nives *mediante la visione avuta da Giovanni Patrizio Romano e dal Pontefice S. Liberio pel miracolo della neve caduta su questo colle alli 5. di Agosto, indicando appunto la forma, e la pianta della Basilica, che poi fu edificata a spese del medesimo patrizio, e dal Pontefice consacrata nell' anno 352.*

Sisto III la riedificò nella forma che si vede al presente nell' anno 432. Molti Sommi Pontefici la ripararono in seguito e l' anno 1189. il Pontefice Nicolò IV. fattavi la tribuna ornata di musaici ivi abitò nel palazzo Patriarcale. Il Card. Giacomo Colonna Arciprete della medesima la ristaurò; d' indi Nicolo V ed in seguito Sisto V e Paolo V vi eressero due nobilissime Cappelle per le quali furono aperti ne' peristilj i due grandi Archi con danno notabile della regolarità e solidità di questa superba collonata.

cette superbe colonnade.

Sixte V fit élever, derrière la tribune, l'obélisque tiré des ruines du Mausolée d'Auguste, où il étoit avec celui qui est actuellement situé sur le Quirinal. Paul V y fit transporter la colonne Corinthienne, cannelée, de marbre blanc, la seule qui subsistoit de son tems, des huit qui ornoient la grande nef du Temple de la Paix, et Charles Maderne y plaça la statue de la S. Vierge en bronze doré. Eugène III en 1150 fit faire devant la Basilique le portique, restauré ensuite par Grégoire XIII. Comme la façade menaçoit ruine sous Bénoît XIV, ce Souverain Pontife la fit reconstruire par Fuga; et l'on répara tout l'intérieur à la moderne, en affoiblissant par un nouveau poli les colonnes d'*imezio*, dit *salino*, auxquelles, pour donner une juste et nouvelle proportion, analogue au caractère de l'ordre Ionique, on appliqua une base attique avec le congé et un socle par dessous, en diminuant ainsi le fût des colonnes, rendues plus minces par le poli dont nous avons parlé. On renouvella, en compartimens bien faits, le pavé à *scudetti*; on érigea la Confession, ou le Ciboire, avec quatre belles colonnes de porphyre, ornées de métaux dorés, et l'on répara le plafond, autrefois doré avec le premier or venu des Indes, et donné par la piété de Ferdinand Roi d'Espagne, sous le Pontificat d'Alexandre VI.

On conserve dans cette Basilique, parmi une

Sisto V eresse l' obelisco dietro la Tribuna, tratto dalle ruine del Mausoleo d' Augusto, dove stava innalzato coll' altro, che ora torreggia al Quirinale. Paolo V innalzò la colonna corintia, unica che esistesse a suoi tempi delle otto che ornavano la gran nave del Tempio della Pace, e vi pose la statua di metallo della B. Vergine, colla direzione di Carlo Maderno. Eugenio III eresse nel 1150 il portico avanti la Basilica, il quale fu ristaurato da Gregorio XIII. A' tempi di Benedetto XIV ridottosi ormai cadente fu da esso nel 1741 fatto di nuovo costruire, e fu rimodernato ancora tutto l' interno, assottigliando col ripulire le belle colonne di imezio *detto* salino, *alle quali per dare una giusta e nuova proporzione analoga al carattere dell' ordine Jonico, vi si applicò una base attica con l' imo scapo e con un zoccolo sotto di essa, abbreviando così il fusto delle colonne rese più sottili dai suddetti ripulimenti. Fu rinovato con ottimo compartimento il pavimento a scudetti, fu eretta la Confessione o Ciborio con quattro belle colonne di porfido, ornate di metalli dorati, e si rinnovò la soffitta, già indorata col primo oro venuto dall' Indie, donato dalla pietà di Ferdinando Rè di Spagna nel pontificato di Alessandro VI.*

Si conservano quì con una infinità di reliquie in-

infinité de reliques insignes, la Crêche, et le foin sur lesquels fut mis l'Enfant Jésus à sa naissance, ainsi que son berceau, précieux don de Philippe III Roi d'Espagne.

Sous le maître-autel est une très-belle urne de porphyre rouge, semblable à celle du Panthéon, (aujourd'hui dans la chapelle Corsini à S.Jean de Latran) Elle renferme les corps des SS.Faustine et Béatrice.

La 20 Vue de l'intérieur de cette magnifique Basilique est frappante, et nous voyons avec une vraie peine interrompu le beau péristile des deux arcs, qui conduisent aux chapelles Borghèse et Sixtine. Celle-ci fut postérieure à la Borghèsienne, et un ouvrage imprimé en 1741, dit, à notre étonnement: *en face de cette chapelle, on démolit actuellement la corniche de la nef du milieu, et l'on forme un arc semblable à celui de la chapelle Borghèse*. Si Fontana, ce célèbre architecte qui a érigé l'obélisque du Vatican, et tracé le plan de la chapelle Sixtine, a été forcé par eurythmie interrompre ce bel entablement pour y faire un arc, il aura certainement entendu les gémissemens du bon sens, lorsqu'on procédoit à une opération aussi fatale à l'harmonie architectonique. Elle n'eut cependant lieu que sous Bénôit XIV, en 1741, à cause de la mort de l'architecte. C'est une tache ineffaçable pour la belle colonnade de S.M.Majeure.

signi il Presepio e fieno ove fu posato Nostro Signore quando nacque, e la culla del medesimo, che fu prezioso dono di Filippo III Re di Spagna.

Sotto all' altar maggiore vi è un bellissimo sarcofago di porfido rosso sul fare di quello del Panteon, (ora nella cappella Corsini a S. Giovanni Laterano) esso contiene i corpi di S.Beatrice e Faustina.

Seducente è la veduta 20. dell'interno di questo magnifico tempio, e ci fa veramente pena il vedere interrotto il bel peristilio dalle due arcate che danno l'accesso alle Cappelle Borghese, e Sistina. Questa fu posteriore alla Borghesiana, ed un libro del 1741 ci dice, con nostro ribrezzo, in faccia della medesima si rompe adesso il cornicione della nave di mezzo, e si forma l'arco compagno alla Borghesiana. *Se Fontana, quel Fontana celebre che ha eretto l'obelisco Vaticano e che ha architettato la cappella Sistina è stato costretto per euritimia a rompere questa bella trabeazione per farvi un arco, certamente si sarà inteso i brividi del buon senso all' atto di questa disarmonica operazione; la quale per altro non ebbe luogo che sotto Benedetto XIV. appunto nel 1741, per la morte dell' Architetto. Questa è una macchia indelebile al bel colonnato di S.M.Maggiore.*

BASILIQUE DE S. MARIE IN COSMEDIN

Dite *la Bocca della Verità*.

P. IX. V.22.

Cette Eglise porte un nom Grec *Cosmedin*, qui signifie *ornement* dans notre langue. Si une pareille dénomination lui convint du tems d'Adrien, à plus forte raison en est-elle digne depuis que les Papes ses successeurs, et les Cardinaux Titulaires l'ont plus richement décorée. Elle fut bàtie sur les restes de l'ancien temple, érigé par les Romains à la pudicité. Les seules nobles Dames Romaines pouvoient y pénétrer. Elles étoient si jalouses de ce privilège, que Virginia femme de Lucius Volumnius, Consul, mais plébéien, voulant y entrer, quoiqu'elle fût noble de naissance, en fut rigoureusement éloignée. Offensée de ce refus, elle invita les femmes plébéiennes à vénérer aussi la pudicité, et destinant une partie de sa maison à cette divinité, elle y éleva un temple qui le disputoit à celui des Dames patriciennes.

Lorsque l'Empereur Constantin eût embrassé la Religion de J. C., et ordonné le culte du vrai Dieu dans toute l'étendue de son empire, plusieurs temples des payens furent abbattus; et l'on se contenta de fermer les plus nobles, que S.Jérôme nous apprend n'en être pas moins devenus par cet abandon, des nids de hiboux et de chauve-souris. Quelques-uns cependant, du consentement de l'Empe-

BASILICA DI S. MARIA IN COSMEDIN

Detta la Bocca della Verità.

T. XI. V. 22.

Fù questa Chiesa denominata con voce originata dal greco in Cosmedin, *che in nostra favella suona* ornamento. *Se tale denominazione le convenne in tempo di Adriano, molto più le competè dopo che da' Papi suoi successori, e da' Cardinali Titolari fu decorata con maggiori ornamenti. Fu questa edificata sugli avanzi d' antico Tempio eretto da' Romani alla Pudicizia in cui le sole gentildonne Romane potevano entrare con gelosia sì grande, che volendo entrarci Virginia moglie di Lucio Volumnio, uomo consolare, ma di natali plebei, ancorchè essa fosse nobile di nascita, fu severamente rigettata; onde ella sdegnata per un tal fatto esortò le donne plebee di venerar anch' esse la pudicizia, e destinò una parte della sua casa a questa loro divinità, e vi eresse ancor essa un Tempio che garreggiava con quello delle donne patrizie.*

Quando l' Imperator Costantino ebbe abbracciato la Religione di Cristo, e ordinato per tutte le parti del suo Impero il culto del vero Dio, molti Tempj de' pagani furono atterrati, alcuni però più nobili solamente si chiusero, i quali nulladimeno, come scrive S. Girolamo, restando abbandonati divennero nidi di nottole, e di gufi. Alcune però di queste fabbriche furono col consenso dell' Imperatore, e del Senato occupate da' Cri-

reur et du Sénat, furent occupés par les Chrétiens; et dédiés à quelque Saint, comme nous en voyons encore aujourd'hui plusieurs dans divers quartiers de Rome. L'un d'eux est vraisemblablement le temple dont il s'agit ici. On croit que sa fondation remonte au 3me siècle de l'ère chrétienne; mais jusqu' ici, dit Piazza, elle est inconnue à divers auteurs qui ont écrit sur son antiquité, d'où est venue la variété des sentimens, pour accorder entr'eux les premiers monumens qui nous en restent. Quelques uns prétendent avec fondement qu'elle a été une des premières, et même la première après S. Marie au delà du Tibre, qui fût dédiée dans Rome à la S.Vierge, par le Pape S. Denys, après avoir lui-même, avec le 2d Concile d'Antioche, environ l'an 270, détruit l'impiété de Paul de Samosate. De là vint que le Souverain Pontife, pour la plus grande gloire de la T.S. Vierge, et Mère de Dieu, voulut que, dans le temple de la pudicité, fut bénie et exaltée l'inviolable pureté de Marie toujours vierge.

Cette église fut appellée aussi *école des grecs aux SS.Martyrs*, à cause de la grande quantité de reliques qu'y plaça le Pape S.Paul I, et on assure qu' elle fut dediée dans la suite, par S. Etienne III, à S.Denys l'Aréopagite. Il est hors de doute que les colonnes cannelées, que l'on voit enfermées dans le mur de face, et sur le côté gauche de la Basilique, n'ayent appartenues à l'antique édifice, formé d'ordre composite, et qui étoit vraisemblable-

stiani, e dedicate a qualche Santo, come oggidì ne vediamo in diversi luoghi di Roma. Uno di questi è forse questo sacro Tempio la cui fondazione si crede sia fin dal terzo secolo della Chiesa, sin ad ora incognita, dice il Piazza, a diversi scrittori delle sue antichità; d'onde è nato disparere nel concordare le prime memorie di essa. Alcuni asseriscono con fondamento essere stata una delle prime anzi la prima dopo S.Maria in Trastevere, che fosse dedicata in Roma alla Beatissima Vergine dal Pontefice S. Dionisio, dopo aver il medesimo con il Concilio II Antiocheno circa l'anno 270., abbattuta e convinta l'empietà di Paolo Samosateno. Onde il S. Pontefice volle, a maggior gloria della Santissima Vergine, e Madre Maria, che nel Tempio della Pudicizia fosse benedetta ed esaltata l'illibata purità di Maria sempre Vergine.

Questa Chiesa fu detta altresì scola graecorum ad Sanctos Martires, *per la gran copia delle reliquie quivi riposte da S. Paolo I. Papa, e si dice che poi fosse da S. Stefano III. dedicata a S. Dionisio Areopagita. E indubitato, che le colonne scanalate, che si vedono investite dal muro di fronte, e nel lato sinistro della Chiesa appartenghino all' antico edificio, che d'ordine composto era formato, e verosimilmente al Tempio della Pudicizia Patrizia.*

ment le temple de la Pudicité patricienne.

C'est une des anciennes Diaconies, restaurée et embellie par les Souverains Pontifes, parmi lesquels, Nicolas I, en 858, outre les ornemens dont il l'enrichit, y fit construire une habitation commode pour les Papes, et y érigea aussi un *triclinium* ou cénacle, dans lequel intervenoient le Pape, les Cardinaux, les Prélats, et les pélerins, et où sìègeoient encore les Empereurs, les Rois et les Princes, quand ils venoient visiter Rome, dans le même genre que celui qui étoit à S.Jean de Latran. Ce palais devint dans la suite celui des Cardinaux Titulaires.

Le Cardinal Jean Gaétan, qui fut depuis Pape sous le nom de Gélase II, y fit le Ciboire, ou la pierre d'autel en marbre, renouvellé dans la suite par François Gaétan, créé Cardinal par son oncle, lorsqu'il étoit Diacre de cette Eglise. Il existe encore au milieu du chœur, un siège Pontifical avec deux lions, et deux pupîtres de marbre, anciennement appellés Ambons, où se lisoient l'Epître, et l'Evangile, selon l'antique rit de l'Eglise Grecque.

On l'appelle communément *l'école grecque*, parcequ'on y officioit selon ce rit, ou qu'on y apprenoit cette langue, des moines exilés de la Grèce, par ordre de Constantin Copronime, pour avoir religieusement défendu le culte des Saintes Images. La plûpart venant à Rome, furent placés dans divers monastères, et y firent l'office dans leur langue, et au rit Oriental. L'image de la Vierge vêtue à la

Questa Chiesa è una delle antiche Diaconie, ristorata, ed ornata da Sommi Pontefici, fra quali Nicolò I., che fu nell' anno 858., oltre gli ornamenti della Chiesa vi fece una comoda abitazione per i Pontefici, e vi eresse ancora un Triclinio o Cenacolo, dove interveniva il Papa, coi Cardinali, Prelati, e Pellegrini, e ove sedevano ancora gli Imperatori, Rè, e Principi, quando venivano in Roma, a similitudine di quello, che era in S. Giovanni Laterano, nel qual palazzo vi succedettero poi i Cardinali Titolari.

Il Cardinal Giovanni Gaetano, che fu poi Pontefice col nome di Gelasio II., vi fece il Ciborio, o la mensa di marmo, indi rinovato da Francesco Gaetano creato Cardinale da suo Zio, mentre era Diacono di questa Chiesa. Esiste ancora nel mezzo del coro una sedia Pontificale con due leoni, e due Pulpiti di marmo, anticamente chiamati Amboni ove leggevansi secondo l' antico rito della Chiesa greca l' Evangelio, e l' Epistole.

Scuola greca *comunemente si dice, o perchè qui si officiasse secondo il rito greco, o perchè quì s' imparasse la lingua greca dalli Monaci, che esiliati furono dalla Grecia per comando di Costantino Copronimo, perchè religiosamente difendevano il culto delle sacre immagini; Onde gran parte di essi venendo in Roma ebbero luogo in diversi monasterj, ed officiavano nella propria lingua, come solevano nell' oriente, di che può essere ar-*

grecque, et qu'on vénère dans cette Eglise, peut encore en être une preuve. Elle tire peut-être aussi ce nom, dit Pallien, de quelques quartiers voisins, où habitoient anciennement des grecs; ou, selon Aurélius Victor, parcequ'Auguste ordonna aux grecs d'y parler en grec et latin, et aux latins en grec, et où Adrien fonda une école grecque, sous le nom d'Athénée. Pendant quelque tems, elle fut encore nommée *école de S.Augustin*, parceque la tradition nous apprend qu'il y enseignoit la rhétorique lorsqu'à l'âge de 29 ans, il vint à Rome, après avoir laissé sa mère à Carthage. C'étoit là en effet, d'après Publius Victor, et Sextus Rufus, qu'étoit l'université des arts libéraux.

De nos jours, cette Basilique est appellée *la Bocca della Verità*, à cause d'une grande pierre de marbre, ronde, qui servoit d'embouchure, ou de couvercle à une cloaque, comme nous l'avons dit dans le III Volume des matériaux.

L'Eglise a trois nefs avec de petites colonnes antiques, soutenant des arcs, divisés par des pilastres quarrés de maçonnerie. Les colonnes sont de diverses sortes, comme aussi les chapiteaux Corinthiens, et les bases. Elle conserve la triple division des premières églises grecques, savoir le *nartex*, le *presbytère* ou les *ambons*, et le *sanctuaire*.

Le portique ou le Vestibule est un ouvrage postérieur, comme l'avant-portique, de quatre colonnes Ioniques. Pour démontrer plus évidemment l'usage des

gomento l' Immagine della B. Vergine vestita alla greca, che in questa Chiesa si venera. Chiamossi fors' anche con tal nome, come vuole il Palliano da alcuna contrada quivi vicina ove abitavano anticamente de' greci, o come vuole Aurelio Vittore, che quivi per ordine d'Augusto si parlasse da greci il greco, ed il latino, è greco da latini, e dove Adriano eresse una scuola di lingua greca col nome di Ateneo. In oltre si disse in qualche tempo scuola di S.Agostino *perchè quivi, come è tradizione, legesse il Santo Rettorica allorchè lasciata la sua madre in Cartagine venne a Roma in età di 29 anni; quivi in fatti secondo Pubblio Vittore, e Sesto Rufo, era l' università dell' arti liberali.*

A nostri tempi questa Basilica è chiamata col nome di Bocca della Verità, *per un marmo rotondo che stà nel portico di essa, che era un imbocco o coperchio d'una chiavica, come si è detto nel volume III de materiali.*

La Chiesa è a tre navate con colonnette antiche portanti degli archi, framezzate da pilastri quadrati di laterizio. Le colonne sono di varie sorti come pure i capitelli corintii e le basi. Essa conserva la triplice divisione delle primitive Chiese greche cioè Nartece, Presbiterio, o Amboni, e Santuario.

Il portico o vestibolo è opera posteriore como pure l'avanportico di quattro colonne Joniche. Per dimostrare più evidentemente l'uso degli Amboni ho fatto espressamente la

ambons, j'ai fait expressément la 22me vue, qui exprime la cérémonie du Dimanche des Rameaux, et la passion qu'y chantent les Diacre et Soudiacre, de concert avec le Prêtre qui leur répond de l'autel.

On voit la porte de l'Eglise, et a côté les deux colonnes antiques apartenantes au temple de la pudicité. Quand cette porte est ouverte, on voit, vis-à-vis, le magnifique temple de Vesta, connu aujourd'hui sous le nom de S.Marie du Soleil. (*del Sole*)

Veduta 22 che dimostra la cerimonia della Domenica delle Palme, il passio che viene cantato dal Diacono, o Suddiacono, rispondendo al Sacerdote che sta all' altare.

Si vede in essa la porta della Chiesa e le due colonne lateralmente ad essa del tempio della pudicizia. Essendo la porta aperta si vede di contro il bellissimo tempio di Vesta, oggi S. Maria del Sole.

S. ETIENNE LE ROND

Appellé Temple de Claude.

P. X. Il n'est pas invraisemblable qu'il y ait eu dans ce lieu, un temple dédié à Claudius, ou à Faune, ou à Bacchus, et que, dans la suite des tems, ayant été détruit, on se soit servi de ses matériaux pour ériger cette Eglise à S. Etienne premier Martyr. Le Pape S. Simplicius doit en avoir été à-peu-près le fondateur. L'architecture examinée dans toutes ses parties, en est une preuve évidente. Les colonnes, bases, chapiteaux, architraves, diffèrent totalement entr'eux, et sont d'un travail grossier; ce qui démontre que c'est un ouvrage de la décadence, et non du tems des Empereurs.

Sa figure est néanmoins remplie de graces, comme le sont presque toutes les formes circulaires. Elles le seroit encore plus, si le second ordre des

S. STEFANO ROTONDO

Detto Tempio di Claudio.

Non è inverosimile che in questo luogo vi fosse un Tempio dedicato a Claudio, o a Fauno, o a Bacco, e che sia in seguito stato distrutto, e che co' suoi materiali si sia innalzata questa Chiesa al Protomartire S.Stefano. Il Pontefice S. Simplicio ne deve essere stato il Fondatore. L' Architettura esaminata nelle sue parti lo manifesta all' evidenza. Colonne, Basi, Capitelli, Architravi, sono del tutto fra loro dissimili, e grossolanamente lavorati, tanto basta per provare che è opera della decadenza, e non de' tempi degli Imperatori. T. X.

La sua figura per altro è piena di grazia, tali sono quasi tutte le forme circolari. Lo sarebbe ancor più, se il second' ordine delle minori colonne fosse isolato, co-

petites colonnes étoit isolé, comme celui des premières. L'effet de ces péristiles disposés circulairement, est toujours nouveau, varié et beau, de quelque point qu'on l'observe.

Le corps du milieu est divisé par deux colonnes corinthiennes, portant trois arcs, et qui se terminent par deux pilastres aussi corinthiens. Cette architecture sert à soutenir le toît, ou la charpente. Les colonnes du premier circuit sont toutes d'ordre Ionique, architravées avec des bases hautes et basses de tout genre. La seconde enceinte est de petites colonnes divisées par huit pilastres qui forment huit compartimens inégaux, alternativement, les uns de cinq, les autres de quatre colonnes. Dans deux des intervalles de quatre, il y a des colonnes plus grandes que les autres, et qui ont un chapiteau corinthien; les autres petites l'ont Ionique; les unes sont striées, les autres lisses, et toutes soutiennent une petite corniche, non continuée, mais en saillie sur chaque colonne. Au dessus de ces colonnes s'élève le mur rond en arceaux; et les huit corinthiennes étant plus grandes que les ioniques, leurs arcs sont aussi plus élevés; tous les espaces parmi les colonnes sont inégaux.

La majeure partie des colonnes est de marbre blanc, ainsi que toutes les bases, et tous les chapiteaux; le reste est en brique, et l'on ne peut s'empêcher d'y voir l'empreinte du siècle de la dé-

me quello delle prime. L' effetto di questi peristilj disposti circolarmente è sempre nuovo, variato, e bello in qualunque punto si osservi.

Il corpo di mezzo è diviso da due colonne corintie portanti tre arcate e che terminano alla curva per due pilastri pure corintii, questa architettura serve a reggere il tetto, o il soffitto; le colonne del primo circuito sono tutte d' ordine Jonico architravate con basi alte e basse d' ogni genere. Il secondo ricinto è di colonne minori divise da otto pilastri che formano otto ineguali compartimenti alternativamente alcuni di cinque colonne, altri di quattro: in due degli intervalli di quattro sono colonne più grandi delle altre, ed hanno capitello corintio, le altre minori lo hanno Jonico. Alcune sono striate, altre liscie, tutte sostengono una cornicetta non continuata, ma sacomata sopra ogni colonna. Su di esse colonne s' alza il muro in tondo ad archi, e perchè le otto corintie sono maggiori delle Joniche, anche le loro arcate sono più alte, gli spazii fra le colonne sono tutti ineguali.

La maggior parte delle colonne sono di marmo bianco di cui sono tutte le basi ed i capitelli, il resto è opera laterizia, da tutto ciò chi non vede l' impronta del secolo della decadenza? Di questo vago interno ne

cadence. J'ai fait de ce bel intérieur une vue, qui est la 23e; elle est parmi les principales de Rome, c'est une des plus agréables et des plus pittoresques.

ARC DE GALLIEN.

P. X.

M. Aurelius Victor, par estime envers l'Empereur Gallien, et sa femme Cornélie Salonine, érigea cet arc d'honneur, fort simple en architecture, et très-pauvre en matériaux; tel peut-être qu'il convenoit à un particulier, et dans les tems où les arts avec l'empire étoient déchus de leur splendeur. Ce monument a été rapporté par Bellori avec les dessins de Jamberti. Il y a une grande différence entre le plan de cet architecte, et celui que j'ai tiré des restes de cet édifice. Cette variété donnera lieu à des observations, et à vérifier lequel des deux s'approche le plus du vrai.

Cet arc solitaire est de travertin avec deux pilastres corinthiens dans les angles portant un entablement très-simple, et il est fortifié de deux contreforts aux pilastres. Ce qui produit en architecture une nouveauté assez singulière, et qui manifeste, comme dans le reste, la décadence de l'art. Sur les deux bandes de l'architrave, on lit l'inscription suivante:

ho fatta una veduta che è la 23., delle prime di Roma, essa è una delle più grate e pittoresche.

ARCO DI GALLIENO.

T. X.

M. Aurelio Vittore, per istima verso l'Imperator Gallieno, e sua moglie Cornelia Salonina, eresse quest' arco onorario molto semplice in Architettura, e poverissimo dalla parte de' materiali; tal qual forse conveniva ad un privato, ed in tempi in cui le arti erano coll' Imperio cadute in basso stato. Fu questo monumento riportato dal Bellorio co' disegni del Jamberti; vi è molta varietà fra la mia pianta tratta dagli avanzi di questo Edificio, e quella del suddetto Artista. Questa varietà darà luogo a farvi delle osservazioni, e a verificare quale delle due si accosta al vero.

Quest' Arco solitario è fabbricato di travertini con due pilastri corintii negli angoli portanti una trabeazione semplicissima: esso ha due contraforti ai piloni; il che fa una novità in architettura assai singolare, e manifesta unitamente al resto l'arte in declinazione. Nelle due fascie dell' architrave si legge l'inscrizione seguente:

GALLIENO . CLEMENTISSIMO . PRINCIPI . CVIVS . INVICTA . VIRTVS .
SOLA . PIETATE . SVPERATA . EST . ET . SALONINAE . SANCTISSIMAE . AVG .
M. AVRELIVS . VICTOR . DEDICATISSIMVS . NVMINI . MAIESTATIQVE .
EORVM .

Je me borne, dans cette collection, à présenter le seul plan de ce monument, le lecteur pouvant recouvrir à la 50e Vue de Rome, pour avoir une idée suffisante de son architecture, et de l'état actuel de l'édifice.

BASILIQUE DE S. CROIX EN JERUSALEM.

P.XI. Sur le mont Esquilin, et les confins du Célius, fut élevée la première Basilique, en l'honneur de la Sainte Croix par l'Empereur Constantin, à l'instance de S. Hélène sa mère, dans le palais de Sessorius, Citoyen Romain, d'où elle prit ensuite le nom de *Basilique Sessorienne*. S. Sylvestre Pape la dédia solemnellement à la S. Croix, à cause qu'il y avoit déposé le bois de la Croix de N. S. Jésus-Christ. La tradition nous apprend que l'Impératrice mère de Constantin y habitoit, et que son appartement fut changé en une célèbre chapelle, où elle plaça elle-méme sous l'autel, beaucoup de reliques, et une grande quantité de terre transportée des lieux Saints: ce qui fit donner à cette basilique le nom de *Jérusalem*.

Mi limito in questo libro a presentar di tale Edificio la sola pianta, potendo il mio lettore diriggersi alla veduta 50. di Roma, per aver un' idea sufficente della sua Architettura, e dello stato attuale dell' edificio.

BASILICA DI S. CROCE IN GERUSALEMME.

T.XI. *Sul monte Esquilino, e ne' confini del Celio, fu alzata la prima Basilica in onore della SS.Croce dall' Imperatore Costantino ad istanza di S. Elena sua madre, nel palazzo di Sessorio cittadino Romano, dal qual nome fu poi denominata* Basilica Sessoriana. *S. Silvestro Papa dedicolla con solennità alla SS. Croce per esservi in essa collocato il legno della medesima. E' tradizione che l' Imperatrice madre di Costantino quivi abitasse, e che oltre quel legno santissimo, vi collocasse molte altre reliquie, e gran quantità di terra trasportata dai luoghi santi di Gerusalemme, per cui questa Basilica acquistasse il nome ancora di Gerusalemme.*

Le plan, tel qu'on le voit aujourd'hui, est vraisemblablement le même qui fut ordonné par l'Empereur, selon les règles des anciennes basiliques, et avec les matériaux antiques, tirés des autres édifices démolis, pour être employés peut-être expressément dans ces tems là, au culte publique de notre Sainte Religion. Elle fut successivement restaurée par les Papes Grégoire II, Adrien I, et Bénoît VIII. En 1144, Lucius II la rebâtit entièrement, et le plan que nous en présentons ici, est peut-être celui-là même, en suivant l'ancien dessin, et y employant en partie les mêmes matériaux, c'est-à-dire, les mêmes colonnes de granite. En 1491, on trouva sous l'arc principal, c'est-à-dire l'*abside*, trois morceaux de la S. Croix, le titre de la même, et d'autres sacrés instrumens de la passion de N.S.J.C. qui y étaient conservés et cachés, comme dés reliques mémorables de notre rédemption. C'est à cette reconstruction que l'on peut attribuer les pilastres élevés pour renforcer le mur porté par les colonnes dont quelques-unes, qui vraisemblablement menaçoient ruine, furent renfermées dans cette maçonerie.

Je ne ferai aucune mention des réparations ultérieures, et des augmentations faites à l'entrée de cette Eglise; et ce silence suffira pour toujours, afin de montrer le peu de cas que l'on doit faire de tant d'architecture, qui ne mérite pas plus d'être placée dans nos planches, que d'être citée dans nos descri-

La pianta tal quale vedesi, verosimilmente è quella stessa che fu ordinata dall' Imperatore, secondo le regole delle antiche Basiliche, e con materiali antichi tratti da altri edificii, demoliti forse a que' tempi espressamente per impiegarli al culto publico della nostra santa religione. Successivamente i Papi Gregorio II. Adriano I., e Benedetto VII., la ripararono; fu essa riedificata dai fondamenti nell' anno 1144. da Lucio II., e forse il piano, che quì si presenta, è quello stesso, seguendo l'antico disegno, ed impiegandovi in parte li stessi materiali, cioè le stesse colonne di granito. Nell' anno 1491., furono ritrovati sotto l' arco principale, o abside della medesima, trè pezzi della SS. Croce, il Titolo della medesima, ed altri sacri strumenti della Passione di N. S. G. C., quivi forse conservati, e nascosti, come reliquie memorande della nostra S. Redenzione. A questa riedificazione si debbano attribuire i piloni, che, per rinforzar il muro portato dalle colonne, si edificarono, includendovene alcune, che forse minacciavano ruina.

Non farò menzione di ulteriori riparazioni, ed accrescimenti fatti all' ingresso di questa Chiesa; e questo silenzio basterà per sempre ad annunziare il poco conto, che si deve fare di tanta architettura, e che essa non merita luogo fra le nostre Tavole, nè fra le nostre descrizioni. Questa Chiesa una delle sette

ptions. Cette Eglise, l'une des sept principales de Rome, fut accordée par le Pape Pie IV, aux Cisterciens de la Congrégation Lombarde, qui en jouissent aujourd'hui; Comme elle est un titre de Cardinal Prêtre, Bénoît XIV qui en étoit Titulaire, avant son Pontificat, la fit restaurer; et c'est à lui que l'on doit l'architecture dont je viens de parler, en passant sous silence le nom des architectes qui en furent les auteurs.

principali di Roma, fu conceduta dal Pontefice Pio IV alli Monaci Cisterciensi della Congregazione di Lombardia, che la godono tutt' ora; ed essendo Titolo di Cardinal Prete, Benedetto XIV., che ne era il titolare prima di giugnere al Pontificato, la ristaurò, ed a lui si deve l' architettura di cui ho fatto menzione poc' anzi, tacendo il nome degli architetti, che ne furono gli Autori.

S. SABINE.

P. XI. V. 23. 24

Cette Eglise, située au sommet du mont Aventin, fut dédiée à S. Sabine, parcequ'on prétend que c'étoit là sa maison, et qu'elle y fut martyrisée l'année 130. L'Eglise fut bâtie en 425, du tems de Célestin I, sous Théodose le jeune, par un prêtre titulaire, nommé Pierre d'Esclavonie, comme on lit dans une antique inscription en lettres de mosaïque sur le mur interne de l'entrée. Depuis 1200 jusqu'à 1288, les Papes habitèrent dans la maison contigue à cette Eglise. Là demeurèrent aussi S. Dominique, et Honorius III qui confirma les frères prêcheurs, et accorda ce lieu au même Ordre. En 1441, ce temple fut restauré par le Card. Julien Cesarini, et dans la suite par Sixte V.

Le portique, qui étoit jadis l'entrée de l'Eglise, est aujourd'hui fermé; on entte actuellement par l'un des côtés. Il mérite d'être remarqué par sa sin-

S. SABINA.

T. XI. V. 23. 24

Questa Chiesa, posta sulla sommità dell' Aventino, fu dedicata a S. Sabina, perchè vogliono, che quì fosse la sua abitazione, e vi ricevesse il martirio nel 130. Nell' anno 425 fu edificata questa Chiesa al tempo di Celestino I., sotto Teodosio il giovine, da un certo Prete titolare, detto Pietro di Schiavonia, come si legge in un' antica iscrizione fatta con lettere di mosaico sulla parete interna dell' ingresso. Dall' anno 1200 sino al 1288, i Papi abitarono nella casa contigua a questa Chiesa. Quì abitò S. Domenico, e Onorio III., che confermò l' ordine de' predicatori, concesse questo luogo alla Religione Domenicana. Nel 1441., fu ristaurato questo Tempio dal Cardinal Giuliano Cesarini, e dopo dal Pontefice Sisto V.

Il vestibolo, che fu un tempo l' ingresso alla Chiesa, è ora chiuso da muro, per cui si entra attualmente in un lato di essa: merita esso osservazione per la sua

gulière architecture, et c'est la raison pour laquelle j'en ai fait une vue qui est la 23me du supplément. Les jambages de la porte de l'Eglise sont antiques (a), et on les croit tirés des temples de Diane ou de Junon, qui étoient sur cette colline. Ils sont bien conservés, de très-belle proportion, et d'élégante sculpture, et ils doivent être placés avec ceux de la porte du Panthéon parmi les plus beaux monumens de Rome antique. L'intérieur de cette Eglise est très-beau, à cause de la régularité de l'ordre qui y règne, pour les beaux fûts des colonnes de marbre blanc canellées, pour les belles bases attiques, et les chapiteaux Corinthiens de bonne manière.

La Vue de cet intérieur, qui est la 24me, est prise du Sanctuaire. On y voit sur le devant l'autel placé à l'usage des Basiliques, en face de la porte d'entrée; et pour le faire distinguer, j'y ai figuré la célébration de la messe, au moment où le Prêtre donne la paix au Diacre assistant.

Parmi les peintures qu'on admire dans cette Eglise, autrefois Basilique, il faut distinguer celles de Sassoferrato dans la Chapelle à droite du maître autel, La Chapelle d'Elci est aussi très-élégante, et riche en marbres.

(a) Il faut aussi remarquer les battans de cette même porte, riches d'ornemens et d' histoires sculptéesdans un bois de vigne: ouvrage précieux du quatorzième siècle.

singolar architettura, ed a questo scopo ne ho fatta una veduta, che è la 23 del supplemento; sono antichi i stipiti della Porta della Chiesa (a), e sono forse i medesimi che servivano al Tempio di Diana, o di Giunone, che erano in questo colle; sono essi bene conservati d'ottima proporzione, e di elegante intaglio, potrebbero essere collocati con quelli della porta del Panteon fra i più bei monumenti di Roma antica. L'interno di questa Chiesa è molto bello per la regolarità dell' ordine che la costituisce, per i bei fusti di colonne di marmo bianco scanalati, belle basi attiche, e bei capitelli corintii di buona maniera.

Di questo interno è la Veduta 24 presa dall' abside. Si vede sul davanti l'altare posto all' uso delle Basiliche di fronte alla porta d' ingresso, e per farlo distinguere vi ho figurato la celebrazione della messa, nell' atto che il Sacerdote da la pace al Diacono assistente.

Fra le pitture che si ammirano in questa, una volta Basilica, è quella di Sassoferrato nella Cappella a destra dell' altar maggiore, ed è altresì elegante e ricca di marmi la Cappella d' Elci.

(a) Rimarcabili altresì sono le valve di essa porta ricche di ornamenti e d' istorie fatte con legno di vite, lavoro pregevole del secolo decimo quarto.

EGLISE DE S. AGNES

hors des murs.

P.XII. XIII. V.25.

Dans l'endroit même où fut ensevelie S.Agnès, et où elle possédoit une ferme, les Chrétiens, pendant la persécution du paganisme, pratiquèrent un Cimétière (a) par dévotion, et il porta le nom de la Sainte. Mais après les persécutions, Constantin le grand fit construire l'Eglise aux prières de Constance sa sœur, ou, selon d'autres, sa fille, sœur de lait de S. Agnès, et qui en fut guérie par la Sainte même, avant d'être Chrétienne. Elle reçut ensuite le baptême par S.Sylvestre, avec l'autre Constance soeur de Constantin.

Plusieurs Pontifes eurent grand soin de conserver et vénérer cette Eglise. Le Pape, le Clergé et le Peuple Romain avoient coutume d'y intervenir jadis processionellement, le jour de la fête de cette Sainte. On y fait encore le méme jour, pen-

(a) Le Cimétière est attuellement obstrué: De ce souterrain furent tirées plusieurs inscriptions sépulcrales, payennes et Chrétiennes, latines et grecques, et placées dans le mur du long escalier, par lequel on entre aujourd'hui dans la Basilique. Il est à remarquer que le Card.Spada qui en étoit Titulaire, en faisant reconstruire les marches de cet escalier, qui descend du plan élevé du chemin à celui de la Basilique, y retrouva renversés les célèbres bas-reliefs qui portent maintenant le titre d'une si illustre famille. Voyez les monumens inédits de l'Abbé Guattani.

CHIESA DI S. AGNESE

fuori le mura.

T.XII. XIII. V.25.

Nel sito, dove appunto la S. Agnese fu sepolta, e dove ancora aveva un suo podere, fu aperto un Cimiterio (a) dalla devozione de' Cristiani travagliati dalle persecuzioni del paganesimo, che portò il nome della Santa. Ma, cessate finalmente le persecuzioni, fu per ordine di Costantino Magno fabbricata la Chiesa alle preghiere di Costanza sua sorella, ovvero, come alcuni vogliono, sua figlia, e collattanea di S.Agnese, la quale, prima che si facesse Cristiana, fu dalla Santa risanata. Ricevette poi il battesimo da S. Silvestro, con l'altra Costanza sorella di Costantino.

Molti Pontefici ebbero gran cura di custodire e venerare questa Chiesa: soleva altre volte il Papa, col Clero e Popolo Romano nella festività della Santa, intervenire processionalmente; è notabile la funzione che tutt'ora si fa in detto giorno nel tempo della messa

(a) Il cemeterio è attualmente ostrutto, furono da questo sotterraneo estratte molte iscrizioni sepolcrali, pagane e cristiane, latine e greche, e collocate nella parete della lunga scala che da attualmente l'ingresso alla Basilica. Merita di sapersi che il Cardinal Spada Titolare di questa Basilica, nel rifare i gradini della suddetta scala, che scende dal piano elevato della strada a quello della Basilica ritrovò capo-volti i celebri bassirilievi che ora portano il titolo di sì illustre Famiglia. Vedasi i monumenti inediti dell'Abbate Guattani.

dant la messe solemnelle, la bénédiction de quelques agneaux, dont on file ensuite la laine employée à faire les *Pallium* des Archevêques, que le Souverain Pontife leur envoye, ainsi qu'à quelques Evêques qui en ont l'usage. Mais ce qui étonne, c'est que la discipline monastique y ait duré plus de mille ans, c'est-à-dire jusqu'au temps d'Alexandre IV et de Jules II, époque où, par la crainte des guerres, les Religieuses furent transférées à S. Laurent *in fonte*, et l'Eglise fut donnée aux Chanoines Réguliers de S. Sauveur, qui furent ensuite chargés du soin des ames en 1710 par Clément XI, pour la commodité des campagnes voisines.

Cette Eglise, par l'ordre double de portique dans l'intérieur, nous présente une idée claire des Basiliques des anciens Romains, qui servirent dans l'origine pour administrer la justice, et furent ensuite destinées elles-mêmes aux affaires du commerce.

Les Chrétiens, à peine sortis des ténèbres et des lieux étroits des catacombes, cherchoient des édifices, pour pouvoir avec liberté et sûreté, sous la protection de l'Empereur, y représenter les cérémonies de leurs rites sacrés. C'est pour cela qu'ils rejettèrent ordinairement les Temples des Payens,

(a) On voit le dortoir des anciennes religieuses, entièrement peint. C'est un monument à conserver, comme un témoignage de la pauvreté, et de la simplicité dans lesquelles elles vivoient.

solenne di benedire alcuni agnelli, per poi valersi della loro lana per fabbricare de' pallj che il Sommo Pontefice manda a tutti gli Arcivescovi, ed a quelli Vescovi che ne hanno l'uso. Ma ciò che reca meraviglia si è, che ivi durò la disciplina monastica (b) più di mille anni, cioè sino al tempo di Alessandro IV e di Giulio II., quando per timore delle guerre, le Monache furono trasferite a S. Lorenzo in fonte, e la Chiesa fu data ai Canonici Regolari di S. Salvatore, a quali fu poi data la cura dell' anime l' anno 1710. *da Clemente XI. per comodo de' contadini di quelle campagne.*

Questa Chiesa, pel suo doppio ordine di portico nell' interno ci presenta una chiara idea delle Basiliche degli antichi Romani, che in origine servirono ad amministrar la giustizia, indi furono destinate agli affari di commercio.

I Cristiani appena sortiti dalle tenebre ed angustie delle Catacombe, cercavano Edificii vasti e luminosi, potendo essi coll' animo libero e sicuro, sotto la protezione dell' Imperatore, rappresentarvi le cerimonie de' loro sacri riti; perciò esclusero i Tempj de' pagani, perchè tenebrosi, e perchè essi erano luoghi consacrati all'

(a) Si vede il dormitorio delle antiche Monache tutto dipinto, egli è un monumento che anderebbe conservato, essendo un testimonio della povertà, e semplicità con cui vivevano quelle religiose.

comme obscurs, et consacrés à l'idolâtrie. Ils choisirent de préférence les Basiliques (a), parcequ'elles n'avoient servi à aucune superstition, et qu'elles offroient dans leur forme, plus de commodités et de facilités pour les fonctions saintes, rappellant, ainsi du délire du polythéisme, des nations entières qui embrassoient de pleine volonté la religion du Christ, et rendoient un culte public au vrai Dieu. De là vint que les premières Eglises érigées sous Constantin, portèrent le nom, et même en partie, la forme de Basiliques; et l'on a toujours conservé ce nom aux églises qui, quoique très diverses pour l'architecture, furent substituées aux premières.

Outre le grand nombre de colonnes antiques que l'on verra dans *la table des antiquités*, il faut remarquer les quatre petites colonnes de porphyre

(a) Outre les raisons, que nous avons données, les Chrétiens firent usage de la forme des Basiliques des Gentils, non seulement parcequ'ils les trouvoient convenables aux besoins de leurs Eglises naissantes, mais encore parceque la construction en étoit plus facile, pouvant avoir à leur disposition, comme on l'a dit ailleurs, les matériaux les plus commodes, tels que les colonnes de granite, de cipollin, de porphyre, de jaune, de *paonazzetto* (violet), qu'ils employoient toujours avec succès, sans distinction de leur nature et variété, en se rappellant les merveilleux effets des entrecolonnemens avec les architraves.

Nous aimons à répéter que, privés de ces moyens, dans les siècles postérieurs, les architectes, à la renaissance de l'art, plus peintres, et plus decorateurs, que constructeurs, inventèrent l'architecture compliquée et pesante des pilastres et des arcs, pour la substituer à la belle simplicité des Colonnes.

idolatria, e scelsero a preferenza le Basiliche (a), giacchè esse non contenendo alcuna superstizione, offrivano nella loro configurazione, comodi maggiori ed opportunità alle loro sacre funzioni, colle quali richiamavansi dai delirj del Politeismo, nazioni intere, che spontaneamente abbracciavano la Religione di Cristo, e prestavano culto pubblico al vero Dio. Da ciò le primarie Chiese erette a' tempi di Costantino portarono il nome, ed in parte la figura di Basiliche, e questo nome si è tutt' or conservato a quelle Chiese, che quantunque di architettura assai diversa, furono alle prime sostituite.

Sono rimarcabili, oltre le tante colonne antiche che si vedrà nell' indice delle antichità, le quattro colonnette di stupendo porfido che formano il ciborio fatto da

(a) Oltre le ragioni accennate i cristiani fecero uso della forma delle Basiliche de' Gentili, non solo perchè le trovarono convenienti ai bisogni delle loro nascenti Chiese; ma perchè era ben facile la costruzione, potendo avere a loro disposizione, come si è detto altrove, i materiali i più opportuni, cioè le colonne di granito, di cipollino, di porfido, di giallo, di paonazzetto che indistintamente dalla loro natura, e dalla varietà de' loro diametri, le impiegavano sempre con successo, ricordando gli effetti mirabili degli intercolonj cogli architravi.

Tolti questi mezzi, giova il ripeterlo, ne' secoli susseguenti, gli Architetti al rinascimento dell' arte, più Pittori, e decoratori che costruttori inventarono l' architettura complicata e greve de' Pilastri, e delle Arcate, per sostituirla alla semplice e piacevole delle colonne.

magnifique, qui forment le Ciboire fait par Paul V, avec les bases et chapiteaux modernes ; on admire aussi la petite statue de S.Agnès, dont le torse d'albâtre, qui est antique, et d'excellente manière, a la tête, le mains et le reste de la figure, de métal doré dans le goût antique. Elle est de la hauteur de quatre pieds, y compris le petit piédestal de rouge antique, de quatre pouces de hauteur.

Les murs de la Tribune sont enduits de lames de grec blanc, rayé, ornées alternativement de petites bandes verticales de porphyre, en forme de petits pilastres. Il y en a deux de curieux dans les deux angles de la Tribune, avec des chapiteaux d'ordre corinthien, du même porphyre, très-peu en relief, d'un travail mesquin du bas empire. L'un d'eux, à gauche, a aussi une base attique du mérite des chapiteaux.

Cette sorte de petits pilastres porte une bande ou frise haute de deux pieds et demi, de lames de porphyre, terminées par une petite cimaise de marbre blanc, exprimant une doucine sculptée avec de petites têtes et des feuillages, d'un bon ciseau, et tirée de quelque monument antique. Le pavé du chœur est riche en porphyres et marbres

(a) Le long du mur, et des côtés de la Basilique, on lit sur le pavé plusieurs inscriptions sépulchrales latines, et quelques autres grecques, peut-être même Chrétiennes, qui expriment les tendres sentimens des époux et des parens pour leurs enfans morts : il est vraisemblable que ces marbres ont été tirés du cimétière voisin.

Paolo V, con basi e capitelli moderni, e merita osservazione la statuetta di S. Agnese il cui torso di alabastro che è antico è di ottima maniera, ha la testa le mani ed il resto della figura di metallo dorato sul gusto antico, essa è alta quattro piedi compreso il piedestallino di rosso antico che ha quattro polici d' altezza.

Le Pareti dell' abside sono intonacate di lastre di greco bianco rigato, alternate da piccole fascie verticali di porfido, come a guisa di pilastrini. Sono assai curiosi nelle due corna dell'abside due di essi pilastrini con capitelli di ordine corintio dello stesso porfido, di pochissimo rilievo, alquanto goffi, lavoro de' tempi bassi: uno di essi a sinistra ha pure una base attica del merito de' capitelli.

Questa sorte di pilastrini portano una fascia o frègio alto due piedi e mezzo di lastre di porfido terminate da una membratura di statuario, esprimente una gola intagliata con testine e fogliami di buon scarpello, e tratta da qualche monumento antico. Il piano del coro è ricco di porfidi, e marmi greci, ed il pavimento delle navate è opera moderna, di marmi antichi

(a) Lungo il muro e le pareti della Basilica si leggono nel pavimento molte iscrizioni sepolcrali latine, ed alcune greche forse cristiane esprimenti i teneri sentimenti de' conjugi e de' parenti per i loro figli defunti, marmi verosimilmente tratti dal vicino cimeterio.

grecs, et celui des nefs est moderne, composé de marbres antiques et de briques; on le croit fait par le Cardinal Spinola Titulaire en 1732, qui la consacra avec solennité.

L'Eglise est en bon état, et suffisamment gardée par un curé de S. Pierre aux Liens, mais l'air mal sain que le *Scirocco* y porte continuellement dans les mois caniculaires, rend désert ce beau Sanctuaire qui desire, sans cesse qu'une main bienfaitrice, en arrête en partie le dépérissement journalier, et lui rende cette ancienne splendeur, que lui donnèrent plusieurs fois les zélés Pontifes, et ses Cardinaux Titulaires.

La 25me Vue présente une idée juste de cet intérieur, et elle fut faite originairement pour S. Em. l'Archevêque de Gênes, titulaire, à l'occasion de la prise de possession de son titre en 1804.

EGLISE DE S. CONSTANCE

Sépulchre de la Famille de Constantin.

P.XIV. V.26. 27.

Près de l'Eglise précédente est un Temple rond, dédié à S. Constance par Alexandre IV.

Il y a lieu de croire qu'en origine cet edifice fût un mausolée érigé par Constantin aux deux Constances, Sœur et Fille, semblable à celui de S.Hélène dans la voye *Labicana*. Ammien nous apprend que non seulement les cendres de deux Constances,

e di mattoni, e forse fatto dal Cardinal Spinola Titolare nel 1732., che l'ha con solennità consacrata.

La Chiesa è in buon stato, e sufficientemente custodita da un curato di S. Pietro in Vincola; ma l'aria mal sana che lo scirocco vi trasporta incessantemente ne' mesi canicolari, rende deserto questo vago santuario, e non lascia di farvi desiderare qualche mano benefattrice, che arresti in parte il diurno deperimento, e la ritorni a quell' antico splendore, che ne' tempi passati le hanno dato reiteratamente i zelanti Pontefici ed i suoi Titolari.

La veduta 25 dà una giusta idea di quest' interno: fu essa fatta in occasione che l'Emo Arcivescovo di Genova vi prese il suo possesso nell' anno 1804. come Titolare della medesima.

CHIESA DI S. COSTANZA

Sepolcro della famiglia di Costantino.

T.XIV. V. 26. 27.

Presso la suddetta Chiesa vi è un Tempio rotondo dedicato a S. Costanza da Alessandro IV.

Vi è ragion di credere che in origine tale edificio fosse esso un Mausoleo eretto da Costantino alle due Costanze Sorella e Figlia, conforme a quello di S.Elena nella via Labicana. Ammiano ci dice esservi stati posti non solo i due cadaveri delle due Costanze, ma

mais encore celles d'autres personnes de la famille de Constantin y furent déposées. Le Sarcophage de Porphyre qui fut destiné à renfermer ces corps, a par ses ornemens extérieurs, beaucoup d'analogie avec les mosaïques de la voûte réprésentant des raisins, des pampres, des bacchanales &c., ce qui pourroit peut-être faire allusion à la vendange de la mort, et à la fin de toutes les choses humaines. Le Sarcophage, les peintures et la mosaïque, dans le caractère et la forme de leurs ornemens, portent l'empreinte sensible de l'art dans sa décadence, comme le prouvent aussi l'architecture et les matériaux de l'église, et la manière souvent nouvelle d'accoupler les colonnes sur les rayons du cercle, au lieu d'être sur la perifferie, comme l'ont fait assez ordinairement les modernes dans beaucoup d'occasions, sans savoir pourquoi.

La 26me Vue décrit l'intérieur de ce Temple, et est bien plus pittoresque que sa disposition n'est architectonique.

J'ai ajouté une 27me Vue générale de ces édifices, y compris l'hypodrome, ou tel autre que ce soit, pris de la vallée qui est au dessous de l'antique ruine; et il est facile de trouver le lieu où leur réunion forme un tableau si intéressant.

di altri della famiglia di Costantino. Il Sarcofago di Porfido che fu destinato a contener questi corpi ha i suoi esterni ornamenti molto conformi ai musaici della volta rappresentanti uve, pampani, baccanali &c., quali cose potrebbero per avventura esprimere la vendemia della morte, e il fine della vita umana. Il sarcofago, e le pitture a musaico nel carattere e forma dei loro ornamenti, manifestano senza dubbio l'arte in decadenza, come lo manifestano l'Architettura, ed i materiali della Chiesa, ed il modo insolito di accoppiar le colonne sopra i raggi del Circolo, anziche sulla perifferia, come bene spesso si è pratticato da moderni in tante occorrenze senza un perchè.

La Veduta 26 dimostra l'interno di questo Tempio, ed è assai pittorica più che architettonica la sua disposizione.

Un' altra veduta, che è la 27, si è fatta, ed è Veduta generale de' suddetti Edificj compreso l'Ipodromo, o altro che sia, presa dalla valle sottoposta alla ruina antica, ed è facile rinvenirne sul luogo il punto da dove l'unione di questi edificii forma tal quadro assai interessante.

BASILIQUE DE S. MARIE

Au-delà du Tibre.

P.XV. Dans le lieu où étoit la fameuse taverne méritoire, c'est-à-dire la maison des militaires invalides érigée par Auguste dans ce quartier au delà du tibre, existe actuellement la Basilique de *S. Maria in Transtevere*. L'histoire nous apprend que cette taverne, jadis une auberge, ayant été abandonnée, et hors d'usage, les Chrétiens la prirent à loyer, pour construire un Oratoire, changement aussi prodigieux que singulier !

S. Calixte, alors Souverain Pontife, y bâtit ensuite une Eglise dédiée à la naissance de Jésus fils de la Vierge Marie; et ce fut la première Eglise érigée en l'honneur de la mère du Rédempteur. Malgré les persécutions continuelles, que l'on suscitoit contre les Chrétiens dans ces tems là, cette Eglise fut toujours conservée, vénérée, et plusieurs fois réparée par les Souverains Pontifes, spécialement par le Pape S. Jules. Iean VII l'orna de peintures, et y érigea son habitation environ l'an 707. Grégoire IV en 827, y fit une Chapelle dédiée à la Crêche, semblable à celle de S. Marie Majeure, ce qui fit donner anciennement à celle-ci le nom de S. Marie *ad Praesepe*. Le même Pontife y fonda un monastère dont fut ensuite Abbé Anasta-

BASILICA DI S. MARIA

In Trastevere.

Nel sito dove era la rinomata taberna meritoria, cioè la casa de' militari invalidi eretta da Augusto in questa Regione transtiberina, esiste attualmente la Basilica di S. Maria in Transtevere. La storia dice che essendo stata dismessa, e fuori d'uso questa taberna, che era altresì Osteria, fu da alcuni Cristiani presa in affitto per farvi un Oratorio: singolare e prodigioso cambiamento! T.XV.

S. Calisto che in quel tempo era Pontefice vi edificò in appresso una picola Chiesa dedicandola al parto di Maria Vergine, questa fu la prima Chiesa che sorgesse in onore della madre del Redentore. Non ostante le continue persecuzioni che a que' tempi si suscitavano contro i Cristiani, fu questa Chiesa sempre conservata, venerata, e più volte riparata da' Sommi Pontefici, ed in specie da S. Giulio Papa. Giovanni VII. l' ornò di pitture, ed ivi eresse la sua abitazione circa l' anno 707. Gregorio IV, che fu nell' anno 827., vi fece una Cappella del presepio simile a quella di S. Maria Maggiore, d' onde questa fu anticamente detta S. Maria ad Praesepe, *e di più vi fabbricò un Monasterio del quale fu poi Abate Anastasio Bibliotecario sotto S. Nicolò Papa che vi pose i canonici regolari.*

se, Bibliothécaire sous le Pape S. Nicolas qui y plaça les Chanoines réguliers, ou moines Chanoines, dont se sont formés les Chanoines qui résident aujourd'hui dans cette insigne Basilique.

Innocent I. né dans ce quartier, en 1139, restaura l'Eglise; en creusant les fondemens, précisément auprès de l'endroit d'où l'on croyoit anciennement que fût sortie une source d'huile (a), on trouva une sorte de terre qui servoit à oindre les mains, et on y posa une pierre avec les mots *Fons olei*, comme on le voit au côté droit du maître-autel. Il embellit la Tribune de mosaïques, et le Ciboire de colonnes de porphyre, et il en fit la consécration solemnelle, avec l'intervention de tous les Pères du III Concile général de Latran.

Urbain VI qui habita le palais contigue, créa 29 Cardinaux. Plusieurs Pontifes et Cardinaux Titulaires eurent grand soin de cette Saint Basilique. Les Cardinaux Altems et Aldobrandini décorèrent de dorures le plafon. Clément XI y refit le portique, et la mosaïque antique de la façade. Elle fut le premier titre Cardinalice, elle est Eglise paroissiale, et l'un de sept patriarchales en tems de Jubilé, comme le prouve la porte Sainte.

Si le Pape Innocent I a rebâti cette Basilique

(a) Avant la naissance du Rédempteur, on croit qu'à l'endroit où fut bâtie l'Eglise, il y eut cette source d'huile miraculeuse qui couloit jusqu'au Tibre, au rapport d'Eusèbe.

sieno monaci canonici, dei quali vi si è poi formata la insigne Collegiata delli Canonici che oggidì vi risiedono.

Innocenzo I., nato in questa Regione nell' anno 1139. rinnovò la Chiesa, e nel cavar i fondamenti presso quel luogo, d' onde si credea anticamente fosse scaturito l' olio (a), vi fu trovata della terra, che stringendola ungeva le mani, onde vi fu posta una lapide con le parole Fons olei, *come si vede al lato dell' Altar maggiore. Ornò la Tribuna di mosaico, ed il Ciborio con le colonne di porfido, e consacrolla coll' intervento di tutti li Padri del Concilio III. Lateranense generale.*

Urbano VI, che abitò il palazzo contiguo vi creò 29. Cardinali. Molti Pontefici e Cardinali Titolari ebbero gran cura di questa sacra Basilica. Il Cardinale Altems, ed Aldobrandini la ornarono colle dorature del soffitto. Clemente XI vi rifece il portico ed il mosaico antico nel prospetto. Fu dessa il primo titolo Cardinalizio, e fu Chiesa Parrocchiale, ed una delle sette patriarcali in tempo di Giubileo, come lo manifesta la porta santa.

Se Innocenzo I. ha riedificato questa Basilica dai

(a) Prima della nascita del Redentore si crede che in questo luogo, dove fu fabbricata la Chiesa, vi fosse quel miracoloso Fonte di Olio che scorreva sino al Tevere, secondo riferisce Eusebio.

par le fondemens en 1139, on pourroit croire où conjecturer que le plan actuel a été fourni, non par l'ancienne église menaçant ruine, mais par quelque autre riche édifice abandonné, d'où l'on tira ces matériaux pour les employer, selon les règles des Basiliques de Constantin, et pêle-mêle, comme l'exigeoient l'inégalité des colonnes, la variété des chapiteaux et des bases, et d'autres marbres antiques, mutilés, sciés, et mis en œuvre sans ordre ni proportion.

Et voilà comment avec ces matériaux, on a conservé à Rome la figure des antiques édifices, même au milieu des temps gothiques, pendant lesquels dans toute l'Italie s'étoit perdue la belle architecture Grecque-Romaine. Il faut surtout remarquer dans ces beaux péristiles, sept Chapiteaux ioniques, tous de la même forme, de bonne proportion, et d'égale bonté pour le travail; mais quant au caractère des ornemens, ils se rapprochent un peu des formes grossières. Au lieu de la fleur au milieu de l'entablement, on y voit une tête de divinité; et l'on en distingue même quelques unes, de Jupiter Ammon, par exemple, de Junon ect. ébauchées à la vérité, mais d'excellente manière.

C'est une chose assez singulière de voir dans les yeux de la volute, sortir comme d'une fleur, quelques bustes de jeunes petits Harpocrates, qui avec le doigt sur les lèvres indiquent le silence.

On m'a suggéré une idée vraisemblable, sa-

fondamenti nell' anno 1139. si potrebbe credere o congetturare che il piano attuale fosse stato somministrato, non dall' antica Chiesa minacciante ruina, ma da qualche altro ricco edificio abandonato, dal quale avessero tratto questi materiali per impiegarli, giusta le regole delle Basiliche Costantiniane, ed alla rinfusa, come lo volevano l' ineguaglianza delle colonne, la varietà de' capitelli e delle basi, ed altri marmi antichi mutilati, segati, e posti in opera senz' ordine e senza proporzione.

Ed ecco come per via de' materiali si potè conservare in Roma la configurazione delle antiche fabbriche, anche in mezzo ai tempi gotici, ne' quali in ogni parte dell' Italia era smarrita la bella architettura Greco-Romana. Sono rimarcabili in questi belli peristilj sette capitelli Jonici, tutti della stessa forma, di buona proporzione e di lavoro egualmente buono, ma per il carattere degli ornamenti essi s' avvicinano un poco alle forme grossolane; in luogo del fiore in mezzo all' Abaco vi si vede una testa di divinità, sono distinguibili quelle di Giove Ammone, di Giunone &c., abbozzate sì, ma di ottima maniera.

E cosa assai singolare il veder dagli occhi delle volute sortire, come da un fiore alquanti busti di Giovanetti Arpocrati, che col dito alle labra indicano silenzio.

Un' idea verosimile mi viene suggerita, cioè che

voir que ces Chapiteaux, (qui conviennent parfaitement à la Colonne d'*Ara-coeli* appartenant à l'appartement d'Auguste) ont pu être employés dans le lieu de repos de ce Monarque, où devoit règner naturellement un profond silence; d'ailleurs les différentes Divinités Célestes représentées dans le Tailloir, convenoient fort bien à l'accompagnement et à la décoration de la chambre à coucher de ce potentat du monde entier. Un de ces chapiteaux a été dessiné dans les planches de la section ionique, c'est celui qui représente Jupiter Ammon.

On y en voit deux autres du goût le plus parfait pour la sculpture, pour le choix et la richesse de ses ornemens, tant en face que sur les côtés. Ils ont la frise à l'usage grec, ils sont un peu endommagés, et dans la partie postérieure seulement ébauchés. De la riche fleur qui orne le milieu de l'entablement, partent en abondance des grotesques bien entendus, à feuilles d'acanthe, du style grandiose, pour décorer noblement la partie supérieure de la volute. Si par le caractère et l'exécution de ces ornemens, on devoit, pour l'uniformité avec d'autres ouvrages, juger des tems aux quels ils pouvoient appartenir, on diroit sans doute que ce sont des productions du siècle pacifique d'Octavien. L'un d'eux est dessiné dans les planches Ioniques, comme étant, à mon avis, parmi les chapiteaux de cet ordre, le plus riche et le plus magnifique de tous ceux que l'on trouve parmi les

*tali capitelli (convenendo benissimo per la di loro proporzione alla colonna d'*Ara-cœli *appartenente al cubiculo di Augusto), potessero essere impiegati nel Dormitorio di quel Monarca, dove naturalmente doveva regnarvi un perfetto silenzio; non sconvenendovi altresì le varie divinità celesti rappresentate nell' Abaco, come per far corona ed ornamento, alla camera da letto di quel Regnante del mondo intero. Uno di questi capitelli è stato delineato nelle Tavole della Sezione Jonica, quello cioè rappresentante Giove Ammone.*

Due altri se ne vedono di perfettissimo gusto per l'intaglio, e per la scelta e ricchezza de' suoi ornamenti, tanto in fronte che nei lati, essi hanno il fregio all' uso de' greci, sono alquanto frammentati, e nella parte posteriore soltanto abbozzati. Dal ricco fiore che orna il mezzo dell' abaco partono a coppia ben intesi grotteschi a foglie d'Accanto di grandioso stile, ad ornare nobilmente la parte superiore della voluta. Se dal carattere di questi ornamenti, e dall' esecuzione si dovesse, per uniformità ad altre opere, giudicare de' tempi a quali essi potevano appartenere, si direbbe senza dubbio essere produzioni del pacifico secolo di Ottaviano. Uno di essi è stato delineato nelle Tavole Joniche, come quello a mio giudizio fra i capitelli di tal ordine il più ricco ed il più magnifico di quanti trovinsi fra le ruine di Roma. Vedasi la Tavola XXXII. del Jonico. Due altri scelti in questa Basilica fra i migliori, sono pure stati delineati nelle suddette tavole, de'

ruines de Rome. Voyez la planche XXXII de l'Ionique. Deux autres qui sont les meilleurs de cette Basilique, ont aussi été dessinés dans ces planches; et nous en parlerons à la description de la section Ionique.

Le reste des chapiteaux de cet ordre sont tous du tems de la décadence, et pour rendre plus sensible leur état réciproque, nous avons, à ce sujet, donné une planche qui présente un parallèle de ces chapiteaux avec l'entablement, exemple frappant de tout dépérissement de goût dans l'architecture et la décoration.

La majeure partie des colonnes est de granite rouge et blanc oriental, de deux pieds et demi de diamètre: quelques-unes en ont jusqu'à trois, et sont sans base; d'autres avec la base sans plinthe; et peu parmi elles avec le plinthe, comme on l'a démontré dans la planche ichnographique. Les deux colonnes de l'arc sont aussi de granite rouge, et portent un entablement en saillie, antique, avec une frise sculptée de bonne manière. Le chapiteau est corinthien avec des feuilles d'olive de forme élégante, ainsi que les deux autres des petites nefs. Les deux pilastres de la grand nef, et deux autres (mutilés dans la partie inférieure) sont employés aux premières colonnes voisines de ces pilastres. Les petites colonnes du Ciboire sont de porphyre rouge. Tout ce qui est au delà du mur qui termine les trois nefs, et latéralement à la Tribune, est un ou-

quali parleremo nella descrizione della Sezione Jonica.

Il restante de' capitelli di quest' ordine sono tutti della decadenza, ed a questo proposito, per far più palese il loro reciproco stato, abbiamo dato una tavola, XVI. *che presenti un parallello di questi capitelli colla trabeazione soprapposta, esempio singolare del decadimento di ogni gusto in architettura ed in decorazione.*

La maggior parte delle colonne sono di granito rosso e bianco, orientale, di due piedi e mezzo di diametro sino a tre, alcune senza base, altre colla base senza plinto, e poche di esse col plinto come si è dimostrato nella Tavola icnografica. Le due colonne dell' Arcata sono pure di granito rosso, e reggono un intavolamento aggettato, antico, con fregio intagliato di buona scultura. Il capitello è corintio con foglie di ulivo, di forma elegante, come pure corintii sono gli altri due alle navate minori: i due de' Pilastri della navata grande, e due altri (ma troncati nella parte inferiore) sono impiegati alle prime colonne vicine ai detti pilastri. Le colonnette del Ciborio sono di bel porfido rosso. Tutto ciò che è al di là del muro che chiude le tre navate, e lateralmente all' Abside o Tribunale è tutta opera moderna, e da ciò è ben facile l' immaginarsi la sua primiera forma semplice, e grandiosa.

vrage entièrement moderne; et il est aisé d'en conclurre combien devoit être simple et grandiose la forme première.

Parmi les peintures qui ornent cette Sainte Basilique, tient le premier rang l'*Assomption de la S.Vierge*, au milieu du plafond de la grand nef, par le célèbre Dominiquin.

EGLISE DE S. CLEMENT.

P.XVII. Cette Eglise est construite au lieu où fut la maison de S. Clément Pape, et la tradition nous apprend que c'est là que S. Barnabé fut accueilli par le même Saint Pontife, qui la consacra ensuite en Eglise, conservée toujours et décorée avec la plus grande vénération. Par l'antique presbytère, les différens ornemens en marbre, les deux pupitres ou *ambons*, et plusieurs mosaïques et peintures, il est aisé de juger quel a été le soin que les Souverains Pontifes en ont eu dans tous les tems. Sous le maître-Autel on vénère le corps du Saint Titulaire, renfermé dans une cuve magnifique de porphyre rouge.

S. Grégoire Pape récita dans cette Eglise les homélies 33 et 38, et Paschal II y fut élu Souverain Pontife, pendant qu'il en étoit titulaire. Il la fit restaurer, ainsi que le monastère, et à son exemple Clément XI dans le dernier siècle. Elle fut d'abord officiée par le Clergé Séculier (comme l'étoient les autres Eglises Titulaires dans les premiers siècles

Tra le pitture che ornano questa sacra Basilica, tiene il primo luogo la Assunta, *in mezzo alla soffitta della navata maggiore, opera del valente Dominichino.*

CHIESA DI S. CLEMENTE.

Nel sito di questa Chiesa fu la casa di S.Clemente Papa, ed è fama che in essa fosse accolto S.Barnaba dal medesimo Santo Pontefice, che poi la consacrò in Chiesa, la quale fu sempre con somma venerazione conservata, ed ornata. Dall' antico presbiterio, dai diversi ornamenti di marmo, dai due pulpiti o Amboni, e da molti mosaici e pitture si comprende qual sia stata la cura che ne hanno sempre avuta i Sommi Pontefici. Sotto l' altar maggiore si venera il corpo di questo S. Titolare, chiuso in un bellissimo labbro di porfido rosso. T.XVII.

S. Gregorio Papa fece in questa Chiesa le omilie 33. e 38., e quì fu eletto Pontefice Pasquale II., mentre ne era titolare, il quale fecela ristaurare insieme con il convento, come ancor fece a' nostri tempi il Pontefice Clemente XI. Fu prima ufficiata dal Clero secolare (siccome lo erano le altre Chiese Titolari ne' primi secoli della Chiesa) e poi al tempo di S. Gregorio da

du Christianisme), et dans la suite par les Moines Bénédictins, du tems de S. Grégoire. Les religieux de S. Ambroise leur succèdèrent, et ensuite ceux de S. Jérôme. Urbain VIII la donna enfin aux PP. Dominicains qui la possèdent encore.

Le Pape S. Grégoire, en faisant disparoître de cette Eglise, toute apparence antique, orna la tribune de mosaïques, comme c'étoit l'usage de ces premiers tems, et dont beaucoup d'autres anciennes Eglises sont enrichies. Celle-ci, dans la forme, conserve aujourd'hui l'ordre et les dispositions analogues au rit grec, et est divisée en divers compartimens propres aux cérémonies des premiers siècles.

L'entrée de l'Eglise est précédée d'une cour quarrée, ou d'un *Atrium*, semblable à celui que l'on voyoit dans l'ancien plan de S. Pierre au Vatican. Toutes ces parties et divisions ont leur usage particulier, comme on peut le voir par les lettres indicatives du plan même ici rapporté, et par les explications suivantes. Selon le rit des primitives Eglises Grecques, la façade étoit exposée au levant, afin que le Prêtre célébrant la face tournée vers le peuple (d'après l'usage ordinaire des Basiliques, et des autres églises qui en approchoient) regardât le soleil levant. Ce rit a continué longtems encore dans les Eglises latines. On croit que la raison de cette disposition étoit fondée sur ce que le peuple priant, et le Prêtre offrant pour le

Monaci Benedettini, dopo da quelli di S. Ambrogio, e S. Girolamo. Urbano VIII. finalmente la diede alli Padri Domenicani che la possiedono tutt' ora.

S. Gregorio nel ripulir questa Chiesa da ogni antica apparenza ornò la tribuna di mosaici, come era uso in què primi tempi, e dè quali molte altre Chiese antiche sono arricchite. Dessa nella sua forma conserva tutt' ora l' ordine, e le disposizioni analogheal rito greco, e viene divisa in varj compartimenti proprj delle cerimonie di què primi tempi.

Precede all' ingresso della Chiesa un cortile quadrato, o Atrio, consimile a quello che vedesi all' antico S. Pietro in Vaticano. Tutte queste parti e divisioni hanno il loro particolar uso, come si può vedere dalle lettere indicative della pianta stessa quì riportate, e dalle seguenti spiegazioni. Era costume e rito delle primitive Chiese greche che il prospetto della Chiesa fosse esposto a levante, *onde il Sacerdote celebrando colla faccia verso il popolo (all' uso ordinario delle Basiliche e delle quasi Basiliche) guardasse il sol nascente; tale rito ha continuato lungo tempo anche per le Chiese latine: ragione di tal disposizione, credesi essere, che il popolo orando e per esso il Sacerdote dovesse rivolgersi all'oriente, nella cui figura radiante consideravasi l' immagine di Gesù Cristo che ci conduce il giorno e la lu-*

peuple le S. Sacrifice et les prières, devoient être tournés vers l'orient, dont la figure rayonnante leur présentoit l'image de Jésus-Christ qui leur ramenoit la lumière du jour. Cependant toutes les Eglises grecques, même dans la Grèce, n'eurent pas leur façade vers l'orient. Quelques-unes l'avoient au couchant, comme celle d'Antioche &c.

Cette distribution ne put pas toujours être observée dans les Eglises latines, parceque les Chrétiens ayant pris les Basiliques même des Romains, pour les réduire en Eglises, et leurs positions étant variées, les Eglises furent dépendantes de ces diverses situations.

Celle-ci est à trois nefs, c'est-à-dire à trois divisions, faites par le moyen des péristiles. La forme oblongue donnée à nos Basiliques ressemble à celle d'un navire, dans lequel les personnes se placent selon qu'il leur convient; et c'est delà que leur est venu le nom de *Nef*. Celle-ci d'ordinaire se termine à l'extrêmité par un demi-cercle, qui porte le nom d'*Abside* (a). C'est le lieu destiné aux Evêques; et la place où ils siègent, s'appelle trône. L'endroit occupé par les Prêtres, étoit en origine le Tribunal d'où le juge prononçoit sur les procès. Plus en avant, est placé l'autel. On appelle ce lieu *Sanctuaire*; il est entouré de balustres, et les seuls ministres qui servent à l'autel, avoient la permis-

(a) Mot tiré du grec *Absis*, qui signifie grand arc.

ce. Null' ostante ciò non tutte le Chiese Greche edificate in Grecia ebbero il prospetto all' oriente, alcune di esse l' ebbero all' occaso, come la Chiesa d' Antiochia &c.

Tale costume di posizione non si potè conservare nelle Chiese latine, perchè avendo i Cristiani prese le Basiliche stesse de' Romani per uso delle loro Chiese, le posizioni naturalmente essendo varie, varie furono le disposizioni delle Chiese.

Questa Chiesa è a tre navate cioè a tre divisioni fatte per mezzo de' peristilj, la forma oblonga data alle nostre Basiliche rassembra a quella di una nave, nella quale le persone vengono disposte lateralmente secondo che le conviene, da ciò l' interno della Chiesa trae il nome di Navata. *Questa d' ordinario termina all' estremita con un semicircolo che di* Abside *(a) porta il nome: un tal luogo è destinato ai Vescovi, che Trono si chiama, dove essi siedono, in mezzo ai Sacerdoti: era esso in origine il Tribunale da dove il Giudice decideva le liti. Più avanti è collocato l' Altare, detto* Santuario, *chiuso da cancelli, nel qual luogo non è lecito di entrare che ai ministri addetti all' altare: questo sito è elevato sopra alquanti gradini.*

(a) Parola tratta dal greco Absis *che significa arcata.*

sion d'y entrer. Ce site est élevé de quelques marches.

Plus bas que le Sanctuaire, et réunis à lui, se voyent encore les *Ambons*, *Pupîtres*, ou *Tribunes*, dé la hauteur desquels on lisoit au peuple l'Evangile et l'Epître. Dans ce temple, ils sont fermés par une balustrade, et élevés un peu au dessus, du plan de l'Eglise. Le *Presbytère* étoit le lieu destiné aux Diacre, sous-Diacre, Clercs et Chantres, répondant à peu près au Chœur d'aujourd'hui. La partie en avant, entre la porte et le Presbytère, s'appelloit *Nartex* en grec, *Ferula* (a) en latin, parceque c'étoit la place des pénitens.

Le portique qui précède l'Eglise étoit aussi un lieu assigné aux pénitens, mais plus coupables peut-être, puisqu'on ne les admettoit pas même dans le *nartece*. Tous ces dégrés de rapprochement vers le Sanctuaire étoient proportionnés à la griéveté des fautes, qui se seront manifestées par la position que le pénitent prenoit dans l'Eglise, ou dans le portique avant l'Eglise. Cette explication étoit nécessaire pour faire connoître les motifs pour lesquels on a fait tant de divisions dans le plan de cette Eglise, qui conserve encore l'idée des primitives Eglises grecques.

(a) *Ferula*. Ce mot signifie littéralement une plante flexible, dont se servoient les latins pour corriger, en frappant ceux qui avoient encouru les censures de l'Eglise.

Più abbasso del Santuario e ad esso aderenti si vedono gli Amboni, Pulpiti, *o* Tribune *elevati dove si leggeva al popolo il Vangelo, e l'Epistola, in questa Chiesa sono essi chiusi con cancelli ed elevati alquanto dal piano della Chiesa.* Presbiterio *esso si chiama luogo, cioè, destinato al Diacono, sotto Diacono, Chierici, e Cantori, equivalente quasi al nostro Coro. La parte avanti fra la porta, ed il Presbiterio è detta* Nartece *in greco, o* Ferula (*a*) *in latino, luogo de' penitenti.*

Il portico che precede la Chiesa era esso pure luogo de' penitenti forse de' più grandi per non essere ammessi nel Nartece, tutti questi gradi di avvicinamento al Santuario erano proporzionati alla gravezza delle colpe che si saranno esse manifestate dalla posizione che prendeva il Penitente nella Chiesa, o nel Pronao avanti la Chiesa. Questa spiegazione era necessaria per far conoscere li motivi per cui sono state fatte tante divisioni nel piano di questa Chiesa, che conserva tutt'ora l'idea delle primitive Chiese greche.

(*a*) Ferula *questa parola significa letteralmente una pianta pieghevole della quale si servivano i latini per correggere, battendo quelli che erano sotto la censura della Chiesa.*

Parmi les œuvres de peinture qui ornent l'intérieur de ce très-antique temple, sont dignes de remarque et d'estime celles d'un des premiers peintres de l'école Florentine, c'est-à-dire du *Masaccio*, qui se trouvent dans la première chapelle, à gauche, en entrant.

Fra le opere di pittura che ornano l' interno di questa antichissima Chiesa sono rimarcabili e stimabili le pitture di uno de' primi dipintori della scuola Fiorentina cioè di Masaccio, esistenti nella prima cappella a mano manca entrando.

EGLISE DE S. MARTIN

des monts.

CHIESA DI S. MARTINO

ai monti.

T.XVIII. Cette Eglise fondée sur les ruines des Thermes de Vespasien ou de Trajan, dans un lieu possédé par le Prêtre Equizius, fut dédiée originairement à la Vierge Marie par le Pape S. Sylvestre qui en 324, y célébra un Concile Romain de 285 Evêques, sous la protection de Constantin le grand, et de S.Hélène sa mère.

Celui-ci décora ensuite cet édifice par la plus religieuse libéralité; et ce fut auprès de ce temple que le Pape S. Symmaque en construisit un autre, et le dédia à S. Martin Evêque, puis à S.Martin Pape, et dans la suite à S. Sylvestre. On en voit encore aujourd'hui une partie au dessous de d'Eglise moderne, ainsi que plusieurs monumens qui

La Chiesa di S. Martino ai monti fu fondata sulle rovine delle Terme di Vespasiano o di Trajano in un luogo posseduto da Equizio Prete, e dedicata in origine alla V. Maria dal Pontefice S. Silvestro, il quale nell' anno 324. vi celebrò un concilio Romano di 285. Vescovi sotto la protezione di Costantino Magno, e di S.Elena sua madre. T.XVIII.

Questi poi con piissima liberalità quell' edificio adornò, vicino al quale S. Simmaco Papa edificò una Chiesa dedicandola a S. Martino Vescovo, poi a S.Martino Papa, e dopo a S. Silvestro della quale anche oggi si vede qualche parte sotto la moderna Chiesa, esistendovi ancora molte memorie del suddetto Pontefice S. Silvestro. Ne' sotterranei si vedono molti arconi di

consacrent la mémoire de ce même Pontife S.Sylvestre. Dans les souterrains on trouve plusieurs grands arcs de brique des anciens Thermes (a).

Adrien I. restaura cette Eglise, Sergius II. entreprit de la rebâtir, mais la mort interrompit son projet, qui fut achevé par Léon IV. son successeur. S. Charles Borromée qui en fut Titulaire, fit dorer le plafond, et y ajouta d'autres ornemens. Mais son lustre principal et son embellissement sont dus, de nos jours, aux soins et à l'active piété du Frère Elie quêteur, qui par le secours des aumônes obtenues a renouvellé la Tribune, le Presbytère, le maître-Autel, et celui qui est au côté gauche, en les faisant décorer des belles peintures du célèbre Cavallucci, de stucs dorés, de marbres choisis, de métaux et d'autres ornemens semblables, sous la direction de l'Architecte Belli.

L'Artiste réunissant au bon goût de la décoration, la forme gracieuse de l'Autel, a fait de cet édifice sacré un objet d'admiration et d'étonnement pour l'étranger, comme le quêteur a donné une preuve éclatante de la piété des fidèles, et de

(a) il y a quelques années que notre ami, Mr. Granet peintre Français distingué, fit de ce souterrain sombre et humide, un tableau à l'huile très-estimé, et qui réunit à la vérité du site, un effet étonnant de clair-obscur. Il étoit orné de quelques figures en petit nombre, qui par la tristesse du lieu destiné nouvellement aux cendres du Card. Zélada, faisoient naître les plus sérieuses méditations sur les fins dernières.

laterizio delle antiche Terme (a).

Adriano I. la ristaurò, Sergio II. intraprese la sua riedificazione; ma venne interrotta dalla morte. Il suo successore Leone IV. le diede il compimento. S.Carlo Borromeo essendo Titolare fece dorare il soffitto, e vi fece altri ornamenti. Ma il suo maggior lustro ed abellimento era dovuto a nostri giorni, alla cura e pietà del Frate Cercante Elia, che colle elemosine da esso raccolte rinnovò la Tribuna, il Presbyterio, l' Altar maggiore, e l'adiacente, ornandoli di pitture del celebre cavallucci, di stucchi dorati, di scelti marmi, di metalli, e cose simili colla direzione dell' Architetto Belli.

Unendo al buon gusto della decorazione, la graziosa forma dell' Altare, fece di questo edificio sacro un oggetto d'ammirazione, e di sorpresa al forestiere, come il Cercante diede una prova luminosa della pietà de' divoti, e del suo instancabile zelo pel culto divi-

(a) Di questo umido e tetro sotterraneo ne fu fatta anni sono dal nostro Amico il valente Pittore Mr. Granet Francese un maraviglioso quadro a olio, che, allaverità del sito, aggiugneva un effetto sorprendente di chiaro-scuro, era esso ornato di alcune poche figure, che dalla mestizia del luogo, destinato di fresco alle ceneri del Card. Zelada, eccitavano serie meditazioni di santa morale sul Fine *della vita umana.*

son zèle infatigable pour le culte divin. Les amateurs de paysage, y estiment aussi beaucoup les peintures à fresque du célèbre Gaspard Poussin, représentant la vie et les mirales du prophète Elie fondateur de l'ordre des Carmes.

Parmi les peintures qui ornent les murs de l'Eglise, on voit deux tableaux en perspective, qui représentent l'intérieur de l'antique Eglise de S.Pierre, et de S. Jean de Latran, avec quelques différences de l'idée que nous en avons d'après leur ancienne disposition, et leur plan.

Cette Eglise est officiée maintenant par les PP. Carmes, et entretenue avec la plus grande décence, et propreté.

Dès l'entrée, on est frappé de la forme élégante des péristiles, des neuves et magnifiques décorations, et de l'impression que fait éprouver le Presbytère élevé au dessus de plusieurs marches, pour favoriser le temple inférieur. Cette scène agréable et pittoresque est encore augmentée par le prix des marbres, par la conservation des colonnes, et par la multiplicité d'autres objets de l'art disposés avec ordre et régularité; ce qui les rend aussi dignes d'estime que d'admiration.

On descend dans le temple au dessous, par un second escalier à gauche, qui pénètre jusqu'au froid souterrain dont nous avons fait mention.

no. Sono stimabili altresì in questa Chiesa per gli amanti del Paesaggio le pitture a fresco del celebre Gasparo Pussino rappresentanti la vità e miracoli del profeta Elia fondatore dell' ordine de' Carmelitani.

Fra queste pitture che ornano le pareti della Chiesa, due quadri si vedono prospettici rappresentanti l'interno dell'antica Chiesa di S.Pietro, e di S.Giovanni Laterano, alquanto diverso dall' idea che noi ne abbiamo della loro antica disposizione.

Questa Chiesa è ora officiata da' Padri Carmelitani, e custodita colla massima polizia, e decenza.

Al primo entrarvi si resta colpiti, e dalla elegante forma de' peristilj, dalle nuove e magnifiche decorazioni, e dalla novità che presenta il Presbyterio elevato sopra alquanti gradini per dar luogo al sotto tempio. Questa scena pittorica e piacevole viene aumentata dalla preziosità de' marmi, dalla conservazione delle colonne, e dalla multiplicità d'altri oggetti d'arte disposti con ordine, e con regolarità stimabili e degni d'ammirazione.

Si scende nel sotto-Tempio, d'indi per una seconda scala a sinistra si penetra nel freddo sotterraneo del quale si è fatta menzione.

EGLISE DE S. PUDENTIENNE.

Tître Cardinalice.

Dans la maison de Pudent Sénateur Romain, P.XIX. où l'on reçut S. Pierre, et où le Saint Apôtre célébra les divins Mystères (sur l'Autel qui existe dans la même Chapelle) fut bâtie cette Eglise par le Pape S. Pie I. La Chapelle dédiée aujourd'hui au Prince des Apôtres, fut construite par le même Saint Pontife aux instances de Sainte Praxède, qui la donna à son frère qui en étoit pasteur, avec le simple titre de *Prêtre de la Sainte Eglise*; de-là l'Eglise conserve la dénomination du Titre de *Pasteur*.

Sous un arc, à gauche, en entrant, on voit un puits dans lequel S.Praxède Vierge, avec sa soeur, déposa les corps de trois mille martyrs.

Cette Eglise fut restaurée par Adrien I, et Innocent II. Plusieurs Souverains Pontifes la donnèrent à divers ordres Religieux, et Sixte V, en dernier lieu, la conféra aux P. Cistercenses qui la possèdent encore. L'architecture de ce temple a été presqu' entièrement renouvellée dans des tems peu éloignés du nôtre; et dans sa restauration, on a eu en vue de laisser les colonnes à leur place, en les renfermant dans un pilastre, comme on les voit aujourd'hui. Elles ont la forme et le caractère doriques; mais il est difficile d'assigner l'époque de leur architecture.

CHIESA DI S. PUDENZIANA.

Titolo Cardinalizio.

Nella casa di Pudente Senator Romano, dove T.XIX. *S. Pietro fu accolto, e dove il S. Apostolo celebrò i divini misterj (il di cui Altare tutt' ora esiste nella Cappella) fu eretta questa Chiesa dal Pontefice S. Pio I. La Cappella ora dedicata al Principe degli Apostoli fu eretta dal medesimo Santo Pontefice ad istanza di S. Prassede, diede al suo fratello Pastore col semplice Titolo* di Prete di Santa Chiesa, *onde è rimasta alla Chiesa, come Titolo la denominazione di Titolo di* Pastore.

Sotto un arco a sinistra entrando vedesi un pozzo nel quale la S. Vergine Prassede con sua sorella collocò i Corpi di tremila martiri.

Fu questa Chiesa ristaurata da Adriano I. e da Innocenzo II. Fu conferita da molti Pontefici a varj ordini di Religiosi, ed ultimamente da Sisto V. ai Padri Cisterciensi che la posseggono tutt' ora. L' architettura di questa Chiesa è quasi del tutto rinnovata ne' tempi a noi non molto lontani, e nel ristaurarla si ebbe in vista di lasciar le colonne al suo luogo, annicchiandole in un pilastro, come si vedono; esse hanno forma e carattere dorico, alla cui architettura è difficile di assegnarne l' epoca.

Il faut remarquer un reste de pavé antique, à morceaux irréguliers, de *palombino*, en forme de mosaïque. Il est probable qu'il ait appartenu à la maison du Sénateur Pudent, parceque cette sorte de mosaïque se trouve souvent parmi les ruines des édifices des premiers tems, sous les Empereurs. La porte de l'Eglise est ornée de deux colonnes cannelées, en spiral, portant le même chapiteau dorique que celles de l'intérieur, et une grande corniche avec des ornemens propres au huitième siècle. Cette architecture, et le pavé peuvent fournir matière à beaucoup de recherches d'érudition, qu' il n'est pas de mon plan d'insérer dans mes courtes observations.

Cette Eglise est aujourd'hui le Titre de notre Eminentissime Cardinal Litta, qui après avoir enrichi le maître-Autel de belles peintures, et d'une bonne architecture, s'occupe à reproduire l'histoire de ce temple. Elle ne peut être que très-importante, et digne de l'étendue de ses connoissances dans l'antiquité sacrée et profane, si toutefois les circonstances des tems ne le détournent pas de son projet.

EGLISE DE S. PRAXEDE.

Titre Cardinalice.

P.XX.

S. Pie I. consacra en Eglise les thermes de Novat, avec le consentement d'Antonin le pieux, aban-

E' osservabile un' avanzo di antico pavimento di pezzi irregolari di pietra palombina a guisa di mosaico, che potè esso appartenere alla casa del Senator Pudente, giacchè tal sorta di mosaico si trova spesso frà le ruine di fabbriche de' primi tempi degli Imperatori. Alla porta della Chiesa fanno ornamento due colonne scannalate spiralmente, portanti lo stesso capitello dorico delle interne, ed un cornicione con ornamenti proprj dell' ottavo secolo. Tale architettura, ed il pavimento possono somministrar materia a molta erudizione che non è del mio scopo d' inserire in queste mie brevi dissertazioni.

Questa Chiesa è ora il Titolo Cardinalizio del nostro Eminentissimo Litta, che oltre l' aver arricchito l' altar maggiore di Pitture, e di ben ideata architettura, pensa a riprodur la storia di questa Chiesa; che, se le vicende de' tempi non lo disturbano, sarà della massima importanza e degna della sua vasta dottrina nelle antichità sacre e profane.

CHIESA DI S. PRASSEDE.

Titolo Cardinalizio.

T.XX.

S. Pio I. convertì in Chiesa le terme di Novato per consenso di Antonino Pio, già dismesse ad istanza

donnés déjà d'après les instances de S.Pudentienne sœur de S.Praxède. Dans les persécutions de l'Eglise, S. Praxède y donnoit asile sécrètement à plusieurs Chrétiens réunis, et les nourrissoit pendant leurs souffrances. Le tyran en ayant été instruit, les fit tous périr; et cette Sainte par tendresse, par compassion, ne pouvant plus survivre à tant de massacres, demanda au Ciel, et obtint sa propre mort. Paschal I. construisit l'Eglise en un meilleur ordre, et ornant la tribune avec des mosaïques, érigea la célèbre Chapelle de S. Zénon, après y avoir déposé son Corps et celui de S.Valentinien, outre ceux de 2230 martyrs. Le Cardinal Jean Colonna, légat du S.Siège à Jérusalem, sous le Pontificat d'Honorius III, en 1223, fit transporter à Rome la Colonne à laquelle on croit que fut lié et flagellé le Rédempteur du monde; et on la vénère dans cette même chapelle. L'Eglise fut restaurée par S. Charles Borromée, qui en étoit Cardinal Titulaire.

On conserve sur un des murs de la Chapelle de S. Charles Borromé à gauche, en entrant, la table où ce Saint Cardinal Titulaire avoit coûtume de donner à manger aux pauvres. On y voit encore avec vénération le fauteuil sur lequel le Saint Cardinal Siêgeoit, en leurs distribuant les plus abondantes aumônes . . . . .

Voici le dessin de la table.

di S. Pudenziana sorella di S. Prassede. In tempo delle persecuzioni della Chiesa teneva in questo luogo Santa Prassede, occultamente molti Cristiani congregati insieme alimentandoli ne' loro travagli; ciò saputosi dal Tiranno li fece tutti morire; onde la S. Vergine per tenerezza, e per sentimento di compassione, e per non sopravvivere a tanta strage impetrò ed ottenne dal Cielo la morte a se stessa. Pasquale I. edificò in miglior modo la Chiesa, ed ornando la Tribuna con mosaici vi eresse la celebre cappella di S. Zenone per avervi posto il di lui Corpo insieme con quello di S. Valentiniano, oltre li corpi di 2230. martiri. Il Cardinal Giovanni Colonna Legato della S. Sede in Gerusalemme sotto il Pontefice Onorio III. nell' anno 1223. trasportò in Roma la Colonna alla quale si crede che il Redentore del mondo fosse legato, e flagellato e si venera nella suddetta Cappella. Fu questa Chiesa ristaurata dal Cardinal S. Carlo Borromeo Titolare di essa.

Conservasi con ammirabile zelo nella Cappella di S. Carlo Borromeo, a sinistra entrando, applicata ad una parete la Tavola dove il Santo Cardinal Titolare soleva alimentar i poveri. Si vede ancora con venerazione la sedia sopra la quale il Santo porporato sedeva dispensando loro largamente le sue rendite . . . .

Ecco il disegno della tavola.

Vers le milieu de la grande nef, on voit un puits dans lequel S.Praxède, à l'exemple de sa sœur S.Pudentienne, plaçoit les Corps des SS.Martyrs mis à mort sur cette colline, et qu'on fait monter au nombre de 1300. On y conserve aussi une longue pierre de marbre sur laquelle dormoit cette Vierge, noble de naissance. Cette Eglise renferme encore une grande quantité de marbre dit rouge antique oriental, employé aux deux rampes qui, du plan de l'Eglise, conduisent au maître-Autel. De ce marbre précieux étoit la corniche du Sanctuaire, qui fut ôtée par Pie VI, lequel y en substitua une semblable en maçonnerie, puisque celle de rouge antique étoit revêtue de stuc, et blanchie, sans faire briller sa couleur vermeille, comme elle l'aura été en origine, et comme on peut en juger par les morceaux qui se conservent au musée Pie-Clémentin (à réserve de ceux qui ont disparu dans le tems des dernières calamités de Rome) Les colonnes de

Nel mezzo della navata grande, si vede un pozzo, nel quale la S. Vergine Prassede ad imitazione della S. Sorella Pudenziana collocava i Corpi de' SS.Martiri uccisi su questo Colle, che si fa ascendere al numero di 1300, vi si conserva ancora una lunga pietra di marmo sulla quale la nobilissima S. Vergine dormiva. Questa Chiesa conserva tutt' ora una quantità di marmo detto rosso antico orientale, impiegato alle due scalinate, che dal piano della Chiesa conducono all' Altar maggiore, di tal marmo prezioso era la cornice dell' abside, che fu levata da Pio VI. sostituendone una consimile di materiale, giacchè questa di rosso era rivestita di stucco, e imbiancata senza far pompa del suo vermiglio colore, come sarà stata in origine; tai pezzi (a riserva di alcuni involati ne' tempi dell' ultime calamità di Roma) si conservano nel Museo Pio-Clementino. Le Colonne della Navata sono di granito con capitelli Corintii, e Compositi egualmente antichi.

la nef sont de granite avec les chapiteaux corinthiens et composés, également antiques.

Il faut encore remarquer comme singulières, quelques colonnes de marbres statuaire, placées aux côtés du presbytère. Nous en présentons le dessin comme une preuve de la décadence, et du goût bizarre de ces tems-là.

EGLISE DE S. MARIA IN DOMNICA

à la navicella.

P.XX. Cette Eglise fut bâtie dans la maison de S. Cyriaque, noble dame Romaine, et par elle-même, pour servir d'asile aux pauvres chrétiens persécutés par la fureur du paganisme. Elle est située sur la partie la plus éminente du mont Célius; et comme il y a dans le voisinage le modèle d'un ancien vaisseau, en marbre de paros, qui fut trouvé et placé au méme lieu par Léon X, on l'appelle S. Marie *della Navicella*.

Elle est surtout vénérable par le souvenir du pieux ministère que l'Archidiacre S. Laurent y exerça pendant longtems, pour le soulagement des fidèles, en distribuant aux pauvres les trésors de l'Eglise, par ordre du Pape S. Sixte; et c'est pour cela qu'elle fut la première Diaconie Cardinalice, que l'on donnoit anciennement au Cardinal Archidiacre, qui y avoit son palais de résidence. Elle

Sono assai singolari alcune colonne di marmo statuario poste ai fianchi del Presbiterio, di cui ne presentiamo il disegno, come oggetti della decadenza, e del gusto stravolto di que' tempi.

CHIESA DI S. MARIA IN DOMNICA

alla Navicella.

Questa Chiesa fu edificata nella casa di S.M.Ciriaca nobile Matrona Romana, da lei stessa, in refugio de' poveri Cristiani perseguitati dal furore de' Pagani. Essa giace sulla parte più eminente del monte Celio, ed essendo ad essa vicino un modello di marmo pario d'un antica nave, che quì venne rinvenuta e collocata dal Pontefice Leone X. si chiama S. M. della Navicella. T.XX.

Rende venerabile questa Chiesa la memoria del pio ministerio, che l' Arcidiacono S. Lorenzo per più tempo esercitò in sollievo de' fedeli, dispensando alli poveri bisognosi li tesori della Chiesa per ordine del Pontefice S. Sisto, e perciò fu questa la prima Diaconia Cardinalizia, e si dava anticamente al Cardinale Arcidiacono che quivi nel suo palazzo di residenza abitava. Fu questa riattata ed accresciuta in miglior

fut restaurée et augmentée en meilleure forme par Paschal I; et plusieurs siècles après, menaçant ruine, Léon X la répara de nouveau sur le dessin de Raphaël d'Urbin, et la frise fut peinte par Jules Romain, et Pierino del Vaga. Cette Eglise, aujourd'hui confiée aux soins de quelques prêtres grecs, est presque toujours fermée.

Le plan est régulier et simple, et son portique est de très-bonne proportion. On monte au presbytère par quelques marches, pour donner lieu à un souterrain, et pour placer le maître-autel sur un lieu plus éminent, d'où tous les fidèles puissent voir plus aisément la célébration du S. Sacrifice.

L'Eglise qui est d'une forme élégante, a les colonnes de granit, qui portent des arcs qui font un agréable effet; et les intercolonnemens étant un peu larges, les arcs devenoient naturellement nécessaires, même selon les règles des quatre-centistes, puisque cette restauration est attribuée à Raphaël Sanctius.

Les colonnes de l'*Abside* sont de porphyre, et fort estimées par leur conservation, et la nature du porphyre rouge.

S. MARIE AU CAPITOLE

dite *Ara-Coeli*.

P·XXI. On croit que sur le sommet le plus elevé du Capitole, le grand fondateur Romulus érigea à Ju-

forma da S. Pasquale I., e dopo molti secoli minacciando ruina fu dal Pontefice Leone X. nuovamente ristaurata col disegno di Raffaello d' Urbino, e vi dipinsero il fregio Giulio Romano e Pierino del Vaga: ora questa Chiesa è in cura di alcuni preti Greci ed è quasi sempre chiusa.

La pianta è regolare e semplice, il portico è di ottime dimensioni. Si sale al Presbiterio per alcuni gradini per dar luogo ad un sotterraneo, e per collocar la mensa in luogo più eminente, onde si veda la celebrazione del divino sacrificio con più commodo da tutti.

La Chiesa che è di elegante forma, ha le colonne di granito portanti degli archi che fanno qui un piacevole effetto, ed essendo gli intercolunj alquanto larghi dovevano aver luogo naturalmente gli archi, secondo le regole de' quattro-centisti, essendo attribuita a Raffaele Sanzio la rifazione di questa Chiesa.

Le colonne dell' Abside sono di porfido e sono assai pregevoli per la loro conservazione, e per la natura del porfido rosso.

S. MARIA IN CAMPIDOGLIO

detta Aracoeli.

E' fama che nella sommità maggiore del Campidoglio il gran padre Romolo erigesse a Giove Feretrio T.XXI.

piter Férétrien un Temple, qui fut appellé Temple de Rome, pour avoir été le premier que ce Roi fit construire. Dans les tems postérieurs, les Romains devenus plus opulens le rebâtirent, et l'aggrandirent.

Les Topographes veulent que sur le même site fût fondée l'Eglise de S. Marie du Capitole, nommée *Ara-coeli*. De quelques substructions antiques que l'on voit encore dans le couvent, on conjecture qu'il y eut réellement uu grand édifice Romain, et peut-être le fameux Temple de Jupiter Capitolin.

A quel tems puisse remonter cette fondation religieuse, c'est un point d'histoire très-obscur. Quelques-uns la supposent du tems de Constantin, d'autres la fixent au Pontificat de S. Grégoire le grand. Quelque différence qui règne parmi les auteurs, vraisemblablement par la perte des monumens, peu importe à notre but. Cette Eglise fut une des nombreuses abbayes de Rome, et à ce titre officiée par les Benédictins en 1015. Ce fut à cette époque que Bénoît VIII assembla un Concile Romain, auquel assista parmi les autres, *Dominique Abbé du Capitole*.

Le Pape Innocent IV, dans un Bref daté de Pérouse, le 20 Mars, l'an IX de son Pontificat, exhorte les fidèles à fournir des aumônes aux Frères mineurs, pour la reconstruction de cette Eglise. Ce qui prouve qu'elle avoit été assignée à ces moines, ainsi que le couvent, peu avant cette époque.

Son plan a la forme d'une Basilique. L'*Abside*

un Tempio, che Tempio di Roma fu detto per essere stato il primo ad erigersi da quel Regnante. Ne' tempi posteriori fu da Romani, divenuti più opulenti, riedificato ed ingrandito.

Si vuole dai Topografi, che in questo stesso sito, sia stata fondata la Chiesa di S. M. in Campidoglio denominata Aracœli. *Da alcune sostruzioni antiche, che tutt' or si vedono nel Convento si congettura che quì fosse effettivamente grande edificio Romano e forse il celebrato Tempio di Giove Capitolino.*

A qual tempo attribuir si possa tale sacra fondazione, è cosa molto oscura, alcuni la suppongono de' tempi Costantiniani, altri del Pontificato di S. Gregorio magno: comunque sieno discordi gli autori, forse per deperimento di memorie in tale articolo, poco importa al nostro scopo. Essa fu una delle molte Badie di Roma, e come tale fu officiata da' Monaci di S. Benedetto nell' anno 1015. *nel cui tempo successe sotto Benedetto VIII. un Concilio romano, al quale fra gli altri intervenne* Domenico Abate del Campidoglio.

Innocenzo IV. per breve spedito da Perugia il 20. *Marzo l' anno IX. del suo pontificato, esorta i fedeli a somministrar elemosine ai Frati minori per la rifabbricazione di detta Chiesa, per cui par evidente che fosse stata ad essi Frati assegnata la Chiesa, ed il Convento poco prima di quest' epoca.*

La sua pianta ha forma di Basilica, l' abside che

qui tomboit en ruines, fut renouvellé et augmenté par les religieux, pour servir de choeur à leur nombreuse communauté.

Les colonnes portent des arcs, et l'entrecolonnement est fort large. Elles sont presque toutes de granit oriental. Il y en a deux de *paonazzetto*, cannelées, entièrement semblables à celles placées aux côtés du maître-autel du Panthéon. Auprès de l'une de celles-ci, notée dans le plan avec une étoile, il y en a aussi une de granite qui, sur le sommet du fût, porte écrit en grandes lettres A CUBICULO AUGUSTORUM. Dans la partie inférieure, on voit un trou de la grandeur du pouce, qui traverse obliquement le diamètre de la colonne. L'inscription donne à croire que ce fût de colonne avoit été employé dans la chambre à coucher d'Auguste, ou dans son magnifique dortoir.

Un tronc de colonne, à peu près semblable, autant que je me le rappelle, et pour le diamètre, et pour la qualité du marbre, fut trouvé dans le dernières fouilles aux thermes de Titus, avec la même inscription. Elle avoit aussi un trou semblable à celui dont nous avons parlé; mais on en voyoit seulement l'indice (a). Il est difficile de déviner à quel usage pouvoit servir ce trou; et c'est assez pour moi d'avoir observé cette singularité, pour laquelle j'ai dessiné en grand, le fût de la colonne.

(a) On en voit encore un reste chez le Tailleur de pierres, à la Consolation.

rovinò fu rinovata ed ampliata dai Frati ad uso di coro per la loro numerosa famiglia.

Le colonne portano degli Archi, e l'intercolunio è molto largo. Esse sono quasi tutte di granito orientale, due ve ne sono di paonazetto scannellate simili del tutto alle due che stanno ai lati dell' altar maggiore del Panteon. Accanto ad una di queste, segnata in pianta coll' asterisco, una ve ne ha pure di granito, che nella somità del fusto porta scritto a lettere grandi A CUBICULO AUGUSTORUM: *nell'inferior parte di essa vedesi un foro della grandezza di un pollice che obliquamente trapassa il diametro della colonna. L' iscrizione fa supporre che tal fusto di colonna fosse stato impiegato nella camera da letto di Augusto o nel suo magnifico Dormitorio.*

Un tronco di colonna quasi consimile per quanto mi ricordo, e per il diametro e per la specie del marmo fù rinvenuto negli ultimi scavi delle Terme di Tito colla stessa iscrizione, esso pure aveva un foro a questa consimile del quale se ne vedeva soltanto l' indizio (a), a qual uso potesse servire il sudetto buco in verità io nol so indovinare; mi basta d' aver rimarcato questa singolarità al cui scopo ho delineato in grande il fusto della Colonna.

(a) Vedesi ancora un avanzo della medesima presso lo Scarpellino Blasi alla Consolazione.

Le pavé de cette Eglise est à compartimens de *tessellato*, mais dans un mauvais état. On trouve dans ce temple, desservi aujourd'hui par les frères Mineurs de l'ordre de S. François, une foule d'inscriptions sépulchrales à l'honneur des Mathématiciens, des Capitaines, des Historiens, des Poètes et d'autres personages de familles illustres.

Sa situation sur le sommet du mont Capitolin, étonne par sa masse imposante, surtout quand on la considère du grand escalier qui conduit à l'entrée principale.

Ce magnifique escalier, entièrement de marbre grec, fut commencé en 1348, comme le porte l'inscription, à droite de la grande porte. Les pierres, à ce qu'on dit, furent prises parmi les débris du Temple de Quirinus au Quirinal, où est actuellement l'Eglise de S. André à Monte-Cavallo.

Elle est distribuée en quinze divisions, chacune de huit marches, interrompue par des espaces, de trois pieds environ; ce qui forme en tout 124 marches. Sa largeur est de 64 pieds.

Au bas de l'escalier, à droite, on voit un torse de statue de porphyre, habillée, en grand stile, et très-estimée.

Quelques bas-reliefs de tombeaux sont enchassés dans le mur à gauche, parmi lesquels il en est un qui représente la chasse de Méléagre, que l'on croit être le sépulchre de Térence.

Plusieurs Papes embellirent par leurs bienfaits

Il pavimento di questa Chiesa e' a scompartimenti di tessellato, ma in cattivo stato. Sono rimarcabili in questo Tempio, tutt' ora regolato da Frati Minori dell' ordine di S. Franceso, la quantità di memorie sepolcrali di Matematici, di Capitani, Storici, Poeti, ed altri Personaggi di famiglie illustri.

La sua posizione è maravigliosa per essere collocata nella sommità del Colle Capitolino, e per la sua imponente massa, veduta singolarmente da chi si affaccia alla grande scalinata che ne dà l' ingresso principale.

Questa magnifica scala tutta di marmi greci fù costruita nell' anno 1348. come dall' inscrizione che sta a mano destra della porta maggiore. Le pietre furono tolte, per quanto si dice, dai resti del Tempio di Quirino sul quirinale ove attualmente stà la Chiesa di S. Andrea a monte Cavallo.

Essa è distribuita in quindici branche di otto scalini cadauna, interotte da ripiani di tre piedi in circa, così che in tutto fanno la somma di scalini 124. la sua larghezza e di piedi 64.

Al principio della scala a mano dritta vedesi un torso di statua di porfido pannegiata di gran stile e di molto merito.

Alcuni bassi rilievi sepolcrali sono incastrati nel muro a sinistra frà quali uno rappresenta la caccia di Meleagro creduto il sepolcro di Terenzio.

Molti Pontefici abellirono e beneficarono questo Sa-

ce saint temple dans différens tems, et la piété excita aussi le zèle de plusieurs fidèles qui contribuèrent à l'ornement de l'Eglise, parmi lesquels plusieurs gardiens de ce couvent se distinguèrent comme bienfaiteurs.

EGLISE DE S. CHRYSOGONE

au delà du Tibre.

P.XXI. La fondation de cette église est attribuée par quelques-uns à Marcel Pape, en 305. Quelques autres cependant, avec plus de probabilité, la croyent un ouvrage de Constantin le grand, et de S.Sylvestre. Comme, sous cet Empereur, l'Eglise de Dieu cessa d'être persécutée par le paganisme, la fondation de plusieurs églises fut attribuée à Constantin, protecteur de la Religion du Christ, au lieu d'en regarder comme fondateurs, les pieux Souverains Pontifes de ce tems, et plusieurs fidèles riches, qui se distinguoient par leur zèle éclatant pour la sainte Religion, sans courir aucun péril, et aux dépens des édifices du paganisme, ainsi que l'ont prouvé la qualité des matériaux, et la manière dont ils sont employés.

On trouve dans le Synode Romain, tenu en 498, sous le Pape Symmaque, trois prêtres souscrits avec le titre de cette Eglise, deux desquels portent le nom de *Pierre*, et le troisième celui de *Re-*

gro Tempio in varii tempi, e la divozione eccitò altresì il zelo di molti particolari che contribuirono al decoro di questa Chiesa, e trà gli altri ad alcuni Guardiani dello stesso ordine, che furono di essa distinti Benefattori.

CHIESA DI S. GRISOGONO

in Transtevere.

La fondazione di questa Chiesa viene attribuita da alcuni a S. Marcello Papa nel 305. alcuni altri, però con più probabilità, la credono opera di Costantino Magno, e di S. Silvestro, e siccome sotto questo Imperatore la Chiesa di Dio cessò di essere perseguitata dal Paganesimo, così la fondazione di molte Chiese viene attribuita a Costantino, come il protettore della Religione di Cristo, anzi che attribuirla ai divoti Pontefici di que' tempi, ed a molti fedeli facoltosi che si distinguevano nel zelo manifesto della S. Religione senza alcun loro pericolo; le dette Chiese furono sempre fatte a spese degli Edificii del paganesimo, come si è provato dalla qualità de materiali, e dal modo con cui essi sono stati impiegati. T.XXI.

Del Titolo di questa Chiesa si trovano, nel sinodo romano, fatto l'anno 498., sotto Simaco Papa sottoscritti trè preti, due chiamati per nome Pietro ed il terzo Redento, de' quali secondo il Panvinio uno fu

dento. L'un d'eux, selon Panvinius, fut Cardinal, l'autre Archiprêtre; et le troisième, simple prêtre du même titre. On ajoute que dans le Concile de S. Grégoire le Grand, il est encore fait mention, de Jean, prêtre de ce Titre en 600. L'Eglise étant ensuite dans un mauvais état, fut considérablement restaurée par Grégoire III, en 741, et ce Pape y fit le ciboire soutenu par quatre colonnes d'agate, qui furent dans les tems suivans, transportées dans la Basilique de S. Marie Majeure. Le même Souverain Pontife y fit bâtir un Monastère, sous le titre de S. Etienne, de S. Laurent, et de S. Chrysogone, mais independant du Titulaire, et il y mit un Abbé avec quelques moines qui avoient fui de l'Orient, pendant la persécution contre les Saintes Images, suscitée par Léon d'Isaure, et qui eussent à psalmodier dans la même Eglise, la nuit comme le jour, selon le rit et les cérémonies de la Basilique Vaticane. C'étoit environ vers l'an 1125, que pour éviter la ruine imminente de l'Eglise, elle fut réparée par Jean de Crema, Cardinal Titulaire, et consacrée de nouveau solemnellement l'année 1128 par Honorius II. Aux moines succédèrent les Chanoines réguliers de S. Sauveur; mais en 1480, Innocent VIII la donna aux PP. Carmes de la Congrégation de Mantoue, avec le soin des ames.

Cardinale l' altro Arciprete, ed il terzo semplice prete del medesmo titolo. Si aggiunge che nel Concilio di S. Gregorio Magno si fà anco menzione di Giovanni prete di questo Titolo nell' anno 600. Ridottasi poi la Chiesa in cattivo stato fù da Gregorio III. nell'anno 741. notabilmente ristaurata, esso vi fece il ciborio sostenuto da quattro colonne di agata, che poi furono trasportate alla Chiesa di S. Maria Maggiore. Edificovvi ancora il medesimo Pontefice un Monastero sotto il titolo di S. Stefano, (detto quindi di S. Lorenzo, e di S. Grisogono) indipendente però dal Titolare e vi pose un Abate con alcuni Monaci, che erano fuggiti dall' oriente per la persecuzione contro le Sacre Immagini eccitatavi da Leone Isaurico, acciocchè nella medesima Chiesa così di notte, come di giorno, salmeggiassero secondo il rito e costume della Basilica Vaticana. Era intorno all' anno 1125. quando, per evitare l'imminente ruina della Chiesa fù risarcita da Giovanni da Crema Cardinale Titolare di quel tempo onde l' anno 1128. fù da Onorio II. di nuovo consacrata con solenne rito. Dopo i Monaci, vi stettero i canonici regolari di S. Salvatore, e di poi nell'anno 1480. Innocenzo VIII. la concedette ai P. Carmelitani della Congregazione di Mantova colla cura delle anime.

EGLISE DE S. SABA

sur le mont Aventin.

P.XXI. Cette Basilique fut anciennement très-remarquable, et construite comme les Basiliques de Constantin, à trois nefs, avec le Pronao, ou vestibule, et l'*Abside*, à l'extrêmité. Il y a plusieurs colonnes de différens ordres, employées dans les péristiles intérieurs de granite &c., on distinguoit surtout celles de porphyre, qui formoient le portique ou Pronao. que le Pape Pie VI fit transporter au Musée Pie-Clementin, parceque le tems et la négligence auroient considérablement endommagé le prix du marbre, ou la sculpture, qui, dans la partie supérieure des deux colonnes, répresente les deux Empereurs Constantin et Constance, vraisemblablement fondateurs de cet édifice. Dans cette planche nous avons inséré une de ces colonnes, afin que l'on connoisse le genre de sculpture de ces tems malheureux, si défavorables aux beaux arts.

Sous ce portique on conserve encore un grand sarcophage payen, mais l'on ne sauroit conjecturer avec fondement à quel monument il a pu appartenir. L'inscription gravée sur la corniche du portique, semble indiquer que ce fut anciennement la maison de S. Sylvie, mère de S.Grégoire Pape, qui, dans son enfance, et peut-être dans sa pau-

CHIESA DI S. SABA

sull' Aventino.

Fù questa anticamente Basilica molta cospicua, fabbricata all' uso delle Basiliche Costantiniane a tre navate con Pronao o Vestibolo, e con abside all' estremità. Molte colonne vi sono di varj ordini impiegate ne' peristilj interni di granito &c., e singolarmente erano rimarcabili quelle di porfido che formavano il portico o pronao, che il Pontefice Pio VI. le fece levare per collocarle al Museo Pio-Clementino, perchè dal tempo e dall' incuria averebbe notabilmente sofferto la preziosità del marmo, o la scultura che nella parte superiore di due di esse si vede rappresentante i due Imperatori Costantino e Costanzo, vero similmente i Fondatori di tale Edificio. Nella tavola presente abbiamo riportata una di queste colonne perchè si conosca il genere della scoltura di que' miserabili tempi alle buone arti tanto sfavorevoli. T.XXI.

Sotto questo Portico si conserva tutt' ora un gran Sarcofago pagano, di cui non si può congetturare la pertinenza. Dall' inscrizione che trovasi incisa nella cornice del Portico pare che quì anticamente vi fosse stata la casa di S. Silvia madre di S. Gregorio Papa, che nella sua infanzia, e forse povertà riceveva da sua madre una scudella di legumi che le mandava giornal-

vreté, recevoit de sa mère une écuelle de légumes qu'elle lui envoyoit journellement à la descente *clivo* de Scaurus, où peut-être il habitoit en secret.

Voici l'inscription :

Ecclesia SS. Sabæ, & Andreæ ad cellam novam ubi olim & domus,
deinde Oratorium S. Silviæ Matris Sancti Gregorij PP. ex qua domo quotidie
Pia mater mittebat ad Clivum Scauri filio Scutellam leguminum.

Parmi tant de restes d'antiquités, en fait de marbres, granit, porphyre &c. il faut remarquer deux chapiteaux d'ordre composite, de basse sculpture, de marbre serpentin, qui décorent le maître-autel.

S. GEORGE IN VELABRO

dans le forum Boarium.

P.XXII. L'histoire ancienne rapporte que là où est actuellement cette Eglise, se trouvoit l'antique maison de Scipion l'Africain, qui fut achetée par Titus Sempronius pour en faire une Basilique, appellée *Sempronienne*, de son nom. Cette Eglise ayant été bâtie sur ses ruines, fut dédiée à S. Sébastien par S. Léon II. Le Pape S. Zacharie l'ayant ensuite restaurée, la dédia à S. George Martyr, et on l'appella *ad Vellum Aureum*. Elle retient l'ancien titre Cardinalice; elle fut Collégiale, aux soins aujourd'hui des

mente al clivo di scauro, dove esso abitava, forse nascostamente.

Ecco l' inscrizione :

Fra i tanti avanzi di cose antiche in fatto di marmi graniti, porfidi &c., sono da rimarcarsi due capitelli d'ordine composto, di bassa scultura, di pietra serpentino, che fanno ornamento all' Altar maggiore.

S. GIORGIO IN VELABRO

nel foro Boario.

Riferiscono le antiche storie che, dove si erge attualmente questa Chiesa vi fosse l'antica casa di Scipione l'Affricano, la quale comprata da Tito Sempronio ne fece una Basilica, che dal suo nome fù chiamata Semproniana, *sopra le di cui ruine essendo edificata questa Chiesa, venne da S. Leone II. dedicata a S. Sebastiano, ed avendola poi il Pontefice S. Zaccaria ristaurata, questi la dedicò a S. Giorgio Martire, e fù detta ad* Vellum Aureum; *Ritiene essa l' antico titolo Cardinalizio, e fù Collegiata; ora però in cura dè' Pa-* T.XXII.

PP. Augustins déchaussés, mais totalement abandonnée, et sans espérance de la voir restaurée, surtout depuis la perte récente du Cardinal Rinuccini, qui en a été le dernier Titulaire, et qui n'ayant jamais voulu opter pour aucun autre Titre Diaconal, avoit le projet de la réparer d'une manière convenable. Son zèle pour conserver un des Titres les plus antiques, mérite ce souvenir dans l'histoire.

Le petit arc quarré qui est appuyé à cette Eglise, et qui porte le clocher, avec l'inscription *Argentarj, et Negotiantes Boaris hujus loci* . . . prouve que c'étoit là le *forum Boarium*. Ce plan se ressent de plusieurs réparations qui ont eu lieu en divers tems, puisque le mur principal à droite n'est point parallèle à la nef, mais oblique et divergent dans la partie antérieure. Les colonnes sont antiques, ainsi que les chapiteaux corinthiens, et les bases; quelques-unes sont de *paonazzetto* cannelées, d'autres de granite et portent des arcs: riches matériaux tirés d'autres édifices; et qui sait si quelques-unes n'appartinrent pas à la Basilique Sempronienne? Le plan de l'Eglise est régulier et ordinaire dans les dispositions des Eglises de ce tems-là. Le Presbytère y est communément élevé de quelques marches au dessus du niveau de l'Eglise, combinaison difficile pour conserver les bases à toutes les colonnes, et leur juste proportion.

Le Ciboire est soutenu par quatre petites co-

dri Agostiniani Scalzi è del tutto abbandonata senza speranza di risorgere, sopra tutto dopo la perdita recente del Cardinal Rinuccini che ne è stato l'ultimo titolare, e che non avendo mai voluto acettare niun altro titolo diaconale, aveva il progetto di ripararla in una maniera convenevole. Il suo zelo per conservare uno de' più antichi titoli merita commemorazione nella storia.

Che questo sito fosse il Foro Boario ce lo dimostra il piccolo Arco quadrato che a questa Chiesa resta appoggiato, e che regge il Campanile, la cui inscrizione dice Argentarj, et Negotiantes Boarii hujus loci . . . *Questa pianta si risente di molte riparazioni occorse in varj tempi, giacchè il muro principale a destra non è parallello alla navata, ma obliquo, e divergente nella parte anteriore, le colonne sono antiche ed antichi i capitelli corintii: le basi, alcune scannellate di paonazzetto altre di granito, portanti degli archi, ivi si vedono nobili materiali tratti da altri edificii, e chi sa se alcune delle colonne non appartenessero alla Basilica Semproniana. La pianta della Chiesa è regolare, ed ordinaria secondo la disposizione delle Chiese di què tempi, nelle quali il Presbiterio è comunemente elevato alquanti gradini dal piano della Chiesa, combinazione difficile per conservare le basi a tutte le colonne e la loro giusta proporzione.*

Il ciborio è retto da quattro colonnette di bella

lonnes de belle brêche, orné d'une agréable petite coupole. Le portique ou vestibule, de colonnes architravées d'ordre Ionique, doit être du même tems que la fondation de l'Eglise. Toute l'architecture annonce les siècles de la décadence et de l'oubli.

La façade de l'édifice occupe un côté de l'arc des Orfèvres; c'est une preuve de plus du peu de cas que l'on faisoit des antiquités Romaines dans ces temslà. Elles étoient même si méprisées, que n'ayant égard qu'à la solidité et à la masse, et ne comptant pour rien le mérite de l'art, on bâtit le clocher sur un côté de ce même arc, comme il y en a un sur le portique du temple de Mars le Vengeur.

L'Eglise, l'arc antique et le clocher, vûs de l'interieur de l'arc de Janus, présentent un grouppe intéressant et pittoresque, et nous l'avons placé dans une des vues de nos *Journées de Rome*.

EGLISE DES QUATRE SAINTS COURONNE'S.

P.XXII. Sur le côté septentrional du mont Célius fut bâtie l'ancienne Eglise des Quatre Saints Couronnés, par Honorius I, avant son Pontificat, sur les ruines d'une autre, construite à l'honneur des mêmes Saints, par le Pape S. Melchiade qui, au rapport des historiens, et avant son règne, y avoit enseveli ces Saints Martyrs, dans les catacombes de la voye Labicana. Ayant ensuite été ruinée sous le Pontificat de Grégoire VII par l'Empereur Henri II, elle fut bientôt réparée par

breccia, ornato da graziosa cupoletta. Il portico o Vestibolo, di colonne architravate d' ordine Ionico, deve essere contemporaneo alla fondazione della Chiesa. Tutta l' Architettura annuncia i secoli della decadenza e dell' oblivione.

L'aver ingombrato colla fronte dell' edificio un lato dell' Arco degli Orefici manifesta sempre più il poco conto che si faceva a què tempi delle antichità romane; le quali erano in tal disprezzo tenute, che valutandone la semplice solidità e robustezza (anzichè il merito dell' arte) se ne provalsero per innalzarvi sopra un lato di esso il campanile, in quella guisa che fecero sul portico del Tempio di Marte Ultore, all' arco dè Pantani.

La Chiesa, l'Arco antico ed il Campanile, visti dall' interno dell' Arco di Giano, presentano un gruppo interessante e pittoresco, esso ha avuto luogo in una delle nostre vedute delle Giornate di Roma.

CHIESA DE SS. QUATTRO CORONATI.

Sul lato settentrionale del Celio siede l' antica Chiesa de S. Quattro Coronati edificata da Onorio I. prima che fosse Pontefice, sopra le ruine d' un altra fabbricata in onor dè medesimi santi da S. Melchiade Papa il quale, ci viene scritto, che prima del suo Pontificatò, avesse sepelliti questi santi Martiri nelle catacombe della via Labicana. Essendo poi stata rovinata nel Pontificato di Gregorio VII. dall' Imperatore Enrico II., fu in breve da Pasquale II. riedificata con il palazzo del Car- T.XXII.

Paschal II, avec le palais du Cardinal titulaire, où il demeura jusqu'au rétablissement de celui de Latran. On y élut divers Souverains Pontifes; et l'on assure qu'en 1437, l'Empereur Sigismond, étant venu à Rome pour être couronné, y fit sa demeure. Enfin 1560, le Pape Pie IV y fonda plusieurs pauvres petites orphelines; à l'insinuation de S. Ignace de Loyola.

L'Eglise est petite, disposée comme les Basiliques, avec une grande tribune (*abside*) à l'extrêmité, qui embrasse toute son enceinte; les colonnes sont corinthiennes et ioniques, de granit, avec architraves, à double étage, afin d'y exercer les fonctions du culte public. Deux petits escaliers conduisent dans un souterrain qui contient dans de grands vases des thermes, servant de sarcophages, les corps saints des quatre couronnés, et d'autres encore transportés des cimétières des catacombes. Cette Eglise étoit précédée d'une cour, et d'un vestibule qui existent encore. Deux côtés du premier sont entièrement détruits, et il existe du troisième quelques colonnes ioniques enchassées, dans le mur du parloir des religieuses. Tous ces restes n'attestent que réparations, débris, pauvreté et misère pour l'architecture.

EGLISE DE S. PIERRE AUX LIENS.

P.XXII. Sur le mont Esquilin, vers le côté septentrional des thermes de Titus, s'élève l'Eglise bâtie par

dinal Titolare, ove dimorò fintanto che fù ristaurato il Laterano: Furono quivi eletti diversi Sommi Pontefici, e si dice avervi alloggiato Sigismondo Imperatore l'anno 1437., venuto in Roma per coronarsi. Finalmente l'anno 1560. dal Pontefice Pio IV. vi furono stabilite molte povere fanciulle Orfane per insinuazione di S.Ignazio di Lojola.

La detta è unapiccola Chiesa disposta all'uso delle Basiliche con una grand'abside all'estremità, che prende tutto il vaso della Chiesa: ha Colonne corintie e joniche di granito con archivolti, a doppio ordine per dar luogo alle divine funzioni nella Chiesa pubblica. Due scalette scendono ad un sotterraneo che contiene in grandi labri termali, (che fanno l'ufficio di sarcofagi) i corpi santi de' quattro Coronati ed altri trasportati da' cemeterj delle catacombe. Questa Chiesa si vede preceduta da un cavedio e da un vestibolo, che tutt'or esiste: il primo è ne' due lati interamente distrutto, ed esistono del terzo lato alcune colonne Joniche incassate nel muro del parlatorio delle Monache. Tutto ciò annuncia ristauri ruine, povertà, e miseria per l'arte edificatoria.

CHIESA DI S. PIETRO IN VINCOLI.

Sul monte esquilino al lato settentrionale delle T.XXII. *Terme di Tito, ergesi la Chiesa edificata dal Pontefi-*

Sixte III, ou, selon d'autres, par S. Léon le grand, et dédiée à l'Apôtre S. Pierre. Quelques historiens prétendent que ce fut la première Eglise bâtie et consacrée dans Rome par le Prince des Apôtres, qui la dédia au divin Sauveur. Eudoxie mère de Théodose le Jeune, ayant été visiter, en pélérinage, les lieux Saints de Jérusalem, reçut en don, de Juvenal Patriarche de cette ville, deux chaînes avec lesquelles le Roi Hérode avoit détenu prisonnier S. Pierre. Cette Impératrice envoya l'une de ces chaînes à Rome, à sa fille Eudoxie, jeune épouse de Valentinien Empereur d'occident, qui en fit présent au même Souverain Pontife. Celui-ci la plaça dans cette Basilique, avec une autre (que l'on possédoit à Rome, et qui avoit enchaîné le même Apôtre dans la prison Mamertine) d'où est venu à cette Basilique, le nom de S. Pierre *aux liens*.

Cette Eglise ayant été détruite pendant les guerres civiles, fut de nouveau rebâtie et consacrée par le Pape Pélage I.

On estime les colonnes Doriques, antiques, cannelées, portant de petits arcs. Le marbre est salin ou *imezio*, leur caractère est grec, ainsi que leur figures; ce sont autant de très-précieux matériaux; mais qui peut savoir leur première origine.

En visitant ce temple, on ne sauroit s'empêcher d' y admirer la statue gigantesque de Moyse, ouvrage du divin Michelange, fait pour décorer le Mausolée de Jules II.

ce Sisto III., o come altri vogliono da S. Leone magno e dedicata all' Apostolo S. Pietro. Questa fu la prima Chiesa, secondo alcuni Autori, che fosse edificata, e consacrata in Roma dal detto Apostolo, dedicandola al Salvatore. Dopo di ciò Eudossia moglie di Teodosio il giovine essendo andata in pellegrinaggio a visitare i luoghi santi di Gerusalemme fu da Giovenale Patriarca di quella Città regalata di due catene colle quali il Rè Erode aveva tenuto prigione il Principe degli Apostoli. Mandò quell' Augusta una delle due catene in Roma alla sua figlia Eudossia giuniore moglie di Valentiniano Imperator d' occidente, la quale la donò al menzionato Pontefice, che la ripose con un altra (che aveva in Roma tenuto legato S. Pietro nel carcere Mamertino) in detta Basilica, e da ciò venne in seguito chiamata S. Pietro in Vinculis.

Questa Chiesa essendo stata nelle guerre civili distrutta fu dal Pontefice Pelagio I. nuovamente rifatta, e consacrata.

Pregevoli sono le colonne Doriche antiche scanalate portanti degli archetti. Il marmo è salino o imezio, greco è il lor carattere, e la lor figura, chi sà dove sono scaturiti si preziosi materiali.

Visitando questa Chiesa, non si può a meno di trasportarsi ad ammirare il gigantesco simulacro di Mosè, opera del divino Michelangiolo fatto per ornare il Sepolcro di Giulio II..

DERNIER ETAT

de l'Architecture Grecque-Romaine.

Après avoir démontré par des exemples tirés des Basiliques et Eglises de Constantin, comment l'usage plausible des péristiles a diminué, en raison d'une plus grande ou moindre quantité de colonnes et de matériaux antiques qui purent être à la disposition des fondateurs, il sera utile au but de ce volume SUR LES EDIFICES DE LA DECADENCE, de prouver que la rareté de ces nobles matériaux a suggéré aux architectes des sixième et huitième siècles, un nouveau genre d'architecture; et que, dans la suite, leur privation totale a donné lieu à cette architecture barbare, communément appelée *Gothique*.

P. XXIII. XXIV. XXV. Trois édifices fort singuliers dans leur genre, complètent les planches XXIII, XXIV, et XXV de ce Volume, savoir S. Sophie de Constantinople, S. Vital de Ravenne, et S. Fosca de Venise.

Ces trois monumens du dernier âge, et de l'état de l'architecture Grecque-Romaine, feront aisément comprendre les derniers efforts que l'art de bâtir a su faire pour employer ses Ordres, comme ce qu'il y a de plus sublime inventé par l'art, depuis sa merveilleuse origine.

Les architectes grecs, auteurs du temple de

ULTIMO STATO

dell' Architettura Greco-romana.

Poichè si è dimostrato cogli Esempj delle Basiliche e Chiese Costantiniane, come l'uso plausibile de' peristilj si sia diminuito in ragione della magiore o minore quantità di colonne e materiali antichi che poterono essere a disposizione de' fondatori, sarà oportuno allo scopo di questo Volume DEGLI EDIFICII DELLA DECADENZA *il provare che la parsimonia di questi nobili materiali ha sugerito agli Architetti del Sesto secolo e dell' Ottavo un nuovo genere di Architettura, ed in seguito la mancanza totale di essi ha dato luogo a quella barbara Architettura che col nome di* Gotica *viene comunemente chiamata.*

Tre Edificii assai singolari nel loro genere compiono la Serie delle Tavole di questo Volume, e sono le Tavole XXIII. XXIV. e XXV. Cioè S. Soffia di Costantinopoli, S. Vitale di Ravenna, e S. Fosca di Venezia. T. XXIII. XXIV. XXV.

Sarà facile il comprendere da questi trè monumenti dell' ultima età, e stato dell' Architettura Greco-romana, gli ultimi sforzi che l' arte edificatoria ha saputo fare per impiegare i suoi Ordini, come il più sublime che l' arte abbia inventato dopo la sua maravigliosa origine.

Agli Architetti greci autori del Tempio di S. Sof-

S. Sophie, et vraisemblablement de S. Vital de Ravenne, dans la construction de ces deux édifices remarquables, eurent sous les yeux quelques formes et symétries des Thermes des Romains, en employant les plus petits fûts des colonnes qu'ils purent se procurer. Ce qui fut cause que la pénurie de ces matériaux (c'est-à-dire des colonnes) suggéra un genre d'architecture qui est tout autre que le Romain. De-là le merveilleux des coupoles a été substitué à l'illusion et simplicité des péristiles, et des temples à trois nefs; et l'idée simple des Basiliques Constantiniennes a disparue avec le manque des abondans matériaux, que les édifices payens avoient fourni à l'Empereur devenu Chrétien. Il y a beaucoup d'analogie entre ce plan grandiose de S.Sophie (a) et le Dôme de Venise, c'est-à-dire l'Eglise de S. Marc. Les seuls fûts des colonnes, transportés peut-être de la Grèce conquise, sont employés à la décoration de l'intérieur de ce riche temple, comme partie accessoire, et défigurés par des bases et chapiteaux, sans aucun caractère qui puisse convenir à l'ordre. Plusieurs autres fûts, de très-petit diamètre, ornent l'extérieur de cet édifice, entremélés confusément, et multipliés sans règle et sans goût, plutôt comme une collection de marbres orientaux rares, que comme partie essentielle ou propre à décorer ce temple.

(a) Ouvrage d'Antoine de Tralle, et d'Isidore de Milet, Architectes grecs, sous l'Empire de Justinien.

fia, e verosimilmente di S. Vitale di Ravenna nella costruzione di questi due pregevoli edificii, ebbero sott' occhio alcune forme e simetrie delle Terme de' Romani, impiegando i picciolissimi fusti delle colonne che poterono essere a loro disposizione, onde la povertà di tali materiali, voglio dire delle colonne, ha sugerito un genere di Architettura che tutt' altro che romana si può chiamare; d' indi il maraviglioso delle cupole è stato sostituito alla seduzione e semplicità de peristilj, e de' Tempj a trè navate, e l' idea semplice delle Basiliche costantiniane svanì collo smarrirsi la copia de' materiali, che le fabriche pagane già somministrarono al Regnante fatto Cristiano. Molta analogia a questo grandioso piano di S. Soffia (a) ha il Duomo di Venezia, cioè la Chiesa di S. Marco. I soli fusti delle colonne, trasportati forse dalla Grecia conquistata, si vedono collocati a decorare l' interno di questo ricco Tempio come parte accessoria, e deturpati da basi e capitelli privi di alcun carattere che ad ordine convenir possa. Molti altri fusti ma di piccolissimo diametro ornano l' esterno di esso Tempio affastellati e moltiplicati senza legge e senza gusto, più come una serie di rari marmi orientali, che come parte esenziale o decorativa dell' Edificio. Con quest' ultimo esempio di materiali greci o romani così confusamente ed impropriamente disposti si può ragionevolmente comprendere la vicina perdita dell' Architettura romana, che andava a seppellirsi nell' oblio di

(a) Opera di Antonio di Tralle, e di Isidoro di Mileto Architetti greci sotto l' Impero di Giustiniano.

De ce dernier exemple des matériaux Grecs ou Romains, ainsi improprement et désordonnément disposés, on peut raisonnablement conjecturer la perte prochaine de l'architecture Romaine, qni alloit être condamnée à l'oubli de tant de siècles, jusqu'au renouvellement de l'art.

On voit un autre exemple de cet édifice, peu distant et pour le tems et pour le lieu, dans le temple de S. Fosca, ouvrage du neuvième siècle, dont je donne le plan et les parties séparées.

L'auteur qui nous est inconnu, avec peu de matériaux de l'architecture Romaine, a su former un édifice de la plus grande élégance et utilité, et que je m'empresse d'insérer parmi les tables ichnographiques de ce volume.

Le plan de S. Vital de Ravenne contient dans la disposition de ses parties, plusieurs rapports avec le plan de S. Sophie, dont nous avons déjà fait mention; ce qui fait croire qu'il est l'ouvrage du même auteur. Cet édifice mérite certainement d'être compté parmi les grands monumens de l'architecture, par la forme singulière et la régularité de son plan et de son élévation, ainsi que par la construction ingénieuse de la grande voûte de la coupole, avec le secours de vases de terre artificieusement disposés et unis entr'eux (a).

(a) Voyez l'œuvre posthume du conseiller Bianconi sur le Cirque de Caracalla, et le quatrième volume des Mémoires sur les beaux arts, pag. 75.

tanti secoli, sino al risorgimento dell' arte.

Un altro esempio da questo Edificio poco distante e per età, e per luogo si è il Tempio a S. Fosca consacrato, opera del nono secolo di cui presento il Piano, e lo Spaccato.

L' Autore di esso a noi ignoto con pochi materiali di romana architettura ha saputo combinare un Edificio della massima eleganza ed utilità, che mi compiaccio pur qui inserirre frà le tavole icnografiche di questo volume.

Il piano di S. Vitale di Ravenna contiene nella disposizione delle sue parti molti rapporti al piano già enunciato di S. Soffia, ciò che fa credere essere opera dello stesso autore. Merita certamente luogo trà le opere grandi d' Architettura la singolar forma e regolarità della sua pianta ed elevazione, non che l' ingegnosa costruzione della gran volta della cupola per mezzo di vasi fittili artificiosamente disposti, e collegati. (a)

(a) Vedasi l' Opera postuma del Cons. Bianconi sul Circo di Caracalla, ed il quarto Volume delle Memorie di belle arti pag. 75.

L'objet de ce travail consacré à la décadence des édifices (je me plais à le répéter) a été de montrer, jusqu'à l'évidence, comment l'art a dégénéré de sa simplicité, de son importance, et comment peu à peu l'usage des colonnes, partie caractéristique et essentielle de l'architecture, a été abandonné, pour pouvoir de plus en plus prouver à mes collègues associés, l'utilité et la nécessité de ces moyens, à l'aide desquels furent si florissans les beaux siècles d'Auguste, de Constantin, et surtout le siècle mémorable de Léon X.

FIN.

L' Oggetto di questo lavoro alla decadenza degli Edificii consacrato (mi piace di ripetere) è stato quello di poter dimostrare all'evidenza per qual ragione l' arte ha declinato dalla sua semplicità dalla sua importanza, e come a poco a poco l' uso delle Colonne, *parte caratteristica ed esenziale dell' Architettura, si sia abbandonato, onde ognor più dimostrare agli Associati miei colleghi l' utilità, e necessità di tali mezzi, per via de' quali fiorì il secolo d' Augusto, quello di Costantino, ed il sempre memorabile di Leone X.*

FINE.

ELENCO OU TABLE

des Planches, des Figures;
ainsi que des Antiquités qu'elles contiennent.

VIGNETTES.

ELENCO O INDICE

delle Tavole, delle Figure,
ed Antichità in esse contenute.

VIGNETTE.

Amico carissimo

Fin dai primi momenti che posi il piede in questa Metropoli del mondo, Madre delle arti liberali, mi trassi per riverenza e per ansietà dell' arte mia, a visitar la Basilica Vaticana, ad ammirarne le tanto decantate sue meraviglie, e magnificenze.

Questo immenso Edificio o per meglio dire, questa unione di edificii in varj tempi innalzati dalla pietà de' fedeli, dal zelo de' Pontefici al Principe degli Apostoli, colpirono il mio animo con inesprimibile sorpresa.

Dato luogo alla meditazione di tanti prodigj nell' interno del Tempio ed in tutte le sue parti, rivolsi il passo, e l' attenzione al Vestibolo, al Prospetto, alla gran Piazza ed al magnifico Colonnato che la ricinge; trasportato fui quasi dal piacere di vagare sù e giù per questo grande e vago peristilio con instancabil moto, ora sortendo, ora rientrando per varie guise ammirai, e contemplai le sue vere bellezze insaziabilmente.

Tanto furono per me seducenti alcuni punti di vista che mi mossero la voglia di comunicar a' miei amici in patria, per mezzo di disegni prospettici, le magnificenze di questo Santuario, tali che un idea verosimile rappresentassero e del Tempio e della Colonnata. Fù eseguito il pensiere, ed i due disegni in spezie del Portico interno ed esterno riuscirono assolutamente nuovi ed interessanti perche mai furono essi intrapresi da tanti Pittori di Prospettiva che Roma ha avuti sin ad ora. I suddetti disegni furono ornati dalle figure eleganti del mio amico *dell' Era*, che alcune cerimonie Pontificali rappresentavano colla massima esattezza e buong usto. Gloria sia alla buon' anima di questo bravo Artista Milanese, creatore, e disegnatore frà i migliori del suo tempo. (a)

Quattro quadri furono fatti, due del Portico e due del Tempio, che voi avete veduti nel mio studio (b).

Stando io nel mezzo della piazza e girando l' occhio incontentabile in tanta varietà di oggetti, mi venne alla mente il bel Progetto del Bernini, che chiudere quasi doveva le due corna della Colonnata con altro portico, seguendo sempre la curva come vedrete nel mio piano Tavola VI.. Io mi pòsi a un di presso al luogo, dove questo valente Architetto avrebbe voluto collocar l' osservatore per contemplar la gran Facciata ed il Tempio dal suo giusto punto di veduta, siccome ho detto a questo proposito, nella breve descrizione di S. Pietro. Non vi è Amatore o Conoscitore dell'Arte che osservando questo ricco, ma non semplice prospetto, non le passi per la mente di sostituirvi, o di sopraporvi al meno il bel Pronao del Panteon.

(a) D'après l'invitation et les encouragemens d'un de ses amis, il porta la peinture à la gouache au plus haut dégré de perfection, selon les règles prescrites par notre Abbé Requeno. Il exécuta divers tableaux pour l'Impératrice Catherine II., presque grands comme nature, avec un merveilleux succès. Ce qui n'avoit jamais réussi jusqu'à ce point, à aucun peintre.

(b) Dans les vues de la seconde partie du *Supplément*, trois d'entr'elles ont été insérées; et ce sont les dernières, savoir 28, 29, 30.

(*a*) *Per insinuazione e stimolo d' un suo amico portò esso la pittura all' encausto al miglior segno possibile dalle regole prescritte dal nostro Abate Requeno, eseguì varj quadri per L' Imperatrice Caterina II. quasi grandi al naturale con maraviglioso successo; cosa sin a quel punto mai tentata da niuno.*

(*b*) *Nelle vedute della seconda parte del* Supplemento, *tre di esse hanno avuto luogo e sono le ultime 28. 29. 30.*

Io fui più d'una volta tentato, ne' primi dì del mio dilettevole soggiorno, di farne un disegno per verificar questo nobile pensiero.

Un Amatore del Nord che meco sovente compiacevasi di rovinambolare; volle ch'io lo eseguissi, ed è, a un di presso, quale, per compiacere Voi offro, e ripeto nella Vignetta 5. Voi che consacraste per tanti anni nella nostra Roma centro dell'unità cattolica, col coraggio della rassegnazione, e con un disinteresse eguale al vostro instancabile zelo, i vostri lavori, le vigilie vostre, per ordine del veramente immortal Pio VI., e sotto la guida del celebre Cardinal Gerdil, alla preziosa non meno che laboriosissima Raccolta de' più importanti monumenti dedicati alla medesima Santità Sua per la ecclesiastica istoria di que' difficilissimi ultimi tempi; Voi, chiarissimo Arcade, che non cessate mai di arricchire la republica letteraria delle vostre produzioni in versi ed in prosa, e di molte nobili versioni francesi dalle lingue latina ed italiana, tanto vantagiose alla religione quanto ai progressi delle belle arti, e delle scienze; Voi che copriste così nell'antica Chiesa, (di cui fu Preposto il famoso filosofo Gassendi vostro parente,) la dignità di Arcidiacono e Vicario Generale, e che meritereste per nascita e talenti di coprirne oggidì delle più rilevanti ancora; Voi, che tanta bontà avete per me, e tanto interesse prendete nel tradurre le mie descrizioni nel vostro elegante ed espressivo idioma, con sommo vantaggio de' miei quattro ultimi Volumi (volesse Dio che avessi potuto provare l'istessa gentilezza per i precedenti!) Aggradite almeno questo mio pensiere architettonico in attestato di mia sincera gratitudine.

Son per altro in timore che tale mia semplice ed ovvia idea non quadri ad alcuni, che alle novità ben sovente arricciano il naso. Mi lusingo però che dessa farà piacere a voi, come a quelli che all'Opera mia si sono associati, ed hanno in qualche conto le mie fatiche.

Eccovi per tanto il mio piano in tinta nera applicato a quello del Maderno che è in mezza tinta. Ve lo esibisco come progetto aereo, che, senza punto distruggere l'attual Prospetto, può servire di portico all'attuale Vestibolo o Atrio.

Questo progetto suscitato dall'idee dell'Arte ed eseguito per doppio rispetto al Santuario, ora publicato, avrà anch'esso luogo frà le molte invenzioni fatte per arricchire e nobilitare il più gran Tempio dell'Orbe terraqueo.

Nell'elevazione, come nel piano del mio progetto io mi uniformo interamente all'Ordine, alle sue dimensioni, e per sino all'altezza dell'Attico, conservando quasi tutte le aperture ed i piani che si vedono ne'lati aderenti, i quali da me semplificati possono convenientemente servir, come di base, alle Torri campanarie, che per brevità di spazio tralascio.

L'Oggetto di questo mio Peristilio è, come vi dissi, *di applicare il Pronao del Panteon al Tempio Vaticano*.

Lo scoglio maggiore in questa nuova idea doveva essere la così detta *Loggia della Benedizione*. L'Apertura circolare ch'io faccio nel Timpano del frontone deve a prima vista palesare un uso ed un motivo unico, singolare, e nobile; e quale di fatti è mai motivo più grande e più sublime nello stesso tempo, che quello di annunciare da quell'eminente luogo e pieno di dignità, le Benedizioni del Cielo sopra i popoli della terra, per mezzo del Capo della Chiesa Mediatore frà la terra ed il Cielo?

Dovrò io ripetere a voi che siete tanto dotto nelle materie ecclesiastiche, e che tanto onorate la nostra Ge-

rarchia, la sublimità e l'importanza di questi favori celesti?...

Io vi dirò bensì, col consenso di tutto il mondo, che non vi è sacro spettacolo, o Funzione sì commovente, e tenera d'una Benedizione Pontificale, come non vi è luogo più magnifico, più degno, nè più grande (alla gloria del vero Dio) per rappresentarla ne' giorni dal rito ecclesiastico destinati.

Il mio disegno è troppo piccolo per unire al sesto dell' Architettura le figure rappresentanti questa pontificia cerimonia, ma voi che avete tanta concezione nelle vostre vivaci idee, vi figurarete facilmente la rappresentazione ridotta al suo vero punto naturale.

Ma che dico io? ce l'avete già voi così nobilmente dipinta nella preziosa vostr' opera sulla vita e morte del gran Pio VI. Giova piuttosto citare quì le proprie vostre parole come il quadro il più commovente, il più dignitoso, il più vero, che si possa mai fare di una cerimonia così sublime. (a) Addio.

Dal Pincio 1. Decembre 1808.

Il Vostro Uggeri.

(a) " Que ceux qui ont eu l'avantage d'en être à Rome les heureux témoins, se rappellent combien Pie-Six étoit grand, lorsqu'environné de toute la pompe d'un Souverain, et de la grandeur du Chef de l'Eglise, image vivante du soleil de justice, au son des cloches, et au bruit de l'artillerie du château S. Ange, précédé des Cardinaux, et des Pontifes de l'Eglise grecque et latine, entouré du plus noble cortège, il venoit sur l'immense portique du premier des temples, se montrer à des milliers de spectateurs avides, de toutes les religions même et de toutes les sectes, accourus des quatre parties du monde, pour contempler l'éclat de ses rayons.

Quel spectacle que celui de ce Roi Pontife, jouissant ainsi du bonheur de voir, dans la plus vaste enceinte, ses troupes et ses sujets réunis à ses pieds! . . . .

Le Vicaire de Jésus-Christ établi sur le même cirque où le cruel Néron fit immoler tant de victimes à sa haine pour le nom Chretien! Quel triomphe pour la Religion! . . . . . .

De toute part règne un profond silence; et tandisque chacun soupire après ses faveurs, du haut de sa Chaire soutenue dans les airs avec magnificence, Pie-Six jette un regard de bonté sur cette immense famille, son coeur est ému . . . .

Il se lève majestueusement, portant sur son auguste front le triple diadême; et les mains de sa tendresse, et les yeux de sa foi, semblent aller puiser dans les cieux, les trésors de graces qu'il prodigue à Rome, à l'Univers: *Urbi et Orbi*. (*)

(*) *Dans ce moment, Madame, j'étoit Chrétien*, écrivoit Montesquieu témoin de cette auguste et si imposante cérémonie.

Venise, chez Antoine Curti, à S. Paul, 1799.

(a) „ *Quelli che hanno avuto il vantaggio di esserne a Roma gli aventurati testimonj, si ricordino quanto Pio Sesto era grande, allorchè circondato da tutta la pompa di un Sovrano, e dalla grandezza del Capo della Chiesa, immagine vivente del Sol di giustizia, al suono delle campane e allo strepito dell' artiglieria di castel S. Angelo, preceduto da' Cardinali e da' Vescovi della Chiesa greca e latina, con d' intorno il più nobil cortegio, andava sul porticato immenso del primo de' Tempj a mostrarsi a migliaja di avidi Spettatori di ogni religione e di ogni setta accorsi dalle quattro parti del mondo per contemplare lo splendore de' suoi raggi.*

Che bello spettacolo osservar quel Rè Pontefice che gode così della felicità di veder nel più vasto recinto le sue truppe, e i suoi sudditi riuniti a suoi piedi! . . . . .

Il Vicario di Gesù Cristo posto nello stesso luogo, in cui il crudele Nerone fece immolare tante vittime al suo odio contro il nome cristiano! Qual trionfo per la Religione! . . . . . .

Da ogni parte regna un profondo silenzio, e mentre ciascun sospira il possesso de' suoi favori, dall' alto della sua Catedra sostenuta in aria con magnificenza, Pio VI. getta uno sguardo di bontà su questa immensa famiglia, il suo cuor ne è commosso . . .

Maestoso si leva, portando sull' augusta sua fronte il triregno; e colle mani della sua tenerezza, e cogli occhi della sua fede al ciel rivolti, sembra che vada a trar dall' alto i tesori delle grazie, che prodigalizza a Roma, all' Universo, Urbi et Orbi. (*)

(*) In quel momento, Madama, io ero Cristiano: *diceva Montesquieu, testimonio di questa augusta e si imponente cerimonia.*

Rimini trad. dell' Abate Palmario Canna 1800.

Num. 6. pag. 75.

Dessin de la Table sur laquelle S. Charles Borromée, Titulaire de S. Praxède, donnoit à manger aux pauvres.

I. PLANCHE *pag. 10.*

Temple de la Concorde. Etat actuel de ses ruines.

II. PLANCHE *pag. 12.*

Basilique de S. Laurent hors des murs.

A. Vestibule.
B. Grande nef.
C. Petite nef.
D. Chœur et sanctuaire.
E. Escalier qui conduit au chœur.
F. Escalier qui mène au souterrain.
G. Autel privilégié.
H. Chapelle derrière le chœur, que l'on croit avoir été l'ancienne entrée de l'Eglise.
I. I. Variétés remarquables des diamètres des colonnes; celles de la nef, sont presque toutes de granit; et celles du Sanctuaire, de *paonazzetto* ou marbre phrygien, cannelées.
K. Colonnes de l'aîle droite, en entrant dans l'Eglise.
L. Colonnes de l'aîle gauche.

ANTIQUITE'S.

20 *Colonnes* de granit et de Cipollin.

Num. 6. pag. 75.

Disegno della Tavola *sopra la quale S. Carlo Borromeo Titolare di S. Prassede dava da mangiare ai poveri.*

TAVOLA I. pag. 10.

Tempio della Concordia. *Stato attuale della Ruina.*

TAVOLA II. pag. 12.

Basilica di S. Lorenzo fuori delle mura.

A. Vestibolo.
B. Navata maggiore.
C. Navata minore.
D. Coro e sacrario.
E. Scale che ascendono al coro.
F. Scala che discende al Sotto tempio.
G. Altare privilegiato.
H. Cappella posteriore al coro creduto l'antico ingresso alla Chiesa.
I. I. Varietà rimarcabili degli intercolunj e de' diametri delle colonne, quelle della navata sono quasi tutte di granito, quelle del Santuario di paonazzetto scanalate.
K. Colonne dell' ala destra entrando in Chiesa.
L. Colonne dell' ala sinistra.

ANTICHITA'.

20. Colonne *di granito, e cipollino.*

12 *Colonnes* de *paonazzetto* cannelées.

10 *Petites Colonnes* au second étage de *paonazzetto* cannelées torses, et 2 de brêche égiptienne noirâtre, très-rares, vis-à-vis la porte d'entrée.

4 *Petites Colonnes* de porphyre rouge à la confession.

6 *Petites Colonnes* au vestibule, de *paonazzetto*, cannelées torses, et quelques-unes de brêche.

Sarcophage payen de Paros historié, qui contient les cendres du Cardinal Fieschi, neveu d'Innocent IV. hauteur 4 pieds 2 pouces, largeur 3 pieds 9 pouces, longueur 7 pieds 8 pouces.

Autre Sarcophage de Paros, monument chrétien, orné d'arabesques dans la chapelle H. - hauteur p. 4. largeur p. 4. longueur p. 8, sans couvercle.

Quelques Chapiteaux Corinthiens très-beaux, à côté du chœur, et deux entr'autres, avec des trophées militaires, et des figures de femmes, dans les quatre angles,

III. PLANCHE *pag.* 16.

Ancien Plan de la Basilique de S. Jean de Latran, tiré de l'ouvrage de Rasponi.

A. Vestibule ou *Atrium*.
B. Oratoire de S. Thomas.
C. Colonnes de granit, de la grande nef.
D. Colonnes de la petite nef, de verd antique, appellées très-précieuses, *Lacedemonio viridi Tibariaco marmore* (a).

(a) De même nature sont précisément les colonnes des petites nefs, que l'on voit dans la peinture qui représente l'intérieur de l'ancienne Basilique de S. Jean de Latran, à S. Martin des Monts.

12. Colonne *di paonazzetto scanalate*.

10. Colonnette *al secondo piano di paonazzetto scanalate e ritorte, e due di breccia egiziana nera rara, di fronte all' altar grande*.

4. Colonnette *di porfido all' altar maggiore*.

6. Colonnette *al vestibolo di paonazzetto scanalate ritorte e di altra breccia liscie*.

Sarcofago pagano di pario istoriato, che contiene le spoglie del Cardinal Fieschi Nipote d' Innocenzo IV. alto piedi 4. 2. largo p. 3. 9. lungo p. 7. 8.

Altro Sarcofago di pario cristiano ornato d' arabeschi nella cappella H. alto p. 4. largo p. 4. lungo p. 8. senza coperchio.

Bellissimi alcuni Capitelli Corintii lateralmente al coro e singolarmente due di essi con trofei militari e figure feminili ne' quattr' angoli.

TAVOLA III. pag. 16.

Basilica di S. Giovanni Laterano. Pianta antica tratta dall' Opera di Rasponi.

A. *Vestibolo o Atrio*.
B. *Oratorio di S. Tomaso*;
C. *Cotonne di granito della navata maggiore*.
D. *Colonne della navata minore di verde dette preziosissime*: Lacedemonio viridi Tibariaco marmore (a).

(a) *Di tal natura sono appunto le colonne delle minori navate che si vedono nella pittura rappresentante l' interno dell' antico S. Giovanni Laterano a S. Martino ai monti.*

E. Les quatre grandes du presbytère sont perdues.
F. Maître-autel.
G. Ambons à l'usage des Eglises grecques.
H. *Abside*, ou grand arc de la tribune.
I. Sanctuaire.
K. Escalier qui conduisoit peut-être au logement des Chanoines.

IV. PLANCHE *pag. 16.*

Basilique de S. Jean de Latran. Plan moderne. Ouvrage de Borromini.

A. Vestibule.
B. Grande nef.
C. Petite nef.
D. Presbytère.
E. Autel du S. Sacrement.
F. Portes latérales.
G. Vestibule.
H. Statue de Henri IV, en métal.
I. Chœur des Chanoines pendant l'hyver.
K. *Abside*.
L. Chapelle Santori.
M. Chapelle Lancellotti.
N. Chapelle Corsini; dessin d'Alexandre Galilée.
O. Chapelle Massimi.
P. Porte Sainte.
Q. Statue ancienne de Costantin en métal.
Sarcophage de porphyre dans la chapelle Corsini, renfermant les dépouilles de Clément XII, et que l'on croit avoir contenu les cendres de M. Agrippa.

E. Le quattro grandi del presbiterio sono sparite.
F. Altar maggiore.
G. Amboni all' uso delle Chiese greche.
H. Abside.
I. Sacristia.
K. Scala che conduceva forse all' abitazione de' Canonici della Basilica.

TAVOLA IV. pag. 16.

Basilica di S. Giovanni Laterano. Pianta moderna. Opera di Borromini.

A. Vestibolo.
B. Navata maggiore.
C. Navate minori.
D. Presbiterio.
E. Altar del Sacramento.
F. Porte Laterali.
G. Vestibolo.
H. Statua di metallo di Enrico IV.
I. Coro de Canonici nell' inverno.
K. Abside.
L. Capella Santori.
M. Capella Lancellotti.
N. Capella Corsini disegno di Alessandro Galilei.
O. Capella Massimi.
P. Porta Santa.
Q. Statua di Costantino di bronzo antica.
Sarcofago di Porfido nella Capella Corsini contenente le spoglie di Clemente XII Già al Panteon creduto contener le ceneri di M. Agripa. Alto p. 4. 1. $\frac{7}{8}$ lon-

Haûteur p. 4. 1. ⅞ longueur p. 7. 4. largeur 4. 1.

Vase thermal de *granitello* d'Egypte, qui sert de sarcophage à Jean Muti Papazurri, Evêque d'Imola &c. Hauteur p. 6. largeur p. 1. 2.

2. *Colonnes* de jaune antique, cannelées, qui ont appartenues à l'arc de Constantin, et qui soutiennent l'Orgue, sur la porte latérale, diamètre p. 2. 7.

4. *Colonnes* de métal doré, cannelées, à l'autel du S. Sacrement, diamètre p. 3.

Plusieurs *petites Colonnes* de beau verd antique, du diamètre de p. 1. 7, qui ornent les niches des apôtres, et autres lieux de la Basilique.

Les battans de la porte principale sont de métal, et furent transportés de l'Eglise de S. Adrien à *Campo Vaccino*.

V. PLANCHE *pag.* 21.

Antique Basilique de S. Pierre, emplacement du Cirque de Néron, et du Plan actuel de S. Pierre. Plan du Cirque.

A. Porte triomphale.
B. Arène.
C. Murs qui soutenoient les sièges.
D. Epine.
E.E. Premières et secondes bornes.
F. Lieu où étoit l'Obélisque, placé aujourd'hui sur la place du Vatican.

go p. 7. 4. largo 4. 1.

Labro termale di granitello d' Egitto che serve di sarcofago a Gio: Muti Papazuri Vescovo d' Imola &c. Alto p. 2. largo p. 6. - largo p. 1. 2.

2. Colonne *di giallo antico scannalate, già all' arco di Costantino, per sostegno dell' Organo sulla porta laterale, diametro p. 2. 7.*

4. Colonne *di metallo dorato scannalate, all' altare del Sacramento diametro p. 3.*

Molte colonnette *di bel verde antico del diametro di p. 1. 2. che ornano le nichie degli apostoli, ed altri luoghi della Basilica.*

Le Valve della Porta principale sono di metallo, e trasportate qui dalla Chiesa di S. Andriano in campo Vaccino.

TAVOLA V. pag. 21.

Basilica antica di S. Pietro, ed ubicazione del Circo di Nerone, e della pianta attuale di S. Pietro. Pianta del Circo.

A. Porta trionfale.
B. Arena.
C. Muri che regevano i sedili.
D. Spina.
E.E. Prime e seconde mete.
F. Luogo dell' Obelisco ora nella piazza del Vaticano.

Basilique de S. Pierre, bâtie par Constantin, et restaurée par Probus.

I. Portique quarré qui précède la Basilique, et sur lequel étoit l'habitation des Souverains Pontifes.
II. Escalier flanqué de deux murs, à l'extrêmité desquels étoient alors, chacun sur son piédestal, les deux statues de S. Pierre et S. Paul, que l'on voit aujourhui au pied du nouvel escalier.
III. Basilique à cinq nefs.
IV. Maître-autel orné de douze colonnes torses de marbre grec, dont quelques-unes sont employées maintenant à la décoration des quatre grandes encoignures des pilastres &c., et que l'on croit avoir appartenues au temple du Salomon.
V. Sacristie. Chapelle dédiée à S.Pétronille.
VI. Eglise ou Chapelle dédiée à la S. Vierge, sous le nom de la fièvre.
1 2 3 4 5 6 7 8. Plan actuel de la Basilique de S. Pierre, allongée par Paul V, pour renfermer tout le contenu de l'antique Basilique de Constantin.

VI PLANCHE

Basilique de S. Pierre. Plan moderne.

A. Place de S. Pierre au Vatican, ouvrage de Bernini.
B. Portique qui devoit terminer la place.
C. Portique et colonnade qui existent.
D. Fontaines de l'eau Pauline, jadis Trajane ou Alséatine.
E. Obélisque de granit oriental, tiré du cirque de Néron,

Basilica di S. Pietro eretta da Costantino e rinovata da Probo.

I. *Quadri-portico che precede la Basilica, sopra il quale eravi l' Abitazione de' Pontefici.*
II. *Scalinata fianchegiata da due muri, all' estremità de' quali sopra piedestalli stavano già le due statue di S. Pietro e S. Paolo che ora stanno all' ingresso della moderna scalinata.*
III. *Basilica a cinque navate.*
IV. *Altar maggiore ornato di dodici colonne ritorte di marmo greco, ora disposte alcune di esse ad ornare i quattro sopra-nichioni de' Pilastri &c. Credute appartenere al tempio di Salomone.*
V. *Sacrestia-Capella dedicata a S. Petronilla.*
VI *Chiesa o Capella dedicata alla V. M. sotto il nome della Febre.*
1 2 3 4 5 6 7 8. *Pianta dell'attuale S. Pietro allungata da Paolo V. per comprendere tutta la capacità dell' antica Basilica di Costantino.*

TAVOLA VI.

Basilica di S. Pietro. Pianta moderna.

A. Piazza di S. Pietro in Vaticano opera di Bernini.
B. Portico che doveva chiudere la Piazza.
C. Portico o Collonato esistente.
D. Fontane dell' Acqua Paolina già Trajana o Alseatina.
E. Obelisco di granito orientale tratto dal circo di Nero-

sous la direction de Dominique Fontana de Côme, unique par sa grandeur et son entière conservation.

F. Escalier. f. Statues de S. Pierre et de S. Paul.

G. Vestibule ou *Atrium*. g. Escalier royal qui méne aux Chapelles Sixtine et Pauline &c.

H. Porte principale, dont les battans sont de métal, ouvrage d'Antoine de Filarète, et de Simon, frères de Donat, par les ordres d'Eugène IV.

I. Porte Sainte, qui s'ouvre tous les 25 ans.

Avant de commencer le tour des Chapelles, et d'observer les Mausolées des Papes, et d'autres illustres personnages, il faut observer la *Confession de S. Pierre*, et l'*Autel Papal*, ouvrage en bronze du chev. Bernini, par ordre d'Urbain VIII, et ensuite l'Eglise souterraine. Le pavé de ce souterrain est encore celui de l'antique Basilique, la moderne étant un peu élevée au dessus d'elle. Ce souterrain est précieux parcequ'il contient les dépouilles du Prince des Apôtres, qui y furent déposées dans l'origine, par son successeur S. Anaclet, qui réduisit le sépulchre en Chapelle, appellée *Confession de S. Pierre*. Il renferme d'autres précieux dépôts de plusieurs Saints, ainsi que plusieurs monumens consacrés à la Religion et à l'histoire.

I. Chapelle de la Piété. Grouppe de Michelange Bonaroti.

1. Mausolée de Christine Reine de Suède, par Jean Teudon, François.

2. Vis-à-vis ce monument, est celui d'Innocent XIII.

K. Chapelle de S. Sébastien. Mosaïque du Tableau du Dominiquin, aujourd'hui à la Chartreuse.

3. Mausolée de la Comtesse Matilde, par Bernini, et sous les ordres d'Urbain VIII.

ne per opera di Domenico Fontana di Como, ed unico di tal grandezza che si sia conservato intero.

F. Scalinata. f. Statue di S. Pietro, e S. Paolo.

G. Vestibolo o Atrio, g. scala regia che conduce alla Cappella Sistina, e Paolina &c.

H. Porta principale, le di cui valve sono di Metallo opera di Antonio di Filarete, e di Simone fratelli di Donato, per ordine di Eugenio IV.

1. *Porta Santa, che si apre ogni 25. anni.*

Prima di cominciare il giro delle Cappelle ed osservare i Monumenti sepolcrali de' Pontefici, e d'altri illustri personaggi. Si vegga la Confessione di S. Pietro, e l'Altar Papale. *Opera in bronzo del Cav. Bernini, fatta d'ordine di Urbano VIII. D' indi* il Sotterraneo di S. Pietro. *Il piano parimente di questo sotterraneo è ancora quello dell' antica Basilica, essendo la nuova alquanto elevata sopra di essa. Egli è pregievole perche contiene le spoglie del Principe degli Apostoli, in origine qui deposte; dal suo successore S. Anacleto, in quale ridusse il Sepolcro in Cappella che* Confessione di S. Pietro *venne chiamata, esso contiene altri preziosi depositi di molti Santi come altresì alcuni monumenti sacri alla Religione ed alla Storia.*

I. Cappella della Pietà. Gruppo di Michel Angelo Bonarotti.

1. *Mausoleo o Monumento Sepolcrale della Regina Cristina di Svezia, Opera di Giovanni Teudone francese.*

2. *Dicontro al suddetto. Quello di Innocenzo XIII.*

K. Capella di S. Sebastiano, Mosaico dal Quadro di Dominichino, ora alla Certosa.

3. *Mausoleo della Contessa Matilde Eretto da Urbano VIII. coll' opera del Bernini.*

4. Mausolée d'Innocent XII (Pignatelli), par Philippe Valle, aux frais du Cardinal Pietra.

L. Chapelle du S. Sacrement. Il y faut observer le sépulchre de Sixte IV, en bronze, par Polajolo. Cette chapelle termine le bras de la nef, ajouté par Paul V à la Croix grecque.

M. Chapelle Grégorienne.

5. Mausolée de Grégoire XIII, par Camille Rusconi.

6. Vis-à-vis est le Mausolée de Grégoire XIV.

N. Pilastre de la Coupole. Autel de S.Jérôme, en mosaïque, copie du tableau du Dominiquin à S.Jérôme de la charité, aujourd'hui en France.

O. Autel de S. Basile-le-grand, en mosaïque, par Subleyras, et dont l'original est la Chartreuse.

7. Mausolée de Bénoît XIV (Lambertini), par Bracci et Sibilla, sculpteurs Romains.

P. Autels de la Croisée. Sous celui du milieu reposent dans une belle urne Thermale de granit rouge oriental, les corps des Ss. Martyrs Procès et Martinien, militaires préposés à la garde de S. Pierre dans la prison Mamertine. La mosaïque est du Chev. Cristofari, et l'original est de Valentin, peintre françois, autrefois à monte-cavallo, et maintenant en France.

P. A droite, l'autel de S. Venceslas. Mosaïque du tableau de Caroselli.

P. A gauche, l'Autel de S.Erasme. Mosaïque du tableau original par Nicolas le Poussin.

On estime, à cause de leur belle teinte, les deux Colonnes de jaune antique, qui ornent l'arcade du milieu, ainsi que les deux autres du côté opposé, tirées du septizone de Septime Sévère, du diamè-

4. *Mausoleo di Innocenzo XII.. Pignatelli Opera di Filippo Valle. a spese del Card. Pietra.*

L. *Capella del Sacramento. E' rimarcabile in essa il Sepolcro di Sisto IV. Lavoro in bronzo del Polajolo. Con questa Cappella termina il braccio della Navata aggiunto da Paolo V. alla Croce greca.*

M. *Cappella Gregoriana.*

5. *Mausoleo di Gregorio XIII. Opera di Camillo Rusconi.*

6. *Dicontro quello di Gregorio XIV.*

N. *Pilastro della Cupola. Altar di S. Girolamo, Mosaico tratto dal quadro di Domenichino a S. Girolamo della Carità, ora in Francia.*

O. *Altare di S. Basilio Magno. Mosaico dal quadro di Subleyras, ora alla Certosa.*

7. *Mausoleo di Benedetto XIV. Lambertini. Opera del Bracci, e Sibilla scultori romani.*

P. *Altari della Crocciata; In quello di mezzo sono riposti in bel labro termale di granito rosso orientale i corpi de Santi martiri Processo e Martiniano Militari alla custodia di S. Pietro nel Carcere Mamertino. Il Mosaico è del Cav. Cristofari dal quadro originale di Valentino pittor francese, già a monte cavallo, ora in Francia.*

P. *A destra l'altare di S. Vincislao, Mosaico del quadro di Caroselli.*

P. *A Sinistra l'altare di S. Erasmo, Mosaico dall' Originale di Nicola Pussino.*

Sono stimabili per la sua bella tinta le due Colonne *di Giallo, antico che ornano l'Arcata di mezzo come le altre due nell'opposta parte, tratte dal Settizonio di Settimio Severo del diametro di p. 3. 3.*

tre de p. 3. 3.

Q. Autel avec mosaïque, représentant la barque de S.Pierre, sur le point d'être submergée, et J.C. qui vient à son secours, d'apres l'original de Lanfranc.

8. Mausolée du Pape Rezzonico, ouvrage très-estimé par le Chev. Canova.

R. Autel de S. Michel-Archange. Mosaïque du tableau original de Guido Reni, aux Capucins.

S. Autel de S. Pétronille. Mosaïque du chev. Cristofari, d'apres le célèbre tableau du Guerchin, autrefois à monte-cavallo, aujourd'hui en France.

T. Autel avec mosaïque, représentant S. Pierre qui ressuscite Tabithe dans la cité de Joppe, d'après l'original de Placide Constanzi.

9. Mausolée de Clément X (Altieri), fait sur le dessin du chev. de Rossi.

U. *Tribune*, il faut remarquer les deux marches de porphyre, qui, du pavé de la Basilique, y conduisent.

X. Autel avec le grand monument de la Chaire de S. Pierre, au fond de la Basilique, ouvrage en bronze du chev. Bernini.

10. Mausolée d'Urbain VIII (Barberini) par le même chev. Bernini.

11. Mausolée de Paul III. (Farnèse), par Guillaume de la Porta.

Y. Autel avec le tableau de Louis Ciccolini, peint sur ardoise, représentant S. Pierre, guérissant un boiteux.

27. Mausolée d'Alexandre VIII (Ottoboni), sur le dessin de Charles Arrigo.

Z. Autel de S. Léon le-grand. Grand bas-relief de l'Al-

Q. Altare con Mosaico rapresentante la barca di S. Pietro vicina a sommergersi, e Gesù Cristo che viene in suo soccorso dall' Originale di Lanfranco.

8. Mausoleo di Papa Rezzonico. Opera insigne del Cav. Canova.

R. Altare di S. Michele. Mosaico dal quadro di Guido Reni ai capuccini.

S. Altare di S. Petronilla, Mosaico del Cav. Cristofori dal celebre quadro di Guercino, già a monte cavallo, ora in Francia.

T. Altare con mosaico che rapresenta S. Pietro che resuscita Tabita nella città di Joppe, dal quadro di Placido Costanzi.

9. Mausoleo di Clemente X. Altieri. Opera fatta dal disegno del Cav. de Rossi.

U. Tribuna, *sono rimarcabli i due gradini di porfido per salire. dal piano della Basilica a quello della suddetta Tribuna.*

X. Altare col Gran Monumento della Cattedra di S. Pietro, che fa fondo alla Basilica. Opera in Bronzo del Cav. Bernini.

10. Mausoleo di Urbano VIII. Barberini. Opera del Cav. Bernini.

11. Mausoleo di Paolo III. Farnese. Opera di Guglielmo della Porta.

Y. Altare con Quadro di Ludovico Cicolini dipinto sopra lavagna rappresentante S. Pietro che guarisce un Zoppo.

12. Mauseleo di Alessandro VIII. Ottoboni, dal disegno di Carlo Arrigo.

Z. Altare di S. Leone Magno. Gran Bassorilievo dell'

garde.

A.a. Chapelle de la *Madonna della Colonna*, ainsi appellée parceque c'est une antique image, peinte sur une colonne de l'ancienne Basilique.

13: Sur la porte, dite de S. Marthe, on voit le Mausolée d'Alexandre VII (Chigi), par le chev. Bernin.

B.b. Autel, avec un tableau sur ardoise, par Vanni, qui représente la chûte de Simon le magicien.

C.c. Trois Autels; celui du milieu, est des SS. Simon et Jude, peint par Augustin Ciampelli. Celui à droite, est de S. Martial Evêque, et de S. Valère Vierge et martyre, peint par Antoine Spadarini. Celui à gauche est de S. Thomas, peint par Passignani.

D.d. Autel avec mosaïque représentant la mort d'Ananie, pour avoir menti en présence de S. Pierre.

E.e. Entrée de la nouvelle Sacristie. Comme il n'en est question ni dans notre plan, ni dans ce Volume, de ce nouveau édifice, il est inutile de parler ici du prix des marbres, peintures, sculptures, mosaïques, et autres objets remarquables qui contient.

F.f. Chapelle Clémentine, dédiée à S. Grégoire le grand. Mosaïque du tableau d'André Sacchi.

G.g. Autel avec la mosaïque du célèbre tableau de Raphaël Sanzius représentant la Transfiguration, autrefois à S. Pierre *in Montorio*, aujourd'hui en France.

14. Mausolée de Léon XI (Médicis), ouvrage de l'Algarde.

15. Mausolée d'Innocent XI, par Etienne Monot, sculpteur François.

H.h. Chapelle du choeur, dite aussi Sixtine, parcequ'elle fut décorée par Sixte IV. La mosaïque est une copie du tableau de Pierre Bianchi.

Algardi.

A.a. Cappella della Madonna della Colonna, *così detta per essere un antica Immagine dipinta sopra una colonna dell' antica Basilica:*

13. Sopra la porta detta di S. Marta si vede il Mausoleo di Alessandro VII. Ghigi. Opera del Cav. Bernini.

B.b. Altare con pittura sopra Lavagna del Vanni, che rappresenta la caduta di Simon Mago.

C.c. Tre altari, quello di mezzo è de SS. Simone e Giuda, pittura di Agostino Ciampelli, a destra e di S. Marziale Vescovo, e S. Valeria V. e M. pittura di Antonio Spadarino, a sinistra di S. Tomaso, Pittura del Passignani.

D.d. Altare con Mosaico rappresentante la morte di Anania per aver mentito alla presenza di S. Pietro.

E.e. Ingresso alla nuova Sacrestia; siccome essa non ha luogo nel nostro piano nè nel nostro Volume, così è inutile far qui menzione della preziosità de' marmi, pitture, scolture, mosaici, ed altre cose stimabili in essa contenute.

F.f. Cappella Clementina dedicata a S. Gregorio magno. Mosaico dal Quadro di Andrea Sacchi.

G.g. Altare con mosaico del celebre quadro di Raffaele Sanzio rappresentante la Trasfigurazione, già a S. Pietro in Montorio, ora in Francia.

14. Mausoleo di Leone XI. Medici. Opera dell' Algardi.

15. Mausoleo d' Innocenzo XI., di Stefano Monot scultore Francese.

H.h. Cappella del Coro, detta anche Sistina perchè decorata d'ordine di Sisto IV. Il Mosaico è dal quadro di Pietro Bianchi.

16. Mausolée d'Innocent VIII, en bronze, par Polajolo. Vis-à-vis reposent les cendres du dernier Pape mort, maintenant de Pie VI d'heureuse mémoire, trasportées de Valence.

I.i. Chapelle avec la mosaïque représentante la présentation de la S. Vierge au Temple. Tableau de Romanelli.

17. Au dessus de la porte qui conduit à l'escalier pour monter au dessus de la Basilique, on voit le mausolée de Marie-Clémentine, Reine d'Angleterre, fait aux dépens de la fabrique de S. Pierre, sur le dessin de Philippe Bargioni, et exécuté par Bracci Sculpteur Romain.

K.k. Chapelle du Baptistaire, avec des mosaïques relatifs au Sacrement de Baptême, tirés des peintures de Charles Maratte.

Il faut remarquer le grand bassin des fonts Baptismeaux, tout de beau porphyre rouge, formé du couvercle de l'urne qui renfermoit les cendres de l'Empereur Othon II, mort à Rome en 984.

VII. PLANCHE *pag.* 32.

Basilique de S. Paul.

A. Vestibule. a. *Porta Santa.*

12 *Colonnes* de granit ornent extérieurement ce vestibule; on y observe un grand Sarcophage historié, payen, et de marbre Paros, beaucoup endommagé.

B. Grande nef, composée de 40 *Colonnes* cannelées, dont 24 marquées avec des nombres, ont été tirées

16. *Mausoleo d' Innocenzo VIII. in bronzo del Polajolo. Di contro si conservano le ceneri dell' ultimo Papa morto, ora della felice memoria di Pio VI. trasportate da Valenza.*

I.i. Cappella con mosaico rappresentante la presentazione della Vergine al Tempio, quadro di Romanelli.

17. *Sopra la porta, che conduce alla scala per salire sopra la Basilica, si vede il Mausoleo di Maria Clementina Regina d' Inghilterra, fatto a spese della Fabbrica di S. Pietro, col disegno di Filippo Bargioni ed eseguito da Bracci scultore Romano.*

K.k. Cappella del Batistero, con mosaici relativi al Sacramento del Battesimo, tratti dalle pitture di Carlo Maratta.

E' rimarcabile la gran vasca del Fonte Battesimale tutta di bel porfido rosso cavata dal coperchio dell' Urna che conteneva le ceneri dell' Imperator Ottone II. morto a Roma nel 984.

TAVOLA VII. pag. 32.

Basilica di S. Paolo.

A. Vestibolo a. Porta Santa.

12. Colonne *di granito ornano esteriormente il detto Vestibolo. E' rimarcabile in esso un gran sarcofaco istoriato pagano di marmo pario assai guasto.*

B. Navata maggiore composta di 40. Colonne *scanalate* 24. *delle quali, contrasegnate cò numeri, sono tratte dal*

du Mausolée d'Adrien. (voyez le II. Vol., Planche XX.) le reste est du tems des Empereurs Théodose et Honorius. Leur diamètre est environ de 3 et 4 p.

C. Petites nefs, composées de 40 *Colonnes* , du diamètre de 2 et 6 p. jusqu'à 10, d'*imezio* ou salin. Les deux *Colonnes* du grand arc sont très-singulières, et aussi d'*imezio*, dit salin. Elles ont 4 pieds, 6 pouces de diamètre , avec le chapiteau Ionique, et la base attique, découverte depuis peu.

D. Croisée. (a)

E. Confession, et autel Patriarchal, sous lequel reposent les cendres de S. Paul.

4 Petites *Colonnes* de très-beau porphyre, de diverse espèce, et fort rares, du diamètre d' un p., jusqu'à un p. $\frac{1}{8}$.

F. Second Arc.

Au côté droit, deux *Colonnes* de beau granit rouge de 3. 3. p. deux de granit blanc, 3. 4. p., et une au milieu, de granit rouge. p. 3.

Au côté gauche, deux de granit rouge, la première de p. 2. 2. La troisieme de p. 2. 19. $\frac{1}{3}$, et celle du milieu de cipollin beau et rare de 3. 3. p. de diamètre.

8 Petites *Colonnes* de porphyre ornent les quatre autels, d'un p. 1 $\frac{1}{2}$.

(a) Il est à remarquer que, par la disposition des fenêtres qui procurent du jour à cette croissée dans ses deux extrêmités, on eut l'intention de la faire d'une seule nef, qui auroit été aussi large que la nef du milieu; mais comme il manquoit peut-être des pièces de bois de cette étendue, on la divisa en deux nefs, et les murs qui la séparent, bouchent la fenêtre du milieu, ainsi que l'on peut s'en assurer au dehors.

Mausoleo di Adriano (vedasi Vol. II.*Tavola XX.) il restante è opera di Teodosio e di Onorio Imperatori, il loro diametro è p.* 3. 4. *all' incirca.*

C. *Navate minori composte di* 40. Colonne *liscie del diametro di p.* 2. 6. *sino a p.* 2. 10. *d'imezio o salino. Le due* Colonne *all' arco maggiore sono assai singolari, pure di marmo imezio detto* salino *ed hanno piedi* 4. *polici* 6. *di diametro con capitello jonico e base attica, recentemente scoperta.*

D. Crociata. (a)

E. Confessione ed altar patriarcale, sotto il quale riposano le ceneri di S. Paolo.

4. Colonnette *di bellissimo porfido di diversa spezie, ed assai rare del diametro di p.* 1. *p.* 1. $\frac{1}{3}$

F. Seconda Arcata.

Lato destro, due Colonne *di bel granito rosso di p.*3.3. *due di granito bianco p.* 3. 4. *ed una in mezzo di granito rosso. p.* 3.

Lato sinistro, due di granito rosso, la prima di p. 2. 2. *la terza di p.* 2. 10. $\frac{1}{3}$ *e quella di mezzo di bello e raro cipolino di p.* 3. 3. *di diametro.*

8. Colonnette *di porfido ornano i quattro altari di p.* 1. 1. $\frac{1}{2}$

(a) E' da riflettere che, dalla disposizione delle finestre che danno lume a questa crociata nelle due estremità di essa, si ebbe intenzione di farla di una sol navata, che riusciva larga quanto la navata di mezzo; ma, mancandole forse i legnami di tanta estensione, venne divisa in due navate, ed i muri che la dividono vanno a chiudere la finestra di mezzo, come si può comprendere al di fuori di essa.

4 Petites *Colonnes* de porphyre en fragments décorent l'autel de l'*abside*, ou du maître-autel.

4 Petites, aussi de porphyre, sont placées latéralement aux deux autels.

G. Autel du Crucifix.
H. Autel et Chapelle du S. Sacrement.
I. Entrée par derrière la Basilique.
K. Entrée de la Sacristie et du Cloître.
L. Choeur d'hyver.

126 *Colonnes* de divers diamètres sont employées à la construction et à l'ornement de cette insigne Basilique Patriarchale.

VIII. PLANCHE *pag.* 40.

Basilique de S.Marie Majeure, *dite* Libérienne.

A. Vestibule. *a*. Statue de bronze de Philippe IV Roi d'Espagne, bienfaiteur de la Basilique. b. Porte Sainte.

8 *Colonnes* de granit oriental, blanc et rouge, ornent ce vestibule.

B. Entrée de l'escalier qui conduit à la loge de la bénédiction, à l'habitation des Chanoines, et aux appartemens du Cardinal Archiprêtre.
C. Grande nef composée de 36 *colonnes* de salin, et de 4 de granit, et 4 de porpyre à l'Autel.
D. Petites nefs.
E. Presbytère. Sarcophage de porphyre sous l'autel, longueur p. 6. 7. - hauteur p. 1. 6. - largeur p. 3. 7.
F. L'*Abside* et l'autel.
G. Entrée des bas-côtés.
H. Chapelle Borghèse, magnifiquement ornée de peintures,

4. Colonnette *di porfido frammentate ornano l'altare dell' abside o vero altar maggiore.*

4. *Minori pure di porfido sono disposte lateralmente ai due altari.*

G. Altare del Crucifisso.
H. Altare o Capella del Sacramento.
I. Ingresso posteriore della Basilica.
K. Ingresso alla Sacrestia ed al Chiostro.
L. Coro per l' Inverno.

126. Colonne *di varj diametri sono impiegate alla costruzione ed ornamento di questa insigne Basilica Patriarcale.*

TAVOLA VIII. pag. 40.

Basilica di S. Maria Maggiore detta *Lliberiana*.

A. Vestibolo. a. Statua di bronzo di Filippo IV. Re di spagna Benefatore della Basilica b. *Porta santa.*

8. Colonne *di granito orientale bianco e rosso ornano il sudetto Vestibolo.*

B. Ingresso alla scala che conduce alla Loggia della Benedizione, all' abitazione de Canonici, ed all' Apartamento del Cardinal Arciprete.
C. Navata Maggiore composta di 36. Colonne *di* Salino *e di 4. di granito, e 4. di porfido all' Altare.*
D. Navate minori.
E. Presbiterio. Sarcofago *di Porfido sotto all' altare lungo p. 6. 2. alto p. 1. 6. largo p. 3. 2.*
F. Abside con altare.
G. Ingressi posteriori alla Basilica.
H. Capella Borghesiana magnificamente ornata di pitture

de marbres précieux, de 8 belles petites *colonnes* de vert antique, pour embellir les mausolées des Papes Aldobrandini et Borghèse. L'autel de la S.Vierge est aussi orné de 4 petites *colonnes* de Jaspe, de métal doré, et de Pierres orientales très-rares.

c. Autel de S. Charles.

d. Autel de S. Françoise Romaine.

I. Demeure pour les chapelains attachée à cette chapelle.

K. Chapelle Sforza. Choeur des Chanoines pendant l'hyver.

L. Chapelle Cesi.

M. Tour du clocher.

N. Sacristie, et petit choeur pour l'été. e. Statue de Paul V en bronze.

Les 4 *Colonnes*, dont deux de granit et deux de cipollin, avec deux petites de vert antique à l'autel, sont d'une rare beauté.

O. Sacristie.

P. Archives.

Q. Chapelle du Crucifix, ornée de 10 petites *Colonnes*, de porphyre, et plus riche encore par les SS. Reliques du foin, et de la Crèche du divin Enfant Jésus, qu'elle renferme. Monumens précieux de notre rédemption.

R. Sacristie de la Chapelle Sixtine.

S. Cour (*Cortile*)

T. Chapelle Sixtine, ornée de stucs dorés et de peintures, avec 8 petites *Colonnes* de vert antique, qui décorent les mausolées et les statues de S. Pie V, et du grand Sixte V.

f. Autel du S.Sacrement, et escalier qui conduit au souterrain, où sont conservées plusieurs reliques insignes.

di Guido di marmi preziosi di 8. belle Colonnette *di verde antico per arricchire i Mausolei di Papa Aldobrandini e Borghese. L'altar della B. V. è pure ornato di 4.* Colonnette *di diaspro, di metalli dorati, e rare pietre orientali.*

c. Altare di S. Carlo.

d. Altare di S. Francesca Romana.

I. Abitazione per i Capellani adetti alla sudetta Capella.

K. Capella Sforza. Coro de' Canonici nell' Inverno.

L. Capella Cesi.

M. Torre campanaria.

N. Sacrestia e Coretto per l'estate, e. Statua di Bronzo di Paolo V.

Sono assai belle le 4. Colonne *due di granito e due di cipolino, con due piccole all'altare di verde antico.*

O. Sacrestia.

P. Archivio.

Q. Capella del Crocifisso ricca di 10. Colonnette *di porfido e più ricca ancora perchè essa custodisce le S. reliquie del fieno e della culla di N.S. Bambino. Monumenti preziosi della nostra santa redenzione.*

R. Sacrestia della Capella Sistina.

S. Cortile.

T. Capella Sistina ornata di stucchi dorati di pitture con 8. Colonnette *di verde antico che decorano i depositi ed i simulacri di S. Pio V. e del grande Sisto V.*

f. Altar del Sacramento, e scala che scende al sotterraneo dove si custodiscono molte S. Reliquie.

g. Autel de S. Lucie.
h. Autel de S. Jérôme.
V. Cour. (*Cortile*)
Cette Basilique renferme 84 petites *Colonnes* de divers diamètres, et sortes.

IX PLANCHE *pag.* 43.

Basilique de S. Marie in Cosmedin *dite*: Bocca della Verità.

A. Portique.
B. Vestibule. b. Monument dit: *Bouche de la vérité*. Voyez la Vignette 1. Vol. III. des Matériaux.
C. Baptistère.
D. Chapelle.
E. Presbytère.
F. Ambons.
G. Chapelle et choeur pour les Chanoines.
H. Sacristie.
I. Tour du clocher.
K. Escalier pour monter au dessus du portique, où l'on voit de près les chapiteaux composites d'excellent style, et ouvrage des colonnes du Temple de la Pudicité Patricienne.
9 *Colonnes* antiques d'ordre composite, qui appartenoient au Temple de la Pudicité patricienne.
24 Petites *Colonnes* de la Basilique, de différens marbres grecs, et d'un travail divers entr'elles.
Vase thermal de granit rouge oriental solitaire, qui sert de soutien à la table du maître-Autel.

g. Altare di S. Lucia.
h. Altare di S. Girolomo.
V. Cortile.
84. Colonne *di vario diametro e spezie si contengono in questo Tempio.*

TAVOLA IX. pag. 43.

Basilica di S. Maria *in Cosmedin* detta *la Bocca della Verità.*

A. Portico.
B. Vestibolo. 6. Monumento detto la Bocca della Verità, vedasi la Vignetta. 1. Volume III. dè Materiali.
C. Battisterio.
D. Capella.
E. Presbiterio.
F. Amboni.
G. Capella e coro per i Canonici.
H. Sacrestia.
I. Torre Campanaria.
K. Scaletta per salire al piano soprapposto al portico dove si vedono da vicino i Capitelli compositi di ottimo stile, e lavoro delle sottoposte colonne del detto Tempio della Pudicizia patrizia.
9. Colonne *antiche d'ordine composito appartenenti al Tempio della Pudicizia patrizia.*
24. Colonnette *della Basilica di varj marmi greci e di differente travaglio frà loro.*
Labro termale di Granito rosso orientale solitario che serve di sostegno alla mensa dell'Altare.

X. PLANCHE *pag.* 47.

S. Etienne le rond, *dit* Temple de Claude, *et Arc de Galien*.

A. Arcade unique.
B. Grand Pilastre.
C. Contre-fort du pilastre.
D. Pilastres corinthiens.
E. Maître-autel placé au centre.
F. Deux colonnes corinthiennes, et deux demi-pilastres qui forment trois arches, et soutiennent la charpente du toît.
G. Entrecolonnement de colonnes Ioniques.
H. Autres *Colonnes* d'ordre Corinthien, enchassées dans les murs.
I. Chapelles et autels.
L. Porte d'entrée actuelle avec le Vestibule.
M. Mur antique, réduit aujourd'hui à la hauteur d'un mur d'enceinte.

62 Colonnes de granit, de différens diamètres, sont employées dans cet Edifice de forme ronde.

XI. PLANCHE *pag.* 50.

Basilique de S. Croix de Jérusalem.

A. Grande nef.
B. Petites nefs, ou bas-côtés.
C. Presbytère.
D. *Abside*, ou choeur avec des marches pour le Tribunal

TAVOLA X. pag. 47.

S. Stefano Rotondo detto *Tempio di Claudio*, e Arco di Galieno.

A. *Arcata unica.*
B. *Pilone.*
C. *Contraforte del Pilone.*
D. *Pilastri Corintii.*
E. *Altar maggiore posto nel centro.*
F. *Due* Colonne *corintie, e due semipilastri che formano trè arcate, e sostengono la travatura del tetto.*
G. *Intercolunj di Colonne Ioniche.*
H. *Altre minori* Colonne *d'ordine corintio incassate nel muro.*
I. *Capelle, e Altari.*
L. *Porta d'ingresso attuale con Vestibolo.*
M. *Muro antico ora ridotto all'altezza di un muro di cinta.*

62. Colonne *di granito di vario diametro sono in opera in questo Edificio rotondo.*

TAVOLA XI. pag. 50.

Basilica di S. Croce in Gerusalemme.

A. *Navata.*
B. *Navate.*
C. *Presbiterio.*
D. *Abside o coro, con gradini per il Tribunale.*

E. Entrée des chapelles posterieures de S. Hélène, et de la Pitiè.
F. Entrée de la Sacristie.
G. Entrée de la Chapelle du S. Sacrement.
8 *Colonnes* de beau granit varié; et 4 très-mal employées dàns le vestibule.
Vase thermal de basalte solitaire qui soutient l'Autel.

Eglise de S. Sabine. pag. 52.

A. Vestibule, et entrée antique. *a.* Porte Sainte.
B. Vestibule, et entrée actuel.
C. Chapelle Delci.
D. Presbytère.
E. Escalier qui conduit au couvent.
24 *Colonnes* de Paros cannelées, et 4 au vestibule actuel, dont deux sont de brêche egyptienne, très-précieuses.
8 Petites *Colonnes* au vestibule antique sans bases, ouvrage des bas siècles. 4 à droite, de *paonazzetto* torses cannelées, et 4 à gauche, de granit.

XII. PLANCHE *pag.* 54.

Eglise de S. Agnès, hors des murs.

A. Escalier qui conduit à l'Eglise.
B. Portique intérieur de l'Eglise. (a)

(a) Cette disposition (indépendamment du portique et des deux ordres de colonnes) dans les Eglises à trois nefs, est très-favorable, pour placer au dessus, l'orgue, et les musiciens, quand il s'agit néanmoins d'un vaisseau proportionné à celui-ci. L'entrée même par la grande porte en est aussi plus agréable, plus majestueuse et pittoresque.

E. Ingressi a Capelle posteriori di S. Elena, e della Pietà.
F. Ingresso alla Sacrestia.
G. Ingresso alla Capella del Sacramento.
8. Colonne *di bel garnito vario e* 4. *malamente impiegate nel vestibolo.*
Labro termale di basalte solitario che regge l' Altare.

Chiesa di S. Sabina. pag. 52.

A. Vestibolo ed antico Ingresso. a. *Porta santa.*
B. Vestibolo ed Ingresso attuale.
C. Capella Delci.
D. Presbiterio,
E. Scale che conducono al Covento.
24. Colonne *di Pario scannalate e* 4. *Al vestibolo attuale due delle quali sono di breccia d' egitto preziosisime.*
8. Colonnette *al vestibolo antico senza base, opera de' bassi tempi* 4. *a destra di paonazetto sannalate ritorte e* 4. *a sinistra di granito.*

TAVOLA XII. pag. 54.

Chiesa di S. Agnese fuori delle mura.

A. Scala che ora da ingresso alla Chiesa.
B. Portico interno della Chiesa. (*a*)

(*a*) *Tale disposizione (indipendentemente dal portico a due ordini di colonne) nelle Chiese a trè navate; è oportunissima per collocarvi sopra l' organo ed il coro de' cantori, trattandosi però di un vase di proporzione a questo consimile, oltre di che l' Ingresso per la porta grande riesce assai piacevole e dignitoso non che pittoresco.*

C. Sacristie. D. Maître-autel. E. *Abside*, ou Choeur.
F. Chapelle de la S. Vierge.
G. Tour du clocher.
H. Petit escalier qui conduit au second étâge du portique; Voyez la Planche suivante.
16 *Colonnes* de la nef, de différens marbres orientaux.
4 Petites *Colonnes* de porphyre au Maître-autel.

XIII. PLANCHE *pag.* 54.

Plan Supérieur de la même Eglise.

I. Dessin de la colonne de *paonazzetto*, cannelée, unique dans ce genre, parmi les antiquités de la dècadence.
K. Galerie ou portique supérieur à l'usage des Basilìques vitruviennes.
L. Petit escalier. M. Clocher.
N. Entrée du plan du chemin public à cette galerie, d'où on descend au plan de l'Eglise.
18 Petites *Colonnes* de marbres orientaux.

XIV. PLANCHE *pag.* 58.

Eglise de S. Constance
Sépulchre de la famille da Constantin

A. Grande niche, où étoit placé le sarcophage de porphyre, aujourd'hui au Musée Pie-Clementin, qui contenoit les cendres de la Soeur, et de la Fille de Constantin.
B. Portique extérieur, dont n'existe que la trâce de la

C. Sacrestia. D. Altar Maggiore. E. Adside o Coro.
F. Capella della B. V.
G. Torre campanaria,
H. Scaletta che conduce al second'ordine del portico; Vedasi la Tavola seguente.
16. Colonne *della Navata di varj marmi orientali.*
4. Colonnette *di porfido all' altar maggiore.*

TAVOLA XIII.

Pianta superiore della Chiesa sudetta.

I. Pianta della colonna scannallata di Paonazetto, unica di tal genere fra le antichità della decadenza.
K. Galleria o portico superiore all' uso delle Basiliche vitruviane.
L. Scaletta. M. Campanile.
N. Ingresso dal Piano della via publica alla detta Galleria, dalla quale si discende al piano del Chiesa.
18. Colonnette *di varj marmi orientali.*

TAVOLA XIV. pag. 58.

Chiesa di S. Costanza.
Sepolcro della famiglia di Costantino.

A. Nichione dove era collocato il gran sarcofaco di Porfido ora al Museo Pio-Clementino che conteneva le ceneri della sorella, e figlia di Costantino.
B. Portico esterno di cui non esiste che l'indizio della vol-

voûte, soutenue par le péristile.

C. Vestibule.

D. Edifice qu'on croit avoir été un hypodrome.

24 *Colonnes* de granit Oriental, blanc et rouge, avec des chapiteaux composites, et des bases antiques, de divers caractères, et proportions.

XV. PLANCHE *pag.* 60.

Basilique de S. Marie au de là du Tibre.

A. Vestibule. B. Grand nef. C. Petites nefs.
D. Presbytere et Confession. E. Sacristie.
F. Chapelle du S. Sacrement.
G. Chapelle, et Choeur des Chanoines.

4 *Colonnes* de granit au vestibule.

28 *Colonnes* de granit, de divers diamètres, et hauteurs, avec des chapiteaux joniques et corinthiens.

4 Petites *Colonnes* de porphyre à la Confession.

Mosaïque antique, de pâte de verre: déjà citée dans le Volume des Matériaux.

Tombeau, et Portrait de Mr. Bottari, Chanoine de cette Basilique, et Celebre Antiquaire.

XVI. PLANCHE *pag.* 64.

Détails de l'Ordre Ionique,
de la susdite Eglise.

Fig. 1. Chapiteau de beau siècle d'Auguste.
Fig. 2. Chapiteau du siècle de Constantin.

ta retta dal peristilio.

C. Vestibolo.

D. *Edificio creduto un Ipodromo;*

24. Colonne *di granito orientale bianco e rosso con capitelli compositi, e basi antiche di vario carattere e proporzioni.*

TAVOLA XV, pag. 60.

Basilica di S. Maria in Trastevere.

A. Vestibolo. B. Navata grande. C. Navate piccole.
D. Presbiterio, e Confessione. E. Sacristia.
F. Capella del Sacramento.
G. Capella e Coro de' Canonici.

4. Colonne *di granito al vestibolo.*

28. Colonne *di granito di vario diametro ed altezze con capitelli jonici e corintj.*

4. Colonnette *di Porfido alla Confessione.*

Mosaico antico di paste di vetro già citato nel Volume de' Materiali.

Sepolcro, e Ritratto del celebre Monsignor Bottari Canonico di questa Collegiata, e Celebre Antiquario.

TAVOLA XVI. pag. 64.

Detagli del Ordine Jonico.
della suddètta Chiesa.

Fig. 1. *Capitello del buon secolo d' Augusto.*
Fig. 2. *Capitello del secolo di Costantino.*

VXII. PLANCHE *pag. 65.*

Eglise de S. Clément.

A. Nef. B. *Abside.* C. Trône. D. Sanctuaire.
E. Ambons. F. Presbytère. G. Nartèx. H. Portique.
I. Cour ou *Cavedio.*
K. Porte latérale d'entrée à l'Eglise.
L. Porte du Couvent.
15 *Colonnes* de granit varié oriental.
20 Petites *Colonnes*, dont 16 de granit varié dans la Cour, et 4 de porphyre au maître-autel.
Vase thermal de porphyre solitaire, qui sert de Sarcophage aux cendres du S. Clément Pape.

XVIII. PLANCHE *pag. 69.*

Eglise de S. Martin des Monts.

A. Grande nef. B. Presbytère.
C. Escalier qui conduit au temple inférieur.
D. D'autres par où l'on monte au Presbytère.
E. Porte d'entrée postérieure.
26 *Colonnes* de marbre nois et blanc.
1 *Colonnes* dé granit mêle, très-rare, dans la Sacristie.

XIX. PLANCHE *pag, 72.*

Eglise de S. Pudentienne.

A. Eglise. B. Petites nefs. C. Presbytère.
D. Chapelles. E. Tour du clocher.

TAVOLA XVII. pag. 65.

Chiesa di S. Clemente.

A. Navata. B. Abside. C. Trono. D. Santuario.
E. Amboni, F. Presbiterio. G. Nartece. H. Portico.
I. Cortile o Cavedio.
K. Porta laterale d' ingresso alla Ghiesa.
L. Porta del Convento.
15. Colonne *di granito vario orientale;*
20. Colonette *di granito vario cioè 16. del Cortile e 4. di Porfido all' altar maggiore.*
Labro termale di porfido solitario che serve di Sarcofago alle ceneri di S. Clemente Papa.

TAVOLA XVIII. pag. 69.

Chiesa di S. Martino ai Monti.

A. Navata grande. B. Presbiterio.
C. Scala che discende al sotto-tempio.
D. Scale che conducono al Presbiterio.
E. Porta che dà ingresso posteriore alla Chiesa.
26 Colonne *di bianco e nero:*
1 Colonna *di Granito mischio assai raro nella Sacristia.*

TAVOLA XIX. pag. 72.

Chiesa di S. Pudenziana.

A. Chiesa. B. Navate minori. C. Presbiterio:
D. Capelle: E. Torre campanaria.

F. Puits où la Sainte ensevelissoit les martyrs.

G. Chapelle magnifique de la Famille Gaëtani, à l'autel de laquelle on admire deux petites colonnes de *Lumachella*, antiques, et très-précieuses.

*Fig.*1. Détails sur le pavé antique à Mosaïque.

*Fig.*2. *Colonne* cannelée torse, travail de la décadence.

XX. PLANCHE *pag.* 73.

Eglise de S. Praxède.

A. Puits où la Sainte ensevelissoit les martyrs.

B. Chapelle de S. Charles Borromée.

C. Chapelle de S. Zénon, où l'on vénère la petite *Colonnes* de blanc et noir antique, à laquelle fut flagellé notre Rédempteur.

D. Marches *de rouge antique* pour monter au maître-autel.

E. Marches pour descendre au temple inférieur.

17 *Colonnes* de granit varié oriental.

4 Petites *Colonnes* de porphyre au maître-autel.

2 De granit portant un ornement antique pris des ruines du Palais des Césars dans les Jardins Farnésiens.

*Fig.*1. Dessin d'une des six colonnes qui décorent les côtés du Presbytère, travail du tems de la décadence.

XX. PLANCHE *pag.* 76.

Eglise de S. Marie in Domnica.

F. Vestibule. G. Eglise. H. Presbytère.

16 *Colonnes* de beau granit oriental varié.

2 *Colonnes* de porphyre rouge à l'*Abside*.

F. Pozzo ove la Santa sepeliva i martiri.

G. Capella magnifica della Famiglia Gaetani al cui altare si ammirano due colonnette di lumachella antiche preziosissime.

Fig. 1. *Detagli di pavimento antico a Mosaico.*

Fig. 2. Colonna *scannalata ritorta, lavoro della decadenza;*

TAVOLA XX. pag. 73.

Chiesa di S. Prassede.

A. Pozzo dove la Santa sepeliva i martiri.

B. Capella di S. Carlo Borromeo.

C. Capella di S. Zenone, dove si conserva la Colonnetta *di bianco e nero antico alla quale fù flagellato il Redentore.*

D. Gradi di rosso antico *per salire all' altar maggiore.*

E. Gradi per scendere al sotto tempio.

17. Colonne *di granito vario orientale.*

4. Colonette *di porfido all' altar maggiore.*

2. *Di Granito con sopra ornato antico preso dalle ruine del Palazzo de' Cesari negli Orti Farnesiani.*

Fig. 1. *Disegno d'una delle sei colonne che ornano i lati del Presbiterio lavoro della decadenza.*

TAVOLA XX. pag. 76.

Chiesa di S. Maria *in Domnica.*

F. Vestibolo. G. Chiesa. H. Presbiterio;

16 Colonne *di bel granito orientale vario.*

2. Colonne *di porfido rosso all' Abside.*

XXI. PLANCHE *pag.* 77.

S. Marie au Capitole, dite Ara-Coeli.

A. Dernier repos du grand escalier.
B. Eglise. C. Presbytere. D. Choeur.
* *Colonne* de la 1. fig. de granit oriental.
22 *Colonnes* de divers marbres orientaux.

XXI. PLANCHE *pag.* 81.

Eglise de S.Chrysogone au delà du Tybre.

E. Vestibule. F. Eglise. G. Tour du clocher.
H. Presbytère. I. Sacrestie. K. Chapelles.
28 *Colonnes* de granit varié oriental.
4 *Colonnes* d'Albâtre oriental.

XXI. PLANCHE *pag.* 82.

Eglise de S. Saba sur l'Aventin.

L. Vestibule. M. Eglise. N. Sacristie.
O. Tour du clocher.
o.o. Deux *Colonnes* de porphyre, transportées à la Biblioteque du Vatican par Pie VI de glorieuse mémoire, et dont l'une est dessinée ici dans la 2 figure.
14 *Colonnes* de différens marbres antiques, avec les chapiteaux Ioniques grecs de sculpture, et de mérite divers.

TAVOLA XXI. pag. 77.

S. Maria in Campidoglio detta *Aracoeli.*

A. Ultimo ripiano della gran scalinata.
B. Chiesa. C. Presbiterio. D. Coro.
* Colonna *della fig.* 1. *di granito orientale.*
22. Colonne *varie di marmi orientali.*

TAVOLA XXI. pag. 81.

Chiesa di S. Grisogono in Trastevere.

E. Vestibolo. F. Chiesa. G. Torre campanaria.
H. Presbiterio. I. Sacrestia. K. Capelle.
28. Colonne *di granito vario orientale.*
4. Colonne *di Alabastro orientale.*

TAVOLA XXI. pag. 82.

Chiesa di S. Saba sull'Aventino.

L. Vestibolo. M. Chiesa. N. Sacrario.
O. Torre campanaria.
o. o. Due colonne di porfido trasportate alla Biblioteca Vaticana dalla felice Memoria di Pio VI. una delle quali è qui delineata nella fig. 2.
14. Colonne *di varii marmi antichi con capitelli Jonici greci di variata scultura e merito.*

XXII. PLANCHE *pag.* 84.

S. George in Velabro.

A. Arc de Septime Sévère, dit des Orfèvres.
B. Portique. C. Eglise.
D. Presbytère. E. Autel.
15 *Colonnes* de divers marbres orientaux.
4 *Colonnes* de Brêche antique, très belles, à la Confession.
4 *Colonnes* de *paonazzetto* dans le vestibule.

XXII. PLANCHE *pag.* 86.

Eglise des quattre SS. Couronnées.

F. Cour. G. Vestibule. H. Eglise.
h.h. Petit escalier qui conduit au temple souterrain.
I. *Abside* et Sanctuaire.
8 *Colonnes* de granit varié oriental.
4 *Colonnes* de granit varié au vestibule.

XXII. PLANCHE *pag.* 87.

Eglise de S. Pierre aux Liens.

K. Vestibule. L. Eglise. M. *Abside*, et Presbytere.
N. Mausolée de Jules II, par Michel-ange, monument surnommé le Moyse.
O. Petite porte qui mène au Couvent.
20 *Colonnes* de Salin, Doriques, antiques et rares.
2 *Colonnes* de granit à la grande arcade.

TAVOLA XXII. pag. 84.

S. Giorgio *in Velabro.*

A. Arco di Settimmio Severo detto degli Orefici.
B. Vestibolo. C. Chiesa.
D. Presbiterio. E. Altare.
15 Colonne *di varj marmi orientali.*
4 Colonne *di Breccia assai belle alla Confessione.*
4 Colonne *al vestibolo di paonazzetto.*

TAVOLA XXII. pag. 86.

Chiesa de SS. quattro Coronati.

F. Cortile. G. Vestibolo. H. Chiesa.
h. h. Scalette che scendono al sotto tempio.
I. Abside e Santuario.
8 Colonne *di granito vario orientale.*
4 Colonne *di granito vario al vestibolo.*

TAVOLA XXII. pag. 87.

Chiesa di S. Pietro in Vincoli.

K. Vestibolo. L. Chiesa. M. Abside, e Presbiterio.
N. Monumento sepolcrale di Giulio II. Opera di Michel angelo denominato il Mosè.
O. Porticella che conduce al Convento.
20 Colonne *di Salino d'ordine Dorico antiche, e rare.*
2 Colonne *di granito alla grande arcata.*

DERNIER ETAT DE L'ARCHITECTURE GRECQE-ROMAINE.

XXIII. PLANCHE *pag. 89.*

Eglise de S. Sophie à Constantinople.

XXIV. PLANCHE.

Eglise de S. Vital de Ravenne.

Fig.1. Plan de l'Eglise.
Fig.2. Coupe en grande échelle,
Fig.3. Détails en grand, pour représenter la construction de la voûte.
Fig.4. Dessin en grand d'un des vases placés verticalement au pied de la voûte.
Fig.5. Dessin en grand de vases plus petits, employés horisontalement pour former la coupole.

XXV. PLANCHE.

Eglise de S. Fosca *à Venise.*

Plan, et Coupe en longueur.

FIN DE L'ELENCO.

ULTIMO STATO DELL' ARCHITETTURA GRECO-ROMANA.

TAVOLA XXIII. pag. 89.

Chiesa di S. Soffia di Costantinopoli.

TAVOLA XXIV.

Chiesa di S. Vitale di Ravenna.

Fig.1. *Piano della Chiesa.*
Fig.2. *Spaccato di essa in scala maggiore.*
Fig.3. *Detaglio In grande, fatto per rapresentare la costruzione della volta.*
Fig.4. *Disegno in grande d' una de vasi posti vertilcamente nel piede della volta.*
Fig.5. *Disegno in grande de minori vasi impiegati orizontalmente a formar la cupola.*

TAVOLA XXV.

Chiesa di S. Fosca *di Venezia.*

Pianta, e Spaccato per il lungo.

FINE DELL' ELENCO.

IMPRIMATUR

Si videbitur Reverendissimo Patri Magistro Sacri Palatii Apostolici
Benedictus Fenaja Congregations Missonis Patr. Const. Vicesgerens.

APPROVAZIONE

In ossequio dei venerati ordini del Reverendissimo Padre Maestro del Sagro Palazzo Apostolico ho attentamente letta, ed esaminata l' opera del Sig. Abate D. Angelo Uggeri, che ha per titolo Giornate Pittoriche degli Edificii di Roma Antica. *Non solo ho veduto conservato in esso il dovuto rispetto alla Religione, ai buoni costumi, ed ai Principi; ma l' ho trovata piena di giudiziose riflessioni sopra la più utile fra le Belle Arti, ornata di sobria antiquaria erudizione, e capace di essere piacevole ad un tempo, e proficua agli amatori, ed ai professori dell' Architettura, che attenderanno con ansietà il proseguimento di tal lavoro, alla publicazion del quale non veggo cosa che possa opporsi.*

Roma questo dì 1. Marzo 1809.

Gio. Gherardo de Rossi Accademico d'onore di S. Luca.

IMPRIMATUR

Fr. Th. Vincentius Pani O. P. Sacri Palatii Apostolici Magister.

IN ROMA MDCCCIX.

PRESSO FRANCESCO BOURLIÈ

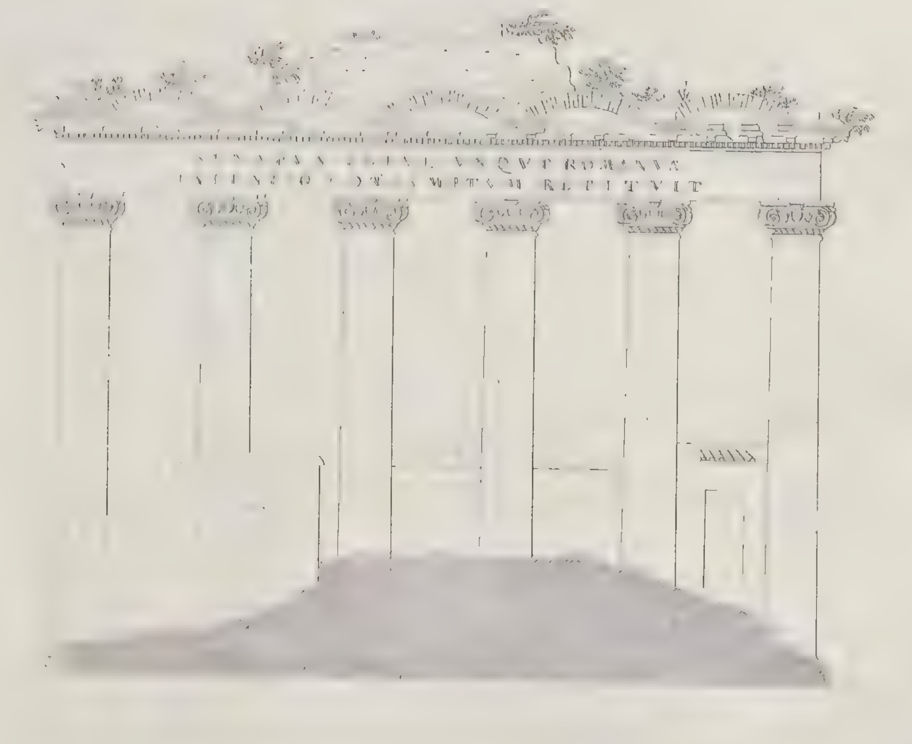
Con Licenza de' Superiori, e Privilegio Pontificio.

Si trova vendibile presso l' Autore alla Trininità de' Monti Via Sistina Num. 82.
e presso Lorenzo Lazzari alle Convertite al prezzo di paoli 25.

Planche 1.re
Decadence

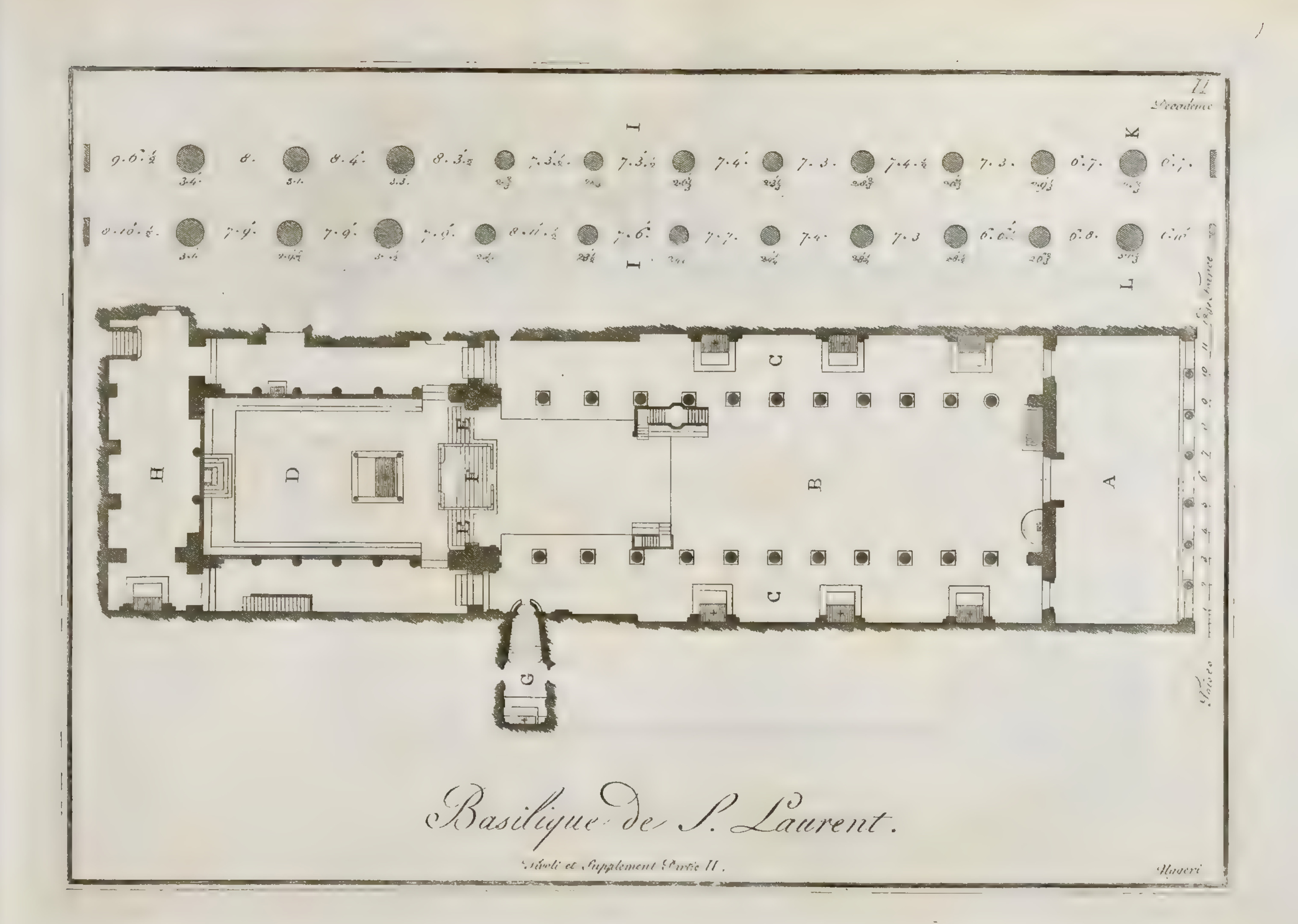
Temple de la Concorde

Etat actuel de ses ruines



Uggeri



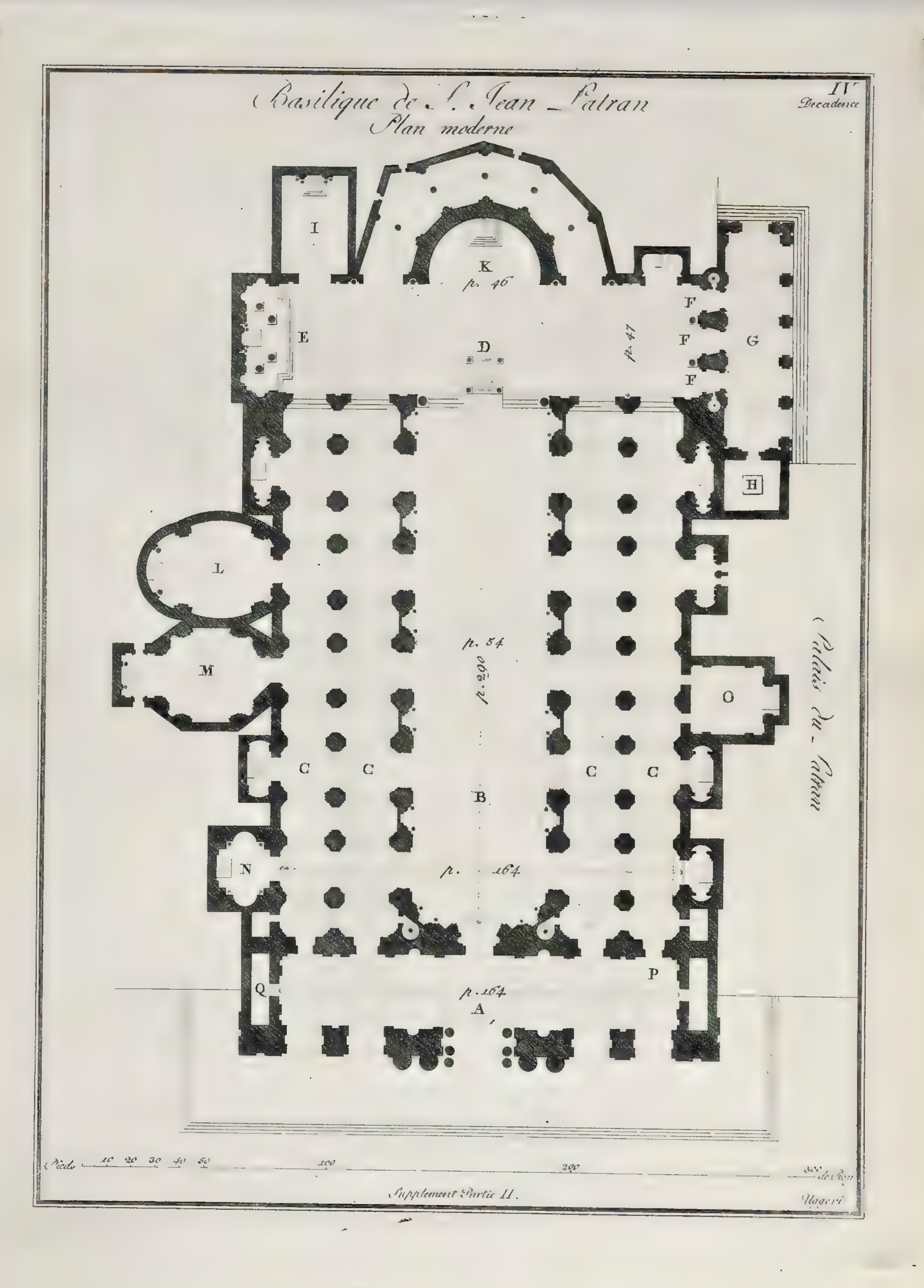

II
Précédence
Basilique de S. Laurent.
Tivoli et Supplement Partie II.
Uggeri



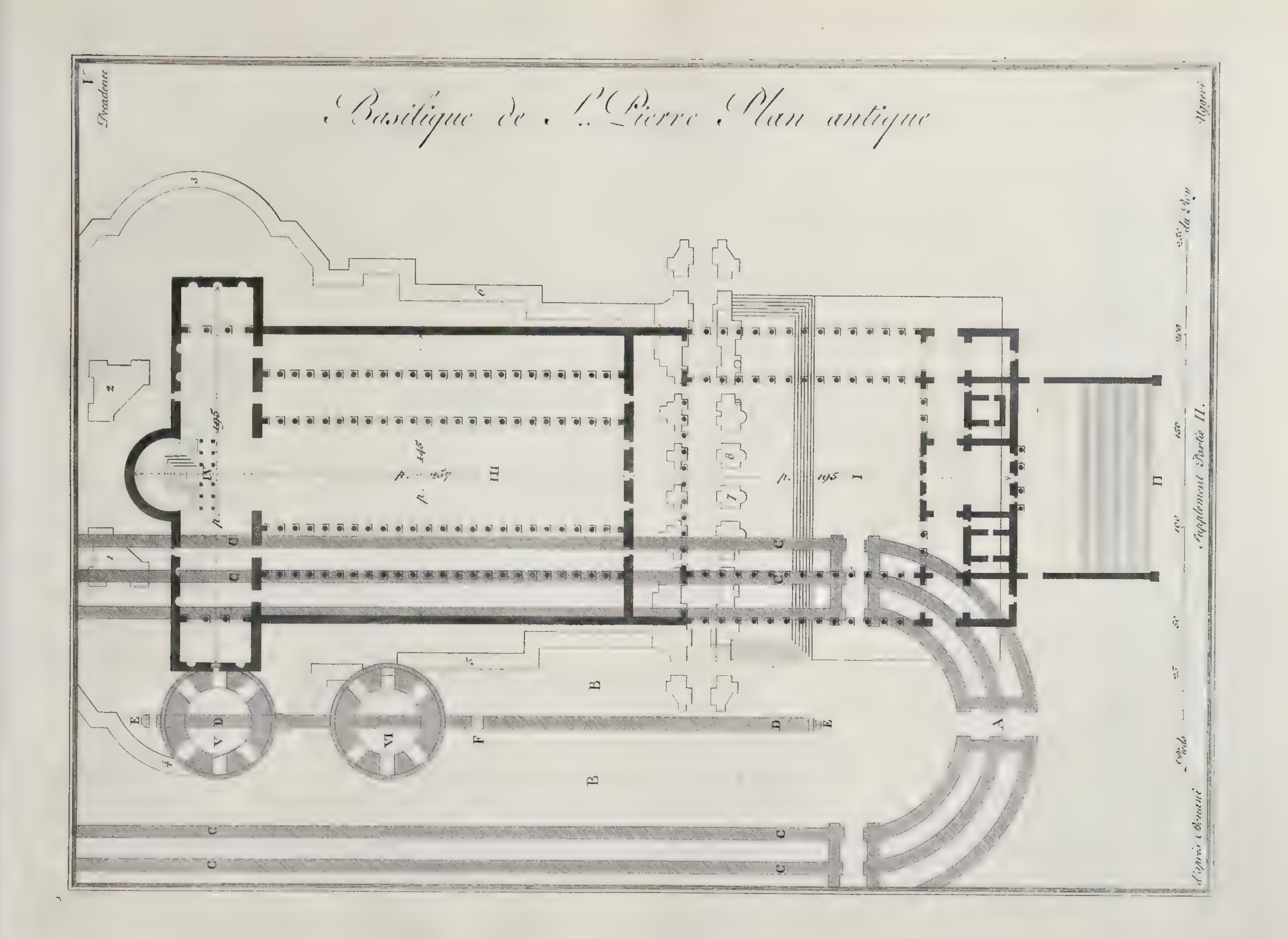
Basilique de S. Jean Latran
Plan antique

Uggeri



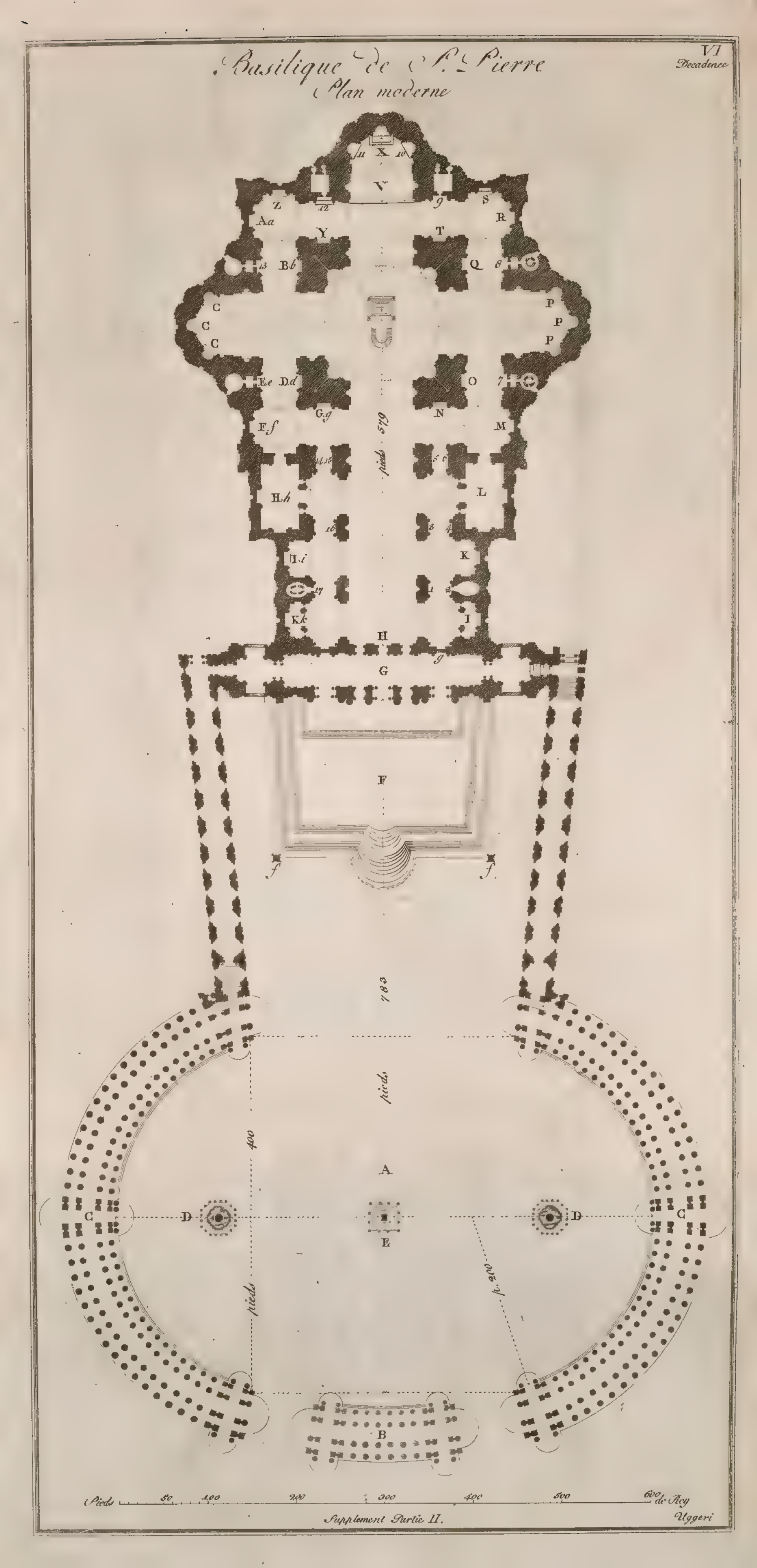

Basilique de S. Jean Latran
Plan moderne
IV
Decadence
Palais du Latran
I
K
p. 46
E
D
p. 47
F
F
F
G
H
L
M
p. 54
p. 290
O
C
C
C
C
B
N
p. 164
P
Q
p. 164
A
Pieds 10 20 30 40 50 100 200 300 de Roy
Supplement Partie II.
Uggeri



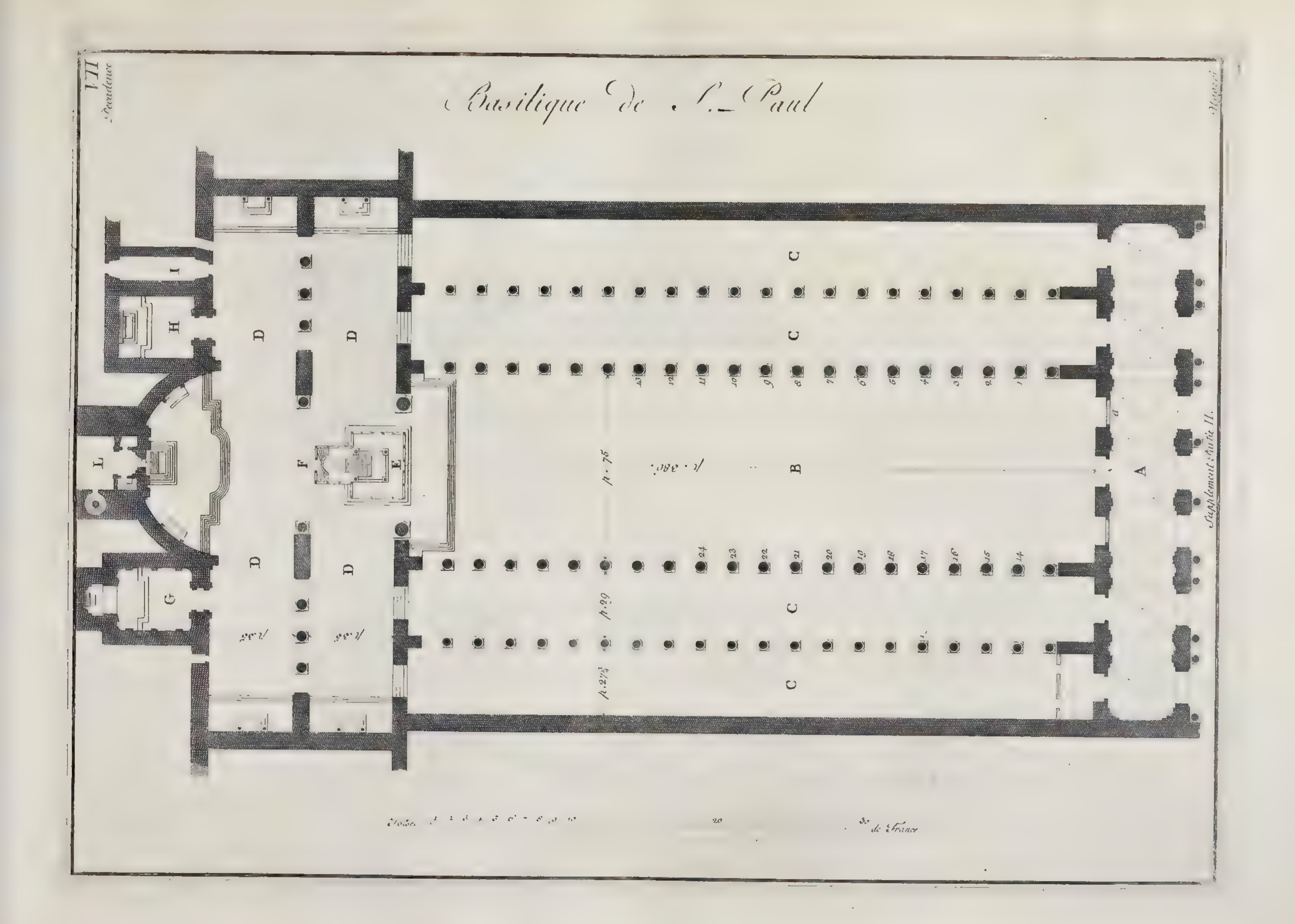


V Decadence
Basilique de S.t Pierre Plan antique
Uggeri
Supplement Partie II.
d'après Bonanni
Piedi




VI
Decadence
Basilique de S.t Pierre
Plan moderne
pieds 579
783
pieds
400
pieds
p. 200
Pieds 50 100 200 300 400 500 600 de Roy
Supplement Partie II.
Uggeri



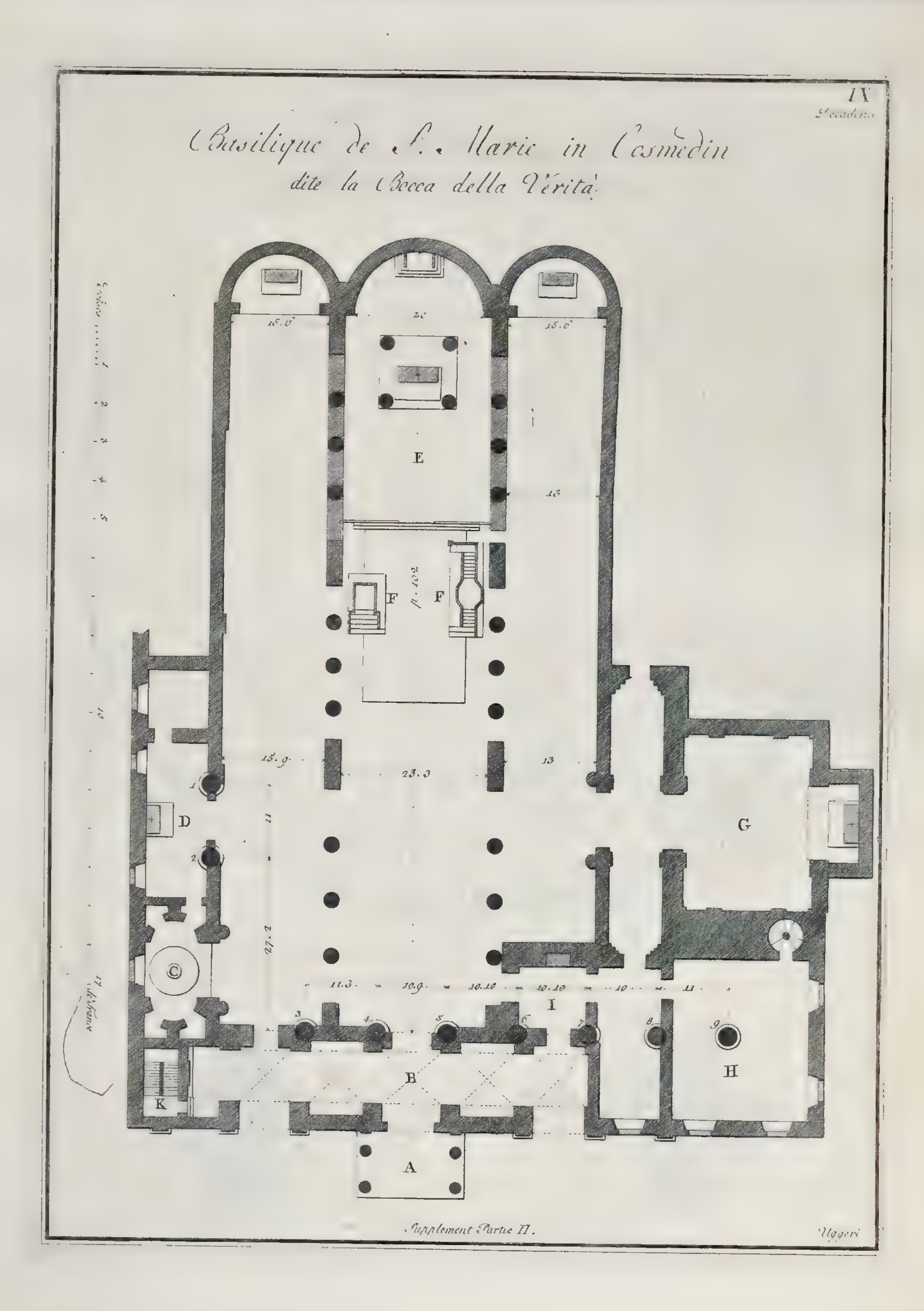

Basilique de S. Paul
A
B
C
D
E
F
G
H
I
L
10
20
30 de France
Supplement Partie II.



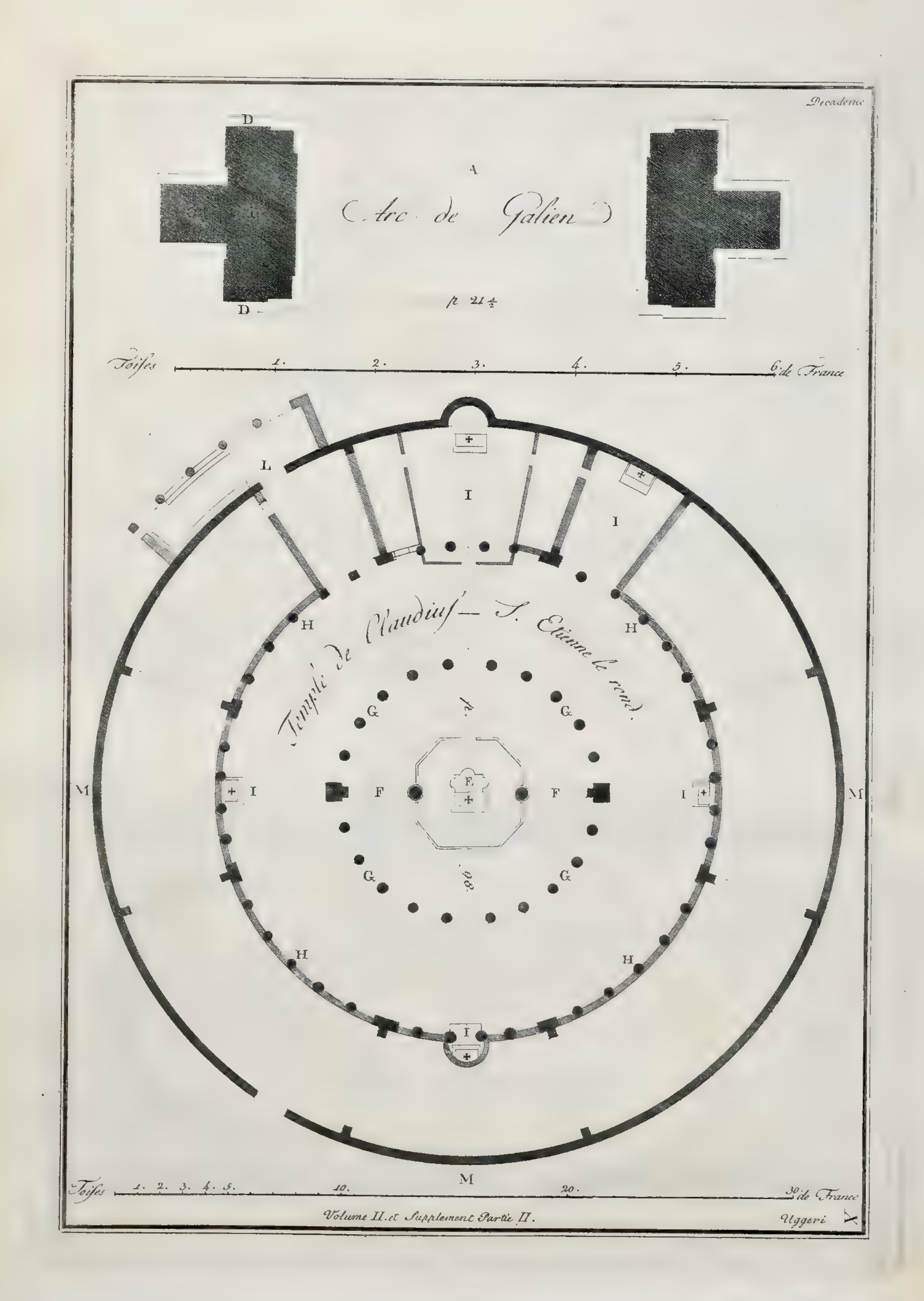
Basilique de S.te M.e Majeure
appellée Liberienne

Uggeri

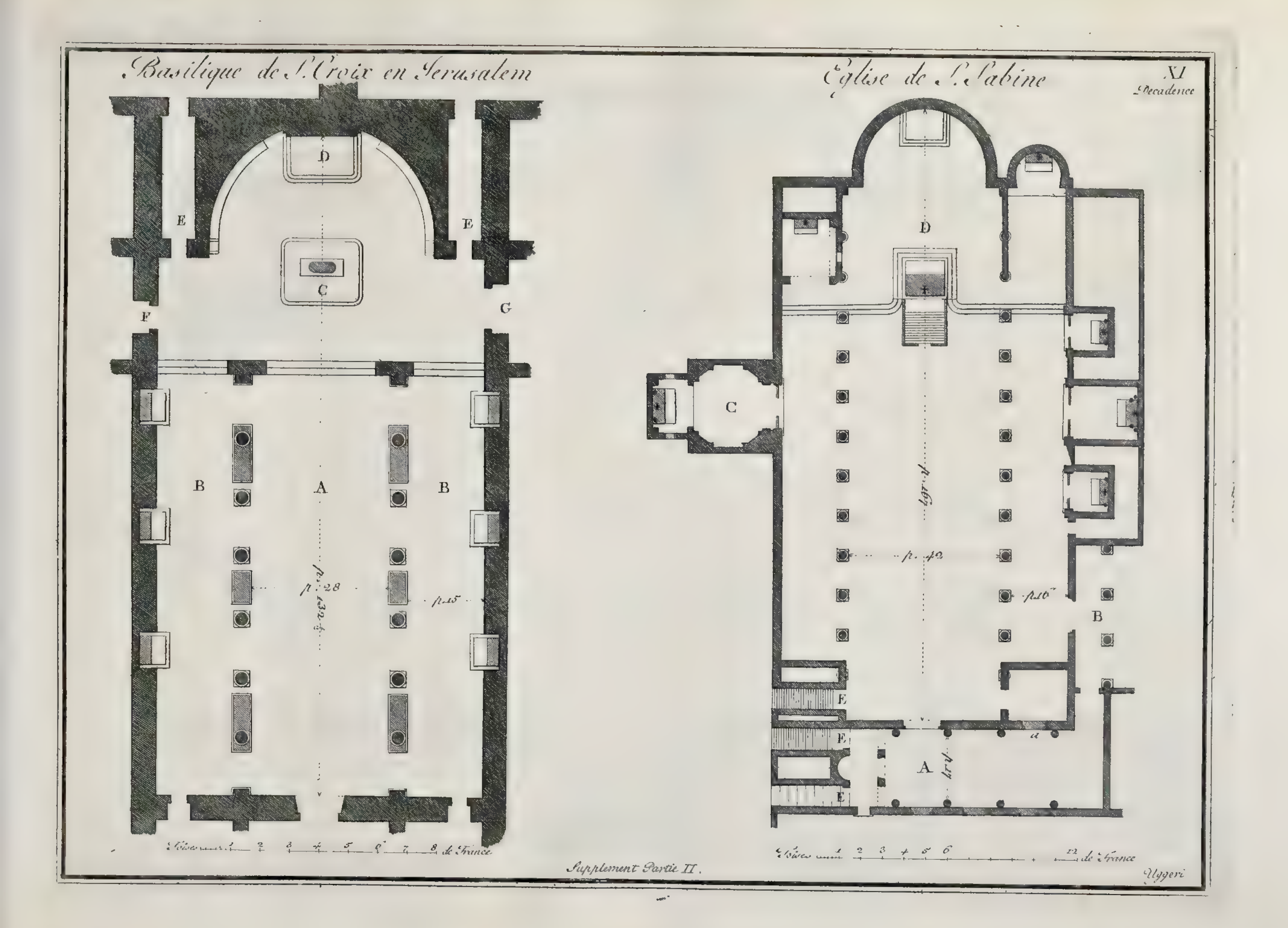



IX
Decadenza
Basilique de S. Marie in Cosmedin
dite la Bocca della Verità
A
B
C
D
E
F
F
G
H
I
K
p. 102
15.6
20
15.6
16
15.9
23.3
13
11
27.2
11.3
10.9
10.10
10.10
10
11
Toises
1
2
3
4
5
10
17 de France
Supplement Partie II.
Uggeri

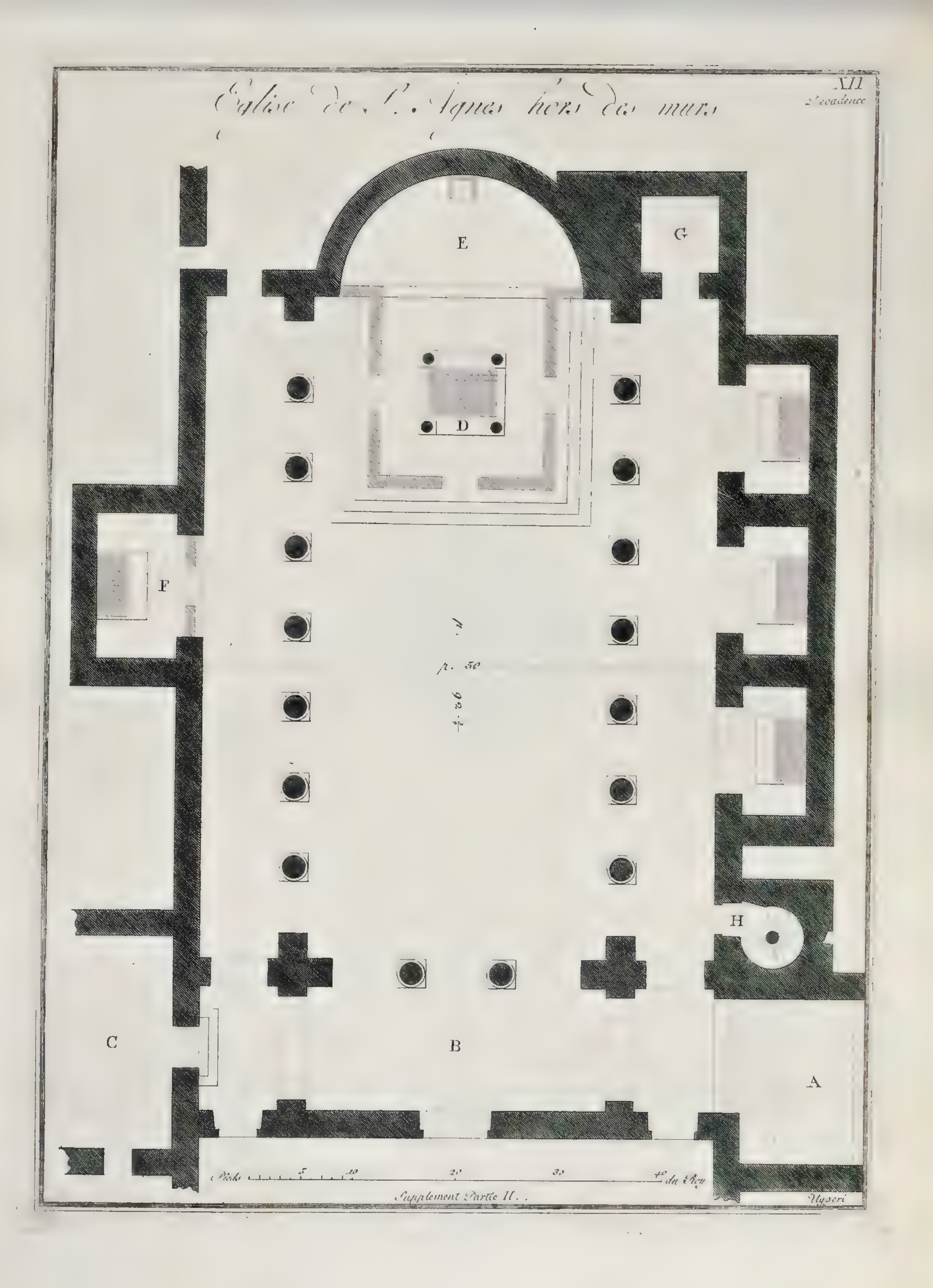



Decadence
A
Arc de Galien
D
D
p 21 ½
Toises 1. 2. 3. 4. 5. 6 de France
L
I
I
Temple de Claudius — S. Etienne le rond.
H
H
G
G
F
F
E
I
I
M
M
G
G
H
H
I
M
Toises 1. 2. 3. 4. 5. 10. 20. 30 de France
Volume II. et Supplement Partie II.
Uggeri
X

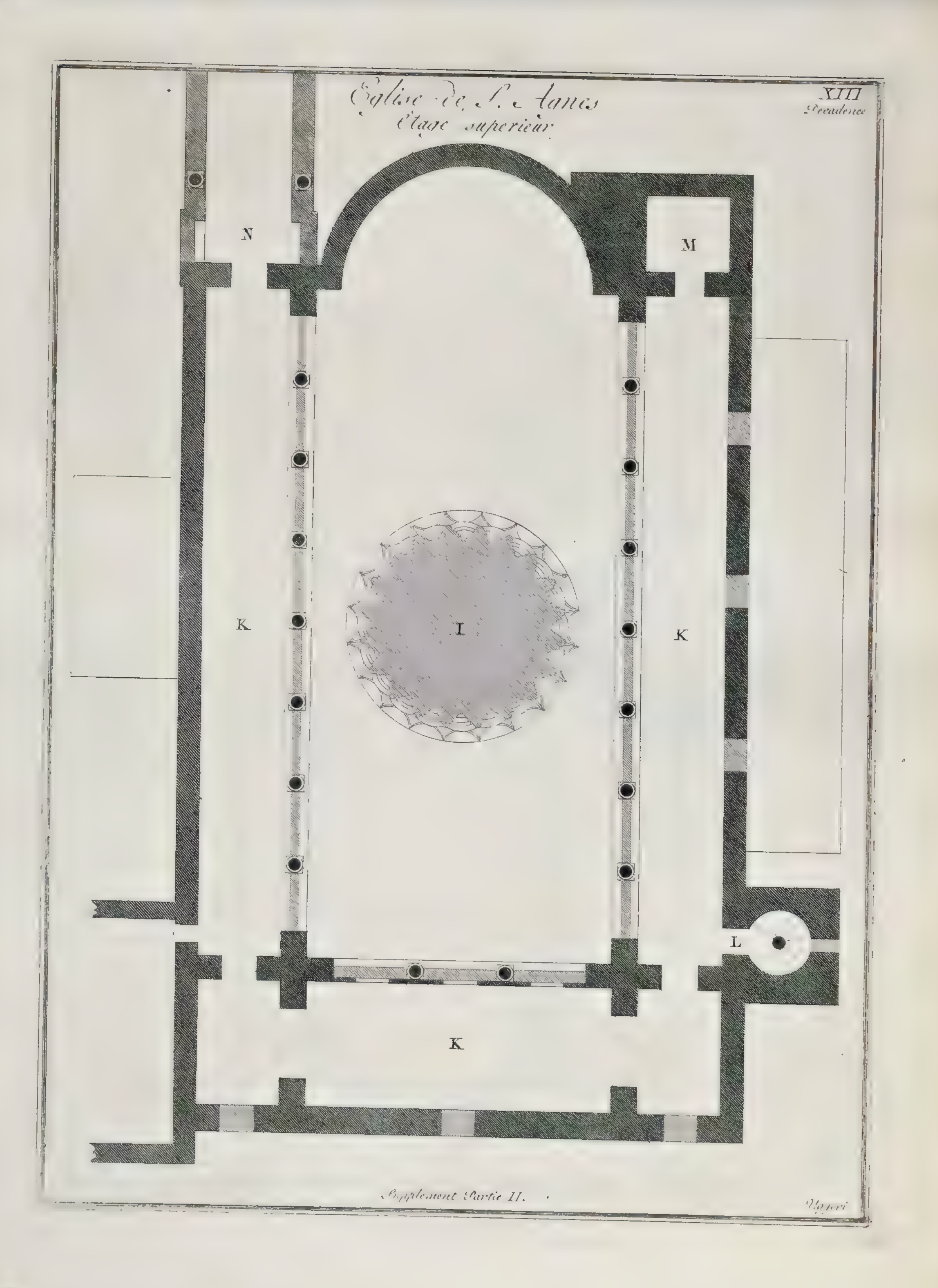



Basilique de S.t Croix en Jerusalem
Eglise de S.t Sabine
XI
Decadence
D
E
E
C
F
G
B
A
B
p. 28
p. 132
p. 15
D
C
p. 167
p. 42
p. 16
B
E
E
A
E
Toises 1 2 3 4 5 6 7 8 de France
Supplement Partie II.
Toises 1 2 3 4 5 6 12 de France
Uggeri




Eglise de S.t Agnes hors des murs
XII
Decadence
A
B
C
D
E
F
G
H
p.
p. 50
92 ½
Pieds 5 10 20 30 40 du Roy
Supplement Partie II.
Ugsevi




Eglise de S. Agnes
Etage superieur
XIII
Decadence
N
M
K
I
K
L
K
Supplement Partie II.



Église de S. Constance — Sepulchre de la famille de Constantin

XIV
Decadence

A

B

B

p. 86

C

D

p. 114

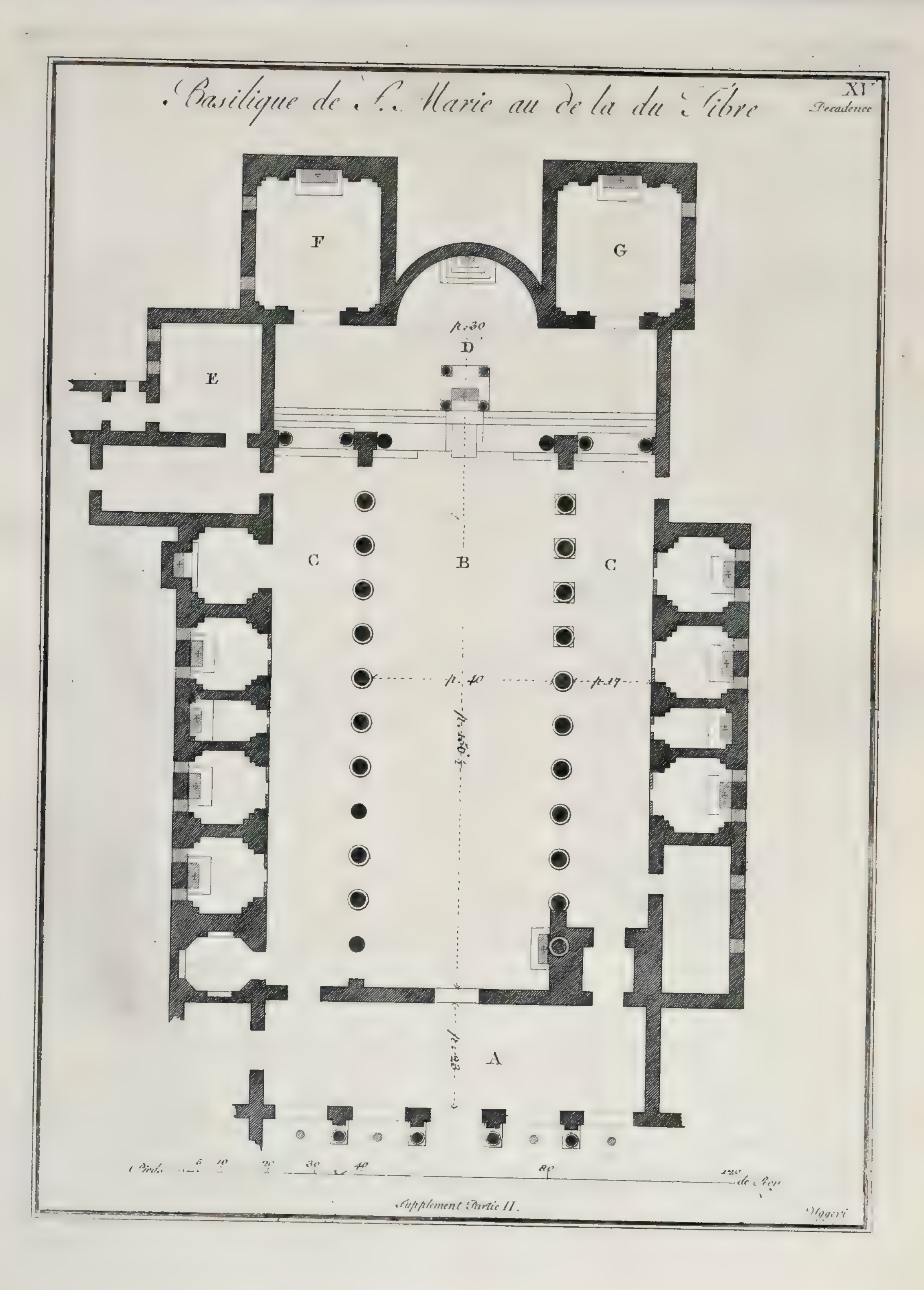
p. 506

Toises 6 12 18 24 30 36 42 48 de France

Supplement Partie II.

Uggeri

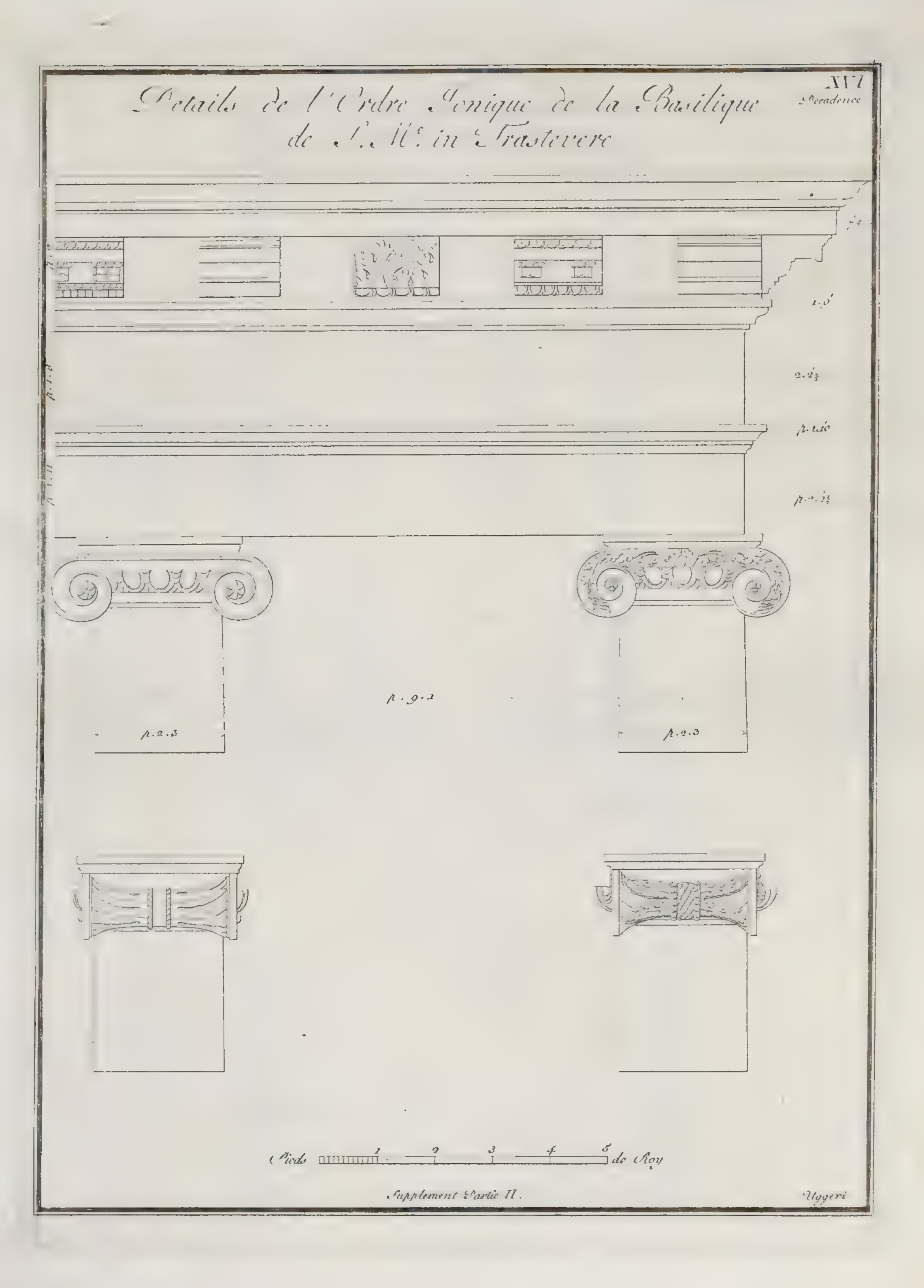



Basilique de S. Marie au de la du Tibre
XV
Decadence
F
G
p. 30
D
E
C
B
C
p. 40
p. 17
p. 150 ½
A
p. 23
Pieds 5 10 20 30 40 80 120 de Roy
Supplement Partie II.
Uggeri



XVI
Decadence

Details de l'Ordre Ionique de la Basilique
de S.te M.e in Trastevere



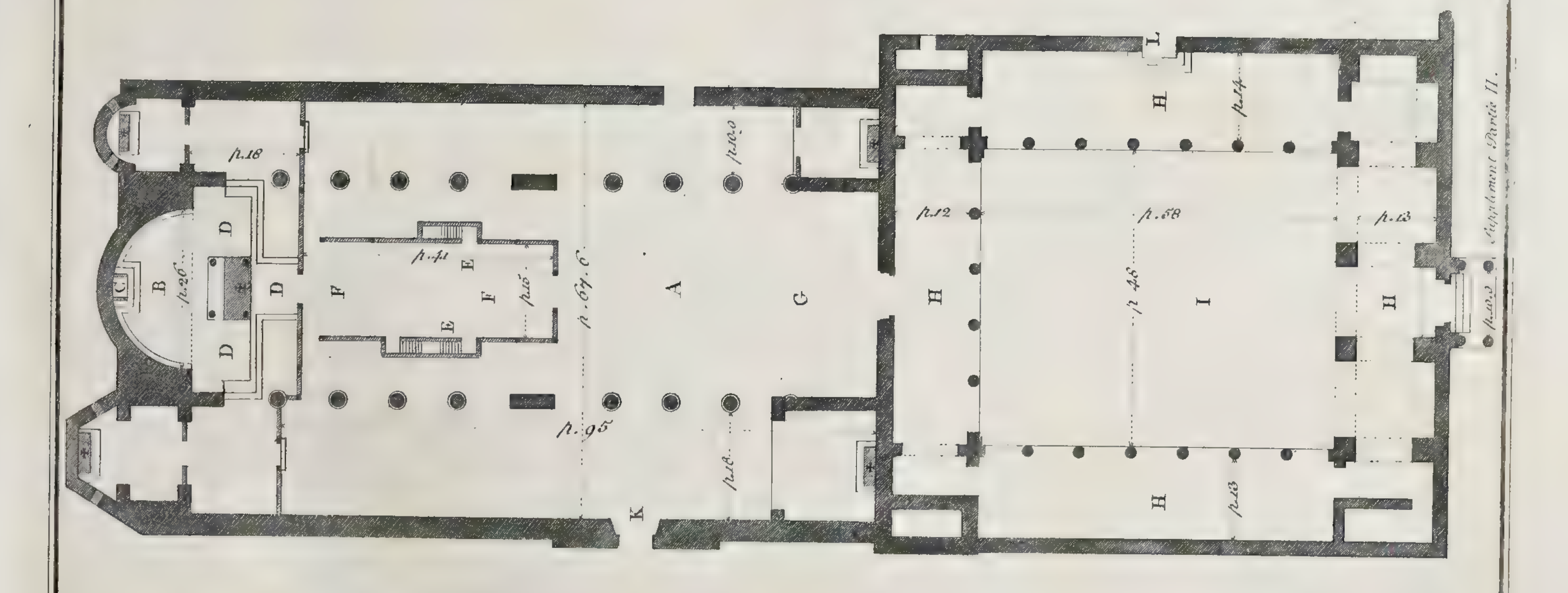
Supplement Partie II.

Uggeri

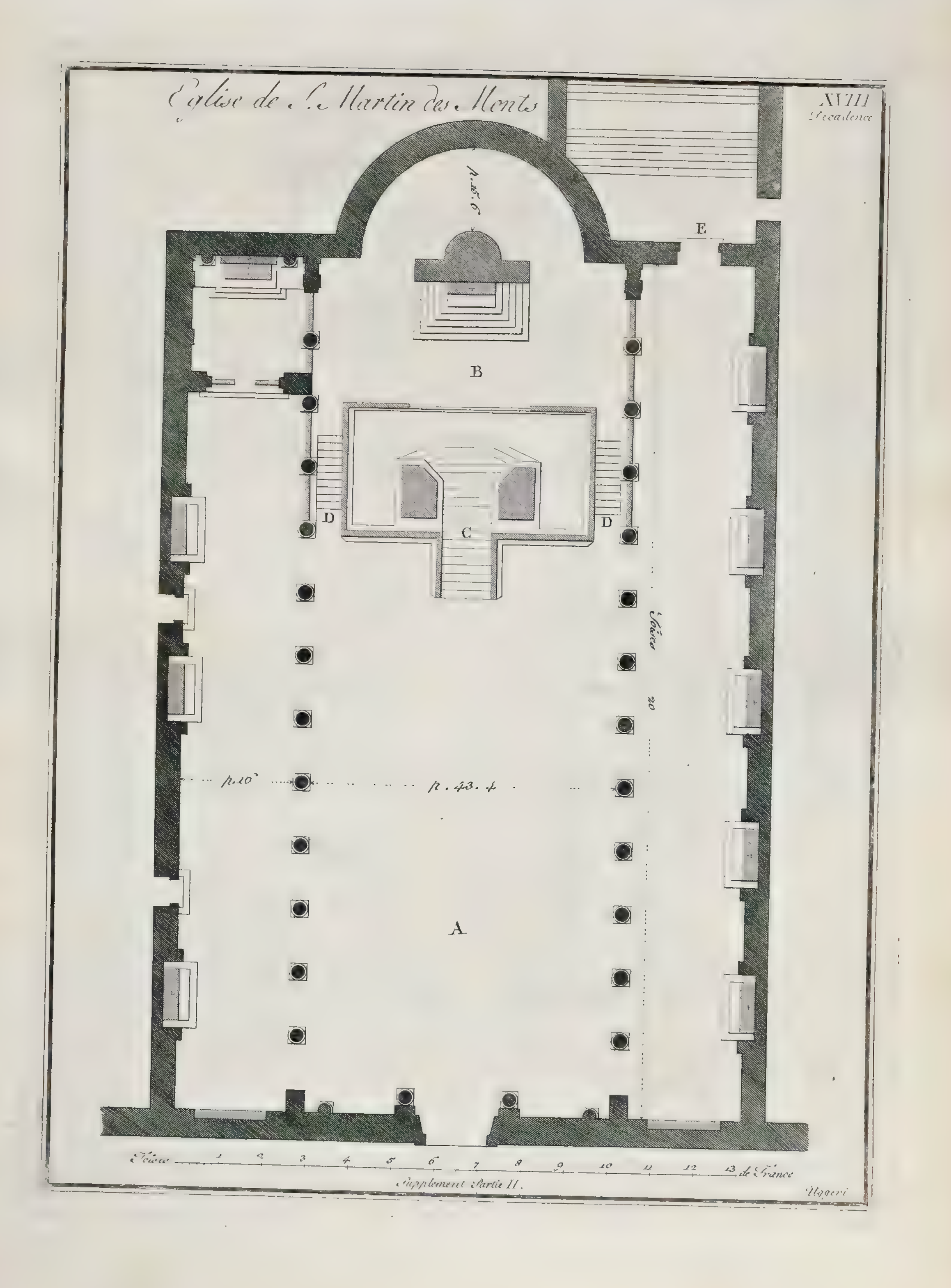


XVII
Seradence

Eglise de S. Clement

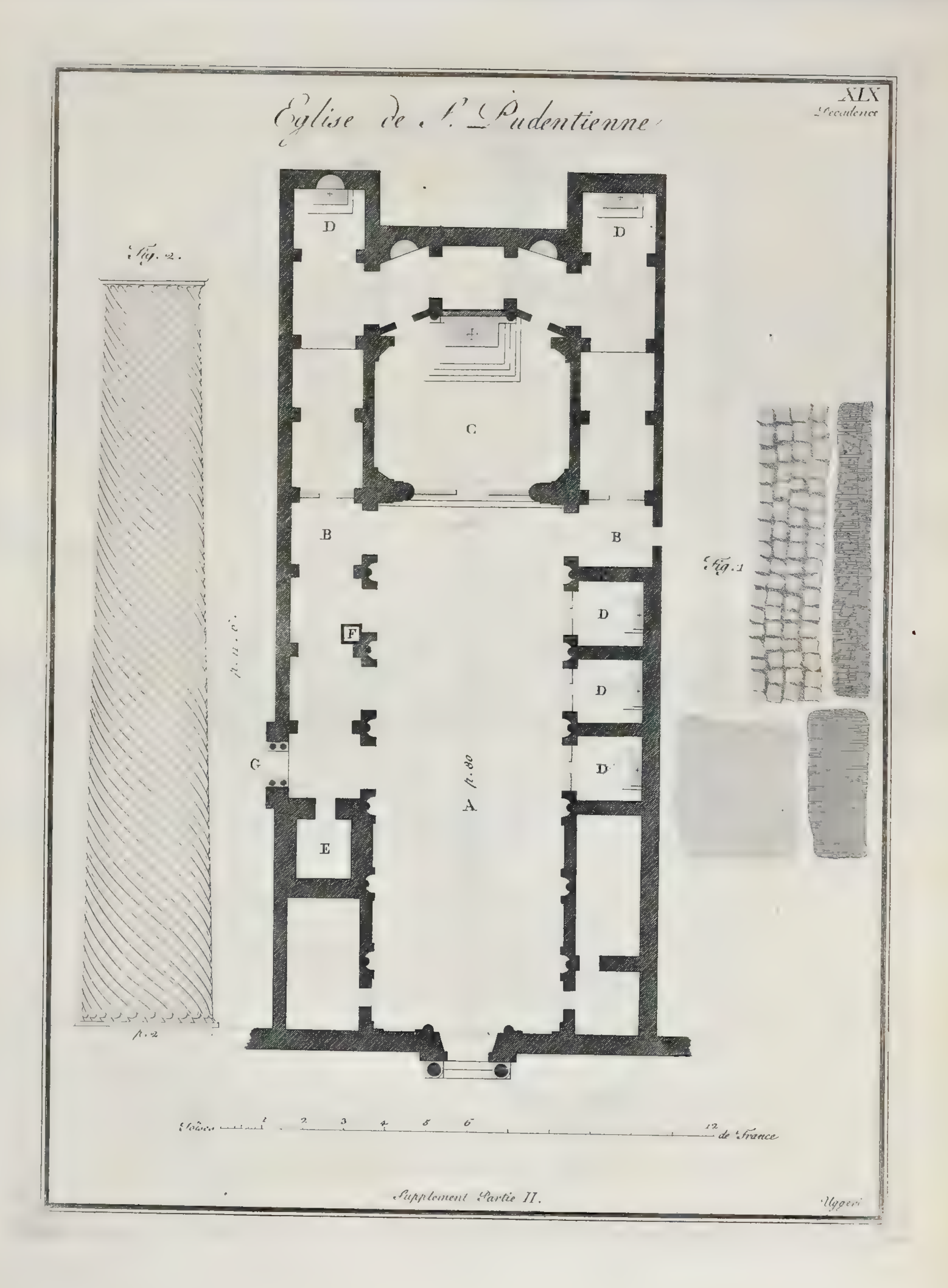




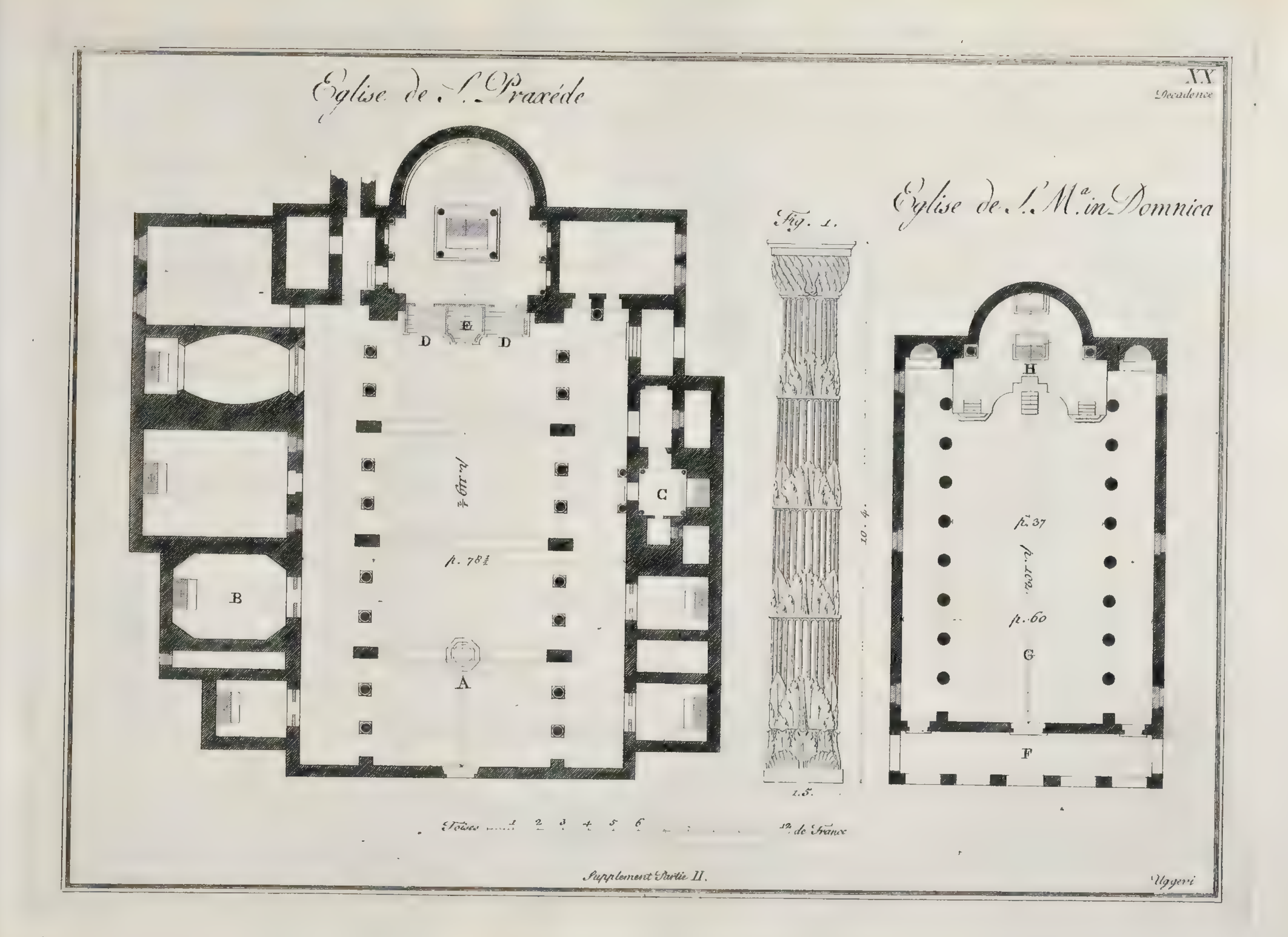


Eglise de S. Martin des Monts
XVIII
Decadence
p. 15. 6
E
B
D
C
D
Toises
20
p.10
p. 43. 4
A
Toises 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 de France
Supplement Partie II.
Uggeri

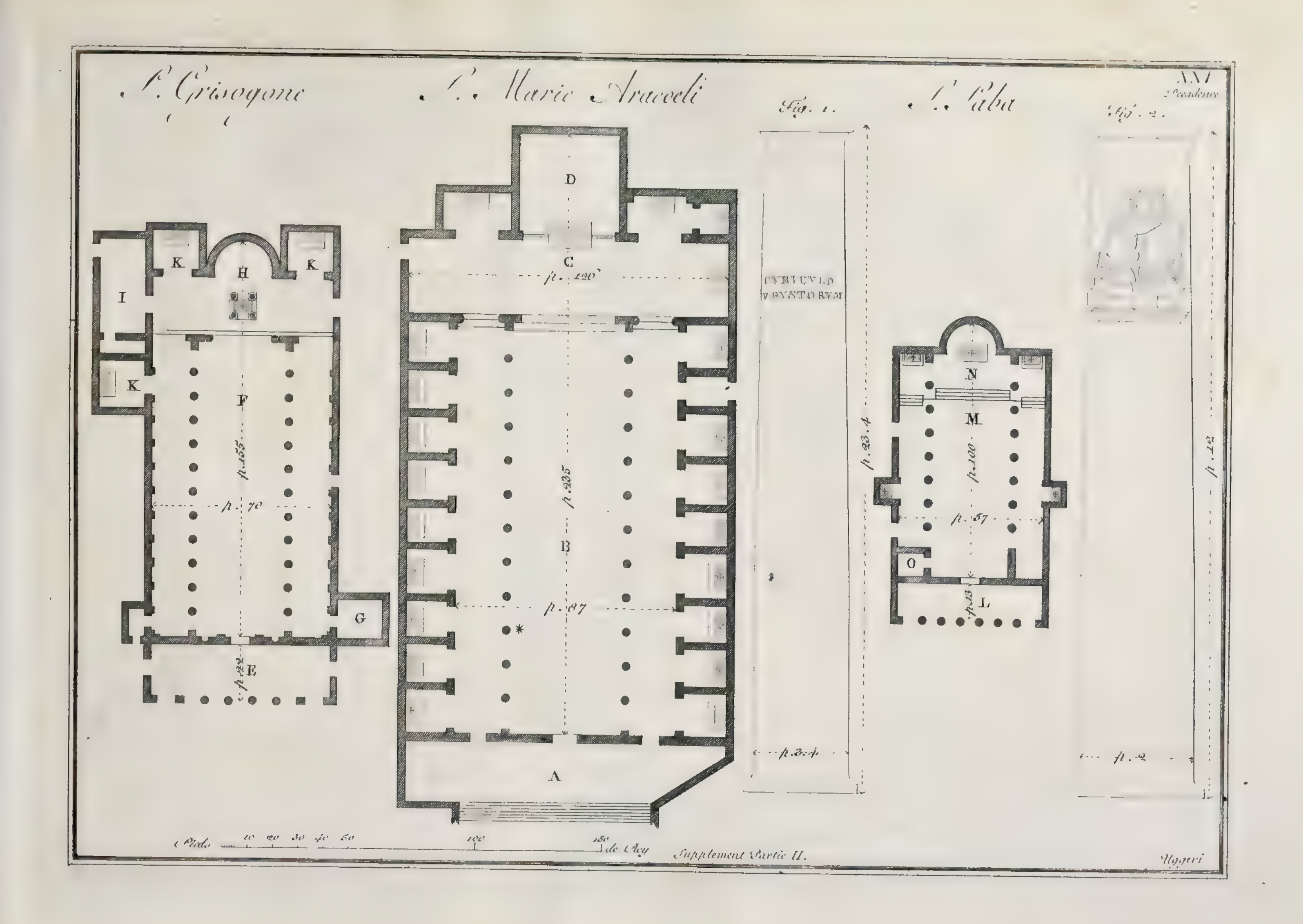



XIX
Decadence
Eglise de S.te Pudentienne
Fig. 2.
p. 2
p. 11. 0.
D
D
C
B
B
F
D
D
D
G
A p. 80
E
Fig. 1
Toises 1 2 3 4 5 6 12 de France
Supplement Partie II.
Uggeri

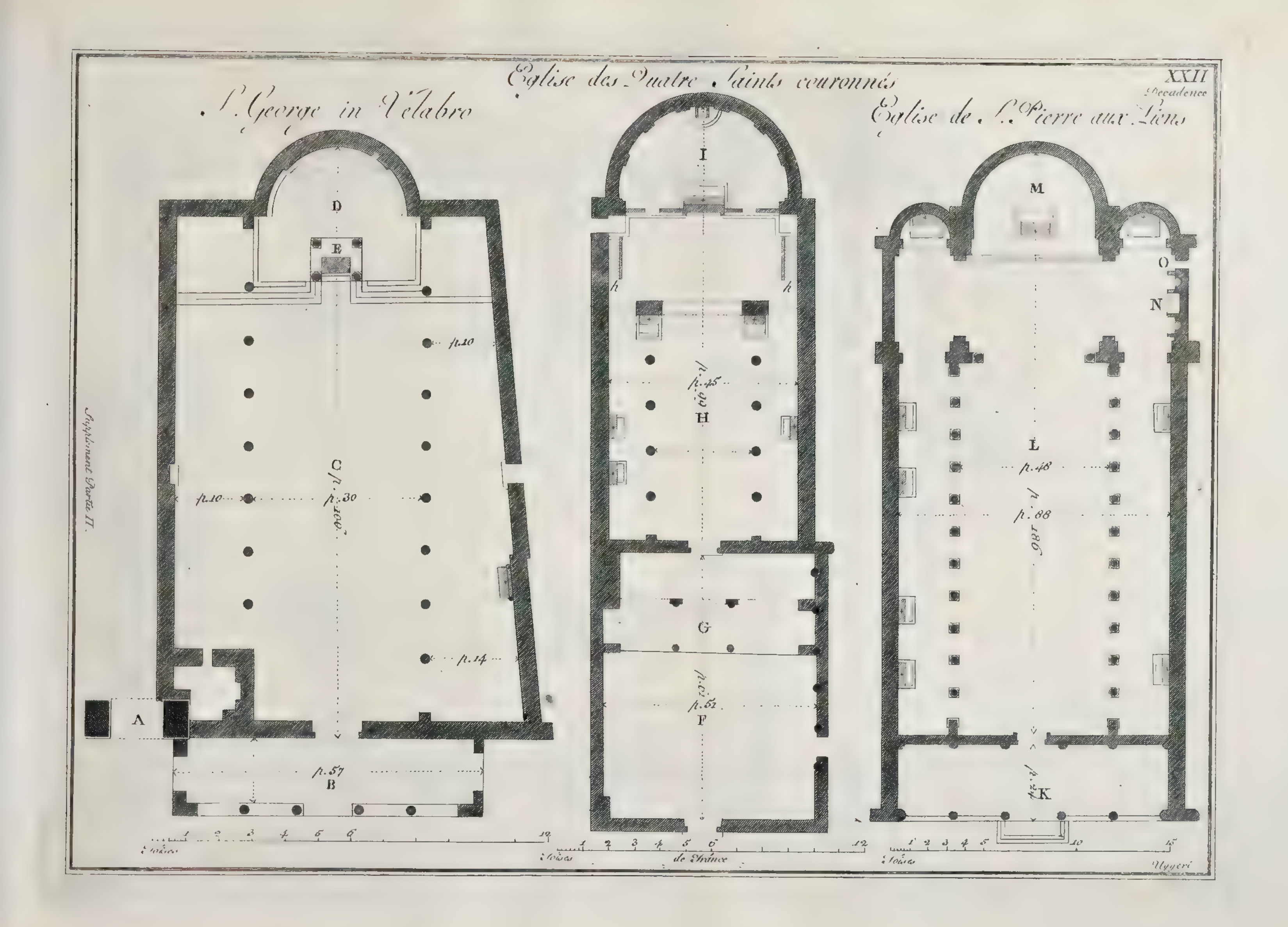



Eglise de S. Praxéde
XX
Decadence
Eglise de S. M.a in Domnica
Fig. 1.
E
D
D
C
B
A
p. 119 ¾
p. 78 ½
10. 4.
1. 5.
H
p. 37
p. 107.
p. 60
G
F
Toises 1 2 3 4 5 6
10. de France
Supplement Partie II.
Uggeri



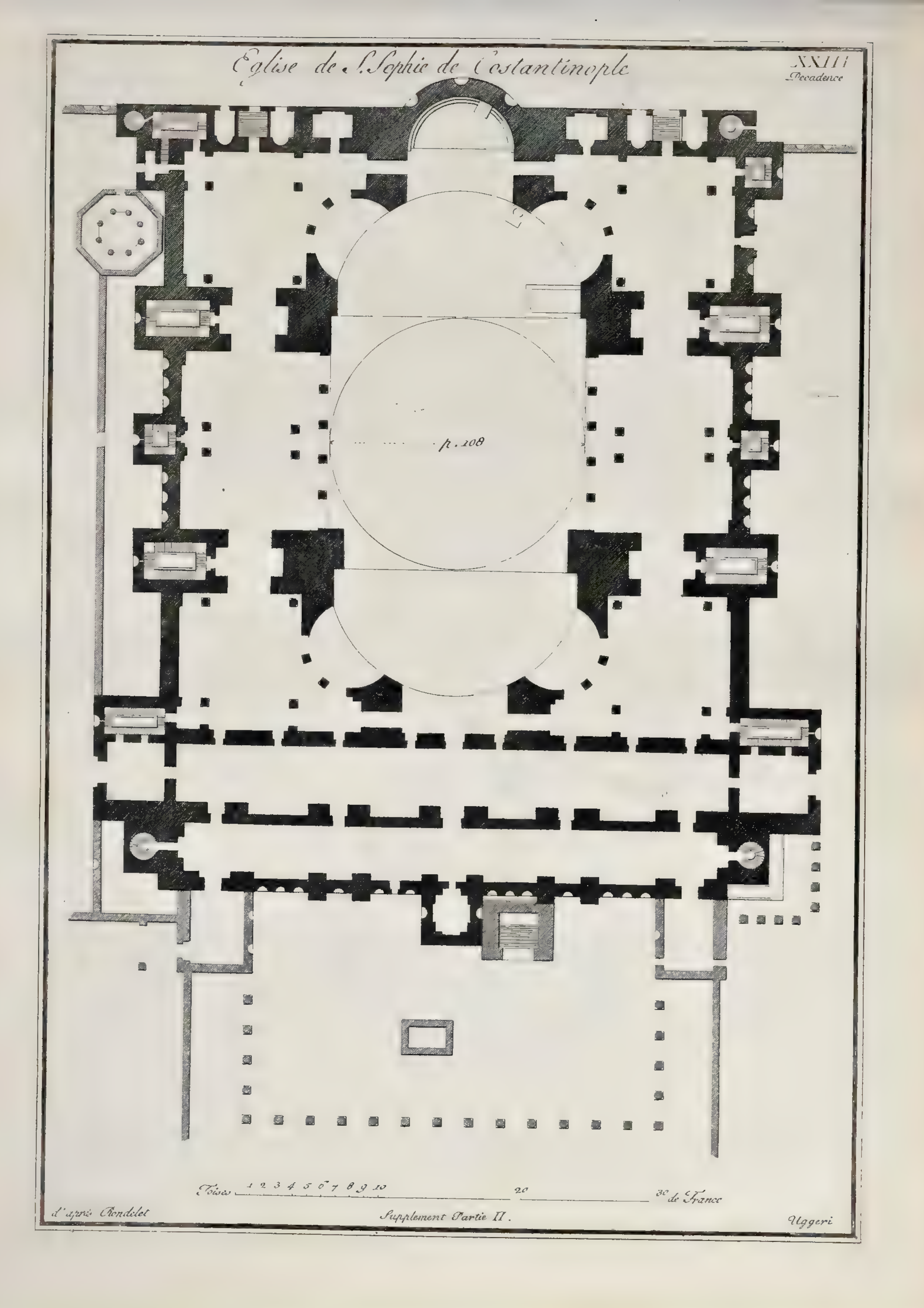

S. Grisogone
S. Marie Araceli
Fig. 1.
S. Saba
Fig. 2.
XXI
Decadence
CVBICVLO
VGVSTORVM
p. 120
p. 235
p. 87
p. 155
p. 70
p. 22
p. 23.4
p. 3.4
p. 100
p. 57
p. 13
p. 2
Piedo
10 20 30 40 50
100
150
de Rey
Supplement Partie II.
Uggeri



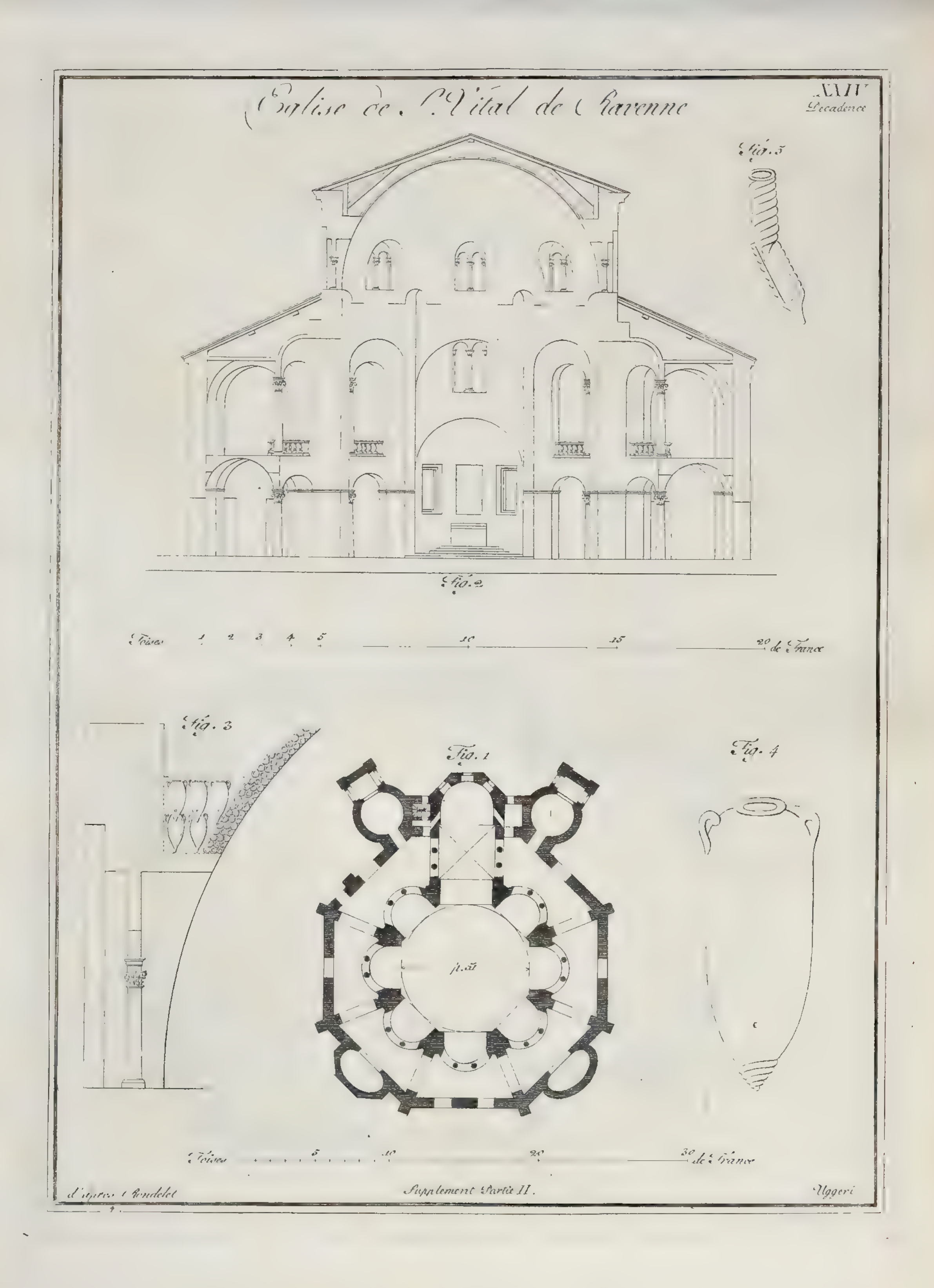


Eglise des Quatre Saints couronnés
XXII
Decadence
S. George in Velabro
Eglise de S. Pierre aux Liens
Supplement Partie II.
Uggeri

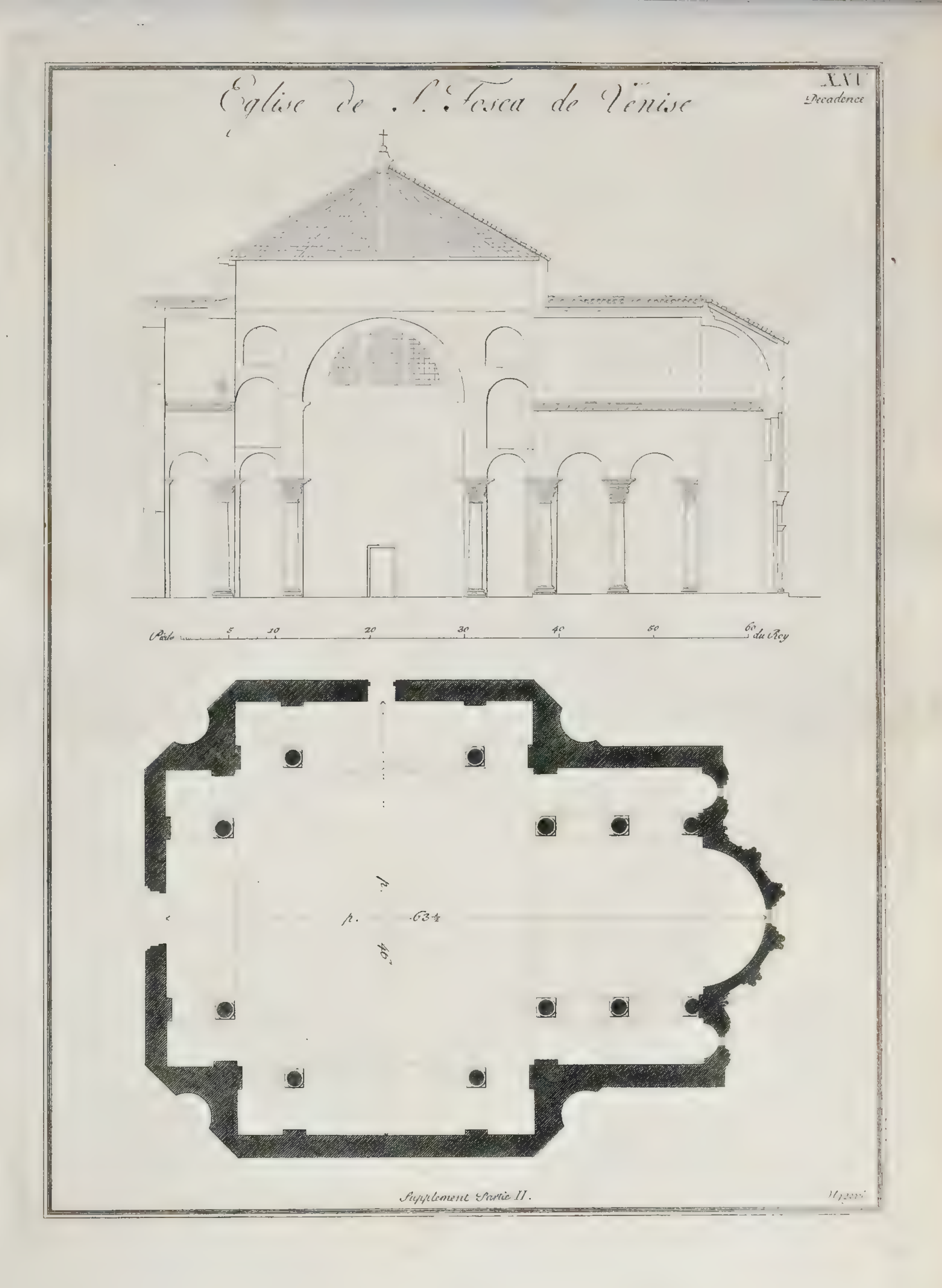



Eglise de S. Sophie de Costantinople
XXIII
Decadence
p. 108
Toises 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 de France
d'après Rondelet
Supplement Partie II.
Uggeri




Eglise de S. Vital de Ravenne
XXIV
Decadence
Fig. 5
Fig. 2
Toises 1 2 3 4 5 10 15 20 de France
Fig. 3
Fig. 1
Fig. 4
p. 31
Toises 5 10 20 30 de France
d'après Rondelet
Supplement Partie II.
Uggeri

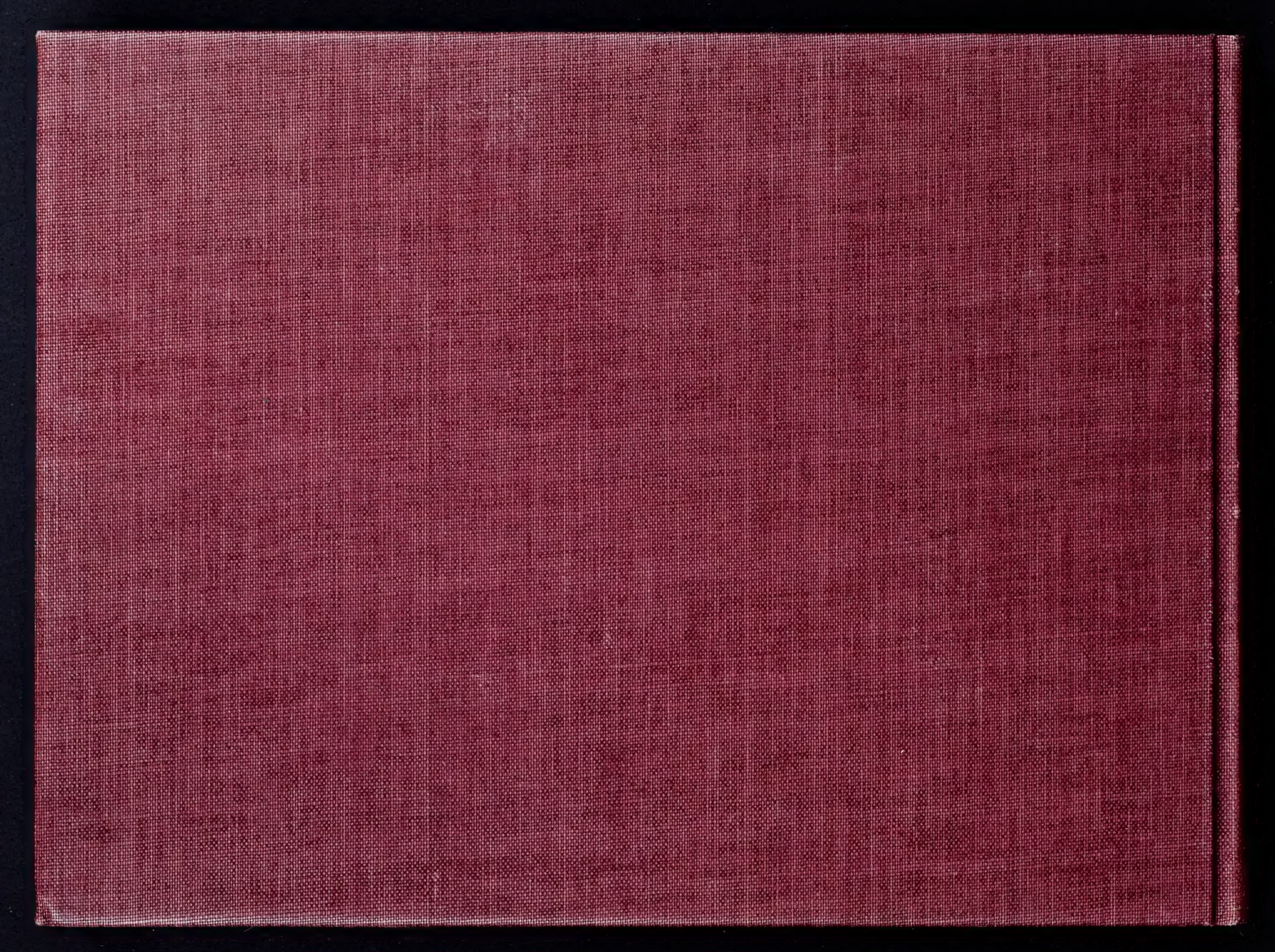



XXVI
Decadence
Eglise de S.te Fosca de Venise
Pieds 5 10 20 30 40 50 60 du Roy
p. 63½
p. 46









Uggeri. — Basiliche p. 20.

Baptistery of Constantine —

"This celebrated place contiguous to the basilica of the Lateran, is called the Bpty of the Great Constantine. It includes two lateral chapels; the one, of S. John Baptist;(a) the other, of S. John Evangelist and it is a part of the ancient palace of the Lateran. The singularity of this edifice consists in its elegant octagon form, in the eight beautiful porphyry columns, and in the superb basaltic bathing vase, which serves as a baptismal font, and where on holy Saturday it is the practice to baptize converts to the faith. &c The magnificent vestibule wh. heretofore gave entrance to this Bpty has two other large columns of porphyry to day engaged within the modern wall which diminishes the value of such beautiful shafts. The bases of these columns deserve attention on account of their singularity. They are of greek marble and moreover are very remarkable for the excellence and taste of their ornaments. The capitals, of the Composite order, are ~~of~~ in good style, as well as the architrave cornice sustained by the columns. Ah who can ever know

(a) The entrance is ornamented with two little col. of serpentine, and of two others of alabaster with Corinthian ~~cols~~ capitals, all of serpentine of the veritable Constantine time.

(2.)

(Aggeri.)

from whence these precious marbles have been taken and so poorly employed in this place. The intermediary architraves of the two orders of columns of the Baptistery are also of this kind. There are some very fine paintings of Andreeo Sacchi de Geminiani, and of other painters; they represent the history of Constantine. Above all are esteemed the two lateral chapels with doors of metal, and ornaments of sculpture & painting by the best artists since the renaissance of the arts.

They have both been restored at divers times and embelished by the piety and the vigilance of the sovereign pontifs.